REFERENCE LIBRARY
1? OCT 1971
CITY HALL

# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇二九號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一三六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。分社：中區砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台北經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

# 尼克遜致函阮文紹
# 祝賀連任總統
# 保証加強合作
## 朗奴列根訪晤阮文紹密商越局
## 麥堅司令說大陸航機飛行減少

（美聯社越南西貢十五日電）加州州長郎奴列根今日由曼谷抵此後不久，與阮文紹總統共進午餐，席間郎奴列根即以尼克遜總統賀阮氏連任總統的函件，呈遞阮文紹。列根正作亞洲之行，渠抵西貢作約三小時的短暫勾留。列根特使團及美國大使館均未公佈賀函內容，但南越政府電台報導該函內文稱：「閣下獲越南人民的信賴，重肩領導職權，謹此致賀。本人期望在美越兩國所從事的偉業中，吾人的合作，將繼續下去。本人復堅信，在此第二任總統期內，在閣下領導之下，越南人民將使用彼等權力，自行決定其本身之前途。」

（美聯社美國華盛頓十五日電）美國防部靈通消息人士稱：新近蟬選連任之南越總統阮文紹，為了確保美國擴大援助，將減輕軍人在政府中之權力。據稱阮文紹欲於政府部門軍人所擔任之角色，此意味著現在以軍官出任省區及地區首長制之度將有所改變。美國防部官員所擔心者為南越政治發展之安定，蓋美國從長期戰爭中撤出。五角大廈高級官員下月初訪問南越三、四天，國防部長賴爾德將與阮文紹討論政治問題。

（路透社美國華盛頓十四日電）美國太平洋司令麥堅瑞海軍上將今日稱：「北越為延長對南越之戰爭，已正在建立其國防力量」。他對記者稱：「他不知究竟北越計劃入侵南越或是恐怕南越入侵」。當記者問及有關中共大陸的可能改變時，麥堅上將答謂：「在五週來，中共大陸的航空器放下來，軍用及民用航空之活動大為減少。」他說：「他對任何軍際之調動並無意見，並猜測在該國可能有一些國內的不和。」

# 埃塞俄比亞王在伊朗說
# 毛澤東健康良好
# 曾與會談兩小時
## 相信北京誠意改變對美關係

（路透社伊朗波斯城十五日電）埃塞俄比亞皇塞拉西本日在此間稱，渠相信中共對改善其與美國的關係，確有肯定的態度，埃皇並此參加波斯王國成立二千五百週年慶典，渠在營帳內與記者談話謂去週訪問中共時，曾見毛澤東二小時，足證最近有關其健康的謠言，盡屬子虛。又說中國是一大國，過去對人類有大貢獻，深信在本來的歲月中，勤奮的中國人民，還有未來的貢獻。詢及對中國的態度時，俄皇稱，從中共接納尼克遜總統的訪問一事觀看，可知中共確有肯定的態度，對將來改善關係一事，打好基礎。俄皇於管獲另一項問題稱，渠無理由相信中共正準備對蘇聯作戰。

## 美太平洋海軍司令說大陸軍機減少飛行

美國太平洋海軍總司令麥堅四星上將，十月十四日在華府五角大廈記者會宣稱：蘇聯已在印度洋及太平洋建立海軍基地，又謂：中國大陸軍機現時仍減少飛行不知何故。（合衆國際社無線電傳眞）

（美聯社日本東京十五日電）中共國防部長及黨章規定為黨主席毛澤東的繼承人的林彪，出了事嗎？自今年六月陪同毛澤東接待官式訪問北平的羅馬尼亞總統齊西斯古之後，六十四歲的林彪的下落如何迄未見北平的官方報導提及。自後有兩位國家元首曾訪問北平，及與毛澤東會晤，但緬甸的尼溫將軍（訪問日期是八月七日）及埃塞俄比亞國王塞拉西（訪問日期是十月八日）均未曾見過林彪。過去的慣例是，林通常陪同毛接見重要外賓。林彪的沒有在北平官方場合露臉曾惹起一系列的推測——絕大部份來自香港但有次推測來自紐約，稱很多中共人士認為這位「戰略家」已病重垂危，或已死亡。

# 林彪消息
# 仍然很多
# 眞相未明

（路透社香港十五日電）中共的三個省電台抨擊人民解放軍的「傲慢」。同時，此間收聽到中共官方廣播，自十月六日以來，即未提及國防部長與毛澤東繼承人林彪的消息。新華社自九月十日以來，亦未提及陸軍參謀長黃永勝，和空軍司令吳法憲。可說中國上空發生軍機失事，引起不尋常的飛行證據，此事仍繼續受到注意。此間外交分析家相信，中共現正進行一項影響及軍隊的政治改變，但目前仍未有足夠事實以估計為何的種類。

經驗人士指出，自十月一日以來，中共官方提及領導階層時，只提到中共中央委員會，及其領導人毛澤東，而略去另外一句「副主席林彪」。外交分析家又指出，最近羅馬尼亞代表團團長在北京一個宴會賀酒中，未提及林彪的名字。在四川省廣播的成都電台十五日報導「一本地幹部的工作和思想發生問題」，人民解放軍代表是不能夠解決這些問題……如果他們只看到其他人身上的缺點而看不到自己臉上的污垢，只顧批評他人，而不檢討自己，這就是傲慢與自滿的表現。」在湖北省武漢廣播的武漢電台報導：武漢軍方單位上月舉行會議，同意：「我們一定要……的工作態度，制止他們自滿和傲慢。」

# 美機又轟炸北越
# 摧毀高射砲陣地
## 高越部隊進攻高棉東北越共

（法新社南越西貢十五日電）美軍高級指揮部今天稱：美空軍一架F4幻影戰鬥機昨天轟炸北越非武裝區北部九十五哩一個高射砲陣地。此為本年第六十七次轟炸北越，一發言人補充此為一種「報復性行動之轟炸」。

（美聯社高棉金邊十五日電）高棉軍指揮部週五稱：高棉部隊，仍在東北部前線發動攻勢，以期攻克雄踞第六號公路之三處山頭。高棉軍在週四的戰事中，有十人陣亡。指揮部一項公報稱：該三處山頭之大部份地區，已陷于政府軍手上。此次衝突于十月初開始，敵軍的蓄意攻高棉軍之最後一道主要障礙。

（路透社高棉金邊十五日電）高棉指揮部今天報導：政府軍瓦解北越及越共對西北部北越機場之一次龐大進擊。一發言人稱：昨天緊張的戰火不停，共軍死傷嚴重，政府方面僅三死四傷。離古迹勝地吳哥窟僅兩哩之機場已關閉約三週。

（法新社高棉金邊十五日電）高棉指揮部本夜報導：越共及北越軍屠殺於金邊東北五十哩賓士隆村反對他們示威之三百名高棉農民。共黨更從該村俘擄數目未詳之一批農民及將他們帶入森林區。

## 聯合國多數會員國投票
# 決保持國府席位
## 周外長美國務卿保持密切接觸
## 會談有進展北京倫敦交換大使

（法新社英國倫敦十四日電）據此間靈通消息今日透露：英國及中共考慮交換兩國大使，已接近達成協議。在北京談判已有所進展，但政府希望在聯合國大會展開辯論中國席位問題，達成協議。英國是第一個西方國家在一九五零年承認中共的，但兩國之外交僅限於駐首都代辦處。北京直至現在仍拒絕與英國正式互派大使，是因為英國的立場視台灣為「歸屬未定」，而在台灣保留有領事館。對於中共在聯合國席位的態度又是「含糊的」。為了互派大使，英國已公開宣佈，將毫無保留地投票贊成北京以完全權利入聯合國，並提議關閉在台灣之領事館。

（美聯社美國紐約十四日電）美國務卿羅傑斯於本週四在國務院，與中華民國外長周書楷會談之後，對記者稱：「我相信聯合國內的會員中必有多數投票贊成保留中華民國在這個世界組織內所佔的一個席位，雖然中共也同時被許加入，我對這一點近來信心堅定了」。接著周書楷答覆記者之問謂：「我對於這件事的發展前途，比諸別人甚至更感興」。周氏繼續謂：「我們是十分鼓舞的。」他說：「這裏有足夠的支持以通過重要問題提案。所以，實際上保證了聯合國的反對派，將不會集合足夠之投票以驅逐台北」。

新型展覽廳
・環境熱鬧——富有中國色彩、設計別緻
・地點適中——在天星碼頭毗連香港大酒店
・適合藝術作品及地道商品展覽設備完善
詢問處・星光郵
九龍星光行五樓
電話K676681

中年時代 目光不佳 妨碍事業
請即配戴茂昌眼鏡 眼明神爽 風度一新 事半功倍 萬事稱心

青年時代 目光不佳 影响健康
請即配戴茂昌眼鏡 目光銳利 精神倍增 辦事敏捷 前程似錦

童年時代 目光不佳 功課落後
請即配戴茂昌眼鏡 醒目伶俐 學業猛進 每期考試 成績甲等

規模宏大 遠東第一
廉美準確 譽滿國際
茂昌眼鏡公司
總店：中環德輔道中五十七號（和興西街口）
支店：尖沙咀彌敦道九龍酒店對面
支店：加拿芬道大廈・旺角

高麗人參興業（香港）公司
總代理 大韓民國專賣廳榮譽製品
高麗參茶・精・粉・液
官庄正貨 明碼實價
敝公司前在韓國貿易大厦開設門市部，承蒙各界人仕，愛護光顧，深為銘感，現仍本明碼實價，專售正貨之宗旨，假本港南北行街口，永樂街一二八號地下自置舖位，繼續營業，以酬顧客。敝公司除發售各欵正官庄高麗參外，並總代理大韓民國專賣廳榮譽製品官庄高麗參精及高麗參粉，此等精粉，逕由高麗參抽製，功效顯著，而服用簡便，行旅携帶，自用饋贈，均極適宜。敝公司兼營韓國各種產品。
敬請移玉垂詢，無任歡迎
高麗人參興業（香港）公司敬啓
香港永樂街一二八號地下
電話H四三二四七三

囍

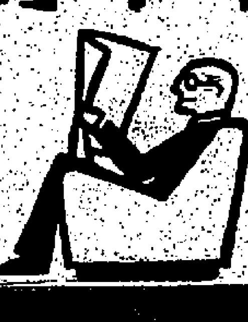
謹訂西曆一九七一年十月十六日（星期六）夏曆辛亥年八月廿八日下午三時半在美國印地安那州京城貝勒大學教堂為次男維良、次女秀凰舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

馬錫山　馬蔡綠璧
陳鑫生　陳李炳娘　敬啓

赫頓大廈 150年期
香港半山區旭和道15號
現裝修內部・本年十一月完成
美麗海景 花園洋房 五房兩廳
全座共20個單位
每戶面積2500呎
（地盤辦事處假日照常）電話：H454971
HH 合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話H747301

V.V.V.V.V.V.S.O.P.
最最最最陳年佳釀
「V.V.V.V.V.S.O.P. 最最最最陳年佳釀」係世界著名西班牙釀酒專家「多默」廠經二百年經驗釀製的拔蘭地酒所專利。
淺嚐「多默」廠釀製的「皆樂事」或「歡樂多」拔蘭地酒，閣下當知此酒香醇無比，香醇無比。
Pedro Domecq
「皆樂事」第三皇牌拔蘭地
「皆樂事」第一皇牌拔蘭地
歡樂多老牌拔蘭地
總代理：西班牙東亞有限公司
電話：K685295-6
各大公司，士多，辦館均售



# 蘇聯建議與法締結友好合作條約
## 一方遭受攻擊兩國聯合對付
## 華府官員反對裁減北約駐軍

（合衆國際社美國華盛頓十五日電）外交界人士今日稱：蘇聯會建議與法國簽署一友好及合作條約，如兩國任何一國遭受攻擊或攻擊的威脅之時，兩國將採取聯合行動。該人士稱：莫斯科暗示，這條約與克里姆林宮於兩個月前與印度簽署的相同（軍事同盟條約）。美官方一方面否認對蘇聯進行勸抑情，但另一方面承認，蘇聯會採取這一倡議，作為削弱，并致迫使北大西洋公約組織解體的不斷努力的一部分。蘇共第一書記布里茲湼夫預訂於十月廿五日前往巴黎作近六天訪問。此間推測他屆時可能提出簽訂蘇法「一友好及合作條約」的建議。這報導的發生剛好在蘇聯大力倡議召開歐洲安全會議，包括北約及華沙公約的成員國家出觀念之際，因此絕非空穴來風。

（美聯社美國華盛頓十四日電）美國國務院一名高級官員週四告國會議員謂：裁減北大西洋公約組織的美軍，不僅會導至該組織崩潰，且引令美國背負更重的防衞負担。美國歐洲事務助理國務卿希爾布朗湛稱：西歐某些聯邦亦將追隨美國之後，相繼裁減北大西洋公約組織的軍除。」且其他國家亦可能在與蘇聯談判的條款下，單方面與莫斯科妥協。彼謂：「歐洲境內心理上的震動將屬深遠的。蘇聯向分離的，軍事力量已告削弱的西歐分施以逐步，冷酷的壓力，到時會保證蘇方在該地區的有效的優越地位。」

### 蔣總統婉謝祝壽
## 勉勵軍民努力報國 遠勝加諸個人祝賀

（中央社台北十五日電）蔣總統今天頒發手諭，囑總統府秘書長通知政、軍、黨、主管機關轉達海內外同胞，婉辭祝壽之舉，張秘書長業將總統手諭分函五院院長，國防部長，參謀總長，僑務委員會委員長，台灣省政府主席，台北市長，及中國國民黨中央委員會秘書長等，轉達總統上述意旨，並請轉知所屬遵照，其函文如下：頃奉總統手諭：「據各界以中正生辰將屆，有籌備慶祝者，內心至感不安，務望轉達海內外同胞，並勉以際此國際姑息氣氛瀰漫之際，我舉國上下應堅持「一切操之在我」之信念，發揚自強之精神，集中力量，以加緊各項建設，充實反攻復國之準備，早日完成光復大陸解救同胞之神聖使命，則遠勝於加諸個人之任何祝賀等因，特函奉達，即請察照並轉知為荷」。

# 日本執政黨討論與北京建交議案
## 佐藤首相支持台北政策不變

（泛亞社東京十五日電）日本執政黨自由民主黨今日快馬加鞭，擬就所謂「促進日中（共）正常關係案」。該案在今日舉行之黨中央常務會議商討，再予修正，則日內即將提交日本臨時國會討論。臨時國會已定明日揭幕後，該案由黨內之「中國問題研究委員會」主席野田武夫起草，並已獲得黨中大多數領袖之同意。其主要點為（一）「中華人民共和國政府」為代表中國之政府。（二）台灣為中國領土之一部份，因此中國只有一個。（三）「中華人民共和國」政府與中華民國政府之間同時存在，乃一「隱定之事實」。故此項問題應如何解決，應由中國人民決定。今日黨內常務執委開會時，親中共人物定將提出修正，其或提出對案，對案之要點為：（一）中國只有一個，「中華人民共和國政府」乃唯一合法之政府，（二）台灣為中華人民共和國領土不可分之一部，（三）「日中和約」為非法者，故日本和中華人民共和國之間應締結一個和約。

## 日本反對日元升值逾百分十

（法新社東京十五日電）寢通人士今天說：日本即將在巴黎舉行的重整貨幣制度談判中，日本反對任何將日元升值百分之十以上的建議。寢通人士說：高級官員舉行最後一回合會議，要求他們在經濟合作發展組織工作小組會議中的共同觀點，證實了上述消息。該會議在星期一或星期二開始舉行而十國財長會議則在星期二及星期三舉行。日本藏相水田三喜男和其他財政部高官員同意，不管任何發展，日本應避免將日元升值百分之十。他們相信，過大的升值，嚴重損害日本在國際市場中的競爭地位。

（美聯社華盛頓十四日電）一位高級的共同市場官員星期四說：美國殷切期望儘快解決國際金融危局，他們期望長期的拖延會導致經濟報復。共同市場官員對一小羣記者說：尼克遜總統八月十五日宣佈其新經濟措施之後，美政府認為他們處於有貿力的時期，自以為慰。他說：現在，美國又掀起另一種思想，希望在貨幣重整與貿易上，達成協定，導致最後的支付平衡逆轉。這位共同市場官員說：「我以為我們必須避免浪費時間，談判可以進行，重訂貨幣比率可以很快完成」。

## 美國會辯論成立機構管制工資

（合衆國際社華盛頓十四日電）成立工資物價委員會要不要由參議院來決定的問題，參衆兩院今天爭戰激烈。工資和物價委員會尚有一個月開始工作，白宮希望該兩委員會之成立，用不着由參議院來決定。政府認為兩委員會不過是總統辦事機構。但當尼克遜總統的行政權力，使其擁有控制工資物價的權力時，就要求設立委員會的需要性，息和利率的一個權力，使總統擁有控制權力時，參衆院有勢力的人物打算要求由參議院確定委員會的委員。

## 蘇民航機一空中爆炸 廿八人死亡

（法新社蘇聯莫斯科十四日電）蘇聯民航消息稱：軍火專家今日正研究，昨日一架杜布里共一〇四飛機被炸事件，該飛機在起飛後不久，發生爆炸，所有十八名搭客及兩名機員喪生。這是一零四飛機服務十五年來之第一次被炸，專家正研究是否該機被人放置炸彈。該飛機是飛赴基輔的。

## 羅傑斯與以外長會談

十月十四日以色列外長伊班在紐約華都酒店謁見美國務卿羅傑斯，羅傑斯為謀停止中東戰事，曾提出六點計劃，促使埃及與以色列妥協，重開蘇彝士運河。（合衆國際社無線電傳真）

### 柯錫金告訴美八位州長
# 五月與尼克遜談越戰及中東問題
## 批評美國記者是「情緒販子」

（合衆國際社蘇聯莫斯科十五日電）蘇聯總理柯錫金今日告訪問此間的八位美國州長稱：尼克遜總統與他舉行會談的「最佳準備」就是結束越戰及以色列撤出佔據阿拉伯國家的領土。這八位美國州長現在訪蘇，作十天旅行。這次訪問是由美國國務院主辦的。柯錫金和八位州長舉行七十分鐘會談之時，情緒之佳實屬罕見。他又准許美國記者列席。但他批評美國報界為一「情緒販子」。柯錫金稱：「就全球而言，尼克遜總統這次訪問的最佳準備條件為結束越戰，及以色列撤出所佔阿拉伯的領土，實行一切能防止世界任何地方爆發衝突的行動。就而言，這將是一偉大勝利。他又稱：如果美國與蘇聯不友好，世界和平無法致，尼克遜總統這次訪問的目的將是增進兩國間的友誼」。「沒有人甚至說，美國與蘇聯兩大國在互相勾結，因為這些是完全錯誤及荒謬的。」「我們徹底反對這論調。我們要世人知道，美蘇之間的友誼所追求的目標是確保世界各國，不論大小，都能得到和平與繁榮。」

# 男人過量服阿斯匹靈 生殖能力可能受影響
### 英國醫學雜誌報告

（路透社倫敦十四日電）請求男性避孕丸的男士們，非常容易只要購買一瓶阿斯匹靈便可。根據英國之「荷適醫學雜誌」今日的一份報告稱：甚家醫院醫生研究所得，發現醫治頭痛的阿斯匹靈可以影響男性生殖能力。該學院兩名醫生在文章稱：阿斯匹靈呈現減少精液腺液集中在精液中。由於精液腺液之不足，因此影響男性不育。醫生們認為他們研究所得應作更大的努力，同時他們提出醫生在診治男性不育時，應考慮阿斯匹靈所造成的後果。

# 華府郊區開設神秘配件商店
### 附近市民大加反對

（路透社華盛頓十四日電）當華盛頓郊區有一間「配件商店」開幕的消息傳出時，是沒有人反對的，當地居民一致認定從此有一個地方為他們的損壞車子修理。但實相並如此的供應的是「血肉之驅」的配件，有女性甚至有無上裝美女供應。目由前當地之公民協會領導之居民向酒類牌照局投訴稱：「配件商店」店主威廉斯在供應服務時不夠坦白。而當地公民協會主席亞歷山大稱，任何人都以為是一間汽車配件修理公司，他又稱：沒有人會想到是一間無上裝餐廳。他說：現在女子在窗前半裸舞以招徠生意。而威廉斯否認他的指摘，並稱：他申請酒牌時並未想到欺騙任何人。

## 工潮結束 巴黎地下火車復通

（路透社法國巴黎十四日電）引令法國首府癱瘓達十日的巴黎地下火車駕駛員大罷工，今日在政府與憤怒公衆與駕駛員工會的壓力下宣告結束。約有半數列車服務今日已告恢復，而以百萬計的巴黎市民所依賴的列車服務系統，可能於明日回復正常。約二千名駕駛員在十月五日罷工，支持有關的薪酬要求。經法國總理狄瑪昨晚在電視中最後呼籲彼等保持理智後，駕駛員發現已被孤立。三個駕駛員工會見及巴黎市民日益憤怒地面交通的混亂狀況，隨於今晨敦促彼等恢復工作。罷工者在獲悉有跡象顯示政府將依據緊急合法權力，使彼等復工或召集軍隊服務後，經開始報到復工。

## 英首相準備改組內閣

（法新社英國倫敦十五日電）史丹達晚報今天稱：首相希斯不久將實行政府改組，此次改組將有六人受影響，惟未有包括內閣中任何人。貿易部長諾寶，工業部長伊敦爵士及工商助理部長列里俱將有所調動。太空部長哥頓鋪德及其閣部長祐拉斯及內政部長奧三保等亦可能去職。

### 日本外相福田暗示
# 基辛格不會訪問東京

（時事社東京十五日電）日本外相福田赳夫今日在內閣會議後接見記者：「關於美國總統顧問基辛格再度訪問中共一事，暗示了基辛格在訪問中共的前後，不會在日本停留，與日本政府進行接觸。」

（時事社紐約十五日電）日本代表團首席代表愛知揆一，及特使福田來德司等十四日傍晚抵達此間。愛知代表在記者會上說：關於中國代表權問題，日美兩國提出的提案，在目前階段既不樂觀也不悲觀。

### 社論
# 對於十國財長代表會議的期待

美國自八月十五日開始實行的新經濟措施，因為不僅包括有徵收百分之十的入口附加稅，還宣佈暫時停止以黃金兌給外國中央銀行。同時，美國要求各國勢貨幣國家把貨幣升值。此舉使國際金融秩序一直陷於混亂不安的狀態中。雖經美日經濟會議，十國財長會議，國際貨幣基金組織年會等重要國際會議商討，仍然未能產生具體結論和各方同意的解決方案。重建國際貨幣體系的工作，尚待美國與一般主要工業國家作進一步的磋商加強合作，才有在短期內達成協議的希望。倘若彼此堅持不下，則可能拖到今年年底甚至明年。國際貿易和世界經濟終有遭受長期損害的危險。

美國此次實行新經濟措施，主要目的在於迫使幾個國際收支順字國家（在國際收支方面有巨額盈餘者）把貨幣升值，以期改善經濟情勢，減輕美元所受壓力。截至目前為止，已有十幾個國家被採浮動匯率制，事實上對美元形成不同程度的升值。結果，作為國際貨幣基金體系兩條支柱之一的固定匯率制度，縱使未至完全崩潰，亦已破壞不堪。處於此種情形之下，如欲恢復國際貨幣制度的功能，首須取銷浮動匯率制，重新建立固定匯率制。

不過，目前要想達到上項目的，面臨一層嚴重困難，這就是美國認為，各主要黑字國貨幣浮動的程度，因受各該國政府干涉的影響，尚未達到合理的水平，以致不能作為國際匯率的基準。另一方面，多數黑字國家則主張：關於匯率的調整，必須普遍進行，包括美元在內，並要求酌量提高黃金公價，藉以略把美元貶值，縱使僅貶值百分之三也好。

儘管各國在原則上同意重訂合理匯率，並迅速恢復固定匯率制度，但美國為了政治及其他理由，拒絕此項建議，對於黑字國家貨幣升值的程度，以及美元之應否貶值，仍然處於互相對立的僵持局面。這一點，實為目前國際金融變局不易解決的癥結所在。

美國關於進口附加稅之徵收，一開頭就聲明係屬暫時性措施，一俟各主要國家建立合理匯率關係，即將予以撤銷。顯示美國原意，乃以此稅作為追使有關各國調整匯率的一項手段，但是兩個多月以來，雖經所有國家共同要求，惟美國迄未取消。不僅如此，美國最近還表示：在國際收支未得「持久性改善」之前，附加稅將不會撤銷，同時，尚向若干國家提出條件，諸如：必須撤除貿易與投資障礙，以及分担美國海外軍事費用等。就大勢觀察，除非有關國家接納美國的要求，否則縱使重建了國際金融秩序，惟短期間內，美國或許也不會完全取消附加稅（例如分段進行，第一步僅先減微百分之五之類）。鑑於前兩天的消息說，美國財政部正在草擬對個別國家取銷進口附加稅的條件，以期一方面促使各主要工業國家分別滿足美國的期望，另一方面則安撫一般開發中的國家要求解決，並非沒有可能。

關於改革現行國際貨幣制度方面，許多國家對於固定匯率的波動幅度，贊同酌量予以擴大。國際貨幣基金組織當局並且表示，在某協定修改之前，仍可在臨時基礎上實行此一措施。雖多國家目前正因不願升值太多，以致未能與其他國家協議調整匯率，倘若波動幅度擴大，例如准在上下百分之三，就可以多有一些迴旋的餘地，比較容易解決難題。

至於利用特別提款權來取代美元的國際貨幣地位，只能以作改善現行貨幣制度的長期目標之一。因為目前特別提款權只佔少數，且又沒有具備自由兌換的功能，短期內尚難負起國際貨幣的全部責任。就解決當前國際貨幣危機而言，除了必要時可以作為平價標準之外，實在不能寄予太大的期待。

在不久以前結束的國際貨幣基金組織年會中，有些國家的代表強調：當前國際金融危局如不能迅速打開，將會影響國際貿易的順利進行，削弱各國的經濟成長，甚至可能導致世界性的經濟衰退，甚至經濟大恐慌。話並非危言聳聽，而是必須提高警惕的。

經濟合作發展組織工作小組委員會將於下星期一或星期二開始會議，十國財長代表會議將於下星期三接着舉行。我們希望各方面能夠就上述兩項問題，互相讓步，達成協議，以便早日重建國際貨幣體系，並進而解決各項問題。

蘇達倫博士伉儷 圖為蘇達倫博士近抵美國田納西州納舒維爾與其夫人在家中同各報記者談話之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

## 世界展望
### 報協干涉中國內政

國際報業協會一直把持于長城于長庚兄弟案件干涉自由中國內政，傷害中國，損害中國主權威嚴，這是每一個中國人所不能容忍的。

為甚麼抑留于氏兄弟？應否釋放于氏兄弟？作為一個新聞記者，作者也是十分關心的。但我們希望自由中國公正處理此案件，本諸愛護海外新聞工作者之誠意處理此案件。所謂「法外施仁」，正是中國數千年來傳統之司法精神。但這是我們中國人的事，並不是甚麼國際報業協會之事。為了于氏兄弟案，今天說要驅逐自由中國出會，明天說要解散台北分會，這算是甚麼態度，真是豈有此理。

不可以為中國人可欺，中國人現在站起來了。凡是損害中國，擬壓中國都不會有好結果的，國際報業協會或梅耶之流，何不平心靜氣想想——

### 中國代表權問題

聯大十八日辯論中國代表權問題，美阿兩案國家提案成為辯論主題。自由中國能否保留席位？週內將可決定。

作者認為自由中國一定能夠保留席位的。理很簡單，美國幕前幕後的努力仍然具有決定作用。據合衆國際社聯合國十四日電稱：「聯合國大會那項具有歷史性的辯論將於下週一舉行。有關中共應否加入及台北應否逐出等問題的決定，似乎繫於那十數個未作出決定的國家。這些國家的外交界人士似乎認為中共較有機會取得這些國家的票數。美國代表布斯在聯合國記者俱樂部一個午餐會上說，中國代表權問題表決時，雙方的票數會比外界所估計的更為接近。」布斯的談話，其實已透露了秘密，所謂雙方票數接近，即是阿共提案所要求驅逐台北出會不能成立。

但問題並未就此了結，中國代表權問題依然存在，明年或後年，聯大討論這個問題，形勢一定有很大變化。據合衆國際社華盛頓十四日電稱：「美國前任駐聯合國大使約斯特在視野雜誌最近那期撰文說，美國對中共加入聯合國問題的處理，是美國本身造成的。約斯特那文章是為聯合國協會撰寫的。文中說：美國能夠長期拒斥中共於聯合國之外，雖不算是很具感召力的展示美國的實力，但亦可見美國國力一斑。美國長期替台北安排它在聯合國內的工作，且片面地把台北與列強並列，使之擁有安理會席位。但可惜美國對中共加入聯合國的問題拖延得太長，以致現在已經可能失去機會。約斯特說：中共加入聯合國的唯一條件就是排除台北，我們似乎沒有理由不去認真地考慮這條件，似乎沒有任何理由令中共對台北問題接受協約的立場，因為台北向來都是中共政府所希望得到的，事實上，由於美國在東亞軍力日減，而他們又時刻恐懼日本重新武裝起來後，會取代美國遺下的真空，他們可能會比前更具決心，不允台北擁有個別的地位。約斯特說：我們現在唯一應該祈求的，是美國的雙重代表制，會被擊敗。這才是一個較有可能的結果。」

約斯特所表示的，可能是代表了一部份美國人之意見。如果未來情勢變化，而且是惡劣的變化，無疑是有利約斯特等一部份美國意見之發揮的。是故作者始終認為，台北與聯合國，或北京與聯合國，在中國人之立場來說，都是悲劇，不值得欣賞的。

### 阮文紹戰勝尼克遜

在一場外交戰中，南越總統阮文紹顯然戰勝了尼克遜總統。尼克遜終於由朗奴列根，特別面遞函給阮文紹，祝賀阮文紹連任總統，及保證繼續援助南越。

一個月之前，華府千方百計破壞阮文紹競選連任總統，一面支持阮高祺、楊文明等反對派打擊阮文紹，一面揚言如阮文紹個人競選總統則減少援助南越。相隔不及一個月，尼克遜的態度改了，向現實低頭，這所謂美國式的「機動外交」，恐有之做法罷！

阮文紹能夠戰勝尼克遜，當然是由於阮文紹有決心，有勇氣，敢與美國鬥爭。同時，阮文紹獲得南越軍民支持，也是使到華府的領袖無可奈何的。否則南越是繼吳廷琰第二的「六三事變」的，阮文紹也一定會成為吳廷琰第二的。

還有更主要的原因，是美國始終不願退出中南半島，勢不得不向阮文紹低頭了。

### 從朗奴列根訪泰說起

有事實證明美國不願退出中南半島嗎？當然有。我們可看朗奴列根赴泰訪問的事實，據美聯社泰國曼谷十四日電稱：「美總統尼克遜私人代表朗奴列根週四與泰國領袖會談，包括泰國總理乃他儂及它前四名內閣部長會談五十分鐘後，列根太太觀旅，兒子及十七人之訪問團官員及妻子，於週三下午抵達作兩天訪問。列根親手呈遞尼克遜總統之私人函件給與泰總理乃他儂，尼克遜是致函乃他儂，對其所謂尼克遜主義在亞洲盟邦之政策，據稱尼克遜亦告訴乃他儂，美國遭到很多困難，但將不更改美國之一向政策，尼克遜同時保證美國繼續對泰國供以經濟援助及戰略物資。」

為甚麼如此重視泰國？為甚麼如此優惠泰國？說穿了不值半文錢，在美國人的計劃中，泰國是美國繼續控制中南半島之基地也。

宇文

### 台北反共專家陶希聖
# 又說周恩來無權 國共無可能和談

（泛亞社台北十五日電）此間評論家陶希聖今日稱：國共之間決無第三次和談之可能。陶氏目前皆斷定林彪已死，今日又稱毛澤東本人最近亦告重病。至九月底尚未能起床。至於周恩來則很難取得權力。陶希聖在「中央日報」以問答式發表評論稱：「問：林彪既死，毛澤東個人獨裁及其指定繼承人之事態為何？答：毛本人最近亦告重病，到九月底還不能起床，此事從十月一日北平兩報一刊未曾發表聯合社論之一點，得到證明。至於毛本人之「體制」，有其指定繼承人之「體制」，此次中共高階層權力鬥爭之嚴重性亦在於此，不僅是兵權爭奪而已。問：共黨的黨章及黨憲皆明定此種「體制」，又將為何處理？答：此種黨章尚未定局，共黨「三中全會」及人代會皆不能召集，其黨章黨憲為何修改，此刻尚難揣測。問：周恩來果然掌握實權了嗎？答：江青、張春橋、姚文元等人出面活動，可以說明周恩來很難取得實權。周在此次權力鬥爭中，必須爭取外援，為今美國之國家安全事務顧問基辛格應接訪平，即是周恩來所需要的外援。莫斯科亦有他們的評論，周恩來打算的意圖，此皆是以助長北平內部權力鬥爭的氣氛。問：近來東京忽開國共第三次和談之說，究文有無此種事理？答：中共為經濟聯合國的根據起見，乃在國際社會上玩弄其政治詐術，散佈種種謠言。所謂和談即共一種，共黨所謂國共第三次和談，在事理上是絕對無此可能的，我們只有一個目標，即光復大陸，重建三民主義的中華民國，不知其他。」

### 國民黨中委會
# 邀約僑胞座談 檢討內外時局

（中央社台北十四日電）中國國民黨中央委員會今天下午，邀請了三百多位僑團代表，在三軍軍官俱樂部舉行座談會，就當前國內外革命局勢廣泛交換意見，會議由秘書長張寶樹主持。張秘書長說：今年成千的海外僑胞們，放下了自己的工作，從遙遠千里的海外，回到祖國，參加開國六十年的十月慶典，這表示海內外同胞團結的明證。同時，僑胞們在國際姑息氣氛瀰漫，國家處於逆境的時候，都能明辨是非，認清公理，堅持正義，熱愛國家，這是我們戰勝中共的精神武器。張秘書長鼓勵僑胞們「知無不言，言無不盡」的原則，把想說的話和想提的意見，全部提出來，執政黨和政府有關單位，將以虛心，負責的態度，慎重處理僑胞們所提的意見。與會的僑團代表們在張秘書長致詞後，即開始熱烈發言，他們把滿懷對祖國關切，熱愛的心情，毫不保留的就當前國家應興應革的事項，提出了建議，在兩小時又卅分鐘的座談會中，有十七位僑團代表先後發言，因時間關係，其他僑胞均改為以書面提出建議。

# 穗交易會開幕 日商千餘參加
### 仍無美國商人出席

（時事社香港十五日電）一九七一年秋季中共出口商品交易會今日在廣州揭幕。會期預定一個月。廣州交易會自一九五七年首次舉行以來，此為第三十次，由於美中國關係改善等有關中國問題的國際局勢和緩，以及中共國內經濟順利發展，所以參加此次交易會的外國廠商代表特別踴躍，據傳參加展出的中共產品也非常豐富，其中包括許多新的工業產品。參加交易會的日本友好商社代表及其他各國廠商代表，已經陸續經由香港前往廣州。

（美聯社美國華盛頓十四日電）週五揭幕的廣州貿易展覽會，將無美國商業參加，亦無美國人代表的商行出席。個別美國工業人士今亦未接獲邀請。出席中共的最大型的貿易展覽會，惟代表美國一家刊物商業週刊的通訊員，則獲准參加。美國務院發言人謂：自尼克遜總統於六月十日撤銷禁運以來，由中國大陸輸入的貨物，每月約達五十萬美元，而實際上迄今尚無相對的輸出。

### 東京市政府報告
# 如每日吸香煙廿枝 患肺癌機會高五倍

（合衆國際社東京十五日電）根據東京市政府之調查報告：吸烟的人患肺癌的機會五倍於不吸香烟的人。由東京市政府公共衛生局主持之調查以一九六五年至七〇年間死於肺癌之二四六個東京居民為調查對象。調查報告顯示：有烟癮之男子患肺癌之機會高出五點〇三倍，有烟癮之女子生肺癌之機會高出三點五七倍。日吸二十支之男子較不吸烟者之患肺癌之機會高出五點一六倍。日吸烟十支之男子則高出三點七四倍。日吸烟十支以上者則高出十二點六七倍。調查報告還顯示：十九歲開始吸烟及吸了四十年以上的香烟的生肺癌之機會更大。

## 紐約羣衆譴責州長屠殺囚犯

（美聯社美國紐約十五日電）示威羣衆約千人，本日譴責紐約州長洛克菲勒，彼等堅毀銀行街戶，并以紅漆塗抹洛克菲勒市中心各街道。洛克菲勒在希爾頓酒店晚會中接受一九七一年人道主義獎。酒店外大批保安警察戒備，街道上示威羣衆譴責洛克菲勒於上月阿地加獄囚叛變時，使用軍隊攻入監獄，結果獄囚及人質共死四十三人，大部份死於軍警槍火之下。

## 今日本報新聞精華

**港美紡織品談判簽協議**

港紡織品在華府談判，昨晚雙方簽初步協議，如港督會同行政局批准，下月起五年內輸出將受嚴重限制，財政司表示結果令人失望。（第二張第一頁）

**港督致謝暑期活動成功**

港督戴麟趾爵士昨向負責籌辦本年青少年暑期活動人士致謝，慰彼等已使此項計劃極為成功。（第二張第二頁）

**新蒲崗大火兩死四受傷**

昨上午九時許，新蒲崗彩虹道一座大廈樓下新興金行發生火警，店內兩男女走避不及被焚斃，另有三人被焗昏，一人被灼傷，均已送院，起火金行被焚燬。（第二張第三頁）

**越洽購原料性貨品頻密**

越南政府撥出八千萬美元，向港洽購原料性貨品，使用期至年底，貨品日內可到。輸入品種名單公佈，商家可免申請入口證，購貨繳稅後，即可開出匯約，出口貿易可望復增。（第五張第一頁）

**鄉民赴英就業今年滿額**

新界青年鄉民申請赴英就業者仍多，今年移民限額已滿。至於旅英鄉僑家屬申請前往則寬。（第四張第一頁）

**社會福利工作歡迎參加**

今夏成立之義務工作協會呼籲熱心青年參加此項有意義之工作。（第四張第一頁）

### 經合會採取獎勵措施
# 鼓勵華僑返國踴躍投資

本報駐台北記者 溫念君

經合會投資業務處是一個為中外投資人服務的機構，對於引導投資，改進手續均在不斷地研究，力求予投資人極大便利，因此，中外人士來台投資極為踴躍，華僑返國投資更日亦增加。據投資處統計，截至一九七一年六月底，世界各地僑胞回國投資，共計七百四十三件，投資總金額約一億七千四百萬美元，僑資事業欣欣向榮，本身取得利潤，對祖國經濟建設也有莫大貢獻，目前海外僑資仍源源流入，前途一片好景。

## 國府訂定獎勵條件

投資處對華僑回國投資，凡對祖國經濟及社會發展有益的事業，皆所歡迎。政府並訂有獎勵條例，若投資合於獎勵條例的生產事業，更可享受多種稅捐優惠，包括：（一）合於獎勵類目與標準之新創生產事業，可就營利事業所得稅免征五年或固定資產加速折舊兩者之中選擇一項。（二）合於獎勵類目與標準之生產事業增資擴充時，可就營利事業所得稅免征四年或固定資產加速折舊兩者之中選擇一項。對投資事業特別有利者適用。（三）享受上述特別獎勵期滿或不能享受上述特別獎勵之生產事業，其營利事業所得稅及附加捐總額，以不超過全年所得額百分之二十五為限，且不受稅率調整影響，俾要在本較多風險較大之事業，所得稅額超過於所得額百分之二十二時，更可申請酌減。（四）生產事業輸入自用機器設備，為國內尚未有製造者，可分期繳納進口稅捐。（五）合於特別獎勵標準之工礦事業，進口自用機器設備，為國內尚未製造者，免征進口稅捐。（六）外銷營業額免征營業稅，並減征印花稅。（七）生產事業取得供生產使用之不動產，契稅減半征收。（八）生產事業直接用於生產用之房屋，減半征收房屋稅。（九）生產事業資產重估之增值，不作收益課稅。（十）生產事業股票公開上市，可減征營利事業所得稅百分之十，為期兩年至三年。（十一）生產事業向國外購買機器設備或生外幣債務時，每年可提列外幣兌換損失準備。（十二）生產事業轉投資所獲股利，免征所得稅。

## 進口原料可以保稅

此外，凡產品供應外銷之事業，進口原料可以保稅，在加工出口區內投資設廠者，所進口原料及機器設備完全免稅。僑資事業除可享受各項稅捐優惠外，尚可享受各種權利，如投資所獲得利潤及孳息可全部結匯匯出，開業滿二年後每年可將投資本金匯出百分之十五，在所投資事業保持百分之五十一以上之股份，開業二十年內政府不予收購或征用，以及事業主持人可獲出入境便利等等。

據統計：今年一至八月核准僑外投資案九三家（僑六二家），合計投資金額五〇、一二五千萬元（僑資一四、七五三千萬元）。

REFERENCE LIBRARY 16 OCT 1971 CITY HALL

# 蘇聯同意增加對埃軍援後 美國有意恢復供戰機與以國

## 參議員聯名促尼克遜立採行動 羅傑士與以外長駐美大使會談

（美聯社華盛頓十六日電）七十六位美國參議員曾聯合一項決議案促請尼克遜總統立即採取行動，以恢復供應F四「幽靈」式噴射機給以色列。這決議案是由參議院共和黨領袖史哥脫於星期五提出爲參議院促使美國政府再度源源不絕以武器供應以色列的一系列行動的最近的一次。此舉在抵消蘇聯以武器供應埃及及其他阿拉伯國家。

國務院曾稱：以色列最近要求購買四十架「幽靈」式噴射機，每架價值五百萬美元。

這兩黨聯合決議案又呼籲美國政府反對聯合國修改安理會通過的一九六七年十一月的關於中東和平解決的決議案的企圖。參議員們要求政府「重申遏抑安全界防衛的重要爲談判和平解決的主要因素」。

（合衆社紐約十四日電）國務卿羅傑士今日說，蘇聯的許諾以更多武器供給埃及將促使美國再行考慮它的對以色列供應武器的政策「以確定中東的軍事均勢、變更」。

國務院人士說：美國將立刻極迅速的，及充份地，重新檢討阿—以的均勢。他們說美國對蘇聯行動的反應，其意思可能增加供應以色列曾要求的「幽靈」戰鬥——轟炸機。羅傑士由助理國務卿西斯古陪同，與以色列駐美大使拉賓及以外長伊班，會談一小時。

（在華盛頓獲知羅傑士——伊班會談的國務院人士說，「幽靈」機問題未經討論。因爲埃—蘇公報許諾以更多武器供給開羅，則美國對以色列的要求增加供給戰機，美國可能同意，及答應的機會已有進展）。自從埃及總統沙達，不過初訪問蘇聯三天以來，這次是美國與以色列的首次加方會談。

（路透社紐約十四日電）美國務卿羅傑士今天在此間說：因鑒於蘇聯有加強埃及的軍力」的保證，美國對以色列請多援美國軍用機事將「作適當而又迅速的」檢討。

羅傑士和以色列外長伊班會談五十分鐘後，對昨日在莫斯科發表之蘇埃聯合公告中所提到之蘇聯打算加強埃及之軍事實力之事加以指責。他說：「正當吾人爲達到中東臨時協議大力之際而有此事，我認爲時刻不幸。」詢以美國是否會因此會向以色列提供更多的戰機，他答稱：美國將照尼克遜總統保持中東軍事均勢之擔保對此事加以周密而又迅速的檢討。

伊班對各報記者稱：他和羅傑士會談時強調了以色列需要更多的美國飛機，尤以蘇埃發表公告後爲然。他說：「只有美國恢復對以色列之飛機供應軍事均勢才能保持。」

按以色列向美國訂購之五十架幽靈式噴氣機中之最後一批已於一九七〇年十二月間交到以色列手上。

（法新社倫敦十五日電）猶太紀事報謂：埃及總統沙達、三週前曾拘捕電視台與新聞部人員八十二名，並控以爲蘇聯從事間諜活動及企圖破壞的罪名。

該份美國猶太團體的刊物謂：沙達總統係在九月十七日於埃及電視大廈內發現重達三百磅烈性炸藥後頒佈拘捕令者。發現炸藥的房間，係位於副總理兼新聞部長希濟的辦事處以下的地點。

# 日韓港台簽妥協議 美將免織品附加稅

## 限制非棉織品輸美 日紡織業聲稱與政府作長期鬥爭

（美聯社華盛頓十五日電）白宮週五日宣佈美國解除非棉織品入口百分之十的附加稅，又說美國與日本、南韓、台灣和香港，限制紡織品輸美成協議，爲期三至五年。總統新聞秘書齊格勒宣稱：美大使曾與日本簽署一項諒解備忘錄，又將於週六日在漢城與南韓簽署一項相同的協定。與台灣的協定，經已簽妥。與香港的協定，代表團將於週五日較後時間在此間簽約。總統經濟顧問彼得遜稱：所有國家輸美的非棉織品附加稅，正在解除。該四個亞洲國家是輸美紡織的主要供應國。

（合衆國際社東京十五日電）日本紡織工業領袖在政府今日簽訂一項限制日本紡織品輸往美國的協定後，大力抨擊政府向美國妥協。日本執政的自民黨政客對該項糾紛獲得解決，表示欣慰。但其中有人抨擊佐藤首相對日美三年來的這項糾紛處理不當。

日本紡織聯合領袖謂：日本紡織工業已準備採取一切措施反對政府的協議；其中包括合法行動或不服從命令。彼又謂：該項決定作鬥爭，並準備從事長期的戰鬥。

（法新社東京十五日電）日本國際貿易及工業部將頒佈關於人造纖維輸美的出口管制條例。該條例由今日起生效，以便防止一項限制日本紡織品輸美的政府協定發生之前，在締結的前後，出口搶運的現象。該部公佈稱：根據這管制條例，該部將不簽發出口許可證，除非出口貨物在申請出口的七天內裝船。貨物可以在正常狀態出口許可證之後三個月內付船。自採取自動限制出口以來，人造纖維的出口由今年一月至六月這段期間內曾激增，較諸去年同一時期增加了三倍半。

據政府人士稱：日本國際貿易及工業部大臣田中角榮今日與美國特使大衛甘迺迪舉行的會談已達成美、日兩國關於非棉織品出口配額的協定。

（泛亞社東京十五日電）日本與美國今日簽署政府與政府間之協定，限制「非棉類」紡織品之輸美，該協定係原則性之協定，至於規定詳細內容之備忘錄與限定規則後，再由日本通產相田中角榮與美特使康納利交換。日本外相福田赳夫之原因，一則與美簽約之原因，日本決定爲避免美國採片面行動，再則避免美國對其他類項之日本貨物如汽車等採取限制輸入措施。

日本政府人士日前預料，簽訂此協定後，佐藤內閣即將倒台，但據本日之形勢觀之，此種說法，只是日方散佈空氣之宣傳手法，因美國對此事之立場非常堅決，任何一人處於佐藤之地位，俱無法反抗。致於此舉是否將加速觸發國際間之商戰，乃另一問題。

# 中共爭取外匯 蔬菜廉銷日本

## 首批卅噸新鮮菜蔬運抵神戶

（泛亞社東京十五日電）中國大陸之蔬菜在日本打開市場，第一批三十噸九種新鮮蔬菜，已於昨日由新加坡貨輪運抵神戶。中共在日推銷之蔬菜價格較日本土產蔬菜便宜。根據雙方貿易安排，日本家庭主婦可於今後兩年內，享受廉價蔬菜。

# 阿彌陀佛 美細菌戰研究中心 將改作癌症研究所

## 目的與蘇一致禁使用生物武器

（美聯社華盛頓十四日電）在美國馬利蘭州德勒克炮台之一個美陸軍基地，原是用作生物武器研究中心，現在又準備改爲癌病研究中心，尼克遜總統將於下週一就該處舉行一項儀式，並在該地宣佈這個改變計劃。

查尼克遜曾於一九六九年十一月宣佈：他決定結束在德勒克炮台之生物戰研究中心，目的在與蘇聯採取一致行動，以禁制退縮武器（指細菌戰武器）在國際間使用。

# 朴正熙出動軍隊 關閉漢城七學府

## 開入大學拘捕逾八百名學生 強硬對付學生暴動

（路透社漢城十五日電）南韓政府無限期關閉此間六大學及預料學院。較早時，軍隊曾佔據該等學校，並拘捕逾八百名學生。此乃史無前例之一次鎮壓學生反叛的行動。朴正熙總統授權出動軍隊及保安部隊後不久，數個首都均受軍方控制，二千四百名武裝軍隊之裝甲車，開入該等學校。

（美聯社漢城十五日電）朴正熙總統的政府星期五派武裝部隊進入各大學校園鎮壓反政府學生示威。這些暴力示威行於上月下旬爆發，在裝甲車掩護之下，精銳的傘兵旅及首都警備總部的部隊在政府頒佈出動駐軍命令之後不久，軍隊開入兩家私立大學的校園。根據這命令，各省長可以請求軍方協助之對付暗鬥內發生的非常事件。總統朴正熙發出對付學生示威的九點特別指示之後，政府當局頒佈上述出動駐軍的命令。示威學生曾沿街上擾行示威，譴責政府貪汚腐化及實施大學男生軍訓。

# 美國經濟學教授 獲瑞典科學院獎

## 以實驗法闡明經濟增長

（法新社斯德哥爾摩十五日電）瑞典科學院宣佈：本年度的經濟學獎，頒給美國哈佛大學教授古斯尼斯特博士。古博士以實驗方法闡明經濟的增長，開創了經濟與社會結構及發展的過程之間的新的深切瞭解的途徑。

這經濟學獎，由一九六八年設立起，這次是第三次頒發，獎金爲九萬美元。

古博士於一九〇一年在蘇聯出生，在美國受教育，並於一九二六年獲哥倫比亞大學經濟學博士銜。他的主要貢獻是由一九二〇年至一九六〇年任職國立經濟研究所這段期間作出的。由一九三六至五四年，他任賓夕凡尼亞大學的經濟及統計教授，其後轉入馬利蘭州巴爾提摩地方的霍金斯大學任教，由一九六〇年迄今，他在麻省劍橋地方的哈佛大學任經濟學教授。

# 比國報章專欄 報導台灣成就

## 讚揚蔣總統介紹工業建設

（中訊）台北電台十五日廣播：巴黎消息，比利時第一大報「最後消息報」以半頁篇幅，列載記述中華民國建國六十年國慶專欄，報紙并登出了國父孫中山先生和蔣總統的照片，以及新建澎湖跨海大橋和台灣造船公司建造一艘大油輪的照片。

這篇專欄詳述一九一一年辛亥革命史，並指出：國父孫中山先生所締造的中華民國，是亞洲第一個共和國。專欄中並且讚揚蔣總統信仰從不向暴力低頭，是一位正義和真理的英明領袖。這篇專欄並且介紹中華民國近年來工業方面的進步。

# 吳廷儒遺孀 在羅馬失竊

（美聯社羅馬十五日電）南越已故之前政要吳廷儒之遺孀本週四向當地警察報案說：她在羅馬近郊所居之別墅，被匪徒穿牆盜竊，所竊出之財物值三萬二千多美元。匪徒可能在十月九日晚上破開鐵門而入屋行劫，蓋當時屋內空無一人。查吳廷儒夫人係於一九六五年遷到羅馬居住的。

# 非國劫匪果然猖獗 警車出動解款 亦遭截劫繳械

（泛亞社馬尼拉十五日電）一輛替銀行輸送五萬二千披索現款之警車，昨日在馬尼拉近郊之奎松市市區遭五匪截劫，護車兩名駕駛之警員被繳械，現款全部被搶。車內另有兩人，乃銀行之出納，三人俱未受傷。

## 華籍海員涉嫌走私運黃金往日

（泛亞社東京十五日電）一名從台灣來此之海員，涉嫌以特製之貼身小背心，私運十九條黃金入口，遭橫濱海關逮捕。此批黃金每條一公斤共值一千二百五十四萬日元。被捕男子三十二歲，乃一艘中國貨輪（二·〇五〇噸）之水手，星期三隨船抵入橫濱港。據其供稱：此批黃金乃受台灣朋友之託，帶來日境，其報酬爲其中一條黃金。海關發現每一金條上均刻有「英國蒸發馬達」標誌，海關當局相信該男子可能爲某大黃金走私集團之一分子，一九七〇年四月間一輪上曾有另一名船人，亦曾因走私黃金入境而被捕。

# 慶祝總統華誕 紀念章百萬枚 自台飄送大陸

（路透社台北十五日電）中央社今日稱：中華民國國防部昨晚將使用氣球向中國大陸空投一百萬鑄有蔣介石總統像之紀念章，以紀念他在十月卅一日八十四歲誕辰。該社稱，該批紀念章由汽球空投，將於下兩週完成。

# 英國會通過法案 管制非白人移英

（美聯社倫敦十五日電）英國會已通過了一項禁止非白種人隨民的新法律，這是英國放棄它的帝國角色的里程碑。這法律造成英國與英聯邦之間的第二度裂痕。英聯邦在第二次世界大戰期間成立之時，原則上，凡英聯邦公民不分膚色，均享有英國國籍，可隨意進入及定居英國。而一九六二及一九六八年的移民法曾使這權利逐漸削減。繼英國本土非白種人的人口大量增加及發生種族關係緊張的跡象之後，英國政府遂採取上述管制措施。這新移民法的目的在遏止印度、巴基斯坦及加勒比海地區的大批非白人移民湧入英國。

# 伊朗駐美領館 爆炸着火焚燒

## 無傷亡事故原因立時未明

（美聯社三藩市十五日電）駐美國的伊朗領事館於週四晚發生爆炸，引致該建築物三層樓宇全部着火焚燒，濃烟密佈，湧上天空。消防首長卡爾登謂：該建築物爆炸時，無人留在屋內，故無傷亡事故發生。至於爆炸原因，立時未悉。與該領事館毗鄰的居民謂曾聽聞某種互擊聲，但彼等當時未能確定由何地發出者。

據悉警方刻正調查中。卡爾登又謂：是次爆炸發生於週五格林威治時間三時四十四分，該領事館位於三藩市中部以北，太平洋高原的住宅區。距領事館不遠的兩幢房屋玻璃亦爲之震碎。又謂去年曾有人在領事館抗議伊朗國王的政策。


哮喘與風濕
救苦救難的寺門秘方
香港僑力有限公司取得海外總代理權

南京雞鳴寺 固本風濕丸 固本哮喘丸
輕症一瓶即愈 重症三瓶根除
遠年哮喘 衆重風濕 一經服用 痛苦解除

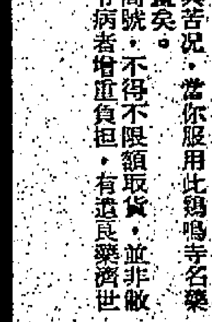
中國佛門道觀，向本慈悲濟世，普渡救苦爲懷，故多存有秘方奇術，此爲我國婦孺皆曉之事實，如福建少林寺之跌打刀傷藥，廣州河南海幢寺之金汁木，南京雞鳴寺之哮喘丸及風濕丸，皆爲彰彰在人耳目之神效奇方，有寺門三大奇藥之稱。

南京雞鳴寺「固本風濕丸」及「固本哮喘丸」原方得自朱明遺臣所傳，藥效奇驗，寺門僧侶午夜早課，席地而坐，輒爲邪氣侵襲，多患風濕，又僧侶坐工練氣，偶爾逆轉，走火入魔，亦易成哮喘，該寺僧侶賴此兩藥治療，無不霍然痊愈，該寺除製煉自用外，并本慈悲之旨，常備佈施，踵門求藥者，紛至踏來，由是遠近知名。

凡患「風濕」「哮喘」，無論新染久患，服用此丸，輕症一瓶痊愈，重症三瓶，即能斷根，此兩藥之處方，係用固本療法，純用攻藥製煉而成，不獨全無副作用，服此丸後，且可增進食慾，加強健康，男女老少及孕婦均可服食。

痛苦消失時，應宜廣爲介紹，使同病者，早脫苦海，功德無量矣。

附告：此雞鳴寺名藥，因首批配額無多，故暫對各代售商號，不得不限額取貨，並非敢行有意操縱，及立心居奇，希爲亮察。更請勿炒買囤積，至令病者增重負擔，有違良藥濟世之旨。



瓶口有清虛上人頭像封條封口以資慎重。

盒面印有南京雞鳴寺山門圖爲記，請認明購用。

先施公司及各大藥行均有代售

遠東總代理僑力企業有限公司 九龍尖沙咀柯士甸路15C友大廈地下D舖 電話：K-六八一三〇一一 一八〇一三五



應酬多…… 腸胃忙！

腸胃多忙……
如君日常工作多、應酬忙
則腸胃自然多忙
過飲、過食、和不規則的生活
都會成爲胃病的原因
飲水思源……
因此，爲了要保持身體康健
首先便應保重腸胃
由於生藥功效穩當
故能於不知不覺之間
根治各種慢性胃病
功效可靠……
太田胃散、係以從非洲、錫蘭及歐洲各國直接進口七種嚴經精選的七種藥材、再配合以強力之消化劑 Biotamilase 等六種新藥精製而成的治胃聖藥、功效可靠、四海聞名。

過飲過食・請即服食
太田胃散

〈太田〉D片 超穩定性消化酵配製
工作緊張，宴會應酬…而至過飲過食，均會促使胃腸衰弱。貴人多忙，但不可不忙裏偷閒，服食〈太田〉D片！

腸胃藥專門製造廠
——日本 株式會社 太田胃散 東京——
香港總代理 民興藥房有限公司 香港大道中277號：電話437496



四代祖傳 方銘標 喉科 喉痧
喉痧之症狀生於咽喉形狀如砂粒大小不一，患者常覺喉部不舒服，喉底梗阻頭項痛，中氣弱，要及早治療
醫館設水坑口街威靈頓道十一號二樓 電話九三九四〇九八



西德最大家庭電器製造廠
VORWERK
富豪牌
VE-2 菓汁機
鮮榨各類菓汁，家庭生菓店均適用。
特價八五折
計實$138.00 收據附件折實$8.50

雅典公司 電話H229348



紐約 大世界 麗宮
最佳選擇 最高享受
今晚・午夜場
請訂座 快的行 恕乏价催！
神秘電影
mystery film show
認真要過目
睇完之後 宵夜研究 不可賭錢 信者得救



華盛頓 總統 多利域
今晚午夜場 明天 十二時半早場
特別再介紹
A CINEMA CENTER FILMS PRESENTATION
Big Jake
美藝公司：「小人物」後鉅獻
信譽保證最佳動作片

搏殺大綁票
尊榮 從影以來最成功作品
李察奧般 慕蓮哈拉 聯合主演
大家救心，虔山！老山，狠辣校綁勒
搶孫，切再下拼命惡賊心手，人架巨

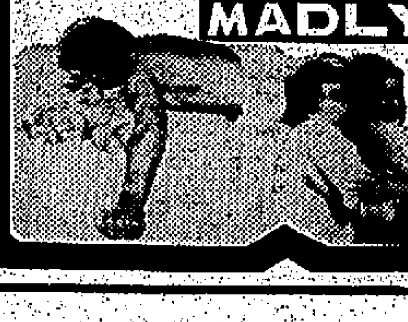


兩小無猜
Melody
香座壓倒 愛情故事



京都 大華 金冠
歐洲香艷公司性感巨片
阿倫狄龍
下期獻映

兩家春
梅德麗 珍狄 雲寶
享盡齊人艷福 左擁右抱
MADLY



一樣公開 閨房秘密



新華 海運
今晚午夜場
三張大牌領銜
敬請提前訂座
金像影帝風流聖手 大衛尼雲
四美俏女主角 維娜莉絲
玉面虎 羅拔韋漢
新藝發行 南國出品 妙不可言艷情笑片

THE STATUE
全部七彩
奇聳奇兜
太太是塑像大能手，丈夫做替體，巨像主要部份竟是龐然大物，究竟是誰的型？
當然不宜兒童

本港新聞

# 新蒲崗彩虹道大廈大火
# 兩死四受傷
## 起火地點地下新興金行焚斃兩人
## 三人走不及焗昏一被灼傷均送院

（特訊）昨上午十一時，九龍新蒲崗彩虹道一〇八號地下新興金表行發生大火。火勢一發不可收拾，且連續發生爆炸。火舌四竄，情況十分危急。由於火勢兇猛及蔓延甚速，接連若干間屋宇之閣樓亦為火所噬，消防人員聞訊趕至時，新興金表行之舖面已全被燃着，熾得火光熊熊，立即架起四支水喉撲救，至十一時四十三分才將火撲熄，有三人在火災中被焗昏，一人被灼傷手足（傷者黃忠，四十三歲），已送院急救。

消防員在進入新興金表行火場內時，發現一具男性屍體。據說死者名林孝珊（四十二歲），係金行股東之一。可能是事發倉卒不及逃走，致活活被燒死。此外，一名六十六歲的老婦李案，事發時被困在上址之廚房中，亦被活活地被燒死，屍體於中午十二時十五分才被掘出。現時部份消防人員仍在清理火場中。

據初步消息稱：火警係發生於彩虹道一〇八號地下廚房中，上址為新蒲崗大廈，樓下全屬店舖。火警現場一邊為新興金行，另一邊為龍泉表行，事發時，上址正在營業中，舖面有店員及股東多人。死者老婦李氏則在廚房內煮食，在廚房之前，舖面後則有一小規模打金工場。

大約十一時左右，該址店舖後突然發生一響爆炸聲，隨着一團火球由房後射出，直衝至門口行人路上，店內各人爭相逃生，情形十分狼狽。據說火勢甚為猛烈，繼續又有爆炸聲，轉眼間整個舖面已陷於火海中，且火舌往門外左右四竄，所架停在行人路上的單車，亦被燒着。

火舌繼又蔓延至毗連之一一〇號生益大押，一〇六號雪櫃公司及一〇四號診所，消防人員及十多部機車馳至時立即動用了四支強力水喉噴射，幸而火勢迅速被阻，半小時後熄滅。死者林老現被發現燒死於舖面，老婦李某則被發現於廚房中。

由於火場為金行及鐘表行關係，到場維持秩序之警方人員特別提高警惕，閒人都要遠離。彩虹道亦一度受阻要改道。

據說上述兩金表行，係分由若干人合股經營，兩行是完全獨立生意的。此場火災，多金部貨物受損，損失十分嚴重。據金行方面稱：存貨價值四、五十萬元。表行方面則十餘萬左右。

至於起火原因，目前尚在調查中，但在場的人員稱：疑是石油氣爆炸而引起的，否則火勢斷不會如此兇猛而迅速；至於是煮食時出毛病，抑或打金工場肇禍，警方及消防人員正審慎研究中。（合）

新蒲崗彩虹道一金行火警被毀現場（本報記者攝）

## 引蛇入屋拉雞仔
# 男子一再偷友物
# 被判入獄八個月

（報聯社）「引蛇入屋拉雞仔」。一名男子見友人居無定所，乃起同情之心，相邀對方同家同住，豈料對方立心不良，先後三次在屋內偷竊，結果報警將對方拘捕。昨晨該男子在銅鑼灣裁判署承認三項偷竊罪，賴德宗官判他各罪入獄六個月，同期執行，又因被告仍在簽保期間，今犯案乃屬破壞簽保令，法官另判他入獄二個月，與上述控罪分期執行，即共入獄八個月。

被告馬金洪，廿六歲，散工。控罪指他於：（一）九月廿一日，在柴灣第三段石屋第二五九號內，偷去劉金源西裝一件；（二）九月卅日，在上述，偷去劉金源西裝一件；（三）十月二日，在上述地點，偷去高培南金鍊三條，金戒指七隻，金鈪五隻。

據悉，被告與劉於九月十一日相遇於路邊，被告向劉表示無地棲身，劉乃邀被告回家同住。上述地方除劉之外，還住有一對姓孫夫婦，自被告入住後，彼等經常發覺失物頻頻，及後查出被告所為，卒報警將之拘捕。

# 交警犯貪污
# 判入獄一年

（特訊）現役交通警員涉嫌向人索取及收受百元，以作為調查一宗交通案時予以協助之報酬，被告日昨在維多利亞被裁定兩項罪名成立，入獄一年。

被告翁瑞鵬、二十六歲，現役警員，住深水埗福榮街，被控兩罪：（一）八月四日，向葉士文貪污性索取一百元，作為調查一宗交通案件時對葉士文加以協助之報酬。（二）八月廿八日以同樣理由貪污性收受葉士文一百元。

案由維多利亞地方法院康士法官主審，檢察官馮潤嫺主控。

主控官詳述案情稱：今年八月廿四日，原告男子葉士文駕車沿觀塘大聯道而行，不慎撞倒一名小童，但傷勢很輕，被告到場調查及度位，向原告表示要向交通失事調查組報告，惟可以替之擺掂，原告乃給二十五元予被告，被告嫌少，拒絕接受，並謂為要擺掂「二滴水」。結果，兩人約定二十八日下午三時在交通失事調查組見面。

原告後於二十六日向警方報案，反貪污組人員將一張有記號之百元面額鈔票及一個用紙包裹之錄音機交原告，迨廿八日，原告往交通失事調查組見被告，被告着他到洗手間，向原告表示已擺掂，原告乃將百元交給被告。出洗手間，埋伏一隅之探員即趨前將之拘捕，被告即將該百元鈔票拋掉，但卒被捕。（航）


新廠房租售　有入伙紙

地點：葵涌打磚坪道東亞工業大廈
面積：壹萬弍千伍百呎（四樓半層）
接洽：東亞企業有限公司
電話：K六七一一五一

分層招租
官塘大業街13號
日生工業大厦
每層一單位三千餘呎起
電梯兩部　柱位特少
交通方便　招工容易
洽租處：順昌有限公司或本地盤
電話H435243　地盤電話K444010

# 旺地舊樓標售

（一）座落香港菲林明道十六號四層舊樓一間在田土廳註册內地段三七八二號面積一千零五十二尺地稅每年十六元年期由一九二九年五月廿五日起計九十九年期滿有權再續九十九年

（二）貴客有意承購請將姓名地址連同價格連同劃綫支票伍仟元郵寄香港德輔道中聯邦大廈三十樓張永賢律師行

（三）訂期一九七一年十月二十五日下午二時半在右述張永賢律師行開標中標者則將其支票款項伍仟元撥充首期按金及部份樓價不中標者則將其支票即時退還。

（四）該物業係根據內地段三七八二號之官批所訂各條件出售並不交吉並無與任何租客訂有長期租約中標人最遲須於由開標日起一個月內清交餘款立契交易賣主並保留不接受最高標價及取消標售之權如有未明事項請電H二二六三九四陳洽

賣主代表律師張永賢律師行啓

專貯棉紗．棉布．棉花
南洋貨倉電話H二三四四〇五

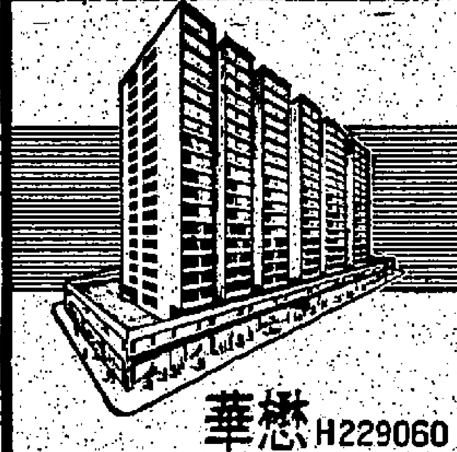
香港隱形眼鏡中心
全港唯一專業性隱形眼鏡驗配機構
獨家選用世界最新發明
SUPERCON PAPER-THIN 超薄隱形眼鏡
可防止近視加深
創辦人　胡漢權
英國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡医院文憑
日本秋山眼科医院高級文憑
中環恒生銀行大廈507A室電話H-248583
（說明書備索）

雪廠街十號
道亨銀行中區分行不日在上址開業

般含道一高街
恒隆大樓
999年期
壹萬元買樓

矗立半山，面臨海港
交通便利，樓價公道
可分期付款
每層由四萬餘元起
歡迎提出任何付款辦法
（建至天面，年底完成）
交樓準，用料靚
是恒隆一貫作風
恒隆 ☎H-458131

荃灣大坡坊（大光明戲院則）
——由川龍街入——



泰華大厦　德寶大厦
經已完樁　趕建上蓋
旺區中心●鬧中取靜●洋樓格式●三面有窗
梗房間格面積321-570呎
華懋 H229060

葵涌
任合興工業大廈
十一樓全層共分三個單位
每單位由7359呎至9676呎
本年底完成．可分期付款
合意請電—K921502洽

招請屋宇設計及繪圖員

男性，體健，三十歲以下，無不良嗜好，有屋宇設計及繪圖三年以上經驗，能具殷實担保，薪金從優，請具函詳歷附近照，十月廿五日前寄本報信箱壹叁捌號，無照恕不考慮。

官塘鴻圖道
發利工業大廈招租
面積：五樓以上每層7,100平方呎

洽租處：嘉利建築有限公司
九龍尖沙咀星光行1529室
電話：K676767


囍

長女秀鳳　次女秀凰　於一九七一年十月十六日在美國印地安那州京城貝勒大學教堂與林義增、馬維良君舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

陳鑫生
陳李炳娘　謹啓

# 景豐建業有限公司
# 發售股票啓事

謹啟者：景豐建業有限公司係在香港註册，并依照香港政府公司法組成之公司，其全部已發出之股票，現已申請由遠東証券交易所及金銀証券交易所報價及買賣。

景豐建業有限公司現撥出總數共弍百七十五萬股之股票，按原面額值每股弍元公開發售。

申請認購手續，自一九七一年十月十五日起至一九七一年十月二十日中午十二時前送交大道中華人行2樓遠東証券交易所或德輔道中一百三十號大生銀行大厦5樓金銀証券交易所辦理。

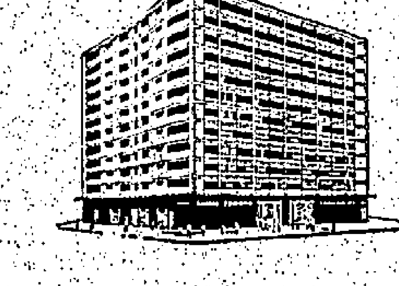
關於認購股票之詳細說明書，請向下列各地點索閱：遠東證券交易所及金銀證券交易所各會員或從屬會員辦事處。

股票包銷人：香港華人銀行及友聯銀行


華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

九龍太子道
貴族洋樓
月供千餘・即買即住
兩房兩廳・浴室・廁所・廚房
分層出售・分期付款
歡迎參觀比較
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪柜、煮食炉、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毯、独立水錶、電錶、煤氣錶。
何東有限公司代理
九龍太子道141號新寶酒店四樓
電話：K810311

東南工廠　出售
土瓜灣馬頭角道40號
只餘　十二樓壹個單位
（每單位4,100呎）
電梯至十一樓
特價廉售
即買即用



洽購處：
大道中　陸海通大厦802室　華人行301室　或本地盤
電話：H235889　H239250　K656241

REFERENCE LIBRARY 1? OCT 1971

本港新聞

# 港美紡織品在華盛頓談判 雙方簽初步協議
## 下月起五年內輸出將受嚴重限制
## 財政司夏鼎基表示結果令人失望

（港訊）香港及美國代表昨（十五）晚在華盛頓初步簽署一項紡織品協定書，此協定如獲港督會同行政局批准，則由本年十月一日起的五年內，本港人造纖維及羊毛紡織輸出，將受嚴重限制。

政府決定初步簽署此項文件，是經審慎考慮，及得到紡織業委員會十二名委員一致同意然後採取的。該十二名委員現時仍隨談判團留在華盛頓。

財政司夏鼎基昨晚就此事發表談話稱：「此項談判極其困難及令人失望，但本港的代表團運用其第一流交涉手腕，總算得到美國有限度的讓步，列入協定書內」。

「不過，從香港觀點而言，這項談判的成果殊難令人滿意」。

財政司談及在華府舉行的談判過程中，在當府舉行的一項已屬最後階段，而美國竟片面提出威脅，要在不合理時間內，就對香港入口貨施行限制，本人實感意外」。

他強調指出：本港在今年九月十五日，曾宣佈對該兩類紡織品輸美，施行十分合理的自動限制。此舉對協助美國解決其目前困難，可說得上是仁至義盡。當時香港亦表示願意隨時繼續談判，以促成雙方都能接受的協議。

財政司又說：「關於人造纖維及羊毛紡織品談判，由今年五月已開始，其後繼續在香港及華盛頓舉行。但是所得結果，殊為令人失望」。

# 歡送港督榮休大會 節目內容多采多姿
## 四百人樂隊演鳴金收兵

（港訊）明（十七）日在政府大球場舉行之歡送港督戴麟趾榮休大會中，表演節目之壓軸戲將為演出一次盛大「鳴金收兵」。

參加表演之樂隊約四百人，包括[illegible]號航空母艦皇家海軍陸戰隊樂隊，英皇御騎兵團樂隊，皇家威爾斯火槍團第一營樂隊及皇家香港警察樂隊。

同時參加演出之風笛及鋼鼓隊，則由愛爾蘭兵團第一營，居喀旅，居喀工兵隊，居喀信號隊，瑪麗公主直屬第十居喀來福槍隊及皇家香港警察隊派出。

港督將於星期日下午五時（標準時間）蒞臨政府大球場，歡送大會秩序即開始，而表演人員，大會工作人員，救傷人員，學童，學校樂隊，嘉賓及觀眾將於較早時間進入大球場，預料是日大球場內將座無虛席。

歡送戴督伉儷榮休大會籌備委員會促請所有嘉賓，觀眾及學童最遲於下午四時十五分抵達大球場就座。

各入口處，將於下午三時卅分開放予嘉賓入場。

參加彩色砌圖之學童約四千人，彼等來自以下十間學校：香港新法書院，庇理羅士女子中學，張祝珊英文中學，何東女子職業學校，蘇浙公學，金文泰中學，佛教黃鳳翎中學，聖馬利亞堂中學，崇蘭中學及孔聖堂中學。

### 演出機構 共廿二家

參加演出之機構共二十二家，計有醫療輔助隊，香港小童群益會，明愛服務中心，香港兒童遊樂場協會，中華基督教青年會，基督教青年會中心，民眾安全服務處，愛丁堡公爵獎勵計劃，香港女童軍協會，香港航空訓練團，香港青年協會，香港紅十字會（青少年部）香港少年海事訓練團，交通安全會，皇家香港輔助警察隊、皇家香港團隊（義勇軍）、聖約翰救傷隊（見習組）、救世軍、香港童軍總會、社會福利署、基督教女青年會。

樂隊由香港仔工業學校，博雅書院，香港國際學校，慈明中學及威靈頓英文中學擔任。跟校合唱團由香港仔工業學校、英皇中學、香港新法書院、培正中學、香港新法書院、聖心書院、寶血女子中學、依利沙伯中學、聖心書院、慈幼學校、嘉諾撒聖心書院、瑪利書院、聖保羅男女中學、聖保祿中學、嘉諾撒聖瑪利書院、聖士提反女子中學、九龍華仁書院、香港真光中學及拔萃女書院擔任。

舞獅團由博雅書院、格致書院、蘇浙公學、新界鄉議局元朗中學及聖心書院擔任。

節目委員會主席簡悅強，音樂負責人為柏榮。

### 嘉賓學童 四時入座

（特訊）行政及立法兩局非官守議員辦事處昨日宣佈：星期日在大球場舉行歡送港督儀式，嘉賓學童，應於下午四時十五分入座，參加之觀眾，包括嘉賓及學童，應於下午四時十五分入座。

據籌委會指出，東院道停車場，將於明日下午二時卅分開放，以便委員及表演者泊車，現經決定停車場則於下午三時十五分開放。

明日下午四時卅分，大球場除東北末端之大閘外，其他閘門將全部關閉，四時四十五分，通有蓋座位第廿八段之閘門亦關閉。

### 中巴派出 特別班車

（港訊）明日（十七日）星期日政府大球場舉行歡送港督戴麟趾爵士榮休大會，中巴為便利各界往返大球場交通起見，特派出三條路線的巴士行走，在開場前由下午二時卅分至下午四時，散場後由下午六時至七時則接客往返場，其路線如下：（甲）北角總站及法國醫院線，車費一律二毛。（乙）灣仔碼頭總站及保良局線，車費一律二毛。（丙）統一碼頭（二號線車站）及佐治街線，車費一律二毛。

### 四童獻禮 昨又預演

（港訊）歡送港督伉儷榮休大會於星期日在政府大球場舉行時，兩名兒童將於會中把捐款人名單，呈獻港督伉儷，捐款將撥作香港青年之文娛，康樂，社會活動及其他福利用途。該基金創立於一九七〇年。

一呈獻捐款人名單之男童名容正坤，為香港童軍總會少年組員，兩人均十一歲，彼等向港督獻名單後，繼由穿著中國古代舞衣之聖心中學女學生王芷華及吳笑萍向港督獻紀念品。

昨日預演，由於有適當性及時間之安排，故使此次儀式之預演，更為精彩百出，各表演團體之際伍，從容出場，步操齊整，場面壯觀，由學童女同學們表演之中國古典舞，五顏十色，舞姿美妙。（彬）

港督榮休大會，昨日在政府大球場彩排後，昨日十時，各項節目時間安排，全部以週日之大會相同。

全美華埠小姐沈元元昨抵港下機時留影。

獻紀念品代表 王芷華及吳笑萍

港督榮休大會獻紀念品是港督之穿著中國古代舞衣之聖心中學女學生王芷華及吳笑萍。

# 軍火專家希路 獲總商會頒發獎金

（特訊）軍火專家希路，昨日接受香港總商會一項特別獎金。希路係於本年三月廿八日晚上十一時在中區政府合署中座門外，處理一枚炸彈時，被炸斷右手。

頒獎儀式由香港總商會主席沙雲氏爵士主持。沙氏希望該獎金作為商界人士對希路多年的優良服務的一種感謝。

香港總商會特別獎金設立於一九六七年，乃由商界及其他人士捐助。

# 交通定額罰款制 獲票繳款近六成
## 當局再度通融辦理

（特訊）交通事務主任高柏警司昨晨在記者招待會席上表示：泊車違例定額罰款制度，於本年九月二十日開始施行，由開始至現在共發出泊車告票一二，八三五張，其中有七，三三二張已繳付罰款，從繳款數目顯示，所有獲告票之違例人士約百分之五十八已繳付罰款。

將繳費通知單派送至彼等之登記地址，如兩星期後仍未繳付定額罰款者，則以傳票向法庭提出檢控。最重要者，各車主對於違例泊車而未能出庭應訊，法庭將作為缺席裁判之。如裁判司判令必須繳付定額罰款時，第二步驟將於一月後向裁判司申請扣押令，准許將該車主之車輛扣押，車輛被扣押後，車主如欲取回車輛者須繳付一百元拖車費用，任何保管費用，由二十元至四百元之罰款，及原來之三十元定額罰款，因此，各車主必須確保彼等於車輛登記處上之地址正確，不然者將無法收到繳款通知單或傳票。

如車主對告票之發出確認為不公允，而又經向裁判司證明認可者，則自然完全免繳所需之定額罰款或任何費用。（港）

（港訊）當報昨日報導罰款（交通違例事項）（修訂）（第三號）規則，規定凡被控未能如期繳交定額罰款告票人士，如不到庭管辦，可連同三十元定額罰款，另加十元至要交到法庭，則可免受控訴但該等款項必須在被告提票時間到期前七十二小時，交到法庭。

交通事務主任高柏警司

# 港府八月份帳目 赤字千四百萬元

（港訊）港府八月份帳目顯示有赤字一千四百萬元，去年八月則為七百一十萬元。港府本財政年度最初五個月之盈餘，因此減為四千九百九十萬元，而去年同期則為六千九百一十萬元。

八月份之收入共有一億八千六百萬元，計比去年八月增加二千一百二十萬元。支出則為一億九千六百四十萬元，亦比去年同月增加二千四百四十萬元。

# 本年全美華埠小姐 沈元元抵港訪問

（特訊）一九七一年全美國華埠小姐沈元元，於昨日下午二時十二分隨同三藩市中華總商會遠東旅行團乘國泰班機由台北抵港，沈元元下機時，頭戴王冠，身披紅花旗袍，明艷照人。九龍總商會首長及理事多人在機場熱烈歡迎。

華埠小姐隨在機場商用貴賓室由領隊錫倫陪同接見記者，並及她遊選全美華埠小姐榮銜之經過。據稱：她現年十九歲，原籍浙江紹興，其父沈傳節，為氣象學專家，其母親此次隨團來港。在來港之前，曾訪問日本及中華民國，並參加慶祝雙十國慶盛典，現來港擬逗留三四天，即取道返美。

沈元元小姐還稱：她居美國明尼蘇達州，為該州立大學二年級學生，攻讀室內設計，今年憑應元旦，代表明尼蘇達州華埠參加在三藩市舉行，由中華總商會主辦之全美華埠小姐選美會，在十八位參加者中，膺選冠軍，前來遠東之來回機票為其獎品之一。

她對于在台北時受到同胞熱烈歡迎，及朝野人士之愛護，表示衷心感謝，此行亦為她初次前來遠東，給她有極佳印象。她能說國語及英語，又希望學習粵語，生平嗜好跳舞，如中國民間舞蹈，及現代舞都喜愛，此外喜歡寫生，開始學繪漢畫。她說：由於她的年紀尚輕，並無打算結婚的計劃，祇願完成大學學業後，從事室內的設計工作。（侯）

# 工展特大攤位競投熱烈
## 參展廠商出價迭創高峰
## 普通攤位攪珠日期編定

（特訊）中華廠商聯合會主辦第二十九屆香港工業出品展覽會，定期本年十二月九日至明年一月十六日，一週三十九天，在港島新填地舉行。

本屆工展各特大攤位，由於各廠號參展者非常踴躍，故必須分別舉行公開競投及抽籤數位，以定攤位得主。其中特大攤位經於昨日下午三時，在廠商會大廈十樓禮堂舉行公開競投，參加競投者踴躍，會長莊[illegible]，常委會主席兼工展籌委會主席，工展執行委員會主席孫雄士，副會長洪祥佩，會董梁乃榮，劉世仁，黃金城，李琳明，鄭正訓，梁知行，吳福田等到場監督，由莊會長親自主持，經過一番劇烈競爭後，結果如下：

面積五千方呎者兩座，分別由莊士集團（集團）有限公司以二萬三千元，香港滙化大同有限公司出價三萬元投得。面積四千方呎者四座，分別由嘉華（香港）有限公司以二萬三千元，星光實業有限公司以二萬四千元，愛其寶樂品製造有限公司以二萬二千元及亞洲無綫電工廠有限公司以二萬一千八千元投得。面積三千方呎者兩座，分別由伊人恤有限公司以二萬三千元及和興白花油藥廠出價二萬一千元投得。面積二千五百方呎者一座，由嘉頓公司出價二萬四千元投得。面積一千方呎者兩座，分別由機記行食品廠以二萬元及甄沾記出價一萬六千五百元投得。面積一千五百方呎者兩座，分別由牛奶冰廠有限公司以二萬五千元及嘉頓有限公司出價二萬五千元投得。總計特大攤位十三座，所投所得總值達港幣三十萬零六千五百元。

食物類品區攤位由兩個單位至二十個單位者，定於本月廿一日上午九時三十分至中午十二時十五分，依次舉行攪珠數位。一般展覽區攤位由兩個單位至二十個單位者，定於廿二日上午九時三十分至十一時四十五分依次攪珠數位，陳列攤位由兩個單位至十六個單位者，則於下午二時三十分至三時三十分舉行。均在該會十樓聯誼廳舉行。

# 一九七一年度 十大歌星宣告誕生
## 定期本月十九晚舉行頒獎典禮

華僑晚報與國民湊歲聯合舉辦之一九七一年度全港十大歌星選舉，經過個半月的角逐，和多時統計選票的結果，全港十大歌星已於昨（十五）日宣告誕生。現定本月十九日下午八時開始，假座大會堂音樂廳舉行隆重頒獎典禮，屆時當有一番熱鬧。茲將當選今年十大歌星芳名錄后（排名不分先後，以姓氏筆劃為序）。

### 一九七一年度全港十大歌星芳名

姚蘇蓉 奚秀蘭 高華 崔萍 森森
潘迪華 劉鳳屏 鮑立 靜婷 韓燕

## 十大歌星選舉頒獎禮 歌星輪流演唱
### 欲欣賞名歌請速購門票

今年全港十大歌星選舉，當選歌星是十分理想，有當紅歌星，有新築歌星，也有最受歡迎的歌星。本月十九晚在大會堂的頒獎典禮，當選歌星全部到場，每位演唱名曲兩闋，以酬觀眾雅意。并由陳陸大樂隊伴奏，黃蕙司儀，另有精彩遊戲表演，節目非常豐富。

是晚，我們寓娛樂於慈善，將公開發售門票，所有收入，全部撥捐華僑日報救童助學運動。門票分一百元，五十元，二十元，十元，五元共五種，各界仕女蒞場，既可聆聽好歌，又可做好事，一舉兩得，欲免向隅，請速購票。

售票處：香港中環砵甸乍街華僑日報中區分處

OCPRS
鹿兒島去
聖誕新年日 暢遊鹿島時 特價各卅名 參加勿延遲
線振球榮獲日感謝狀酬賓
五創滑雪九州元旦旅行團
十二月廿四出發全程十天

首創特價遊鹿島節目新鮮
光團，為徇各界要求，配合港鹿旅遊貿易發展，利用聖誕新年假期，五創新綫觀光團，全港首次舉辦鹿兒島觀光。作風實際，信用昭著，一流食宿，服務週到計：
（一）鹿兒島及本州豪華團：欣賞鹿島天然景色，指宿熱砂溫泉風光，櫻島火山奇景，雄偉富士，皚皚白頭；名島珍珠，顆顆晶瑩，日光飛瀑，感嘆觀止……
（二）富士賞雪彩虹暢遊團：……
（三）湯元滑雪九州旅行團：專家教授，滑雪娛樂；白雪皚皚，湖濱鮮魚，特別鮮美
（四）本州九州元旦觀光團：劉覽各地名勝，欣賞地獄風光，橫越瀨戶內海，享桑溫泉浴……
由於日方各大旅遊機構，全力協助支持，全部獲得特價優待。大衆化消費，高尚化享受。住世界摩天大酒店「巴喇沙」，園林酒店杉之井及各當地一流酒店。食分中西日韓，震撼，舞有藝妓土風新潮脫衣豔舞。欲濫聖誕狂觀晚會，證驗日人元旦生活。節目獨創，時別精彩。定十二月廿四日分乘噴射巨型客機出發，全程十天。每團限卅名，先到先得，額滿即止！節目新、享受好、觀望失機！
華僑公共關係服務公司旅遊部 地址：中環… 電話：四四六四一八 四三三二四五

大新 有限公司
本週特價貨品簡介

| | |
|---|---|
| 法國名廠女庄襪褲三條 | $ 10.00 |
| 德國名廠女庄襪褲每條 | $ 8.00 |
| 英國CROMISELL男毛襪 | $ 4.00 |
| 美國炮嘜36X72特大浴巾 | $ 47.50 |
| 美國炮嘜11X18織花邊面巾 | $ 4.50 |
| 美國炮嘜15X26格仔面巾 | $ 2.70 |
| 英國JUMPING JACKS童皮鞋 | $ 23.50 |
| 英國SUNDY毛裡童靴 | $ 25.50 |
| 英國BACUP女庄毡鞋 | $ 17.50 |
| 英國DUNLOP小童毡鞋 | $ 13.50 |
| 德國54吋綉花特麗玲(匹頭)每碼 | $ 70.00 |
| 德國54吋茄士咩花薄絨每碼 | $ 66.00 |
| 意國52吋織花絲毛綢每碼 | $ 48.00 |
| 英國54吋織花羊毛絨每碼 | $ 24.00 |
| 英國60X80色毡 原價$ 40.00 | $ 32.00 |
| 新花70X90尼龍被 原價$ 72.00 | $ 45.00 |
| 德國三頭吊燈 原價$ 65.00 | $ 48.00 |
| 德國五頭吊燈 原價$220.00 | $150.00 |
| 德國六頭吊燈 原價$210.00 | $145.00 |
| 德國八頭吊燈 原價$210.00 | $150.00 |

英國毡鞋 大量上市 德國茶几 半價發售
明天星期日本公司午後一時啓市

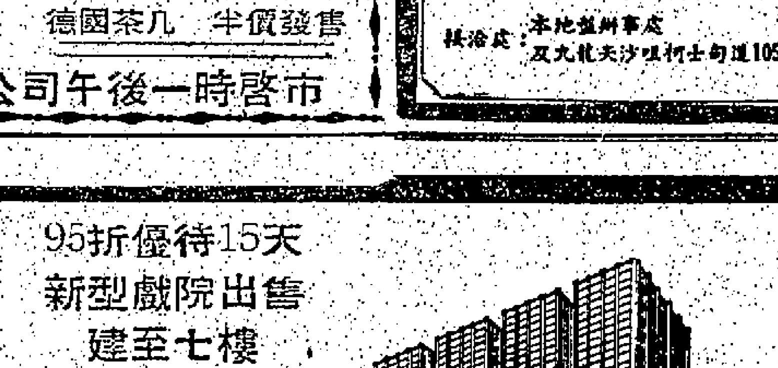
香港建屋貸款有限公司
批准貸款樓宇
十二年付款
月付122.40元
理想地王 補足地價 三面單邊 戶戶獨立
金華大廈
九龍油蔴地廣東道及碧街大單邊（舊日金華戲院原址）
分層出售 分期付款
即日開始發售

接洽處：本地盤辦事處 及九龍尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座 電話：K678105

久醫不癒 鼻病 患者應知
陳鐘示中醫
…（廣告小字）…

徵聘記者
某大報徵聘外勤新聞記者多名，凡香港英文中學或大專院校畢業，而對新聞工作感覺興趣者，可投函華僑日報信箱壹三六號，詳列學歷經歷，合則函約會談。

95折優待15天
新型戲院出售
建至七樓



柴灣中心地王
仁樂大廈
第二期B座
柴灣連城道，環翠道大單邊
每伙售價 $31,100起
入伙前付 $8,300
建築期內免收利息
餘款入伙後分12年付款
每萬元月供連本帶利 $122.40
旺盛地區 戲院酒樓 佰伍年期 兩邊大街 洋樓格式 三面單邊 六部電梯
洽購處：仁德置業有限公司 香港永樂街五十七號三樓 電話：H447229. H437753

金冠酒樓夜總會
九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九一一五八
港九獨家最豐富 每晚四場 精彩節目
金碧古典舞蹈團 八時半演出
韓國美女歌舞團 十時正演出
飛虎什技團 十一時半演出
非島肉彈黛絲小姐 一時正演出
奧利大樂隊 藍星大樂隊 不停演奏
四大歌星 蓮達小姐 徐小鳳小姐 曉華小姐 秦蕙玲小姐 長駐演唱
特設免費停車場

本港新聞 2

# 港督文告致謝學校社團

## 提供多姿多采暑期活動

### 超過八十萬青少年參加各項節目

（港訊）港督戴麟趾爵士昨日（星期五）向負責籌辦本年青少年暑期活動計劃人士致謝，並謂彼等已使此項計劃極為成功。

港督在致送各學校、志願機構、青年團體、宗教團體及工商行業、地方社團之文告中稱，本年度之暑期活動計劃，曾為八十餘萬青少年提供大批多姿多采之活動節目。

港督謂，彼相信青少年暑期活動計劃已成為每年一度之盛事，及港人生活之一項特色。彼表示，暑期活動在過去四年來已有顯著擴展，文告並請有關人士作一檢討，以決定日後之最佳擴展計劃。

港督文告之全文如后：一九七一年青少年暑期活動計劃，得以同各界人士多方努力協助推行，成績極為可觀。余深感榮幸，得以向參與工作之有關人員親致謝忱，惟念及此乃余任期內最後之一次，亦不勝惋惜。

本年度之暑期活動計劃，為超過八十萬之青少年提供種式多采多姿之節目，參與籌辦者包括有數以百計之學校，志願機構，青年團體，地方社團，宗教團體及工商行業。駐港英軍及各政府部門，亦一如往年，熱心致勵及全力支持。英皇御准香港皇家賽馬會再度慷慨捐款，作為大部份活動之經費，余謹向此等機構致謝。

青少年暑期活動推行至今，已成為每年一度之社會盛事，為本港居民生活上之一項特色。為如許衆多之青少年按時籌辦大規模活動，世界上實屬罕見。

暑期活動過去四年來已有顯著擴展，然仍有待諸君之努力，余建議應作一檢討，以決定日後之最佳擴展計劃。本港青少年衆多，所安排之活動節目，雖則難免有顯著見遺之情形，惟在籌劃方面亦須審慎從事，以期質量兼顧，使各方面之努力得循正軌發展。

一九七一年青少年暑期活動計劃極為成功，謹祝諸君今後「百尺竿頭，更進一步」。

# 港各界人士往海外旅行 每年花費十億

## 首六個月內超過七萬二千人

（特訊）根據香港旅遊協會最近公佈的數字，香港人每年往外地旅行，在飛機票、酒店及旅遊機構的金錢總數在十億元之鉅。旅行社曾作出統計的估計，今年香港往外地旅行者，將達十六萬人。而幾個旅程消費最大的，是來回飛機票，由來回台灣的七百五十元，至來回美國或歐洲各地的七千元。旅遊協會公佈的數字，指出今年首六個月內，香港人往外地旅遊者達到十萬二千三百一十八人，與去年同時期的六萬二千人比較，增加了百分之十六點二四。

熟悉旅遊業的人士說：以往旅行業振興所關心的，只是把外國來港的遊客，但香港現時已進入一個旅遊業時代，就算一個工廠女工，也儲蓄金錢來參加旅行團。台灣是吸引香港遊客最多的地方，今年首六個月內，差不多達到三萬人。此中原因是港台比較接近和價錢之故。在同一期間內，去日本旅行的有一萬二千一百一十三人，去泰國者有七千五百八十人，去星加坡者六千八百四十人，去其他國家者五十一人。千一百三十九人。這些往外地旅行的香港人，大多數旅遊證件，都在亞洲其他各國承認受到。香港人的去英國及澳洲、紐西蘭、部份歐洲國家，大多數須往外國的小部份本地人外，作其他旅行便是求學的學生。

# 被控五封的士

## 三名男子還押候解地院審

（新亞社）週來荃灣地區發生多宗騎劫的士案，有一飛賊黨，先後將的士五個由市區駛入荃灣時，下手截劫，共掠去現款六百元，另一張執照，警方據報，前日在荃灣二陵坊，將三名男子拘獲，以一斜紋「一罪」，解由米粉法官提堂，警方要求，將案押後一星期，便警方向律政司研究辦理，將案轉移地方法院審訊。

三被告男子：（一）胡新，廿六歲；（二）張安，又名張仔，廿四歲；（三）傅佑，又名大傻，廿九歲。被告五罪：（甲）本月十一日，在荃灣地區，劫去李岡標一百二十元，一個錶執照；（乙）本月八日在荃灣地區劫去梁小華一百九十元及一個錶；（丙）本月八日在荃灣地區，劫去許明光一百廿元及一個錶；（丁）本月五日，在荃灣地區，劫去馬福六十元及一個錶；（戊）本月四日，在荃灣地區，劫去屈福芳一百卅元及一個錶。

該案暫候一週，待警方辦妥移解地院方手續。

# 港島大道西兩危樓封閉

（港訊）建築處長依條例執行，昨在港島皇后大道西一〇六及一〇八號兩危樓張貼封閉通告。此兩樓宇為戰前興建之三層高樓宇，由於牆壁破裂，樓面凹陷，頂不料險測之故，經予以糾察多時。最近，結構方面已發覺有新移動之痕迹，顯示樓宇有傾塌之可能。

擬申請封閉樓宇之通告，經於昨日上午十時在有關樓宇張貼，至於申請封閉該兩樓宇之案件，則將於本年十月廿九日上午九時半在維多利亞地方法院聆訊。

# 李福樹喜作新翁

## 李國寶潘金翠結婚

李福樹及夫人胡棠蔭女士之長公子國寶與潘錦溪及夫人孫綿娜女士之長女公子金翠，於前日（十四）在聖保羅大教堂舉行結婚典禮，由何明華會督主持，隨在告羅士打酒店舉行酒會。

圖為李國寶與潘金翠儷影

# 擁護勞工處長建議

## 對非工業樓宇工廠先從後遷

### 塑膠業商會主席梁知行表示

（時訊）香港塑膠業商會主席梁知行昨就勞工處長徐家祥在立法局會議時所發表之有關在非工業樓宇工廠問題，發表意見，表示擁護徐氏見解。最近消防當局對在非工業樓宇設置工廠，施行嚴厲管制，此事對本港一般工廠均有影響，其中尤以塑膠工業之工廠，有時甚被限令於七天內停止作業，此不獨直接影響該工業之出口，即工人之業，與乎社會民生經濟亦受威脅。

該會三大團體，潮僑塑膠工業商會，香港塑膠業廠商會，港九塑膠製造商會聯合會，經已於月前成立一個「香港塑膠工業聯合研究防火安全委員會」進行蒐集資料，據情分別向港府各有關機構呼籲，要求暫緩執行，並請在從寬工廠大廈中撥出單位，予以從寬，使能繼續作業，保持社會經濟繁榮安定。

日昨立法局會議中，勞工處長徐家祥先生對在非工業樓宇之工廠遷出問題，大部份有關消防條例係發表意見，認為目前不適宜於積極行動，徐處長云香港三萬五千家工廠，其中只有五千一百五十五家登記開設於工業樓宇。而近三萬家非工業樓宇之工廠為對社會經濟十分重要，徐處長又云採取之急處影響工人生活與社會經濟，徐處長建議對非工業樓宇之工廠應採取逐步進行，並參與以前從實非法在公地建築工廠之從寬辦法，將該等工廠遷移於從寬工廠大廈等意見。此意見發表後，塑膠業商會同人，洞悉民隱，表示衷心擁護。塑膠工業對防火甚為注重，每一廠房，均設有新式防火裝備，根據消防條例資料，各業工廠火警次數比率，本業佔百分之六，而塑膠工業僅佔香港工廠總數百分之六，當然，吾人對你不敢稍存自滿之心，本業同人仍本防火人人有責之宗旨，做好一切防火措施，共同為大衆安全而努力，本業除擁護徐處長建議外，三聯會代表人，於下週聯袂拜見消防處長，共同研討非工業樓宇工廠，改善及減低火災危險之辦法。（從二）

# 聞

先夫**黃公耀西府君**於公曆一九七一年十月十五日上午七時在養和醫院魂歸天國享壽七十式歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月十六日（星期六）下午一時大殮一時三十分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

妻 黃蔡蕙仙 率子 齊安 媳 歐陽保愛
孫 永輝 永健 孫女 惠英 惠明
弟 黃秋 侄 齊亮 侄女 麗雲 麗美 麗娟 麗莉 適陳
泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五式二六一八

# 謝

姻戚世友鄉

元配**梁羅麗卿女士**之喪於昨（十五）日在九龍殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

杖期夫**梁岳西** 率男 兆清 偉清 瑞莊 瑞玲 女 瑞芬 瑞嫻 瑞欣 婿 游德剛 羅國新 泣叩


香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港拍賣行及地產代理有限公司奉九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 2716 OF 1971 準於一九七一年十月十八日即星期一日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 18TH OCTOBER 1971, MONDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈三樓本拍賣行內將存在九龍觀塘（LAI SANG TRADING AS SHUN YEE PLASTIC FACTORY）各物照法院所封者拍賣，投得者須立即將全部貨款以現款交足，如有錯誤或意外之事，概與本行無涉，特此聲明。

電話二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣捲筒報紙（紙限十月十四日起貨）正頭男女裝褲假髮鋁片伙食什貨傢俬什物用具等廣告

茲定於一九七一年十月十六日星期六上午十時三十分在畢打行士庫內將貯在北角聯益貨倉〇字倉內之捲筒報紙二十二捲（此紙祇限於十月十四日起貨）及貯在上述士庫內之正頭男女裝褲假髮鋁片伙食什貨傢俬什物用具等分號拍賣，投得者於下槌時須用現鈔將全部貨價交清，支票恕不接納，並限於十月十九日將貨物等出清。

香港畢打行士庫內　欖勿兄弟拍賣行啓　電話二二零二二四

香港政府公佈

海事處佈告

一九七一年第八十二號

國際航行遊艇離港及抵港報告

一、茲特促請遊艇及小輪船東及駕駛人士注意，根據商船法例（香港法例第二八一章）第六十五及六十七節之規定，所有船隻當抵港及離港時須向海事處作以下報告：

（甲）因國際航行而離港船隻必須於離港前三十六小時報告及領取正式出口許可證。

（乙）經國際航行而抵港船隻必須在抵港後二十四小時內或在可能內儘早報告。

二、在此佈告內「國際航行」之意義為由一國家之港口航行至另一國家之港口。

三、凡超過十五淨噸之船隻包括遊艇在內其船東為有資格擁有英籍船者，必須在未領取正式船隻出口許可證駛往海外港口前，辦妥該項必需之登記手續並出示英國船隻註冊證。

海事處處長 梅禮彬

香港龍岡親義總會有限公司公告

龍秘（71）字第二四〇〇號　[illegible]

全體會員代表 全體會員

主席 劉超然 副主席 劉子安 關伯祥 張昌 趙廣海

申請入英籍啟事

張深明（CHEUNG SUM MING）又名張深（CHEUNG SUM）現住香港九龍衙打老道山文禮道廿三號公主台E座十一樓，現向港督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港政府報告。

怡和有限公司啟事

啓者：本公司董事局宣佈開派截至一九七一年十二月卅一日止該財政年度中期股息每股四毫（一九七〇年度為每股叁毫伍仙）並定由一九七一年十一月廿九日起開派與各股東。此即表示在六月份增發紅股後（每十舊股開一新股）較去年同期派息增加百份之廿六。董事局樂於宣佈本公司集團本年度前八個月之溢利水平顯示能保持上年度之增長率。假如無未可逆料之環境發生，董事局相信在本年度後期當能繼續保持上述趨勢。

承董事局命　董事布樂德（C.L.C. BLOTT）謹啓

茲定由一九七一年十一月十五日至廿九日（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續，此啓

一九七一年十月十五日

聘請營業部主任

廣業公司誠聘營業部主任管理售樓事宜，須英文中學畢業或以上程度中英文通順口才伶俐有物業經驗有辦事能力富責任心性別不拘年齡由25至40歲應徵者請親筆繕中英文履歷附近照函寄僑日報信箱598號

挖泥船"GREEN ISLE"出售

永安盛船廠製造一九六〇年四月下水

船形：甲板長62呎3吋 甲板深7呎3吋 甲板闊21呎6吋
挖泥吊機：「必士文」廠NO.30油渣機
船機：（多文）四汽缸，七十五匹馬力，每分鐘一千轉
吊機臂長：最大三十呎半徑
挖泥深度：最深五十呎
上落速率：每分鐘一百七十呎
旋轉速率：每分鐘二至三轉
看船地點：九龍紅磡馬頭圍道41號

青洲英泥有限公司 電話K六五四二四一一五

拍賣製假髮車及衣車等廣告

茲承一九七〇年 BILL OF SALE（抵押契據）第九十七號銀主律師委託定於一九七一年十月十九日星期二日上午十時正在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將現存於九龍環林街一〇八至一壹〇號四字樓 ALEX WIG MANUFACTURING CO. 之勝家髮車十二架，勝家衣車二十九部及兄弟牌衣車式部，退水機一部，鍋爐式個，座地扇六把，吊扇五把，抽氣扇八把，WEATHERITE 冷氣機一架及工具等作一單拍賣，欲投買者請先往上址看貨，投得者須於下槌後即將全部貨價用現款交清並限於三天內將投得各物搬清，各貨係照現在情況拍賣，如有件數不齊名稱不對或有損壞等，本行概不負責，下槌後若有任何意外之事發生均歸投得者負責，特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話H四三三一六四


工務司署佈告

根據第二款規定所發之佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

茲將執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所損算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在九龍灣之一段面積約十三英畝之海床範圍內將興建一座防波堤及多座繫船柱墩。該範圍之西南面以一九七零年五月八日出版之香港政府憲報第一五九九號所核准之填海區之東北面邊界線為界，由距離上述東北面邊界線之東南末端之西北約六百二十英尺處之一點起，分別由上述西南面邊界線之兩端起向東北方伸展，長約二百五十英尺；東北面則以一直線為界，由上述西北面之東北末端起，向東南方伸展，長約一千六百六十英尺，繼而以一直線向東北方伸展，長約五百英尺，最後以一直線連接上述東南面邊界線之東北末端，其長約二百英尺；該段海床之伸展界限，經已在P.四八九五號圖則註有「A」字之處用紅色填明。

（二）在九龍灣之一段面積約三點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一座防波堤，該範圍之東北面以現有岸壁之弓形線為界，由距離官塘公衆碼頭東南面徐沿岸之東南約一百二十英尺處之岸壁一點起，向東南方伸展，長約二百英尺；西北面及東南面各以一直線為界，分別由上述東北面邊界線之西北端及東南端起，向西南方伸展，各長約七百英尺；西南面則以一條直線連接上述西北面及東南面兩邊界線各該西南末端之直線為界，長約二百英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P.四八九五號圖則內註有「B」字之處用紅色填明，圖則並由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月十五日　工務司 盧秉信

工務司署佈告

根據第二款規定所發之佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

茲將執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所損算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢白沙灣一段面積約一點二英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一運通道之鋼筋混凝土碼頭；該範圍之西北面以高水位為界，由東南面徐沿岸端之西南約六十三英尺處之高水位一點起，向西南方伸展，長約九十五英尺；西南面以一直線為界，由上述西北面邊界線之西南末端起，向東南方伸展，長約三百七十五英尺，繼以一直線向東北方伸展，長約二百四十英尺，最後則以一直線向東方伸展，長約四十五英尺，與上述高水位之起點連接；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年十月十五日　工務司 盧秉信

香港政府公告

為聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）精細工程師（市政事務署屋宇組）
（二）三級工目（機械）（渠務處）
（三）電話接綫生（差餉物業估價署）
（四）助護（女性）（社會福利署）
（五）警務督察（男性）（皇家香港警察隊）
（六）二級助理督導員（男性及女性）（懲教署）
（七）工業學院一級及二級助理講師（電訊）（男性）（教育司署）

有關上述職位詳情請查閱本日英文報紙。凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則須具資兩年。

（A）資歷：申請人以年在四十五歲以下為佳。（甲）申請二級助理講師者應具下列條件：（一）持有電訊局所發之一級電訊證書（英聯邦或香港所發者均可通用）；（二）具有一年從事電訊行業之實際經驗。（乙）申請一級助理講師者除具有上述二級助理講師之資格外，再加另外四年有關教學或從事電訊行業之實際經驗。如有教學經驗或對船舶全晶體無綫電及雷達設備有認識及經驗者，可獲優先考慮。

（B）薪金：（甲）一級助理講師：月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。（乙）二級助理講師：月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。

除獲聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者，其薪金可獲相應之遞增，獲委任之申請人如除具有受聘之最低資格外並有認可之工業師資訓練證書者將得一次額外薪金遞增。

（C）職責：在香港工業學院教授船舶電訊員科（前稱報務員科），以備學生應考電訊局所舉辦之船舶電訊普通證書試，協助管理及保養船舶電訊設備，並担任其他職責。

註：政府在與各有關職員工會諮商後或會對上述服務條件有更改。凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取表格，填妥後請最遲於一九七一年十月二十五日前寄回香港政府合署（中座）四一二室公務員叙用委員會秘書處收，申請人如在該日後六星期內仍未經通知約見者，可認其申請已作落選論。

通告

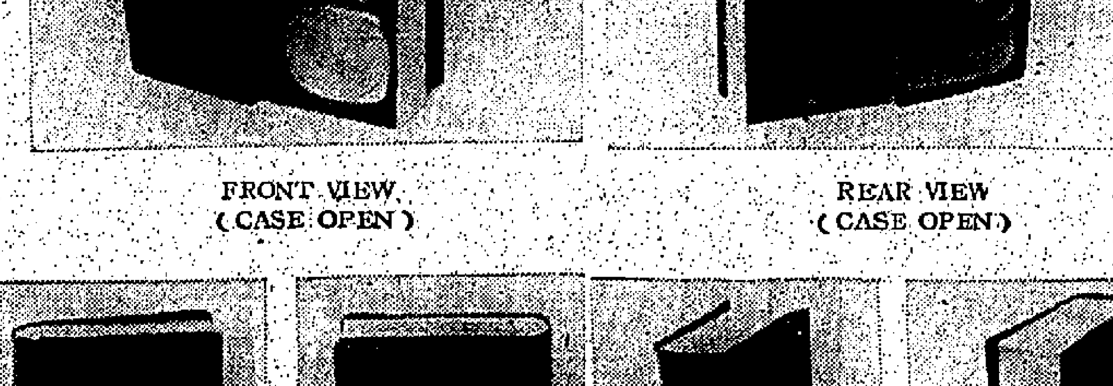
香港北角馬寶道四十八號地下國泰飯店東主陳佩珍由一九七一年十月十六日起聘請覃達英為司理負責營業事務以前如有轇轕或債務未清由東主負責以後在覃達英任司理期內倘有轇轕或債項關係均由覃達英負責該店東主陳佩珍不負擔任何責任特此聲明

代表律師蘇浩明律師行啓

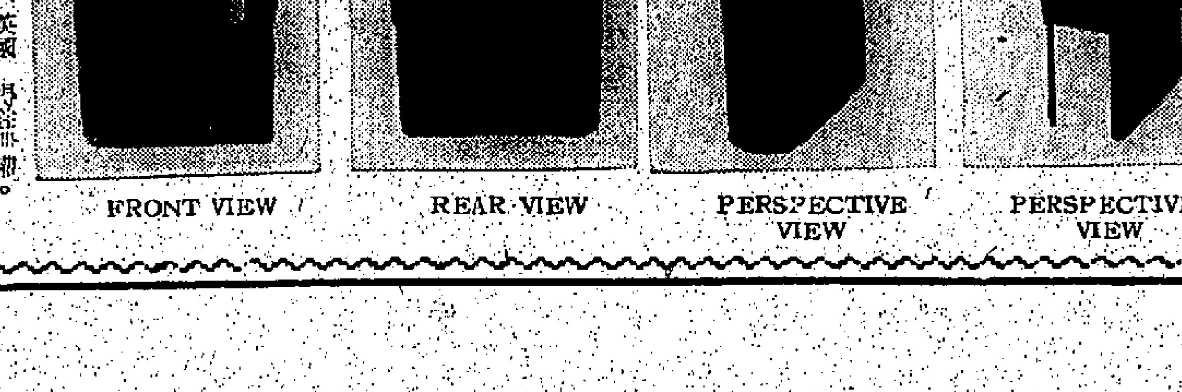

通告

英國設計登記第九三一〇六號（見圖）

啓者：香港九龍青山道六十四號堅力實業有限公司已將上列設計向英國註冊，得享有專權。茲根據保障英國設計登記法例（香港法例第四十四章）所規定，英國設計登記在香港自動得有效之保護。同時，堅力實業有限公司將採取一切適當之法律步驟以求保障其上述設計在香港所享有之權益。



FRONT VIEW (CASE OPEN)　REAR VIEW (CASE OPEN)



FRONT VIEW　REAR VIEW　PERSPECTIVE VIEW　PERSPECTIVE VIEW

一九七一年十月十六日

堅力實業有限公司之代表律師的近律師行啓 香港於仁行七樓

通告

有關英國專利註册第九九一二六五號，香港登記號碼為一九六六年第一七二號，該發明為擴音器內或有關擴音器之改良，茲將其圖形列出如左，以資辨認。

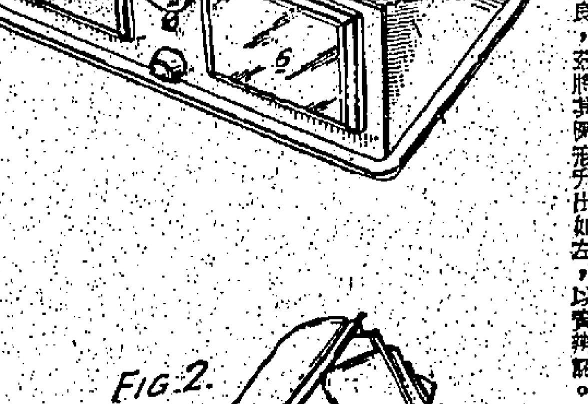


FIG. 1.

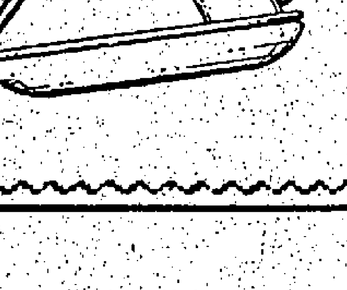


FIG. 2.

上述專利之擁有人 STEVEN STRAUSS, A BRITISH SUBJECT, OF 97, HATTON GARDEN LONDON E.C.1. ENGLAND. 已依據註册專利條例（香港法例第四十二章）之規定，將上述專利在香港辦理註册。任何人在香港製造或售賣上述專利發明而未經STEVEN STRAUSS 同意者，將可構成侵害他人專利權之罪。

再者，STEVEN STRAUSS 將採取一切適當之法律步驟以求保障其上述發明在香港之專利權益；同時並將依據法律程序，控訴任何侵害上述專利之人士。

一九七一年十月十六日

STEVEN STRAUSS之代表律師的近律師行啓 香港於仁行七樓

竹隱長春洞召開同人大會通告

本洞茲定公曆一九七一年十月廿八日（星期四）即夏曆九月初十日，下午三時，在九龍旺角花園街一八六號八樓本洞，舉行週年同人大會，特為通告，屆時敬請同人蒞臨出席指導是荷

理事長馬紹章謹啓

一九七一年十月十六日

…RARY 1? OCT 1971 CITY HALL

本港新聞 3

# 李鄭屋村新區又生血案
# 兩黑飛揮刀斬傷兩青年
# 不斷生事坊衆畏之如虎

（特訊）深水埗李鄭屋新區第一座三樓走廊，昨晚又發生惡徒追兇血案，兩名在工廠任職青年，放工返家途經該處時，遭兩名手持西瓜刀青年，不由分說追斬，兩人頭手各處中刀受傷，退兇者目的已達，在混亂中逃去，事後由人報警，兩傷者由十字車昇往醫院治傷，警方正調查該兇案起因，並追緝兩名兇徒歸案。

兩傷者名甄國安，十九歲，在荃灣一紗廠任職，與父母及五弟妹同住李鄭屋村第一座三樓三×六號。另一傷者名陳衛文，十七歲，與父母及九弟妹同住第一座六樓某號，陳也是在一紗廠任職。

據說，昨晚七時三十分，甄與陳兩人放工，聯同返回住所之際，抵達第一座二樓走廊時，突遭兩名手持西瓜刀青年不由分說，向甄陳兩人亂斬，兩人猝不及防，無法招架，當場中刀，血流如注。附近居民睹狀，恐殃及池魚，相爭走避，一時秩序大亂。兩傷者負傷高呼救命，退兇者目的已達，在混亂中逃去。警方聞訊，派員到場調查，兩傷者被送醫院急救。

據附近街坊指出，兩名追兇者是「和字頭」某社會會員，橫行該區，居民敢怒而不敢言，其中一名係廿二歲青年，居住該區，另一名廿歲青年，亦居於該區，據說吸毒月餘，兩人因在該區斬人，而被警方拘捕，判入感化院管教，最近期滿釋放，又在區內因事又斬傷一名青年，至昨日又在第一座追斬兩紗廠工友。

據悉：兩名傷者與兇徒是素不認識，但其中一傷者之弟年十五歲，經常與「飛仔」為伍，昨晚甄陳被斬，是否認錯相？到警方正追查中。（合）

## 與女童做愛 青年認罪判監視行為

（報聯社）青年男子，昨在南九龍法院承認與十六歲以下少女發生性行為。法官班安霖聽取調查報告後，判其受監視行為一年。

被告：葉應康，十八歲，無職業。受害人本就讀於英文中學二年級，可是成績甚差，常遭母責備，由此於四月廿日離家，不久與被告認識。

四月廿日晚，被告與受害人同往一間「的士夠格」跳舞至深夜，受害人恐遭母責備，不敢回家，於是與被告在佐敦道一公寓內開房，共度一夜。以後經常發生肉體關係，而被告後來把汽車抵得七千元作為生活費，且停止入學，在荃灣一紗廠找得一份六百元之工作，與受害人雙棲雙宿。

受害人失蹤後，其母報警，警方據報後，終於找得被告及受害人，乃將被告拘控。

# 港東英輪失火
## 肇事「寶珠」號輪距港二百卅哩
## 四艘輪船趕往援救未發現蹤跡

（時訊）本港海事處昨日下午時接獲一艘英輪在本港以東約二百三十哩失火求救訊號，並統籌協助救援工作。

該輪「寶珠」號（譯音）報告：引擎間前部失火，請立刻援救。當時方位在北緯廿二度廿五分，東經一一○度四十分。稍後，又接得另一艘海輪在港以東約一百三十哩海面報告：正開全速駛往救援，預料將於昨日下午四時許到達該輪。

本港海事處即利用其通訊系統聯絡各項救援工作。昨晚在援救者尚有「台灣」等兩輪，均有醫師在船服務。稍後，再有兩艘加入救援工作。

港府海事處統籌各項資料後，即通知「台灣」輪，告以該輪離遇事輪船最近，請即馳救。「台灣」號當即表示將於下午五時許趕達。海事處隨又致電遇事輪船，調查是否尚有其他船隻駛達現場，但未有回音。

稍後再接得另一輪船報告方位在北緯廿二度二○分，東經一一○度五七分為出事地點附近。該輪又報告附近海面有三艘帆船，上空有飛機一架出現，至於遇事船隻則仍未見蹤跡。

下午五時，已有兩輪駛達現場，但仍未見該輪蹤跡。預料稍後時間，將有四輪先後駛達救援。（合）

## 皇后碼頭 定期停用

（時訊）海事處處長昨日宣佈，皇后碼頭將於本月十六及十八日上午九時半至上午十一時半及十九日下午四時至下午六時暫停供市民使用，因港督戴麟趾爵士於本月十九日離港。

## 半山樓宇 今晚停水

（港訊）港島半山區若干樓宇將於本月十六日（星期六）晚上十時起暫停供水八小時。因係為方便水務局人員在衛城道附近之羅便臣道接駁一條淡水管。受影響之樓宇為羅便臣道五十七至七十九號與六十四至七十號；及西摩台一至十五號。

# 餐室打架上警署
# 離署向侍應嚇勒
# 三名男子分判囚

（報聯社）三名男子茶敘時，因叫點心小故與餐室侍應生發生爭執及打鬥，事後一同被帶返警署查詢，出警署門外，三名男子即向侍應生恐嚇，并勒索二百元，後被警方拘捕，昨於中央裁判署分別提控恐嚇、勒索、偷竊及自稱三合會會員等罪名，被告等認罪，法官何祺判首被告入獄一年，第二、三被告則各囚九個月。

被告：（一）陳明，廿八歲，無業；（二）許佳祿，卅四歲，雜貨員；（三）何永光，廿九歲，售貨員。

受害人張文文十七歲，灣仔樂群餐室侍應生，十月九日晚八時卅分，三名被告同往上址茶敘，因點叫食品問題，受害人與被告等發生爭執，繼而動武，結果受害人與第三被告受輕傷，事後報警，上述人其均被帶往灣仔警署查詢。

出警署門外，三名被告隨即以手指警受害人頭，問他屬何間三合會，受害人回答沒有，首被告隨自稱為十四K三合會頭，要受害人賠償第三被告損失二百元。謂第三被告面部有損傷，且不能返工，否則將他毆打，時受害人身上無款，乃偕同被告等返餐室，問老板借得一百元，交予第三被告，被告等臨走時聲明兩天後再來收取另一百元，次日，受害人因無錢付款，乃自行辭工。十月十四日晚七時卅分，警方據報至作灘道第三被告寓所，拘獲三名被告。

## 南昌街火災 一貨倉焚毀

（時訊）深水埗南昌街昨晚發生火災，一工廠貨倉起火焚毀。南昌街一至三號地下大成纖維有限公司九龍營業所貨倉昨晚十一時左右起火，街坊報警，消防員趕到，噴水灌救，至發稿時尚在灌救中，未有傷人。（合）

## 吉澳興建 水壩一座

（時訊）水務局將於短期內開始興建兩項水務工程，完成後，大鵬灣吉澳洲之居民及大灘海峽北部較荒僻村之居民，將全年獲得食水供應。

吉澳洲之工程包括興建廿五呎高之混凝土水壩一座，用以存貯足夠之食水以應多季之需。此項建設，亦包括興建一進水口，並由該處敷設一條兩英哩長之水管，伸展至一混凝土水池。此工程完成後，由塔門輸往該處之水將予停止，此舉將使由南端進水口輸往塔門之食水得以增加。

上述兩項工程，可於本年本（十）月初開工，明年中可告完成。

華僑文化

# 周士心遷美後
# 首次在美畫展
## 在聖太馬尼加城舉行

名畫家周士心暨夫人周如夫婦，自六月中旬舉家遷美定居洛杉磯後，其近況頗為此間藝術界及友人所關注。茲悉：周氏在美雖為時尚暫，但其首次畫展，已在西洛杉磯聖太馬尼加城舉行。畫展係由聯邦中心銀行（CENTURY FEDERAL）主辦，自九月三十日至十月八日止，共計九天。共發出請柬二萬五千份，以該銀行各府之客戶為主要對象；同時，並邀請加州大學UCLA，及市立大學SMCC等各學人前往參觀。

**展覽會場** 則分在第五街總行及BRENTWOOD分行兩處。展覽期間動用高聳天空之活動顯字電燈告白。當地展望晚報及銷數達一百二十萬份之洛杉磯時報，均以六十吋鉅大篇幅列出畫展內容及介紹周氏作品之圖片。認為該畫展為此城市開埠以來第一次中國畫展並讚譽周氏為一四十年來熱心研究中國書畫之學者。周氏曾在十月七八兩日分在兩處會場當衆揮毫，使得觀衆驚賞不止。若干人士當場定購，習中國畫者及愛好者亦紛紛要求收為學生，一時應接不暇，又第一聯邦銀行，即席預邀周氏於該行明年一月中新廈落成時，再舉行一次盛大之畫展。

**僑領支持** 事後，此畫展精足見周氏藝術之為人歡迎，而周氏對發揚中國文化之素志，亦告初步取得效果。不久將在洛杉磯市舉行一批畫展，已得當地僑團僑領之支持，其後將於加州大學一年一度之慶祝日，參加東方藝文學系及東方圖書館之聯合邀請，作中國書畫之示範，俾使美國高級知識份子得以領略高水準中國書畫之特色。又士丹福大學亦將為周氏安排一個人畫展，刻正積極籌備中……行見周氏之藝術聲譽，將隨時日之增長而成就益光大，當可預期。

周氏初期抵洛杉磯時，即參觀市立藝術博物館，李汀頓美術博物館，拉斯安尼加斯十間畫廊，以及迪斯尼樂園、天文台、動物園、環球影城、露天音樂場、好萊塢……等。

**雅集畫展** 受到加州大學東方圖書館館長陳夫人，周鴻翔教授伉儷、嘉郎、倪振原教授伉儷、攝影家王錫琳與其夫人、影星盧燕、盧太夫人、攝影家吳君伉儷、建築工程師胡百鼎、太空工程師馮毅安伉儷、至德三德公所周賓、蔡、翁五姓宗親等人、加州僑領……等，士伉儷、畫家張君伉儷、……等人之歡迎。

至德三德公所三藩市主席賈棣華伉儷（其夫人周敏珊係趙少昂先生高足），歡宴於新開百樂酒樓。卡伯鼓醫生以自治名肴招待。畫家人林荷英，則設宴於金鳳酒樓。其後復訪晤當地人王昌杰，三藩市加州聯合銀行經理楊孝華，建築工程師趙松溪，一中華文化中心主任吳定一，新聞界張孟鋒，商業界陳漢洲、劉詩棣、高錦等；並參觀中國藝術館、東方藝術館、不盡廊、國立美術博物館、美術館、地方學院、史丹福大學、柏克萊加州大學、東方圖書館、金門橋、夜色、漁港等。領略當地風土，結識人物，歡叙故友，收穫亦豐。

**遊三藩市** 周氏曾偕其夫人及公子於九月初：三藩市，訪晤劉公侯武之文孫大均、大仁（即劉博士）、大剛、大海，歡宴於上苑中國酒家……工程師黃滄亮、王茂森，周、……界周太爲、李依錢、劉佛長、熊持林、錢丑、高領梅、七公子錦堂之歡迎，且時有音樂，平劇，書畫雅集。當地周氏之定居雖暫，當地文友成認增加一份活力，使文藝界生色不少。

刻周氏已自設畫室居停於聖太馬尼加，地近海濱，佔地約八千呎，地近花木茂盛，風物至佳，環境幽雅，創作日多。此間友人近用……郭平英，公子熙宏，今已攻讀於加州大學。女公子熙玲則就讀市立初級大學專攻美術。周氏夫婦，則從事藝術活動，籌備畫展並繼續設帳授徒，亦殊忙碌。觀其努力，作爲不凡，堪以告慰港中友人云。

## 世佛會明日坐香談禪 仍在大會堂九樓舉行

世界佛教友誼會，港澳分區總會，舉辦坐香談禪，經已六會，參加者均覺研究之男女善信甚衆，由該會會長忍慧法師領導及講學。參加者亦熱烈發問，師講解詳明，容易領悟。或交流意見，得益不淺。明日上午九時至十一時，仍在大會堂北座九樓舉行。尚有兩會，即告結束。歡迎各界人士參加。座位有限，後至向隅。

境（水墨）梁素瀛作（一畫會員作品，本月十七日起展出大會堂八樓）

「市區速寫之二」莫達華（十七歲）作 現於新界鄉……中學

「香港山水之十四」粱不言筆（現……）


DOW CORNING

陶氏高寧國際有限公司

由一九七一年十月十五日起

委任

怡和有限公司工業供應部

為

DOW CORNING®

工業用硅素樹脂產品

香港總代理

J-019



hongkong electric

徵聘

電機

維修工程師及

儀錶技術員

各一名

詳情見今日南華早報 1-75

香港電燈有限公司



# 第二十九屆香港工業出品展覽會 招商承投茶餐廳啓事

本屆工展會定於一九七一年十二月九日至一九七二年一月十六日，一連三十九天在香港灣仔新填地舉行。現招商承辦展覽會場茶餐廳，佔地面積五千方呎，有意承投者，請於十月十六日至二十日每日辦公時間內，逕到干諾道中六十四至六十五號廠商會大廈十一樓向秘書郭德民先生查詢。

# 新蒲崗工廠樓租售

工業樓宇交吉面積伍千肆百呎售叁拾一萬五元或月租肆千柒百元。請電：二四七六一一 二四七九○五

# 徵求筆友

澳洲某著名新雜友及旅遊社急欲徵求能說英語之女士與澳洲朋友通訊，年齡不拘，詳情請函下列地址詢洽：

MAREE ANN AGENCY,
BOX 5095 G.P.O.
SYDNEY AUSTRALIA

德國新式 疝氣帶

不用開刀；用法簡單方便。最新型舒適效宏

REXTON 隱形 耳聾機

美總全放入新耳內最新形助聽器州年

$780 $450 $280 $160 香港灣仔軒尼詩道62號九樓；九龍彌敦道15號何鴻卿大廈2樓商場F17號發行專售

# 告慰港友

刻周氏已自設畫室居停於聖太馬尼加，……



# 廣東銀行有限公司通告

啓者：茲有美國太平洋銀行（SECURITY PACIFIC NATIONAL BANK）之附屬機構美國太平洋海外投資公司（SECURITY PACIFIC OVERSEAS INVESTMENT CORPORATION）於一九七一年十月五日，提請願以現金向本行股東承購彼等所持有之本行股份若干。其所提出之承購辦法及轉讓股份表格等（統稱「購股辦法」），已由本行郵寄與各股東。如本行股東中有尚未收到購股辦法書及轉讓股份表格者，請即向香港德輔道中六號廣東銀行有限公司總行或各地分支行處詢問，俾得再行寄奉為荷。

承董事會命 總經理 霍寶材 啓

一九七一年十月十五日



# 聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名須有中文中學或同等程度年齡三十至四十歲要在港區居住為合有校對經驗更佳有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張如有電話請寫明寄華僑日報壹壹六號箱

# 出售

九龍彌敦道27－33號良士大廈地牢地下閣樓舖位出售面積大小俱全有意者請向下列之業主代表接洽

香港雪廠街廖山大廈七樓六三○室 劉陳高律師事務所啓

一九七一年十月十日

# 珠海書院 校外課程（招生）

班別：（一）電腦C.L.（二）電腦OLIVETTI 101（三）國語（四）新數及小學數學之研究（五）應用文（六）翻譯（七）實用會計（八）室內裝飾（九）詩之欣賞與寫作（十）中西繪畫。

報名：即日起至上課前兩天止，每晚七時零五分起上課，分一、三、五及二、四、六兩組或在星期六下午上課，詳細辦法，請閱招生簡章。（索章即寄惟須附有回函郵址之信封。）

上課：十月十八日開始

校長 江茂森 副校長 蘇熊瑞



市政局與歌德學院

聯合舉辦

斯圖加特青年室樂團

大會堂音樂廳

一九七一年十月廿一日 星期四 晚八時正

（演奏作品：亨德爾，波克里尼，亨德歐斯及布列頓）

一九七一年十月廿二日 星期五 晚八時正

（演奏作品：巴哈，伏斯，亨德歐斯及史特拉文斯基）

票價：一元（學生票），三元，五元，十元。

售票處：大會堂售票處，每天發售。



# 英皇御准 香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬條例舉行）

本會賽馬日期定于一九七一年十月十六日舉行首場在下午二時開賽太子行總辦事處在上午十一時四十五分停止辦公，茲將應注意事項摘要公佈如下：

（一）由一九七一年十月十三日星期三起至十月十六日星期六上午十時止。會員來賓入場券每天每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買。

（二）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（三）入場券不在司理處發售。當馬日場內不設會來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（四）關於公衆席及中場開閘時間供在正午十二時公衆席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀衆離場而再入場者，須再繳入場券公衆席十元中場席者二元。

（五）中場席入場處須從實恩道東之隧道入場。

（六）觀衆入場須全日懸佩證章。

（七）本會並要局觀衆入場觀衆合作對于警務施行任何安全預防措施須絕對服從。

司理 吉都利士啓

一九七一年十月十三日

# 英皇御准 香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七一年十月廿三日星期六舉行，是次賽馬秩序表及馬匹名單報告均經刊製就，本會陳馬師間時之時將於下列日期時間公佈如左：

一九七一年十月十八日星期一上午十一時正截止。

逕送太子行九樓本會登記處辦理。茲承遊事局命時將該日期時間……

司理 吉都利士啓

一九七一年十月十六日

# 華鴻大樓業主管理委員會籌備處啓

一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例（第五款第三項）

召開業主會議啓事

地址：九龍通菜街153－157號華鴻大樓

茲訂於一九七一年十月卅一日（星期日）下午九時假座九龍通菜街華鴻大樓頂樓召開業主會議商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜希各業主屆時出席除分函外特此通告。

一九七一年十月十六日

# 招聘文牘員

東華三院招聘二級及三級文牘員

薪金：二級文牘員由七六五元起分六級遞增至一一七九元止。三級文牘員由四四八元起分八級遞增至八三一元止。

資格：1.申請者須為男性，卅五歲以下。2.二級文牘員須中文書法優良，能辦理公文及往來文牘。3.三級文牘員須工毛筆端楷。

如具有香港英文中學會考或香港中文中學會考五科（包括中文及英文）合格，或有同等程度者，將獲優先考慮。

有意申請者，請投函（附回郵信封）九龍窩打老道院東華三院人事部索取申請表格，填妥後連同本人用毛筆書寫之履歷一份，於十月廿七日前寄香港普仁街十二號東華三院主席合則函約。

東華三院主席 黃乾亨

# 華僑文化

## 一畫會員作品 今天舉行預展 在大會堂八樓明起公展

香港「一畫會」會員作品，於今天下午五時半至七時，在大會堂八樓展覽廳舉行預展，並邀請文化界、教育界及藝術界前輩蒞臨指導，並設酒會歡待嘉賓。明（十七）日正式展出，至廿日下午，每日上午十時至夜七時。此爲「一畫會」會員作品首次聯展，參展者有：鄭維國、鄭國偉、徐子雄、陳稼文、刁雨娥、梁不言、梁幹升、梁榮鑾、李靜愛、梁賓珠、翟仕堯、伍鏗強、王勁生、余世堅、楊燕翀。畫展一連四天，歡迎各界參觀。

## 由中日文化交流書道展說到我國亟宜急起直追

（寧璞）

及富有先知卓見，堅毅果敢之才幹。李氏對推進中日文化交流，付出全力，將從見其發揚光大，却不忍見家微我國傳統文化之書法藝術，在日本大行其道；而我國却反而日漸淪向式微，幾被沒落，殊得痛心疾首。

**李氏**足跡走遍寰瀛各地，先後應邀訪問日本達七次之多。最近一次今年七月間，應邀前往參加「中日文化交流書道展」，返國後他語重深長地說：無限感慨！如果我國的朝野人士，不立即大力提倡書法，恐怕日本終於後來趨上，取而代之，我國將無法保留這項固有文化瑰傳遺矣。因爲日本人對研習書法的風氣極盛，無論大街小巷，到處都有書道教室及補習班開設。書道組織，全國性約有三百個；專門性書藝刊物雜誌等，亦有一百種以上。如「二玄社」、「書道雜誌」、「清雅堂」等，就是專門翻印中國碑帖出版社。長期以來，不惜工本翻印中國名家碑帖，並詳加註釋，使研習人士方便臨摹；再加上文房四寶不斷改良，因此書道在日本，已經非常普遍，大家競相學習，發奮不懈，蔚然成風頭。

**日本**書道刊物，內中國書法文，並茂的介紹中國書法，怎樣執筆，怎樣下筆；單就分析王羲之「蘭亭集序」中「之」字的寫法的各種不同寫法，及測量出入筆各種角度，使吾人深感其勞微博覽，精細入微之研習精神，值得驚佩。日本書家經年累月，勇於實踐，對於學問，勇於實踐，對中國書法所作分析、研究工作，比較我們做的份內事；他們都被日本人引爲己任，搶先去做。難道吾人就袖手旁觀，讓日本人發揚光大去復興我國應有文化嗎？日本書家在國家地位極高，且受國人欽敬。據李氏說：被譽爲書聖者的一紙帖，就賣到日幣一百六十萬元之高價，堪爲之隨，報酬之厚，令人無限感慨！這也難怪：日本人戰後廿多年來，在武修文中，重視書法，既有國家獎勵，社會文化人士贊助，因而有「死派」「狂派」兩大派系出現。據查「死派」人士爲「守成派」，連碑帖剝落痕跡與敗筆，都刻意描摹，極求形似，稱得創作。「狂派」人士，則屬「前衛派」。其作品年在之下，氣勢頗大，而筆劃間架缺乏訓練，任意縱筆，極多寫漢之敗筆。發展到成爲非書非畫境界，絕無統緊，近乎抽象，與純粹書法藝術距離漸遠。兩派人士都有遇猶不及之嫌。要真正發揚書道，仍以我國人士之天賦品質，取乎中庸之道爲宜。在發聚中學習，加以胆氣，自能融匯貫通。深望我國政府與教育當局，以及當代熱心國內外人士，提出針對計劃，貢獻實際力量。一面既求真跡多印碑帖臨本；另一面獎勵學習，多設書法組織，按期舉行比賽，引起新血興趣，而對現大力提倡，急起直追，迎頭趕上，此其時矣。

## 天人神學院秋季聯歡

天人神學院，於九月廿七日開學。本學期有新舊學員廿一人，新教授二人。本月十七下午六時，假座旺角彌敦道夜天酒家閣樓舉行秋季學期聯歡餐會。爲神學院進入第七年感恩及歡迎新教授與同學；同時，歷屆學員蔡美賢女士榮獲港大哲學博士（P.H.D）學位。院務處已函請校友參加。該院在紅磡寶其利街寶珊樓A座十四樓，電話：六三七〇一三號。出版天人之聲季刊，免費贈閱。函索即寄，請函九龍郵箱五四二一號。

## （詩）餘菴近稿　潘小磐

**六月廿日颱風至（即露絲）**

出戶偏驚落帽風。雁山旋隱雨濛濛。誰知半夜蛟龍沸，一捲連樞颺太空。幾處招魂哀陳浦，有人含淚怨蒼穹。由來不悔居安戒，平地風濤亦岩窮！

**八月十四夕嘉華樓雅集**（前人）

迎時賞桂預今宵。人物江山未寂寥。漫向尊前酬笑語；誰知心上有回潮？十年往事多成憶；一見秋容得見饒？抽盡清觴情亦倦，頗無綺語譜蘭蕭。

**輓鄭郁郎**（歿於中秋節前一日）（前人）

洪限氣數諸相期。不意沉屙遽至斯。蹉跎乃於去秋日；傷心偏在月圓時。修竹淡服平生憶；壯采鴻文天下知。至竟乾坤猶夢幻，可憐無語對靈旗！

（歿後數日，報端猶見彼遺篇，此亦文人之痛也已）

**（詩）園步**　彭碧漪　寄自澳洲

料峭春殘支倦眼，寶鸚百囀報春朝。迎風曳柳闌邊轉；捲袖分苗拍翠烷。滿溢清波新閘啟；芳菲遍徑暗香飄。貲心尚有當前役，旅況南溟未寂寥。

**（聯）輓鄭郁郎先生**　潘小磐

許汝南月旦精評，君亦一時之傑。
王子敬人琴俱盡，我懷騎省之悲。

## 德國著名鋼琴家今夜獨奏大會堂 仍有少量門券出售

德國名鋼琴家雨果．史脫勒（HUGO STEURER），應市局及德國文化協會邀請，今晚八時，在大會堂音樂廳，舉行獨奏會。券價一元（學生票）、三元、五元及十元。現仍有少量，每日在大會堂售票處出售。雨果史脫勒，一九一四年生於德國慕尼克。除任教於德國萊比錫音樂學院外，並任德國立音樂學院鋼琴演奏深造組的教授，獲極高評價。他很早便在樂壇上取得盛譽。他強調：音樂的內涵，比諸對貝多芬及舒曼等作品的演繹，技巧更重要。除演奏外，他更是音樂名歷者。今晚演奏節目，包括：巴赫的A小調第三號變奏組曲，布拉姆斯的「韓德爾主題變奏曲及賦格」，作品二十四，許伯特的C大調幻想曲「漫遊者」作品十五，及近代德國作曲家荀斯瑪（生於一九〇九年）的C號組曲。

# 體育

## 昨花墟足球聯賽爆棚 愉園迫和南華 〇比〇未分高下各奪寶貴一分

（特訊）昨日甲組足球聯賽南華大戰愉園，在九龍花墟警察球場火併，經過九十分鐘鏖戰結果，愉園以〇比〇迫和南華，各得寶貴一分。頭場序幕戰預備組聯賽愉園勝南華三比一。昨午花墟球場爆棚，三時半便吃閉門羹，數千球迷不得其門而入，被迫上後山作山大王，當如螞蟻，南爲辭，賣座之入場觀衆一萬零一百八十一人，門票收入爲兩萬四千四百三十四元四角。

南華隊今屆重振少林寺雄風，雖少去羅北石何求榮，彭志光，單卓明，但班中仍有仇志強，胡國雄，陳文偉，駱德輝加盟，實力大爲增強，足以任何一隊勁旅。愉園今屆有鍾楚維、黃永生三劍俠加盟，實力與上屆相差無幾，大家均放遠來拚，經過九十分鐘惡鬥，過程緊張而缺乏精彩。雙方均無打開紀錄，南華會最終出陳朝基、胡國雄、黃志強、陳錫祥，黃文偉元虎上將，組成一條強大之前鋒綫，但愉園採密集防守，令南華無隙可乘，卒以〇比〇締和，各奪寶貴一分，兩隊勢均力敵，打和相當合理。

南華隊最不值的是上半場球運不濟，陳朝基中央突破，拋過盧德楷，擊球向空門，中左下柱彈回，失去唯一贏波機會。南華昨戰後和愉園後，以四戰，三勝，一和，得七分成績，保持首席第一位，領導羣雄。愉園迫和少林寺南華大軍後，以四戰，二勝，二和，得六分成績，保持不敗，躍居次席第二位，緊隨在南華會之後，僅落後南華一分。

兩陣對壘，上半場兩分鐘，鍾楚維在禁區橫過外斜射左角，仇志強抱個滿懷。十五分鐘南華反攻，胡國雄橫傳陳朝基，中央突破，拋過盧德楷撥向左下角空門，皮球擦中左下柱彈回，盧德楷翻身撲救。南華無功而退。十八分鐘鄭國根在蛾眉月圈外射得太正，仇志強抱個滿懷。四十分鐘，陳錫祥在禁區橫過內斜射右角，盧德楷倒地撲救，易地再戰，愉園調整陣容，梁維光入替邦榮，南華仍以原陣應戰。下半場七分鐘梁維光迫近遠門，仇志強接住。十七分鐘南華調整陣容，黃文偉入替陳志佳。二十五分鐘胡國雄左中位殺入禁區邊線內抽射右上角，盧德楷托出界。廿八分鐘陳朝基殺至底線勾射左角，盧德楷托高撲出。南華前鋒末上前衛門，皮球由左柱邊出界。廿四分鐘「沙胆」曾錦洪在門前大洞，南華傾巢出擊，但無法突破愉園密集防禦，直至終場還是鴨蛋一對，卒以〇比〇締和。兩陣如下：（七趾）

（南華）仇志強；陳世光、梁兆榮、駱德輝；黃文偉（後）、陳志佳（先）、羅桂生、曾錦洪；陳錫祥、胡國雄、陳朝基、黃志強。

（愉園）盧德楷；梁維光、林英傑、黃文光；羅錦湖、周志雄、鄭國根；邦榮（上）、梁能德（下）、胡秀文、鍾楚維、黃永生。

## 昨修頓排球賽 樂羣男女均勝 尾場出現高潮 排球名宿担任裁判

（特訊）甲組銀牌排球聯賽，昨有兩仗在修頓舉行，戰來如常的樂羣兄妹，均將對手擊敗，取得勝利。

頭場先演女子甲組，樂羣對小火花，前者爲女子甲組聯賽冠軍港大樂相，兵力自較新升女組之小火花略強，小火花，又屬後起新秀，經驗數淺，故樂羣在輕鬆下，以十五比七，十五比十，十比十五，十五比十三奪魁。小火花之敗，早已料到，但其竟能在勁旅中取回一局，成績已屬不錯矣。

尾場男子組，「樂羣」對「警察力，雙方實力異常接近，故不出意料之外，掀起五局大戰高潮，樂羣亦是樂相的港大男子隊，乃與界排球中最佳隊伍，而警察力因擁有多員新星，故在排壇亦威名四播。昨晚兩強交鋒下，競爭激烈異常，樂羣在開始初期，即以迅術之勢連搶兩局，以二比〇（十五比十），（十五比六）領前，先聲奪人，但警察力未因此而影響門志，球員沉着應用兵下，先後以十五比五，十五比四，奪回兩盤，將積分拉平，故而形成第五局比賽的緊張與重要性。

此局比賽，警力起初攻擊力甚勁，一路保持領前，曾以八比五分領前，但後勁不繼，被樂羣急起直追至八比八平手，繼而兩隊在拉鋸式取分下做成九比九，十比十，十一比十一等次和局，但至最後關頭，警力略呈錯誤，被樂羣連取三分而反勝。

是日球賽，排聯會邀得排球名宿將梅兆寶，朱聯芳兩人担任裁判，憑兩人之數十年排球經驗，執法果然嚴明。（正）

今據報名隊伍名單如下：

（少年）鄧俊如（隊長）、朱健剛、朱妙英、梁妙芳、楊潤芳、林麗敏、蒙美玲、陳倩英。（深宵）鄧仲賢（隊長）、伍小珠、易淑儀、梁秀儀、黃翠敏、謝瑞安、謝少林。（聯勝）馮燕妍（隊長）、何小碧、何少薇、何少暉、張少英、何少卓、李小珍、沈潔輝、周潔媚、林潔珠。（聖火）陳玉翠（隊長）、陳敏瑩、陳靜瑤、李金璇、林綺雲、余鳳群、林碧妍、鄭翠芳、李秀玲、陳潔芬。（宣道）郭麗萍（隊長）、謝美珠、馮麗君、李形玲、何順瑗、蔡淑娟、王珍娟、陳潔玲、何潔玲、黃小麗。（聖士提反）陳瑞妹（隊長）、潘映丹、曾美蓮、陳佩貞、鍾芷芬、朱麗明、李漢施、鄒秀好、林億萍、鍾美娟、吳凱茵、區妙娥。（小火花）顧威威（隊長）、何笑顏、黃麗容、黃綺紺、王蔡玲、鄭美玲、伍桂珠、關素嫻、余慶娟、陳啟玲、鍾笑琼、吳婉薇。（大光）林玉屏（隊長）、何燕玲、陳麗娟、潘秀玉、李鳳嫦、張麗芬、林月好。（小蝦白）胡桂琼（隊長）、鄧翠瑩、梁

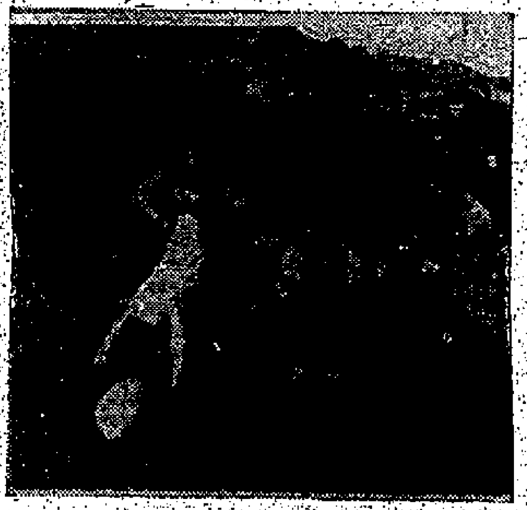
## 今銀牌排球賽 十二娘子動武 三時起分港九舉行

男女子銀牌排球賽，今日共排有六場女子組賽事，分別在香港修頓場及九龍界限街花墟場舉行，由下午三時開始，至晚上九時十五分（尾場開賽），除在修頓室內場舉行之甲組比賽，收費一元外，餘賽一律免費參觀。茲列秩序如下：

三時，女子乙組，少青對深宵（花墟）。四時，女子乙組，聯勝對聖火（花墟）。五時，女子乙組，宣道對小斑馬（花墟）。六時三刻，女子甲組，聖士提反對小火花（修頓）。八時正，女子甲組，大光對小蝦白（修頓）。九時一刻，女子甲組，友聯對天虹（修頓）。

今日出師的十二隊「娘子軍」，全部多以青年球員組成，而大部份皆自排球聯會訓練班學員，雖然經驗較淺，但技術進步神速，屆時

## 流浪今晨飛返港 昨戰勝菲國家隊 過程刺激高力士被逐出場



（特訊）港人隊「巴黎」流浪隊中鋒高力士，在港演出手人印象深刻，可是在菲流浪到菲律賓作戰，昨對菲國家隊一戰，因不耐菲球員之粗動作，便行以牙還牙，因而被逐出場。

這場波戰來四十，流浪以四比三獲勝，上半場已勝三比一，可能會大勝一局，但是菲虎不氣地勇虫，在菲國家隊傾力反攻猛衝直搗下，流浪球員路狀有多少心怯，陳鵬搖搖，幾爲菲國家隊反敗爲勝，幸而九十分鐘完畢，菲國家隊以一球飲恨終場。

流浪隊渡過這一場不愉快場面之後，已定今上午十一時四十五分乘國泰班機返港，屆時對此行當會有所報告。（自浪）

## 海天週年水運大會 今摩士池盛大舉行 王華生鄔露文主持

海天體育會週年水運大會，定於今日下午二時在九龍摩士泳池舉行，全部共十八個競賽項目，包括有各種泳式比賽，水球比賽及公開邀請賽等項目，大會將由該會永遠會長王華生會長鄔露文主席陳漢宗、副主席倫林堃等主持，並邀請各有關人仕參觀。今日競賽項目如次：

（一）全港團體四百公尺四人四式接力邀請賽；（二）男一百公尺自由式；（三）女一百公尺自由式；（四）訓練班一百公尺自由式；（五）男二百公尺蛙式；（六）女一百五十公尺個人三式（背蛙捷）；（七）男一百公尺背泳；（八）女五十公尺蝶式；（九）水球員五十公尺蝶泳；（十）訓練班一百公尺蛙式；（十一）男二十三公尺個人四式；（十二）女一百公尺背泳；（十三）拯溺一百公尺第四級健人互拖泳；（十四）男一百公尺蝶式；（十五）女一百公尺蛙式；（十六）男女混合自由式接力；（十七）二百公尺男女混合個人四式；（十八）水球比賽（海天對陸軍）；（十九）頒發優秀運動員特別獎；（廿）酒會。

昨日甲組足球聯賽，九龍花墟場南華對愉園雖光從後趕上奪救。（本報記者攝）

## 深水埗區青少年暑期活動委員會主辦 青年游泳賽今舉行 下午二時李鄭屋池揭幕 四百青年參加明晨決賽

民政司署社會發展處深水埗區青少年暑期活動委員會主辦第一屆深水埗區廿歲以下青少年游泳大會，定於今日假李鄭屋泳池揭幕，敦請民政專員賀理學、社會福利署李春融、市政事務署何萬森、香港社會服務聯會王永祥夫人主持剪綵，大會主席黃樂棋致揭幕詞，是次比賽參加人數達四百，學校單位四十，情況熱烈。明日十二時半比賽完畢，大會敦請林友榮民政主任頒獎，社會發展處文光主任頒贈錦旗。

今午比賽秩序：

一、男高五十公尺蛙式，初賽。
二、女高五十公尺蛙式，初賽。
三、男初五十公尺蛙式，初賽。
四、女初五十公尺蛙式，初賽。
五、男高五十公尺自由式，初賽。
六、女高五十公尺自由式，初賽。
七、男初五十公尺自由式，初賽。
八、女初五十公尺自由式，決賽。
九、男高五十公尺背式，初賽。
十、女高五十公尺背式，初賽。
十一、男初五十公尺背式，初賽。
十二、五十公尺蛙式，複賽。
十三、五十公尺蛙式，複賽。
十四、女高，百公尺自由式，決賽。
十五、男高，百公尺自由式，初賽。
十六、女高，百公尺蛙式，初賽。
十七、男高，五十公尺蝶式，初賽。
十八、男初，二百公尺接力，決賽。
十九、男高，二百公尺蛙式，初賽。
二十、男初，百公尺蛙式，初賽。
廿一、男高，五十公尺自由式，複賽。
廿二、女高，二百公尺自由式接力，初賽。
廿三、男高，百公尺蛙式，初賽。
廿四、男高，二百公尺自由式接力。

深水埗區文娛康樂促進會爲鼓勵青年游泳及提倡正當戶外活動，舉辦青年游泳訓練班，計劃使區內五千名十八歲下青少年習泳，泳壇宿將郭鏗恒、趙毓榮、馬金寬等慨任教練，已於月初開課，區內青年報名者已逾千人云。

昨日九龍花墟場南華對愉園足球賽，全場爆滿，上山球迷數達萬人，下午三時半（五時開賽）已將所有入門封閉，甚至連記者亦無法進入工作，圖爲：球迷望門興嘆。（本報記者攝）

## 佛教大雄中學 廿日舉行水運會

（國際社）香港佛教大雄中學，將於本月廿日，假九龍荔枝角公園游泳池，舉行首屆水運會，並經發函邀請若干中學派隊參加邀請賽。屆時由香港佛教聯合會會長黃允畋太平紳士蒞臨頒獎，想必有一番盛況也。該校爲政府津貼之英文中學，今年爲開辦後第三年，已設有港大文科預科班。

明年續辦理科預科班。該校去年首次參加英文中學會考成績佳，均已滿額，並以大文科五年級投考港大預科有三十人，只錄取十七人。

## 龍門離島小球賽 今修頓大團圓 鴨脷洲爭冠軍

龍門體育會與占美行聯合主辦之「大一杯」離島小球賽，今晚七時在修頓球場舉行最後兩賽，由港島六隊角逐，冠軍爭奪戰由龍門對鴨脷洲，大會敦請各界人士蒞臨主持頒獎禮，另敦聘港九知名紳士主持頒獎，並由龍門會長林瑞主持揭幕，屆時場面熱鬧可期。

## 香港單車代表隊 今晚授旗出發亞賽

香港單車代表隊定後天啓程赴星參加由本月廿三日起一連七天在星加坡舉行之第五屆亞洲單車錦標賽，本屆共十四地區參加，香港隊由單車聯會秘書畢士任領隊，隊員王理務、潘卓雄、鄧錦文。

香港單車師會今晚六時半在南華會舉行授旗出發儀式，由主席梁澄清主持。

該會並於下午六時舉行年會改選下屆新職，包括會長、主席及各部職員。

## 中游硬地網球 男子單打決賽 杜璐張仁忠爭標

加拿大，受到該特利爾市長德拉皮奧（右）之歡迎，左三爲中共翻譯員王家棋，左二爲中共女將林慧孟，中間爲中共名將莊家富。（合衆國際社無線電傳真）

中游硬地網球比賽，已是最後兩天，今日下午三時半公開單打決賽，杜璐對張仁忠爭奪錦標，此戰乃屬相當出色的好戲，雖然，一般都認爲杜璐仍是熱門的奪來人物，但無可否認，張仁忠是六大關而出的新手，在好手緊集的情況下，張仁忠既然能夠殺得入決賽，當非容易，其潛質是有長進和進步好的技術，始能有成，在勝林方之役演出甚佳，今雖不能說可有謂杜璐的機會，但應該有所爭奪這一戰杜璐雖然仍有運往其經驗和純熟的技法取勝，但將不會太容易，張仁志雖然技遜些少，憑其頑强的鬥志，則會使戰情緊張，新一球員能夠達到若何程度，值得一讀，中游場只演些三盤兩勝，不收門券，歡迎參觀。

## 八百男女健兒參加 明午舉行渡海泳賽 海事處警惕船隻注意航駛

（中國社）海事處處長稱總彬，昨發出公告稱：由香港業餘游泳會舉辦之本年度渡海泳賽，將於明日（十七日）上午十時至中午十二時間，在九龍尖沙咀鐵路局碼頭側之公衆碼頭，港島皇后碼頭間海面舉行。凡在上述時間內，航行於港海中區之輪船船長，領航員，務須小心航駛，在渡泳賽進行時，應提顧及泳賽人員之安全。

今番渡海泳賽，男女健兒參加者約八百人，以尖沙咀鐵路局碼頭側之公衆碼頭爲起點，橫渡港海，以港島中區皇后碼頭爲終點。尤其海上「美人魚」，更令社會各界人士注目。

爲確保泳賽者安全起見，屆時，將有九龍水警小輪快艇，及業餘游泳會屬下之十艘救生船，從事沿途，以協助中途發生困難之男女泳員，防範意外。水警當局，並籲請所有其他船隻在該時間內盡可能避免航經泳賽範疇路綫間海面。

## 足總設裁判訓練班 定廿一日開始報名

足球總會決定短期內開設足球裁判訓練班，凡年廿歲至卅五歲有能力良好者均可報名參加，報名費五元，相片四張，要經過測驗合格始能參加，定本月廿一日上午十時至下午五時於辦公時間內到銅鑼灣大球場總會辦事處報名，額滿即通告止。

## 人差利榮 昨爲子完婚

（特訊）港國際人差利榮，昨爲其次公子完婚，假座告羅士打酒家設宴款客，到賀者有體育各界人士，衣香鬢影，極一時之盛，尤以傑志會元老，對差利榮完成爲父責任，特別高興，頻頻舉杯祝賀，友情洋溢，場面充滿一片和諧的氣氛。

**銀行隊游泳賽 明天舉行初賽**

香港銀行業員會主辦的一九七一年銀行際水上運動大會，明天（十七日）上午九時至十二時假九龍仔泳池舉行預賽，本月廿四日舉行決賽，參加比賽銀行單位計有中國、廣東、浙江、恒生、南洋商業、永安、遠東、國華、廣安、東京等十二家銀行男女運動會一百五十餘人比賽項目共三十項，明天先行預賽的項目計有男子A組一百公尺自由式，男子B組一百公尺蛙泳，男子C組五十公尺自由式，男子A組二百公尺蛙泳，男子B組五十公尺自由式，元老組五十公尺蛙泳，元老五十公尺蛙泳，男子A組五十公尺背泳，男子C組一百公尺蛙泳，男子B組五十公尺背泳，女子B組五十公尺蛙泳，男子A組二百公尺自由式，男子B組五十公尺自由式等十四項，歡迎銀行界同業蒞場參觀。

## 南華香港節 學界排球賽今明有劇戰

南華體育會主辦之香港節全港學界男女子排球錦標賽，初賽程序：今日（十六）已進入第四週，由下午三時起，男子組：第一場：拔萃對加山新法，第二場，維多利亞對伊斯蘭，維多利亞初戰一鳴驚人，以二比一勝於皇仁，聲勢甚盛，伊斯蘭必須沉着應戰。第三場：皇仁對宜道，兩隊均首戰遭敗績，實力彼此不分伯仲，劇戰自難避免。女子組：第一場聖士提反女校對大光，聖士提反選手身裁高大首戰禮賢鋒芒畢露，球技優良已爲觀衆所認識，但大光則屬初次露面，必須沉着，但由於實力相埒，然後才知誰優劣矣。第二場：公理對禮賢，兩隊平平無奇，亦有劇爭。

### 今日足球賽程

▲乙組
市政對惠彤　界限街　五時
警察對傑志　南華場　五時
▲丙組乙
香島對獄吏　界限街　三時半
公民對漢稅　南華場　三時半

## 太平洋潛水會 今設酒會開幕 備有溫水調節訓練泳池 遊艇裝置隨航供應氧氣

潛水爲新興之體育運動，成年人與青少年於業餘對此項探討海洋知識富刺激而有益身心之水上運動極感興趣引爲風尚。

本港著名體壇之泳界名宿，狩獵好手，杜潤棠、黃國傑、洪金富、高志輝、張排泉、蘇成發、馮生等熱心體運人仕，爲引導青少年作有意義之潛水運動，特發起組織太平洋潛水會，該會址於銅鑼灣道四十六號四樓並向當局申請註册爲有限公司，以籌備完竣定於今（十六）日舉行開幕典禮，并於該會所設鷄尾酒會，時間由下午三時至七時，該會已柬邀社會紳商體育界新聞界蒞臨指導。

該會以不牟利純爲愛好潛水運動人士聯絡感情研究探討海洋知識，交換潛水技術爲宗旨，設有潛水訓練班造就潛水人材。該會設備有標準家庭內泳池，并有溫水調節，使會員在本池練習潛水及自備遊艇多艘，爲會員出海遠程潛水上裝備一流潛水機器；船上裝備獨有新潮之氧氣機，隨航爲各會員於潛游上落供應氧氣，歡迎有興趣潛水運動人仕參加該會。

## 白鶴派全體同門 今歡宴倪沃棠國術團 赴台參加國術邀請賽

（特訊）享譽中外之香港白鶴體育研究會、陸智夫國術社同學會，以白鶴健身院倪沃棠國術團，定本月（十八）日下午四時，乘中華航空公司班機，啓程赴台灣，慶祝中華民國建國六十週年大典，及祝賀國術籌備處團，由倪沃棠師傅領導該團，派出參加（廿一）日台北市舉辦之國內外青年國術邀請賽大會，昨白鶴派各首腦全體同門，定今（十六）日下午六時，假灣仔英京酒家二樓全體治筵歡宴倪沃棠國術團全體團員，藉以勉勵發揚白鶴派拳術之光，歡迎各健身院同門踴躍參加，報名處，灣仔軒尼詩道四四六號四樓陸智夫國術社同學會主席陳卓均，電話七六三八四四。

## 消防求勝利明變陣 電話實行先守後攻 如雙方有水準消防應被看好

（特訊）消防對於如何求勝，打開勝利之門，有肯定把握，又將與林祥隊，即南華將此之前出現的作戰。因於消防之電話，繼續交替，可能在這次將出動多，少於……（以下文字因印刷模糊，多處難以辨認）

[illegible]

## 流浪消防之爭 希望獲得調解

（小丁）流浪雖然以一比〇把消防淘汰出局，可是因爲流浪球員資格發生問題，遂引致消防提出投訴，開說足總首腦于場外向雙方調解不遂，而聯賽會開會時，流浪代表又不肯出席，索性便把此事推回執委會，請求解決，由此主席便定于下星期一，召開特別執委會議，專題討論。

由于流浪于前屆留級後，消防上訴求得勝利，遂將此事件向高院合議庭請求判決，結果法庭宣佈，執委會所作之任何議決事項，均應屬最后定論，流浪終於此手，可稱如此，留級上訴委員會之判決，遂被推翻。

由此可見得，執委會實具有最高權力，所有判決之事，應爲最后之判決，假若確有不對之處，也無法上訴，所以，倘消防流浪事件，不能如期由執委會立即決定，假如任何一方有所不滿，時別執委會決定，此事人也應留意，對于足總會章，其爲稔熟，亦無法提出上訴，此點辦理上，假如執委會就事件作出判決，便可見一斑。他們當然會繼續提出上訴，今次所取之手續安排，倘有判斷不滿的話，他們應先是專函向管委會投訴，個人認爲執委會對于此事不敢擅作主張，將此個案件提交執委會辦理，假若判決有所不滿時，便無由上訴，似此確實似乎太不公平，亦可能迫使消防向合議庭投訴，而由法律途徑解決，不可不慎也。

據有關之委員稱：最好先由雙方不滿時，執委會大可研究提出後，委員會另設上訴委員會來處理，此辦法非常公平，由於解決須出專門委員會，已上訴委員會亦可依本月底提出再行，但由於消防事件，時間上之困難，一場大金……可先行押後，其餘亦于期來解決耳。

任黨由於新內在熟悉球註冊人士所紙之時之日，此次之紛爭，九月廿三號，但流浪但是因爲執行者之錯誤，結果使得此一收據日，而發交給手續，未辦，便致流浪已並未將已收據交還，而已註冊…

這個安排顯然採以守爲主戰術，將在任前鋒之張志培調回後衛，希望收到激作用，最後，此等技術被次，唯一可能的是流浪在消防低流中爭取積分。

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 1971 CITY HALL

## 本港新聞

## 潮連鄉會祝孔聖誕
# 廿四週年會慶聯歡
### 陳卓均呼籲鄉親青少年參加桑梓服務

（國際社）新會潮連同鄉會，昨（十五）日正午十二時，在會所慶祝孔子聖誕暨成立廿四週年會慶聯歡大會，各界社團友好，致賀及觀禮者甚衆，會員鄉親攜眷參加，老少一堂，歡洽熱鬧。

祝誕儀式開始，首由永遠名譽會長：區淑名，陳國宏，理事長陳卓均，區榮賢，何錦照，監事長崔倫，陳英才率領理監事會員向大成至聖孔子先師舉行三鞠躬禮，理事長陳卓均致開會詞稱：今日恭祝孔子聖誕，亦係本會成立紀念廿四年來，歷屆首長同寅不辭勞力，各鄉親團結精誠，今日在此大廈會所叙首一堂，除紀念前賢功勛外，我們要求百尺竿頭，更進一步，加强聯繫，發展桑梓福利。

我鄉旅港人士，不論工商百業，與各機關，不乏英賢，後晉更屬人材輩出，由於聯絡未週，致參加入會者，仍未如理想，希望各位鄉親廣爲介紹，鞏固人材，發展會務。

青少年是未來之柱石棟樑，爲引起其家鄉觀念，參加桑梓服務工作，晉至社會行列，本會組有青年服務組，康樂國術健身班，吸引其子弟參加，以減青少年活動，由青少年策劃推進之效。本會國術健身班開辦以來，參加者人數日增，逢星期一、四下午九時授課，會員及其親友子弟均可報名參加。

繼由耆英區建公老師講述孔子生平，啓迪後晉尊師重道，發揚道德文化。禮後茶會聯歡。

## 新會商會昨祝孔誕
## 互勉發揚固有道德

（國際社）僑港新會商會，爲一年一度祝孔聖誕，昨（十五）日孔子誕辰，該會按例舉行紀念祝典，上午十一時在會所禮堂，舉行隆重祝孔子誕辰二千五百二十二年誕辰紀念，到會有會長黃頌民，主席梁英杰，副主席趙文勳，陳錫乾，黃耀南，梁人塔，何紹泉，麥國輝，葉炳財，謝日東，高世儉，林蓉松，洪元芬，陳鈺，鍾煥文，鍾卓光，李文焯，張立洪，陳鴻光，尹淇波，陳濟，麥卓英，何元偉，陳國明，陳鈞漢，鍾國麟，趙其幼，梁洪芳，趙紹昂等百數十人，祀典由梁英杰主祭，各會長黃頌民，正副主席梁英杰，趙立勳，陳錫乾陪祭，副會長賀紹民，並勉同人推廣四維八德，使社會趨於大治，以正人心之要理，移風易俗，迄十二時始告散會。

會員同人聯歡讌會，下午八時，在會所舉行，會員同鄉參加者數百人，老幼一堂開懷暢飲，舉杯互祝會運昌隆，爲增加力量，發展會務桑梓福利，即席介紹入會者，與介紹子弟參加國術健身班者踴躍，盈庭老少，四座鄉音，歡聲交錯。

# 東華三院籌募善欵
## 東華劇團義演話劇「西施」
## 各界人士支持門劵已售罄
### 總理暨夫人職教員粉墨登場

（特訊）東華三院「東華劇團」爲響應東華三院籌募經費興建學校，義演話劇「西施」，明晚及十八晚在大會堂音樂廳演出，籌得經費，悉數撥作東華三院教育基金，以贊助教育，明晚及十八晚演出，所有五百元、二百元、一百元、五十元、廿元、十元，門劵已全部預售滿座。以官紳名流，係領袖商以三院總理夫人暨東華職教員人員粉墨登場，爲貧病大衆請命，至爲難得，紛紛預定門劵，因座位所限，向隅者衆，而以五百元欣賞名劇，實屬空前創舉。

該劇爲姚克教授名著，改編，劇情由范蠡東遊「獻美」開始，激起伯嚭與伍子胥之紛爭，卒因爲西施之機智，而使吳王納之於後宮，而吳王之寵愛西施，一折「借箭」一幕中，西施與伍子胥鬥智，情節突出，對白之精彩，爲全劇之高潮，最後之一「斬首」，伍子胥之激昂，從容就義，加上吳王與西施微妙之愛情關係，及鄭旦之推波助瀾，劇力萬鈞，至爲感人。

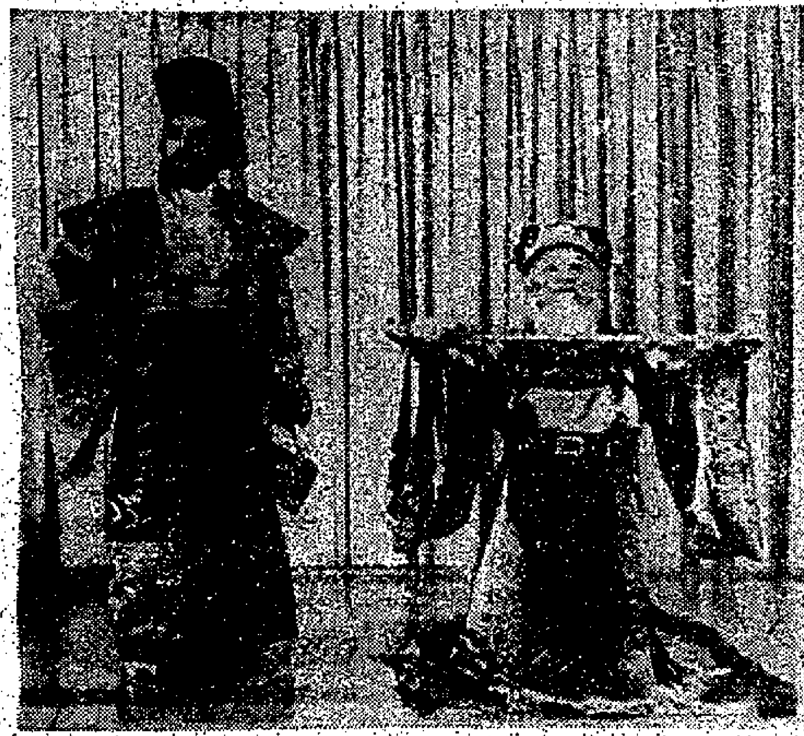
該劇由名導演張清執導，此外，全部一色東華人員，羅乾亨夫人，演絕代之西施，鄭旦由關惠顏飾演，吳王由區廣惠飾演，鄺文熾飾演忠心報國，老氣橫秋之伍子胥，其餘參加演出之東華人員，亦不乏老手，駕輕就熟。

## 扶輪青年團長陶祥青講
# 組健全青年團體
# 導青年納入正軌

（特訊）北九龍扶輪社，昨（十五）日假香港大酒店舉行午餐例會，邀請扶輪少年服務團及扶輪青年服務團作專題演講，講題爲「香港青年與扶輪活動」，葛量洪教育學院扶青團團長陶祥青謂：香港的青年人，大多數是充滿活力，富於冒險精神的，故此青年人便希望能夠做他們所喜歡做的事。但華洋雜居的香港青年人受「所謂」西化的影響下，因而誤解「自由」這個詞句，他們以爲自由便是以自己的主見爲主見，任意所爲。因而形成香港現時有這麼多的青年罪犯，影響市民的安全及擾亂社會的秩序。

他又謂：爲何會形成這麼多的問題青年呢？都是因爲沒有得足夠的指導所造成的。所以社會上的熱心公益人士便組織健全的青年團體，引導青年納入正軌，使青年人擁有的活力及衝勁用於服務社會方面，使彼等認識彼等社會環境及國際事情。

葛量洪教育學院扶青團團長陶祥青演講。（本報記者攝）



區廣惠飾吳王夫差，鄺文熾飾伍子胥。

循道中學扶少團團員歐澤森及格致書院扶少團團員關兆正則表示：青年人的正當活動，現已漸漸爲政府及各界人士所注意，但青年人所擁有的是活力，時間及冒險精神，他們多希望憑自己的力量創造自己的事業，所以若沒有獲得正當的指導時，便很容易誤入歧途；反之，若得到社會人士的幫助及合作，一定能作一些有益社會之事。

## 北角街坊會
# 開辦汽車修理班
### 陳樹渠捐車供學員實習

（特訊）北角街坊會，昨夕七時假北角麗宮酒樓，舉行理監事聯席會議，會長陳樹渠報告稱：籌建北角街坊大會堂已近打樁階段，一俟「樁則」決定即行動工。關於慶祝街坊節舉行敬老慈幼大會，十月廿三日上午十一時，假陳維周夫人紀念學校，招待兒童一千名，並贈送兒童恩物，晚六時假北角麗宮酒樓設宴，款待六十五歲以上老人，致送老人禮物。今年慶祝「香港節」，決定在陳維周夫人紀念學校舉辦耆年歌唱比賽，十一月廿八日初賽，十一月卅日複賽，十二月一日下午七時，假維多利亞公園聯合舉行決賽，節目有舞蹈表演，當年節目，供老人欣賞，當局決定後，聯請粵劇團演唱，得勝者獲獎品，化裝品各負責人捐分別捐款。本街坊會所拆除後，現已遷入馬寶道麵廠原址辦公，診所亦同時遷入會所開診。關於興辦街坊中學，教育當局在今後年度，擬開中學廿四間，由中一至中三年級，政府全部津貼，現有七十個社團向港府申請開辦，本會亦屬其中申請單位之一。

二、慶祝街坊節及香港節照案辦理，由小組籌委會進行籌備。

會學校家長認銷，由上下午校長負責洽辦，共計一元獎券一十萬張。

一、畢，康樂組袁宇炳報告：開設「汽車修理班」，參加學員極爲踴躍，陳樹渠會長捐出汽車一架，供汽車修理班學員實習。

討論義賣決議：一元獎券認銷，陳會長一萬張，理事長五千張，監事長四千張，副會長及副理事長各三千張，副監事長各二千張，常務理事各五百張，理監事各二百張，街坊

# 吉羊家庭工藝社
# 新設門市部開幕

（港訊）專門製造中國傳統藝術室內裝飾品之吉羊家庭工藝社有限公司，一九五六年創辦，該廠歷年出品在世界各國市場享有盛譽。近擴大生產，除供出口外，並在九龍海運大厦一樓大山廊一五九號開設門市部，昨（十五）日開幕營業。

當日賀客盈門，對該廠出品咸聲稱讚，該廠在國際市場上享有盛譽，誠非偶然，皆賴主持人領導有方，員工同心合力有以致之。

今後愛好藝術品人士，大有機會到該門市部欣賞或購買該廠崇聲出品如：手工畫，大幅壁畫，（可報明顧客要求個別設計）手繪屏風，綉屏，中堂，古代雕漆屏風傢俬，仿漢唐陶器製品。

# 擁有中區勵精大廈業權
# 景豐建業公司股票上市
### 發出二百七十五萬股以面額每股二元公開發售，申請認購手續由遠東及金銀兩交易所辦理，本月二十日中午截止。

（港訊）景豐建業有限公司股票，即將在遠東證券交易所及金銀證券交易所上市，該公司發出二百七十五萬股之股票，以面額每股二元公開發售，申請認購手續，由十月十五日開始，至二十日中午十二時前，分送遠東及金銀證券交易所辦理，詳細之說明書可向遠東及金銀兩交易所各會員或從屬會員辦事處索閱。

該公司於一九七〇年三月購入大道中八十四至九十號士丹利街三十三號至四十一號之勵精大廈，佔地八一六五．四七平方呎，九九九年期，建築物包括舖位及商場共一〇三〇二平方呎，及寫字樓四七二八三平方呎，最近一年租金收益達一百八十一萬七千四百五十六元，而截至九月底止一九七一年度之半年，租收益爲一百〇一萬六千元。由於六部份租約在一九七二年九月到期，到時照市值續約租金，此後收益，當有相當幅度之提高。

該大厦由著名地產商新鴻基企業有限公司管理，據該公司報告，如無其他事故，截至一九七二年三月卅一日止之一年純利（除稅）不少過一百八十二萬五千元，而截至一九七三年三月卅一日止之一年純利不少過一百二十五萬〇五千元。該公司除以物業按揭欠款五百萬元以外，並無其他債務或承擔。

景豐建業有限公司註册資本二千一百萬元，每股二元，共一千〇五十萬股，已收股本七百五十萬股，每股二元，共一千五百萬元。完成目前的股票上市發行後，該公司股票總發行額爲一千〇二十五萬股，實收資本爲二千〇五十萬元。

該公司董事局係由鄧得勝主席，李兆滿，胡兆熾，戚宗熾，黃少軒，李福兆及伍秉堅八位組成。聘請關文偉會計師樓爲核數師，其勵精大厦之資産於一九七一年九月卅日，經由香港拍賣及地産代理有限公司估計，其核值爲二千六百萬元，包括銀行爲聯人銀行及友聯銀行，稍後將在遠東及金銀交易所開始上牌交易。


# 中華民國
# 台灣
# 建築材料 塑膠製品 展覽

敬請

光臨參觀指導

港台貿易有限公司敬約

展出 日期：自十月十日至十月廿四日 時間：每日上午十時至下午六時

展出地點：尖沙咀東英大厦三樓（本公司商品陳列室）



響應香港工業總會工業設計委員會之設計比賽

# 華僑日報徵求

# 「選用材料最獨具匠心之產品設計獎」

## 獎品模型

該比賽除原有之「香港總督優異設計獎」，「香港工業總會優異設計獎」及「南華早報最獨出心才之產品設計獎」外，現增加「華僑日報選用材料最獨具匠心之產品設計獎」以給獎精選產品材料之優勝者。

**一.比賽範圍：** 獎品設計應爲立體式設計。該獎命名「華僑日報獎」，給予港製產品精選材料比賽之優勝者。

**二.獎　品：** 現金一千元，給獎入選之冠軍。

**三.參加資格：** 此乃公開比賽，凡屬香港居民，皆可參加，但評判員及其僱員，以及華僑日報職工皆不得參加。

**四.比賽則例：** 甲：任何參加比賽之設計圖樣必須爲參加人之原作品。

乙：參加比賽之設計圖樣，數目不限，但每一份皆須符合比賽則例。

丙：所有設計圖樣皆須繪寫於十英寸高及十五英寸闊之板樣，可繪於無光紙上，裱於硬紙板上，或者係模型之照片，但要有正面及側面。

丁：每一設計圖樣必須顯現正面，背面及側面。

戊：每一張設計圖樣必須在背面註明意義及其所代表之象徵，並寫明所用之材料，其高度，長度及闊度（獎品模型高度不超過十四吋）以及顏色等。

己：設計圖樣不得表現設計者的身份。凡違犯此條者，將自動取消資格。

庚：每一張設計圖樣須填寫兩張參加比賽表格，表格可從華僑日報或華僑晚報剪下，須填妥之表格一張，放入一個密封之信封內，然後將該信封貼於參加比賽之設計圖樣背後；另一張相同之表格，連同該設計圖樣，須於一九七一年十一月三十日正午以前，交香港德輔道中中國聯合銀行大厦十三樓香港工業總會設計中心。

**五.評判員：** 評判員名單日後將在華僑日報及華僑晚報公佈。所有根據上述第四條參加比賽之設計圖樣，將由評判員評定。如果評判員認爲所有參加比賽之設計圖樣皆未符標準，評判員可將決定不給獎。評定將屬最後的評定，不得爭辯。

**六.版權及複製權利：** 凡參加比賽者，須向華僑日報聲明，該設計係原作品，其版權尚未售出與別人。如華僑日報有限公司要求時，須將版權給與華僑日報。如華僑日報有限公司因該版權問題而發生損失，而致被要求賠償時，該設計人須予賠償。此等條件將附刊於華僑日報及華僑晚報刊登之參加比賽表格內。

**七.展覽宣傳：** 華僑日報保留冠軍獎及其他參加比賽作品展覽及宣傳之權利。

**參加比賽申請表格**
（每一作品須填寫兩份）

一：姓名：

二：住址：

三：本人保證本人參加比賽之設計係本人之原作品，而該設計圖樣之版權未曾出售與別人。

四：如本人之設計圖樣入選得獎，本人同意於華僑日報有限公司要求時，將所有版權複製及展覽權益給與華僑日報有限公司。

五：本人此次參加比賽，如引起任何索償，本人願意賠償全部損失與華僑日報有限公司。

六：本人曾經詳細閱讀比賽則例，並願意遵守。

七：本人願意本人參加比賽之作品於評判後供發表及展覽之用。

參加者簽名

日期：



—觀參迎歡，場入費免—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大厦香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。

持有70年歷史
老人商標

近有類似貨銷售市上，買時請指明老人商標<脫苦海>

藥擦痛止炎消狀液

# 露仙海苦脫

《主治病症》
筋肉痛・筋肉疲勞・肩痛・乳房痛・乳腺炎・胸痛・打撲症・扭傷・扁桃腺炎・虫咬・牙痛・運動疲勞痛・頭痛・神經痛・關節炎・按摩補助等

鈴木日本堂股份有限公司廣製
總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話：677090至677096



# 追女人
## 唔係講錢財
## 更非講靚仔

你是否感覺無能爲力，未老先衰，筋疲力倦，這都是起於腎臟病的先兆。世界上的男人誰願自己的妻子紅杏出牆？歡場中的公子哥兒誰願自己的情人冷如冰霜。這是男人自己的責任。即應對症下藥，從速補救。

世界補藥之王「黑龍丸」鉄証如山，勿容雄辯，朝食一粒，力透丹田，即晚見功，令你精力充沛活力奔騰，容光換發，返老還童。妻子對你恩愛，情人對你思念，要使她得到生理上的需要與精神上的享受。追女人還是最可靠常服世界補藥之王「黑龍丸」前後判若兩人功效立見。絕無刺激，不良等副作用。具有起衰扶陽之功，重振雄風之效，人人拍案叫絕，個個齊聲讚好。世界各埠藥行均售。

本港新聞

# 蔡永興區總監訪西區扶輪社
# 扶輪精神善意爲先 吸收高質青年社員
## 推行特別運動消除毒品禍害 組織扶輪青年領導工作獎勵

（特訊）香港西區扶輪社，昨（十五）日下午一時，在希爾頓酒店香港廳舉行例會，到有友社社友及來賓，社員六十多人。國際扶輪社三四五區區總監蔡永興蒞會正式訪問。

西區扶輪社社長黃琬民主持會議，致歡迎詞稱：今日蔡永興區總監公式訪問本社，謹代表全體社員向蔡總監致萬二分歡迎之意。

今日正午十二時，蔡區總監蒞臨本社，首先與本人及黃振明秘書長談，瞭解本社社務，今日下午五時半，在本酒店召集全體理事以及各小組，委員會主席召開重要的社務會議，深信本年度三四五區各社，在蔡永興總監領導之下，必定有輝煌的成就。

蔡區總監早年畢業於香港大學，一九四六年加入香港扶輪社，一九六六年任香港扶輪社社長，他在扶輪社中以青年服務爲主，曾贊助成立三個少年服務團，曾完成多項社會服務計劃，是一位模範又標準的區總監。

盼望區總監能常關心本社，指導本社，使到本社在各項扶輪服務工作中有更佳的成績及表現。

繼由蔡永興總監致訓詞稱：

### 蔡永興區總監致詞

當選扶輪年度開始時，國際扶輪社長白勵士（E. G. BREITHOLTZ）曾發表一份文告，茲將該文告一部份節錄如下：

「扶輪社員，現代的十字軍，我們深已獻身爲一種理想的服務工作而作戰，這種工作，是完全真誠的工作，和衷心誠意的。讓我們同心協力，爲我們選一年，作爲有益全人類的建設年，並非個人的，而是有意識服務及衷心善意的。」

因此，今日我要與大家的，一九七一——七二年國際扶輪社長白勵士的偉大號召，就是大家所知道的「扶輪精神，善意爲先」（GOOD WILL BEGINS WITH YOU）。我非常希望藉此機會，對扶輪社員如何把善意應用於實際的服務工作上，作一個簡單的說明。

我於今年六月在本區社務研究會演講時，提及社務服務就是社的行政基礎，同時要建設上，成功與有效的扶輪工作活動，需要依靠有力的扶輪友誼。

當我考慮將善意應用於社務服務工作時，我以爲首先應認識出席每週例會的重要性，例會使我們彼此加深認識，因此而獲得服務的機會。

明瞭扶輪社宗旨與意義的社友，他們會積極踴躍參加扶輪生活。扶輪知識就是瞭解扶輪真義的鎖鑰，在這一方面，資深的扶輪社可以貢獻這種服務，特別對於新社友的服務。

我們也可以將善意表現在社務服務工作中，介紹高質素的新社員。那一個社的社員，穩定增長，都是最重要的，沒有社員增長，沒有繼續努力增加社員，扶輪將會變成一個不重要的組織。我樂於鼓勵本區各社組織「社員增長委員會」，製訂全年社員增長的計劃表，促進增加社員的一個方法，就是爭取更多的青年社員，扶輪社需要青年人補充新骨幹和新血。

許多青年人，今日因爲受服務工作所推動，正在尋求一條建設性的服務大道，爲甚麼不吸收爲扶輪社員呢？

全世界的扶輪社員，時常覺得研究職業服務，可以做些甚麼工作？在職業服務中，每一扶輪社員接受了職業分類後，應該承受各該職業的扶輪理想。職業服務工作可以幫助許多在尋求他們的事業的青年人，與他們多的關於你的事業，和扶輪理想主義，爲你的僱員改善更良好的環境。記著善意，可以由你開始，推動高尚事業道德標準，在你的事業和職業。

社會服務，使你所有各種扶輪服務途徑最有動力之一種，因爲可以由你們自己的地區做起，這是經由扶輪社，實現其社會領導，才能的途徑。

在這個扶輪年度中，使用善意，去推動社會服務工作，首先要在你們的社區，作一全面性視察，以家庭建立那一種服務爲急切需要的服務工作。在你們的地區真誠的考察問題，獻出你們的領導才能，和提出解決方案。

在我們這個時代，其中一個最迫切的問題，正如大家所知道的，就是毒品禍害，國際扶輪社理事會，建議各區總監，鼓勵各區扶輪社，推行特別運動，消除毒品禍害。

青年人是我們的下一代，他們將肩負起未來世界的重大責任。

因此，對青年人的服務，是社會服務的另一重要工作活動，在這個地區社會中，當青年人共同工作，與青年人共同工作中，我們可以建立重要的善意，這個善意在今日來說是非常需要的。

我很高興自從社主辦都會與港院的少年扶輪服務兩個組織，並鼓勵指導他們。

今日的青年，不斷的趨向文明思想與社會活動，最重要的，是青年人共同工作，一定要盡力使我們與他們兩代之間在思想上達成一致，祇在這一方面，我以爲我們能夠向着同一目標而工作時，——當我今年五月在澳洲雪梨參加國際扶輪年會時，澳洲地區扶輪社將他們所領導的一個新的青年工作計劃介紹給我。

這個計劃叫做扶輪青年領導工作獎勵，經過這個工作計劃，許多青年人由不同的家庭背境，由不同的教育程度，不同的宗教信仰，包括各種不同的青年工作活動，被集中在一個星期中共同工作，學習與討論他們這一代的問題。

我已在港澳地區組成一個特別的區委員會，提供可能實行的工作，去達成這個工作計劃。我覺得這是一個很好的工作計劃，同時希望這個委員會能夠擬訂詳細項目，以便於這個扶輪年度在香港辦一個扶輪青年領導工作獎勵講座。

我同時對扶輪基金中的扶輪基金特別服務獎計劃，特別注意，這個特別服務獎係支持各種新的工作計劃，包括青年及促進國際瞭解問題。

曾經有人說過：扶輪社如果不是國際性的，就不成爲扶輪社，而扶輪社員，使用善意工作的，一個最好方法，就是推動一個積極的國際服務工作項目。

每一個國家的扶輪社，都參與國際工作計劃，聯絡工作，即是世界社會服務工作，當信交換與青年交換，保證扶輪志願人士到海外去，和國際青年交換。

關於世界社會服務工作，在我給你們的社長及秘書的第一份月報中，我會提及美國及日本的幾個扶輪社地區，他們願意給予我們三四五區各社一種幫助，如果收到經由本區總監所推薦之工作計劃的話。

在我的八月份月報中，我會提及估計有七百萬難民到達印度東部，或者你們的社要救濟考慮給予捐助，你爲世界社會服務工作寄出捐款，用現金或其他方式，經由國際扶輪社轉交三四五區救濟基金。

如果我不提及幾句關於扶輪基金的話，我覺得今日所講的話尚未完全。

這個社的社員，大家所知道的，扶輪基金大部份係由扶輪社員，以及全世界的扶輪社所共同支持，用以推行六種服務項目的，其中四種是大家所知道的，這是促進國際了解的扶輪基金獎學金，即是大學畢業的、尚未畢業的、工業訓練的及職業教育導師獎學金，另有小組研究交換與特別服務計劃獎。一九七一——七二年扶輪基金預算係美金一百八十五萬餘元，包括三百三十二個教育獎學金，給予扶輪世界各國的青年男女，在今年到海外攻讀。

現在讓我多謝西區扶輪社的各位社友對今後幾個月的扶輪工作貢獻，使我也得到各位共同享有工作的成果。

我預祝大家一切成功，做到招我之服務，無論在任何方面，都爲今年度善意的工作目標而努力奮鬥。

國際扶輪社第三四五區總監蔡永興在香港西區扶輪社演講。右爲社長黃琬民。（本報記者攝）

## 三M摩亞升任全區廣告經理

美國三M公司遠東區總裁卓文宣佈，該公司香港區商業零售品廣告業市務經理摩亞，升任遠東全區廣告業營業促進經理，主管策劃該公司在東南亞各地廣告及營業促進，負責策劃該公司東南亞區各產品市務及營業促進業務。

卓氏作此宣佈時稱：本公司對產品推銷，改進及包裝，素向注重全區各地單位的合作，並以在任何一國推銷成功的經驗，作爲向其他各國推廣進展的借鏡。

圖示三M遠東區廣告業營業促進經理摩亞。

## 市政事務署員工子弟四十三人獲頒獎學金

市政事務署副署長賈菘，於日昨（星期五）下午四時半在洗衣街該署九龍辦事處會議室，頒發該署之獎學金予該署員工子弟四十三人。

賈菘以市政事務署獎學金管理委員會主席之身份向到場人士致詞。

市政事務署獎學金最初係由署內員工捐款四千元而設立。現時基金之數目已累積至六萬多元，主要係從舉辦抽獎，遊藝會，電影會與投資而獲得收益。

## 百貨行普益商會慶祝孔聖誕

（國際社）華洋百貨普益商會同人，昨（十五）日下午三時，在會所慶祝大成至聖孔子先師寶誕，到有顧問、理事，會員數百人。全體先向孔聖像行三鞠躬禮，隨即舉行三獻祭典，主祭者鄧莖灼等。三獻禮後，全體唱孔聖頌。主席海業權致詞稱：「今日乃先師孔子誕生二千五百二十二週年，本會舉行紀念大典，夫子偉大的人格，思想與學說，二千多年來，一直爲古今中外人士出自內心的崇拜，自有座上各位讀孔氏書，私以爲夫子所以深刻的認識，後世者，其主要法則爲三綱四維，其倫中心八德，所以發揚光大，是從經以爲書人能深入研討，融會貫通，進而敬業奉行，爲人則對個人學養，家庭和睦，事業成就，社會安定，當無往而不利。

今日世界人類社會問題，日趨複雜，尤其是香港現時殊狀，邪說行日作，比比皆是，綱常廢弛，聖道式微，當此精神文明優良文化，存亡絕續之秋，各人除尊師重道，保持思想健康，確立人生觀點，不爲外物所誘，轉移其堅定意志，珍惜一己宗旨的人格外，更應發揮聖道，使金聲玉振，易俗移風，發揚國粹，今日之紀念，亦始有其意義。」

隨後，由陳仲池、潘□、副主席鄧莖分別講述孔聖生平，副主席容灼華致謝詞。晚間在會所設大成宴，參加者甚衆。

## 鴻運電子有限公司新出品燈光控制器

全部採用最新半導體各種高級電子零件之電子燈光控制器，是鴻運電子廠總經理李樹强君，工程師李樹錦君經兩年多積極研究，不斷的試驗，遂同留學澳洲返港之電子工程師曾成材君，製成本港第一間出品電子燈光控制器面世，先後暢銷澳洲，紐西蘭，東南亞各地，及本港各大電器商行之預訂經銷，一經在各該地市場推出，迅即深得廣大用戶嘉許，爲現代化家庭最佳電器，銷數激增。

鴻運電子廠有限公司最新出品之燈光控制器，最適宜娛樂場所，夜總會，酒店，大餐廳，廳房，辦公房之照燃，爐，電扇，電衣車，放影機及等等之快慢調整控制，辦公案場所及臥房燈飾，電燈及光管之光度高低之調控制，是項控制器效能電度由OW至1000W，例如裝有十支100W的燈光，如裝有燈光控制器能控制各盞之光暗度，隨W數降低或變極高光度，省電，安全，訂價較泊來同類製品低廉百分之五十，而品質與實用，則遠較其他同類製品爲價，該器外殼採用多種艷麗色之鐵木，新型美觀，歡迎洽詢。電話：H四四二九九五—H四四一三二四，歡迎洽詢。（附圖：鴻運電子有限公司新出品之燈光控制器。）

## 大人雜誌十八期出版

大人雜誌十八期已於昨日出版，本期要目有李璜、馬五先生、林熙、顧巒芳等談辛亥，蕃薯、張大千記余叔岩，平湘佳大微退記，易君左南遊散記，張目寒談何子貞、李北海記，君撒談宗國，好戲，林熙所見常會仁慨銀元時代，餘長如陳存仁慨，胡憨珠談申報，生活史，高貞白，老吉馬場三十年，衣冠，銀海滄桑錄，鄭經戰，蔣印法雲谷盤，內容共計一百〇八頁，每冊仍定港幣一元，各大報攤均有出售。

## 港府任免令

何佐芝等任航空諮委會委員，鍾士元、胡兆熾等任稅務仲裁委員，羅慧儀任高級女警司，蔡淑娟等任助理勞工官。

（特訊）港報昨午公佈港府任免如下：（一）本年六月廿三日起，鄧蓁儀任高級女警司。（二）九月廿七日起，陳祖球任醫官。（三）去年十一月一日起，吳健榮任工程師。（四）四月廿三日起，劉錦明任一級水務督察。（五）六月廿九日起，左竣任副財政司。（六）七月十七日起，林楚明任見習醫官。（七）九月七日起，岑樹離任期中，關國忠署理高級助理註冊處長。（八）九月十三日起，李豪生復職後，麥當奴免署首席衞生督察。（九）九月十三日起，唐務雲任工程師。（十）九月十七日起，范能離任期中，黃潤炳署理首席移民督察。（十一）九月廿四日，廖敏免署理首席工程師，遺缺由方鎭南接替。（十二）九月廿六起，湯康年復職後，經礎免署理工務局建築處處長。（十三）九月廿六日起，麥基根免任鄭務處秘書，遺缺由容雅斯接替。（十四）九月廿七日起，莫夫人復職後，龐陳賢珍免署理高級生理學家。（十五）九月卅日起，莫德任工程師。（十六）九月卅日起，郭祥復職後，張尚豪免署理高級漁業官。（十七）十月一日起楊龍方署理高級工程師。（十八）十月一日起康維署理高級海事官，戴維遜則免署理該職。（十九）十月二日起，岑柏離任期中，馬錫偉署理科學官。（廿）十月三日起，鄧蘭治任工程師。（廿一）十月三日起，黃華初復職後，楊保祿免署理區消防官，遺缺由賀建成接替。（廿二）十月四日起，羅煜芬免署理首席稅務督察。（廿三）十月五日起，史斯免任政府保安官，復職防衞助理，遺缺由柏禮接替。（廿四）十月五日起，莫天敏任政務官。（二十五）十月五日起，范能復職後，李克黃潤炳免署理首席移民督察。（二十六）十月五日起，鮑銓復職後，李克斯免署理電台控制官，復任節目監督，葛迪路則免署理該職。（廿七）十月六日起，鍾偉離任期中，屆斯衆任副經濟司。（廿八）十月六日起，凌百德復職後，曾乃洛免署理首席工程師。（廿九）十月六日起，李尼復職後，李銓標免署理高級訓練官，同日，馬超棟署理首席政府訓練官。（卅）十月六日起，余國泓離任期中，盧嘉士免署理首席衞生督察。（卅一）十月十日起，麥公睦復職後，署理首席衞生督察。（卅二）十月十一日起，沙德賢免任副首席行政官，林常職銓叙助理，遺缺由羅新接替。（卅三）十月十一日起，麥當奴，復署首席衞生督察，毛懋爵，張泰杰則免署理該職。（卅四）十月十一日起，梁嘉樞署理首席衞生督察，（卅五）十月十五日起，布朗J．S．李十一日起，洗國維署理勞工官。（卅六）十月十九日起，免任理民府長官之職士，免任官守太平紳士。（卅七）十月一日起，何佐芝，馬頓及鄒士域任航空諮委會委員，任期三年。（卅八）九月二日起，鍾士元，祁運常，胡兆熾任稅務仲裁委員，任期三年。（卅九）十月五日起，李吳美頭免任督學，黎秀樞則由十月六日起免任學校醫官。（四十）十月六日起，蔡淑娟，李蘊彤，王麗瓊，陳子才，梁國驊，梁洪楷任助理勞工官，黎秀樞任工業衞生官，代毛少勳。（顯）

## 海溢公司辦十月啤酒節 由德國好順啤贊助

德國啤酒節將於明（十六）晚七時假西仔洛克道三元號海鮮餐室舉行，由德國好順啤贊助，並供應全場啤酒，餐券每位十五元，有抽獎節目，歡迎各界人仕參加。

又訊好順啤另一新出品好順麥精，現已上市，好順麥精係由純正麥精及葡萄糖製成，香甜美味，營養豐富，老少咸宜，兒童及孕婦最適合飲用，冷飲熱飲都一樣好味。每箱廿四枝售卅四元五角。

總代理：海溢貿易公司，電話：K九四一六〇四。

## 先施存貨大傾銷盛況

先施公司爲準備總行新厦入伙，由昨日起舉行將各部份積存貨品，作一低過成本的推銷。昨天開始以來，顧客即蜂湧而至，擠得水洩不通，盛況空前。該時貨部設在樓下，滿佈着男女服裝，標價非常低廉，顧客爭相購買，忙個不了。聞將繼續若干時日，盡量將推出積存，以便整理遷入新厦。

## 莫氏宗親會秋祭頒獎學金

（消訊）莫氏宗親會，廿四日（星期日）下午三時在九龍土瓜灣道十五號五樓會所舉行秋祭祀祖，並頒發本年度會員子弟獎學金及獎狀，敦請獎助學委員會主任委員莫炯焜頒士頒發，禮成後由理事長莫熾華及主任委員莫炯焜招待得獎學生叙餐。是晚八時假座九龍旺角彌敦道一零七號三寶樓酒家聚餐，餐券每位一拾二元，憑券領取，即日起開始報名至十月廿三日止截，歡迎會員携眷參加，報名處：（一）會所，（二）香港衙李活道一九七號莫啟記。

## 百代公主加盟新麗城

## 德國先靈藥廠慶祝百年紀念

德國先靈藥廠創廠百年紀念，該廠遠東區經理密廸。

港主持慶祝。該廠百年來以出產口服避孕丸，賀爾蒙及X光顯影藥水聞名世界，其口服避孕丸銷量佔全世界百分之廿五，約一九七〇年營業額港幣廿億元左右。該廠在港由禪臣洋行西藥部代理。圖示德國先靈藥廠遠東區經理密廸。

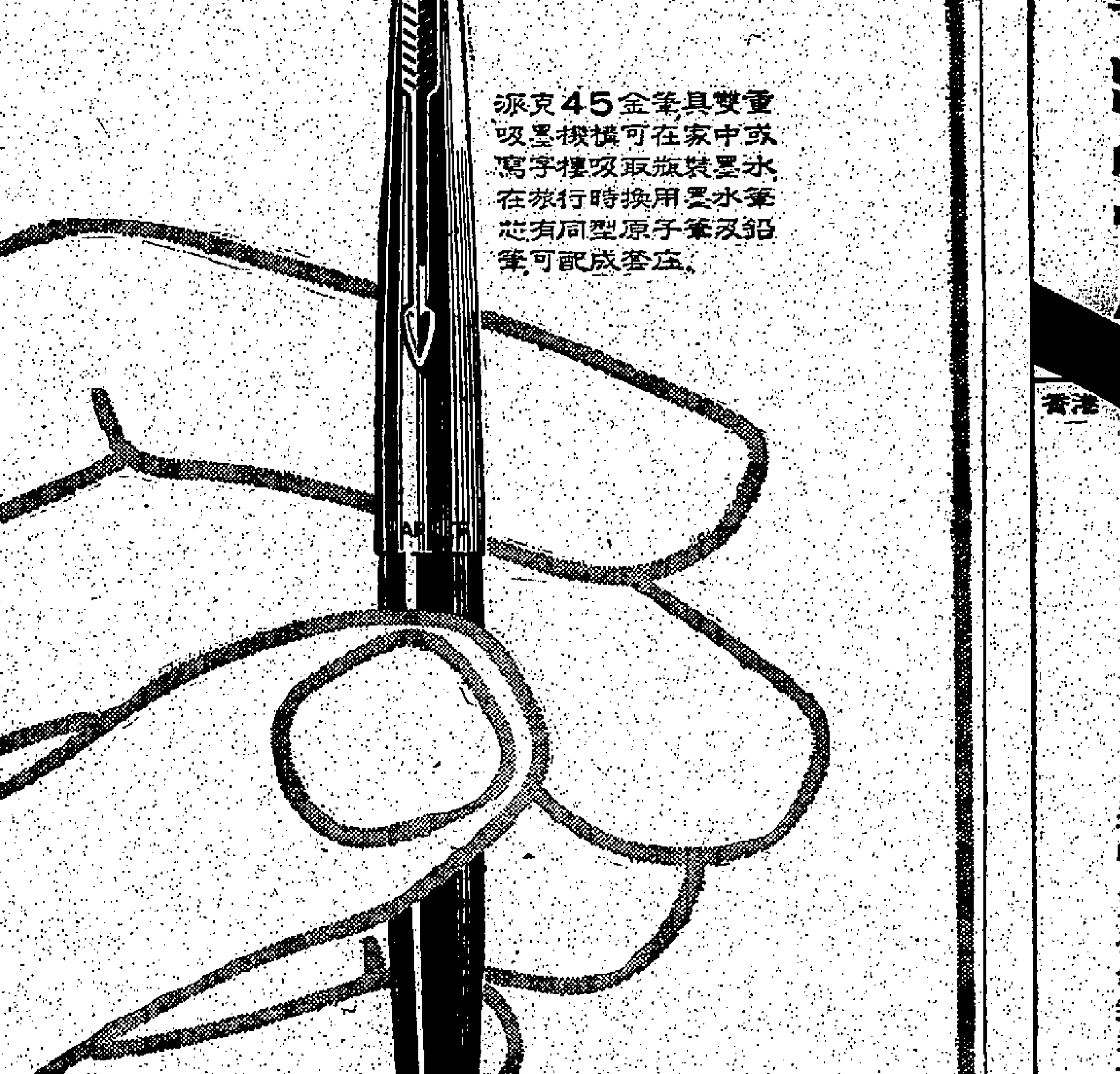
我不得不承認我太太的確是一位極精明體貼的好妻子她剛送給我一件生日禮物一支派克45金筆

我高興地說：「這真是一支精美好筆可惜妳知道我時常不記得吸墨水」

她還我一笑攜給我另一個小盒我早知此着所以我又買了這些」

這盒小東西就是設想最週到的墨水筆芯可隨手裝入筆內永無缺墨之虞因此我懷中經常帶着：

我心愛的
派克筆



派克45金筆具雙重吸墨機構可在家中或寫字樓吸取瓶裝墨水在旅行時換用墨水筆芯有同型原子筆及鉛筆可配成套庄

PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具
總代理：派克（香港）經銷有限公司
皇后大道中五號保險大厦102室　陳列室及修理部1面上述

華僑日報．新西蘭航空公司聯合舉辦
# 澳洲紐西蘭旅行團 第二團

全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7,550

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用．爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務．

遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝．

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎭市，皇后鎭市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等．

名勝：譚賓連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，忌楽山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等．

詳程備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港畢打街香港華人銀行大厦地下
電話：H251974（直接線）H231637
AIR NEW ZEALAND

# 享受最高之人生

你何必與人爭用不潔而人擠之泳池？威信國際泳池有限公司一流設計家及建築師將爲你建造全自動裝置泳池，自動去污，方便，清潔，令你享受到最高之人生。

- 三十日內完成
- 獨特風格設計
- 最新式濾水設備並保用十年
- 超逾廿年建造私人及公衆泳池之豐富經驗
- 對化學藥物，供應，保養及修理保持長期經常性之服務
- 歡迎各建築師，工程師參觀指導

PRESTIGE POOLS INTERNATIONAL
威信泳池國際有限公司
香港軒尼詩道四至六號十一樓
電話 H-754872

塡妥下列表格請郵寄　威信泳池國際有限公司
香港軒尼詩道四至六號十一樓
姓名：
地址：　　電話：
其他建議：

LIBRARY 16 OCT 1971 CITY HALL

# 香港大學七十九及八十屆頒授學位典禮

香港大學昨日在港大會堂分上下午舉行第七十九屆及第八十屆頒授學位典禮，上午十時半，下午由港督戴麟趾爵士主持典禮，典禮時，港督戴麟趾爵士主持，內有政府機關首長、立法、行政、市政三局議員，官紳名流，教育界知名人士，學生家長等。上圖右至左：①港督戴麟趾爵士蒞臨時，全體肅立，奏英國國歌，儀式開始。②上午十時半羅理士爵士主禮後，與港大校長黃麗松（右二）、馮秉芬爵士（左二）及前任香港大學教育生會會長蔡永祺（左二）等離場。③羅理士爵士陪同港督離場時攝。下圖右至左：㈠港督戴麟趾爵士頒發碩士學位與邱國璽。㈡汪燈城接受港督頒授文科學位。㈢李頌儀接受港督頒發學位。（本報記者楊兆文攝）

## 華僑文化

# 孔教團體祝聖俎豆馨香
## 由副民政司李福逑主禮
### 教育長官社會賢達昨獻花致敬

（特訊）香港孔教團體聯合慶祝聖誕大會，昨（十五日）正午十二時，假東大仙孔教大成中學舉行盛典。孔子紀降二千五百二十二年紀典，敦請港府副民政司李福逑主禮，參加祀典者有官紳名流，各界社團首長。李福逑、王文幹、梅貽寶、李梭、羅振烈、黃乾亨、梁玉培芳、汪韻珊、鄒植之、劉鑾鬯、簡文閣、黃允畋、朱景曼、顧一明、孫寶元、梁伯鉅、陳克華、許傲霜、陳瑞松、袁應麟及大會主席團：黃允畋、周劭簃、許廣成、岑才生、張威麟、盧展才、陳仲池、周有一、李瑞棠、鄔錫光、陳佐乾、梁錦常、劉子清、大會委員陳欣甫、鄧浩然、林仁超、瑞昌、劉光漢、區潔名、侯元建、楊以秉、簡景博、朱克澄、殷子才及孔教學院、孔聖堂、孔聖會、中華聖教總會、大成中學、孔聖堂中學、大成小學、孔聖堂小學、孔聖會大成小學、聖教總會馮其焯學校員生千多人，禮堂佈置莊嚴，場面熱烈。大會開始，首先舉行獻花儀式，由主禮長官副民政司李福逑在孔聖像前獻花，繼由副教育司何雅明獻花，由高級教育官王文翰代表敬獻，依次爲香港中文大學校長李卓敏博士（代表李校教授）獻花，香港大學中文學院馬蒙教授（代表羅慷烈教授）獻花，東華三院主席黃乾亨獻花，保良局主席梁玉培芳獻花。

隨後即舉祝聖三獻大典，大會主獻周劭簃，陪獻張威麟，引贊孔竹君，通贊盧展才，讀文陳欣甫，均長衫馬褂，頭戴衣冠，十六位大成中學學生，一式長袍，担任鼓生，倍增古雅氣氛。禮堂盛陳俎豆犧品，主獻在禮樂下先後：迎神，初獻，亞獻，三獻，送神，八音調和，進退有序，莊嚴隆重。

### 主席致詞

三獻大禮之後大會主席黃允畋致詞稱：恭逢至聖降生二千五百二十二週年誕辰，我孔教學院、孔聖堂、孔聖會、中華聖教總會四團體聯合舉行慶祝。荷蒙副民政司李福逑先生主禮及致詞，又蒙副教育司何雅明先生，香港中文大學校長李卓敏博士，香港大學中文學院馬蒙教授，東華三院主席黃乾亨先生，保良局主席梁玉培芳女士，親臨或派代表獻花致敬，各位紳商名賢惠來指導，濟濟一堂，同申慶祝，使大會氣氛熱烈，儀式隆重，同人等至感榮幸！謹致謝忱！孔子德配天地，道冠古今，以天縱之聖，集羣聖之大成，爲萬世之師表。其道實上下與天地同流，放之四海而皆準，故歷代祭聖，凡隆重舉行。竭力提倡孔道者，皆足以移風易俗，致國家於承平。自漢高祖親臨孔廟，以太牢祀孔之後，全國各地，均建廟奉祀，歲時不替。沿至前清時代，每逢聖誕，各省府州縣文武百官，皆齊集文廟行禮，由地方長官主祭。至民國初年，孔教學院之創辦人陳煥章博士，當時在北京會合同志在大學舉行祭聖典禮，政府元首亦派代表參加。儀式隆重，盛極一時。今日我孔教同人期使聖神化育，風行草偃，藉以正人心而端風俗，故年年此日，亦均舉行隆重祝典。敦請政府長官，碩彥紳賢蒞臨主祭勸導，使記聖孔明，上行下效，社會人士聞風響應，由是官民合作，聖化推行。期使敗德傷風之事，日漸消除。人與人能以忠恕共處，國與國皆以道義相交。此則同人等祝聖之深意，所爲旦夕罄香以祝禱者也！我孔教團體復經常舉辦孔學講座，印送講義，以廣事宣傳；興辦學校，敦授經訓，以培植長才。期於提倡德育訓練，使知修身齊家之道，以匡正人之心。俾道德淪亡，邪暴披猖之今日，有所補救。要之孔聖之禮教，乃防患於未然之前；今之法律，是懲戒於已然之後。若使提倡孔子之仁愛禮義，使之深入人心，端以勸止青少年之犯罪行爲。猶愈於既成大錯，而後加人懲處，已是補救無及，如此，則嚴刑峻法，可以避免使用。孔聖有云：「道之以德，齊之以禮，有恥且格。」誠至理名言也！惟是道由人而弘，化因風而致遠。凡此猶須仰仗政府當局之倡導，社會賢達之匡扶，庶幾聖化廣被，教澤周流。海晏河清，民安物阜矣！謹祝聖道光明！在座各位康樂愉快！

孔教團體祝聖大會，主禮長官副民政司李福逑獻花，右旁立者爲大會主席黃允畋。

### 李氏致詞

繼請副民政司李福逑致詞稱：香港孔教團體聯合舉行慶祝孔誕大會，蒙大會邀請主禮，實在感到非常榮幸。

孔子爲中國最偉大之聖人，道德學問之卓越，無與倫比，而其對中國文學、音樂、道德、教育及政治方面之貢獻，亦至爲偉大。世人稱其爲萬世師表，就因其在教育方面之貢獻，時與偉大。

於今世界各國，科學昌明，然而社會道德，日漸淪落。考其原因，皆由世人重視物質享受，而不講求道德仁義。中國文化，在秦以前百家爭鳴，而諸子之學，盡萃於孔子，故至漢武帝表彰尊儒術，於是孔子之道大行，崇尚道德，二千年來俱以經學治平天下。

孔夫子，春秋魯國人，宋人之後。夫子年少好禮，兒時爲戲，常陳俎豆，設禮容。好學不倦，在齊聞韶，三月不知肉味，人皆稱之。及長從政，莫不稱職，常的君臣父子之道爲依歸。時值春秋，諸侯皆離於正道，故孔子不仕，退而修詩書禮樂，弟子甚衆，至自遠方皆受業於孔夫子。夫孔子爲魯國政三月而道不拾遺，而非真有德政長才，焉能至此？然魯既不能用孔子，其後孔子亦不求仕，遂追述三代之禮，序書傳，正樂，刪詩，明易，以教弟子。

孔夫子以四教：文、行、忠、信。絕四：毋意、毋必、毋固、毋我。子罕言利，與命與仁。其於鄉黨，恂恂似不能言者，其於宗廟朝廷，便便言，唯謹。子不語：怪、力、亂、神。夫子是行思想，均相配合，誠萬世師表。夫子言之行之，論道德之教，一也。足相印證。子曰：「所謂大臣者，以道事君，不可則止。」又曰：「志於道，據於德，依於仁，游於藝。」又曰：「君子學道則愛人，小人學道則易使也。」「夫道者，路也，當行所當。」子曰：「誰能出不由戶，何莫由斯道也！」「夫子之道，仁道也。」王道也。曾子曰：「夫子之道，忠恕而已矣！」子曰：「吾道一以貫之。」又曰：「君子道者三，我無能焉：仁者不憂，知者不惑，勇者不懼。」夫夫子身體力行，智仁勇於一身，觀史記孔子世家記夫子生平事略，其平居窮通之處遇，可謂信而有徵。其危言危行遜，處變經常，夫子皆能權衡其要，擇善固執。

德者，德性之統稱，亦治平之理想方針。子曰：「風，小人之德草」。「故遠人不服，則修文德以來之」。道德之內涵，包括恭敬忠信等目。孔子對子產評：「君子之道四：其行己也恭，其事上也敬，其養民也惠，其使民也義」。又謂樊遲曰：「居處恭，執事敬，與人忠，雖之夷狄，不可棄也」。又語子張曰：「恭、寬、信、敏、惠。恭則不侮，寬則得衆，信則人任焉，敏則有功，惠則足以使人」。大低立身處世，依此道德標準行之，則對己、對人，均無往而不利。

在諸美德中，夫子最稱仁，提倡不遺餘力。仁之一義，既爲德行之一，亦爲至德之表現。「仁」之一字，不可須臾或離，故子曰：「君子去仁，惡乎成名！君子無終食之間違仁，造次必於是，顛沛必於是」。又曰：「志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁」。是以人而不仁，則徒具禮樂外表，而無實際功用，然則如何方得謂之仁？子曰：「克己復禮爲仁」。語仲弓曰：「出門如見大賓，使民如承大祭。己所不欲，勿施於人。在邦無怨，在家無怨」。又謂子貢曰：「夫仁者，己欲立而立人，己欲達而達人」。是則仁之一義，非獨個人持己應當如此，服膺不失，即從政在位者能博施濟衆，安定社會，孔子亦以仁稱之。

道德仁義，乃社會綱常。夫子於仁外，亦重義之一義。子曰：「君子義以爲上」。又曰：「君子喻於義，小人喻於利」。又曰：「羣居終日，言不及義，好行小慧，難矣哉」。大低君子小人之別，在其能否以義貨做始終；小人則必見利忘義，所以夫子說：「不義而富且貴，於我如浮雲」。故夫子平生所爲，皆如其所言：「隱居以求其志，行義以達其道」。此則夫子之「吾道一以貫之」也。

當今世道澆漓，人心不古，忠孝仁愛，道德綱常，蕩然無存，社會罪惡，日甚一日，非發揚先聖至德要道，不足以挽救頹風。故萬略述夫子道德仁義之要，使人與人間互相敬愛，同求社會進步，爲人類幸福而努力。

今日孔聖大典，福逑末學，蒙主事者不棄，得此機緣，得各文化先進頭彥鴻儒聚首一堂，聆教益，誠覺幸會之至。於此敬祝孔道昌明，在座各位道德日進，身康勝常。

孔教團體學生誦禮運大同篇後，大會主席團岑才生致謝詞，禮成茶會歡敘。（南）

德國史團克青年室樂團陣容

（文見昨報）

# 詩畫琴棋四藝人士
## 秋季雅集月杪舉行
### 席券預售限發千張

（新聲社）香港詩畫琴棋四藝人士，辛亥秋季雅集，定本（十）月卅一日（星期日）下午二時起，假英京酒家舉行。五時先行茶敘，八時宴會。席券每位廿五元。席券昨已在（一）香港士丹利街廿六號六〇四室鶴儔處；（二）英京酒家；（三）大道中三三〇號三樓中國美術館；（四）九龍聚相逢酒家二樓；（五）彌敦道三百號華豐大廈十樓稽武體育會發售，限發一千張。屆時憑券到會換領會員證，并定本月廿五日截止預售。節目：詩鐘；詩謎。文題：（一）詩畫琴棋三週年雅集（二）九日登太平山（三）探月（不拘詩詞歌賦），（四）西施，王昭君，趙飛燕，楊貴妃，分詠。限絕句，不限韻。所有佳作，請另紙楷書一份，俾免刊印時錯漏；并請寫明姓名籍貫。雅集：請準備大作一二件，互相欣賞；隨意即席揮毫。琴韻；京劇，粵曲，時代曲；音樂。棋藝；對奕局友誼賽。

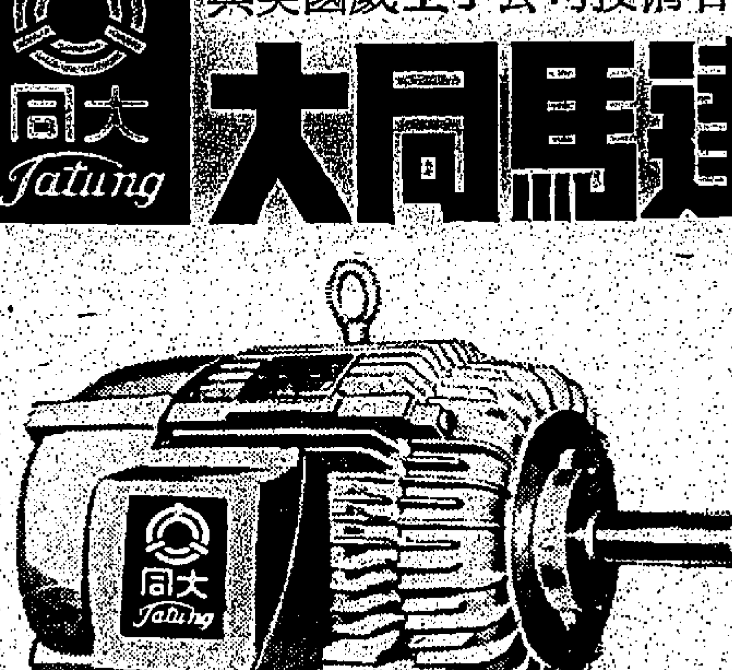

# 星馬泰觀光團

## 本團十大優點

- 九天豪華組，特價祇收港幣$2,550
- 全程乘搭MSA馬星航噴射客機，快捷舒適。
- 住宿超級豪華酒店，享受最現代化設備。
- 欣賞一流夜總會富有地方色彩之精彩表演節目。
- 品嘗多姿多采，風味別饒的南洋佳饌美味。
- 參觀亞洲最大的星加坡飛禽公園及克里夫熱帶水族館，各式珍禽怪魚，前所未見。
- 親歷一望無際的南洋樹膠園及向有鬼斧神工之稱的吉隆坡黑風洞。
- 觀光內有世界三大臥佛之一的檳城金佛寺及富有熱帶情調的丹絨武雅海灘。
- 遊覽泰國國寶聞名世界之玉佛寺，漫遊有東方威尼斯之稱的湄南河水上市場及參觀最富刺激的泰國鬥雞表演。
- 遊覽節目由素負盛譽之馬來西亞文娛遊覽公司（C & E）協助辦理，可作本團美滿成功之最佳保証。

電話H231637 電話H455639

與美國威士丁公司技術合作
大同 Tatung
# 大同馬達



E級絕緣・效率高・馬力強
由¼匹至300匹

總代理 海信商業公司 香港軒尼詩道301號 基立大厦四樓301室 電話：H-752485
分銷處 泰華電機器材行 九龍旺角上海街495號 電話：K-302487 K-305768

Style and Quality Underwear
HING'S®
FEATURING
• EXTRA COMFORT
• EXTRA STRENGTH
• FULLY COMBED COTTON
興士牌 新型內衣・適體耐用 紗質最靚・橡根柔韌
百利恒織造廠 電話：K710286-710218

原日廣州許仁醫院院長許創製
# 許仁補腎丸
專醫男子先天不足，有心無力，陽事不舉，腰酸背痛，夜多小便，水火不濟，耳鳴眼花，頭暈，氣血兩虧……
各處藥行均有代售
購買注意 「許仁補腎丸」

# 甄珍入選十大有爲青年
## 柯俊雄聘胡金銓任編導
### 奚秀蘭祝捷。肥肥羅文加盟東方

圖爲甄珍在「珮詩」所穿的一襲新裝。

甄珍被台灣當局選爲中華民國建國六十年爲國爭光的十大有爲青年，而十大之中僅她是女性，影界中也是唯一的代表，昨接喜訊，在片場拍「珮詩」時，導演龍剛及柯俊雄，關山，賀賓，林沖等均向她道賀一番。

昨日柯俊雄對記者透露，他們三雄影業公司將在本年計劃開拍一部時裝打鬥片「英雄本好漢」，初時該片計劃自導自演，現在預算找胡金銓執導，劇本目前由胡金銓修改，演員方面柯俊雄，田鵬，五萊，可能向嘉禾外借苗可秀担任女主角，嘉禾公司之新片「七年之愛」，約在本月廿號之後開拍，年底之前拍爽「七年之愛」及「珮詩」，即回台灣籌備開拍「英雄好漢」。柯俊雄對記者謂：李翰祥之「騙術奇中奇」，他準備主演一節故事，希望在拍上述兩片之空檔中，爲李翰祥拍「騙術」云。

歌，影，視三棲明星奚秀蘭，[illegible]

[illegible]

圖：榮膺十大歌星的奚秀蘭。

# 娛樂圈

## 張徹拍水滸。且看又如何
## 王冰冰之裸。孟莉也遜色

銀色小一綴

張徹的「水滸傳」人物之多，卡士之大是有國片以來所沒有的。有人認爲程剛「十四女英豪」拍來多姿多彩，而張徹敢於效尤，用大卡士，那是勇氣可嘉的。論以張徹今天在邵氏的地位，和他挾千萬導演的聲勢，是可以鎮壓群雄的，且男士們與女士們的胸襟是不同，也沒有那麼多玩意的花樣，這也是張徹放心用大卡士，不過張徹是擅於塑造男性英雄人物，且喜歡拍以男性爲中心的電影，男星在他手上是可以放心的，女星則不敢看好了。

張徹如果要把女角突出，他是有能力的，且像爲之，以「無名英雄」的井莉便是一個例，但他在「水滸」裏有那麼多的男星，會否爲一個女性而着想，那便是問題了。一部電影所放映的時間只有一百多分，如果拉長爲兩小時，對「水滸」來說那也是不夠的，因爲它的大牌這麼多，爲要不浪費，每人給一段戲擔當，那時間是可計的。

雖然，張徹拍的「水滸」只是「大名府」一段，在那一段在「水滸」裏是最大的一段，故事最長，人物最多，是一部製戲，以張徹過往的作風，他的戲只着重一兩個人物，一人多了便散而不緊，「十三太保」便是個好例證。「十三太保」他想得到太多京戲來參效的，但只拍得片段好，以整個戲言是失敗了。現在的「大名府」不知是改編自小說，深是雜劇的呢！須部戲雖是翠戲，但以史文恭，盧俊義和燕青爲中心的，所以非丹波哲郎，岳濤年男和狄龍大衛的戲了，其餘的都是陪襯，當然那還未開拍，拍得如何還是未知之數，可能拍出來的有出乎意外的安排，不過以那麼多錢找來丹波哲郎和黑澤年男，他們佔戲的份量是一定不少的了。

最後，希望張徹拍的「水滸」不要如「十三太保」殺大而無當。

王冰冰是台灣有名模特兒，爲助「立東公司」許堅瑞「先生太太下女」的宣傳來港，本定十五日的，現在下星期四才來了，因該片是接「真假太太」排於新都，英京等戲院上映的，爲配合映期的宣傳故改期了。

在該片裏王冰冰有很大膽的裸露鏡頭，她與楊帆在黑房內偷情的熱情場面是國片所無的，比孟莉在「財色驚魂」裏還大膽。

「真假太太」是柯俊雄和甄珍主演的，童月娟爲了該片的宣傳，昨晚特爲柯俊雄安排了招待會，使他拍拍照和接受訪問。（朱侶）

# 麗星劇團征美成績欠佳
## 班主停演君麗提前返港

本港粵劇班主在不景形勢下，月前有兩班粵劇先後前往海外尋求發展機會去，其一是由林家聲和吳君麗領導之麗聲劇團遠征美國，其次是由羅家寶、尹飛燕、陳好逑、何非凡等組之光華劇團前往台灣演出。昨據麗聲劇團人員消息：光華劇團在夏威夷有一段時間逗留，麗聲劇團全體團員則定期今（十六）晚乘中華航機從三藩市啟程返港。

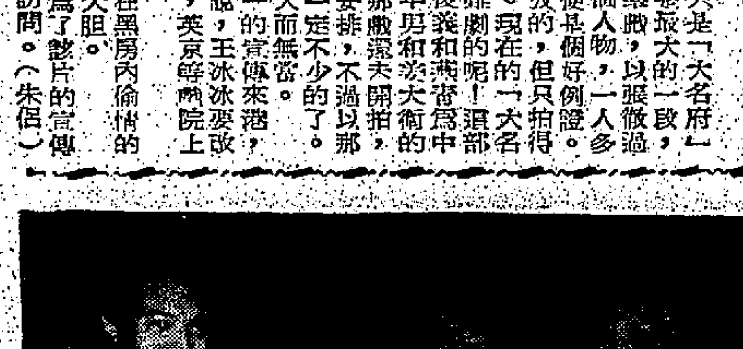
麗聲劇團團員除了林家聲和吳君麗之外，還有譚定坤、朱少坡、李龍、李鳳、任大勳、陶周坤、楊世鈞、陳少羅、陳少龍、小飛雄，及音樂家朱毅剛、朱錦榮、朱慶祥、朱兆祥、宋錦成、陳煥麟等一對廿餘人，他們是應美國班政人士邀請，本年八月十三日前往三藩市、紐約、及羅省等登台合約，據說：該班旅美期間兩月有多，但演出時間不過廿餘天而已，由於皮費開銷龐大，班主無利可圖，吳君麗及各藝員先行返港，今晚九時許便可抵達，林家聲則偕同妻子漫遊歐美，稍後才打算歸程。

至於目前起台灣演出之光華劇團，將於本月六號進駐台北市國立藝術館响鑼，一連上演五晚，便告休息，昨（十五）天已拉箱南下，到各縣巡迴表演，何時返港，未有確定。（蕊）

# 金鎗野女郎
## 歡迎用暴力

意大利影后麗妮，不但有美好的身段，而且亦有出眾的演技。圖爲她在「金鎗野女郎」裏飾演的西西里野女郎，使身爲英國進口的負心郎，卻遇到一名新潮少年。那少年當時以德自持，便，當時竟無意在他的家裏。她笑他不是男子漢，因爲在西西里島上，假如孤男寡女同處一室，男子絕對沒理由不想向女子侵犯的，於是她向他挑逗，並說他想佔有她的肉體，必須採用武力。他誤以爲神女有心，立即採取攻勢，她又拚命反抗。原來那正是她的性格，並非真心愛那男子。這片在第四十一屆奧斯卡金像獎被提名最佳外國片，以風趣取勝。

圖爲「金鎗野女郎」一幕。



## 柯俊雄童月娟昨晚招待記者

新華影業公司創業四十週年，特加上映愛情大喜劇「真假太太」，十六日（禮拜六）晚在雙英戲院先推出午夜場。「真假太太」由影帝柯俊雄、影后甄珍、田夢、陳麗雲、姜宜君、瘦皮猴等合演，左艷蓉、勾峯主演，唐娟客串主演，姚鳳磐編導。此片男主角柯俊雄，正好在香港，童月娟邀約柯俊雄昨晚假座尖沙咀金麗酒家招待新聞界朋友，晚飯聯歡。（球）

# 洛赫遜感謝「巨人」

洛赫遜相貌英偉，體格魁梧，本來是很夠標準的人才。但以前他總是鬱鬱不得志，無法與格利哥利柏等抗衡，直至演過了「巨人」後，他才大露頭角，從此扶搖直上，直到本年他主演的「猛虎摧花手」，仍然擁有極多觀衆，所以他對「巨人」是要衷心感謝。首爲他在「巨人」飾演的油礦場主人，他贏得伊莉莎白泰萊的傾心，擊退情敵，琴瑟雙修，共賦白頭。

# 巨人享譽最隆
## 導演功不可滅

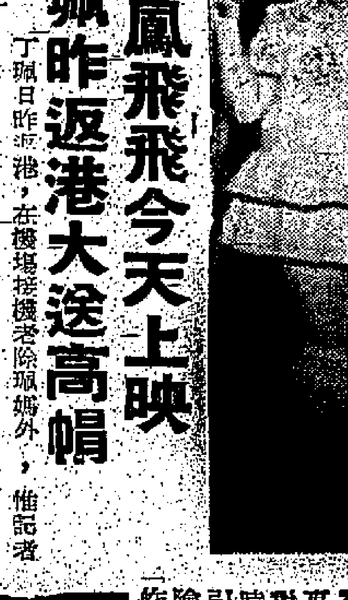
有人說過荷里活以前拍過許多好片，是現在無法再拍的，所以隔若干年便要再放發行一次，如「亂世佳人」和「巨人」，都屬於無法再拍的一類大片。「巨人」是已故明星占士甸的最後作品，也是伊莉莎白泰萊黃金時代的演出，洛赫遜三人的精湛演出，不讓「亂世佳人」各主演人專美。至於說到導演，「巨人」的佐治史提芬的功績最大，他在一九五一年導演伊莉莎白泰萊主演的「郎心如鐵」一片時，已經得過最佳導演金像獎。一九五三年他導演「原野奇俠」，第一次令觀衆們看到一部別開生面的西部片，那片更有一個奇蹟是，一向被人認爲不會演戲的阿倫列時，在佐治史提芬指導下，竟演得非常得體，恰到好處，至於「巨人」，這佐治本人也認爲是生平最得意之作，果然他這片再度獲得一具金像獎，同時展望雜誌和電影日報都給予他以最佳導演獎。

展望雜誌對「巨人」，除了給予最佳導演獎外，還頒以最佳男演員（洛赫遜），最佳影片（嘉之一），和最佳女新星（嘉露加）等項獎。此外電影導演協會也給予最佳導演獎。健綠雜誌頒予「時代獎」，影劇雜誌選爲「最受歡迎影片」，現代銀幕雜誌給予最佳電影片銀杯獎，紅皮書雜誌選爲最佳七大名片之一，婦女雜誌也選嘉露加爲最佳女配角。

圖爲蔡咪咪與五佳麗。

# 蔡咪咪與五佳麗
## 明年再出國演唱

最近數月來在星、馬、港九極受歡迎之五佳麗合唱團於本月二日不聲不響全團返國渡中秋佳節，及慶祝國慶，久違的歌迷，多不知道，直至她們在台視翠星會國慶特別節目露臉，尚有人懷疑是不是錄影鏡頭，近日該團復又活躍於本省娛樂界，本月十一日起，即在高雄藍寶石歌廳表演，一直使該廳創下場場爆滿的賣座紀錄，本月廿三日以後，該團將會同國際紅歌星陳芬蘭在本省各地上映國語電影「情人再見」的戲院，隨片登台表演一個月，日來省內各歌廳夜總會負責人爭相洽聘該團十一月下旬以後檔期，據該團監督蔡燦然稱：「該團菲律賓，棉蘭及香港、泰國等地尚有聘約，可能屏檔於本年底再度出國演唱，年底前是否能接受省內聘約，迄未決定。」


圖爲沈殿霞與羅文。

# 邵氏鳳飛飛今天上映
## 丁珮昨返港大送高帽

銀海微波

丁珮日昨返港，在機場接機者除珮媽外，惟記者耳。

有記者笑問丁珮，可以接機無人，是否人情冷暖？丁珮搖頭笑說爽人情無關，因她是私人旅遊，不想麻煩朋友，她們均未知她此時返，所以無人接機。但記者就不同，消息靈通，無法隱瞞者，一頂高帽送到，記者樂酩酩焉。

丁珮又說，她的歐遊計劃未變，但確實日期要考慮一下，她表示要公私兼顧，不會私而忘公。她說會說話，也十分爽直，她還表示，她在一兩日內將會到香港仔去賀角色，聞有無人肯奉陪，她念念不忘角色，對魚翅可謂長情之至。

「鳳飛飛」試映之日，果然還得觀衆，對於高寶樹的導演手法頗爲讚賞，認爲她首部片而有此成績，可算十分難得。南宮勳是出名的好仔，演來虎虎有威，早在意料中，而何莉莉的演出比過去究竟進步如此之大，都在各人意料之外。因此，在茶會中，向何莉莉道賀者大不乏人。

「鳳飛飛」今天在邵氏兄弟院綫上映，該片在午夜場中非常旺場，今上映，料有一番熱鬧。（瘦威）

# 歸亞蕾既演且舞
## 眞假太太展新姿

看過歸亞蕾的演技，片以來，在記憶裏，似乎未見過歸亞蕾跳舞。雖然歸亞蕾是畢業於國立藝專影劇科，會唱歌，會跳舞，可是她的演技太深，只是她的有深度的演技，其它的如唱歌，跳舞，那些技能，我們就沒有機會看到了。但在「真假太太」裏，歸亞蕾則表演了跳舞，有典雅的芭蕾舞，和現在最新潮時興的，滿了勁道的「騷」。（靈魂舞也。）

不要看歸亞蕾一向演的都是文靜溫婉的女性，但在「真假太太」裏，她跳舞時的輕盈活潑，與演戲時的亞蕾文靜，是互相輝映，使影片生色不少，這活潑多姿的舞姿，是使觀衆嘆爲觀止的，可惜她跳「騷」的時間太短了，如果拉多一點時間，那更是觀衆之福了。

在戲中，歸亞蕾演一個醫務所的登記員，無論大小事務都是她一人幹，使她忙得連拍拖都沒有時間。一日柯俊雄演的醫生回來，對她很溫柔的說，要請她晚膳，商討一件與婚姻有關的問題，因爲柯俊雄這麼的一說，使亞蕾產生了幻想。在羅曼蒂克的氣氛下，亞蕾披着長長的婚紗，在華爾滋的旋律下跳舞步，與柯俊雄翩翩起舞。那樣銳的頭真是令人陶醉的。

## 徐小鳳與江鶯重返國際演唱

「國際夜總會」在東南亞一帶盛譽致第一流歌星的宗旨下，本月十六日起重金聘請「小白光」徐小鳳加盟唱。同時，旗下原日基本歌星，有「甜姐兒」之稱的江鶯，也重返獻唱。江鶯人靚歌甜，快歌慢歌都唱得好，近來進步神速。上月她偕同徐小鳳遠征西貢，歌藝歌譽，雖然有好幾家夜總會有意邀請她，她選擇了「國際夜總會」。

圖爲徐小鳳（左）和江鶯。

# 奧利化烈曾經飛機失事

俗語說：「大難不死，必有後福」，這話放在英國明星奧利化烈，誰謂不然！

原來，奧利化烈在不久之前，剛逃過死神的魔掌：那時，他與一羣電影工作人員乘一架專用飛機往拍「狩獵派對」的外景，飛機降落時發生故障，其中一只引擎起火，當時情況危險，飛機很可能立即爆炸。奧利化烈只好不顧一切，從機上跳下，受了傷，被送往醫院，救治之下，當然無恙，而且在醫院期間，探病的影迷絡繹，鮮花糖果堆滿房，奧利化烈大爲感動，頻呼上帝有眼不已！

奧利化烈外型粗獷，現年三十三歲，已有超過十年的從影經驗，其影片「八大盜」，「新苦海孤雛」，「驚天沙賊」均具票房紀錄，大難不死的奧利化烈，新片源源開拍，已完成的片子超過三部，拍攝中的片有兩部，是荷里活及歐陸製片家的搶手貨，刻下他的新片「出柙猛虎戰蛟龍」，已在本港推出，是一部復仇動作戲門片。合演者有郎奴路易及靚女葉鳳盛，英國威馬影片公司出品。

# 影星力士夏理遜
## 偕太太抵港渡假

英國著名電影明星力士夏理遜，前晚偕同太太由日本東京乘機抵本港。即力士夏理遜夫婦，此次到港，乃爲渡假性質。力士夏理遜從事電影多年，其演技之淵深，在英國影壇上，幾無人能出其右，過所主演之片，均屬鉅製，例如「埃及妖后」，與「國王與我」，全屬影界所公認爲鉅片者。

# 「小金剛」費彬
## 在美賣座奇佳

費彬，差不多成了歐美影壇的紅星，美國國際影片公司的基本演員。這幾年頭，荷里活影星都不得意，只有他仍能過着安逸的生活，他經常拍影片。

爲國際影片公司拍片而荷里活影壇式微的日子裏，也只有國際影片公司經常有新片拍攝。

美國影業不景氣，對國際影片公司無大影響，因爲它所拍的電影，向走獨特風格，深受國內外的觀衆歡迎，該公司每年出品影片八部，其中有兩部必大賣座的。這兩部大賣座的影片的收入，足可支持該公司一年的皮費。

由費彬主演的「冷面小金剛」，是國際影片公司去年大賣座的影片之一，據資料透露：該片在美各地上映，合收入二百三十七萬美元，歐，亞的放映未計算在內。說來真巧，費彬每年爲國際影片公司拍四部新片，總有一部賣座片是他主演的。國際影片公司對於費彬，也有感於息息相關，彼此雖無合約束縛，但也心有默契般合作下去的。

「冷面小金剛」將在港上映了，看費彬給香港觀衆有多少魔力？

## 電視短訊
### 麗的電視介紹 塞尚得意作品

一連好幾個星期，麗的中文電視台的「名畫家」，都是介紹近代畫家或國畫名作，次數既多，自然得爲觀衆換換口味，所以今天該節目時把一些塞尚名作介紹給大家欣賞，有「西洋繪畫之父」之稱。他得人如此推崇，當然有他的成就。他原屬印象派，後來他反對印象派之過於忽略物象的體積，而以描繪物象的秩序，創出了所謂堅固感覺，是後期印象派，他恰值在下星期五，便是他逝世的六十五週年，作品故有今天的介紹。

## 無綫短訊
# 五虎將片集
## 臥虎藏龍

特稽警探突然被警方開除，他忽而投身黑社會組織。使他的舊日同袍驚異不已，究竟其中有無秘密？無綫電視翡翠台「五虎將」片集於今（十六日）天下午五時廿五分播映的故事「臥虎藏龍」中將有解答。

勞天錡特稽警探不相信夏洛民會無故被撤職，多方調查，夏洛民已投身入由新川黑幫開設的新川公司，並且揚言要殺死另一幫黑社會組織之首領偉并爲其弟復仇！勞天以爲夏洛民可能故佈疑局，不外想在新川公司臥底，以展開調查工作而已。便趕赴新川公司，很向夏洛民當面質問，豈料當他們在一條小巷夾路相逢之際，夏洛民連施殺手，把勞天以破酒瓶插傷，至此勞天也開始懷疑夏洛民變節的可能性，欲知究竟，請屆時留意收看。

# 韓湘琴唐威今天將到港
## 多部影片今晚映午夜場

顧影心聲

今天，有好幾部片都上映午夜場，其中有柯俊雄與林嘉合演的「單身女郎」；柯俊雄、歸亞蕾、左艷蓉主演的「真假太太」；江南、鄭懸、紀寶如、張清清主演的「鬼門太極」；邢慧、金霏主演的「蕭十一郎」。

「真假太太」是時裝喜劇片，排在新都、樂都院線上映；「鬼門太極」是古裝武俠打鬥片，排在新聲、新寶院線上映；「單身女郎」是時裝片，排在皇后院線上映，「蕭十一郎」是古裝武俠片，在邵氏兄弟院線上映。

「先生太太下女」原定三十一日在新華、新聲綫上映的，現在，該片讓出廿一映期給「單身女郎」上映，自己改在廿八日上映新都綫。廿八日上映這一期，是重陽節期，「先生」能爭得這一個期上映，當然是最好的了。

今晚「真假太太」片主童月娟在九龍金麗酒家款宴招待，到時，男主角柯俊雄將會與太太張美瑤一齊出席，與大家聯歡。

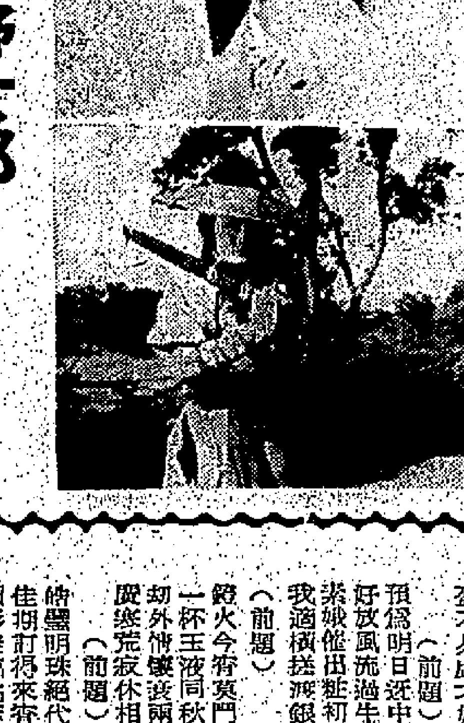
今天，韓湘琴與恬妮將分由中午乘機及夜晚乘機到港，王冰冰則改在下星期四來港，她們都是來爲自己主演的影片宣傳的，恬妮與王冰冰將跟人自馬來，韓湘琴將與唐威拍拖來。

# 金鎗野女郎
連圖故事

（七）溫求柯醫生幫忙，柯即趕到警察局帶桑雅姐出來，再次質問，叫她回國。但她仍然留在英國，成爲一位廣告家的模特兒。當她再次遇到柯醫生時，柯告訴她正準備和妻子離婚。她感謝柯幾次幫忙，暗中愛上了他。

（八）溫山桑也到倫敦做事，做貼街招工作，偶然看到大街招裏面的美人兒，竟是雅桑姐。他到這時候才覺她可愛，找到她的寓所，希望覆水重收。但她已看清楚他爲人絕不可靠，把他戲弄一番後，即趕去和柯聚首。（完）

# 搏命
連圖故事



（五）四海乘罪當眞安危，寅夜往訪，竟寅欲獻身，但四海自慚形穢，哄她入睡，悄然離去。

（六）小客店老闆俠莫秋水與四海結緣，以絕技授之，且贈古劍，謂代尋愛女。莫死後四海遇女俠，才知爲莫女雪萍（潘迎紫）。

# 冷面小金剛
連圖故事

（三）服刑僅四年，佛來蘇不住苦，與獄友赫地謀逃獄。逃亡中，赫地被追擊重傷，臨終囑佛來投宵城之媽母瑪莉。

（四）佛來亡命投瑪莉，戀放女比提（姚絲麗娜飾）。瑪莉介紹佛來認識神槍手尼德（米高希斯飾）。

## 華僑文化

# 萬丈瀑慈興禪寺
## 啓建祈禱世界和平
### 息災大悲法會兩週

大嶼山萬丈瀑慈興禪寺，方丈法藏法師，暨護法同人等，辛亥年法會，定由夏曆九月初六日（星期日）開壇。至夏曆九月十九日，公曆十月廿四（星期日）至公曆十一月六日（星期六）圓滿。該寺同人以潮來世道澆漓，人心蒙昧，以至遍地烽烟，三災叢起，各國人心惶恐，大衆需藉目眾危，痛心法大發起每年於大悲觀世音菩薩出家良辰之日起，啓建祈禱世界和平息災大悲法會十四永日。恭請法藏方丈，偕四衆弟子，在寺虔誦經典，至誠懺悔，用潔感應觀音大士，尋聲救苦，消災紓難，俾得人心向善，共享太平。法會期內備設山蔬齋，恭請諸護法，延壽長生祿位，及超度先靈往生蓮位，歡迎各界善信，早日來函登記，以便安排云。

（詩）
## 迎月
（輔仁學社辛亥中秋前夕讌集雅集）

（前題，和韻） 曾紀棠
騷人濟濟聚斯樓。時值丹楓一色秋。詩結州仁文會友；綠聯翰鶴壯飛優。復興國祚揚詩教；雅集高明運籌籌。今夜幫仙同迎月，雪鴻留跡永長留。

（前題，和韻） 林琳圃
淡淡輕雲繞畫樓。金風拂檻雁鳴秋。應年闊別渾無恙；今夕相逢興更優。隱約姮娥凝露面；高樓觴客共籌謀。來宵落見河山麗；滿激弧揚正氣留。

（前題，和韻） 林盛之
銀漢波明光滿樓。一年好景更中秋。求妨橫槊酬英武；又見題襟樂倡優。朗月迎來添客座；文翁已發催詩籌。宵識不得矜豪馬，到此情應夢影留。

輔仁學社辛亥中秋雅集迎月 文叠山
江樓把酒共酣朋。東海淋閒夜兩朋。懷古思鄉生感慨；傷時撫世欲呼鷹。幽居欲覓秋光淡；雅泳還期月色仍。一片清輝傳萬里，帆檣飛影望雲鵬。

（前題） 尹望卿
滿城迎迓笑相攜。想見姮娥亦笑兮。桂殿飄香非分徑，向來我不上雲梯。

（其二）
數枝丹桂影婆娑。摘映銀盤宋更多。月下併來吞不得，未知今夜奈卿何！

（前題） 李鹹生
樓頭有約共嬋娟。月姊相迎到酒邊。雅興未因科熱減；詩情猶向古人傳。清光萬里爭前夕；素影三秋勝去年。盈不易虧才好兆，明宵再見大團圓。

（前題） 何敬業
預偶明日近中秋。詩侶相將作勝遊。好放風流過牛渚；北樓陪上南樓。素娥催出娃初艷；太白邀來酒可酬。我適橫拔渡銀漢，清輝先挹海東頭。

（前題） 張方
銀火今宵莫門妍。冰壺又向異鄉圓。一杯玉液同秋爽；萬里金風入夢鳴。劫外情懷衷兩鬢；客中趣味助千篇。廣寒荒寂休相問，那有人間翰墨緣？

（前題） 陳荊鴻
皓魄明珠絕代容。霓裳初唱已心通。佳期何得來宵約；此夕爭如度歲同。翩影定臨桃葉渡；倚妝猶在廣寒宮。彩鸞早有人間意，莫負雲車十里風。

迎月（七古一首） 王韶生
昨日陰霾今日晴。喜見長天一色青。白玉盤欠十分滿，皎皎照我如有情。人言烈滿便虧損，似此更愛晶光瑩。林翁曾子預祈東，樓頭迎月共飛觥。不辭紅裙依文字，會留吐屬發心聲。琳瑯滿目詩壇盛，龍家三絕莫之京。文致太平勞結想，崩仁會友矢精神。頗憐世上多虛譽，武庫森然列甲兵。探月征途緣底事？未得徵應落太清。酒闌回憶少年遊，仙侶空家許飛瓊。

（前題） 方乃斌
太陽射地翔中天。月亮借光照摛川。借問三光旋轉映，何日寰宇見豐年！

（其二）
重開混純欲栄遷。世運艱難百戰業。剛值望入三防月，而今迎月慶團圓。

（詞） 宴桃源 潘思敏
（前題）
那有玉樓瓊兔，那有羽衣歌舞。漠漠火成灰，一片久荒塵土。何素，何素，千古夢魂虛度。

REFERENCE LIBRARY
16 OCT 1971
CITY HALL

# 新界版

## 新界青年申請赴英就業仍多
# 今年已滿額
### 旅英鄉僑家屬申請則獲放寬

（時訊）新界當年赴英餐館就業機會，一年比一年減少，由於英聯邦限制移民入口條例刺激，年來申請人數特見踴躍，但因限額人數關係，本年四月後辦理申請者，多須候待明年始有機會。至於一般旅英勞工申請家屬前往居住，申請人初時亦受到此種聯邦移民入境條例所限，其後經有關方面提出交涉，以此等家屬申請赴英，是一種探親目的，而且入境居住批准亦有年期限制，宜予放寬辦理，故目前新界旅英勞工家屬申請赴英仍見衆多，但需經有關當局調查，亦非速能解決，迄今仍未能成行。一般新界青年申請，希冀於出洋謀生，解決職業問題，希冀能較好酬勞，已不如早期之方便，亦感困難。

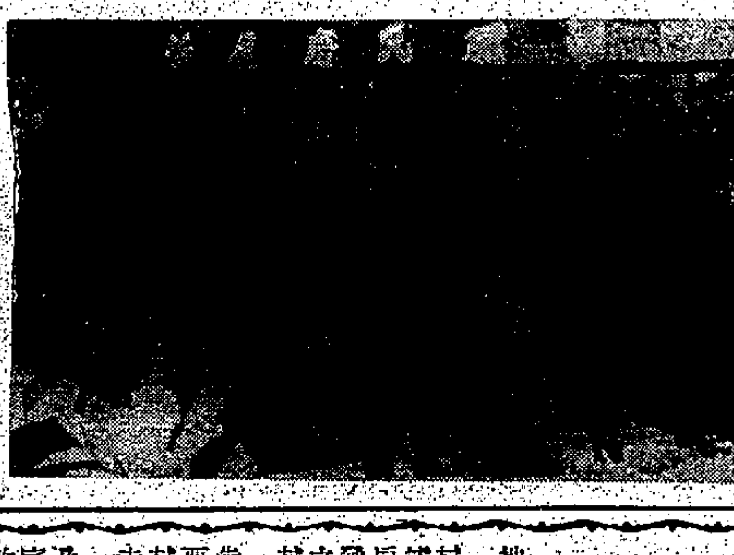
據悉：新界人士在英國設之餐館非常衆多，歷年不斷增加，由集中三兩大埠而發展向該各少市鎮，由於供求情形不同，致有些地區生意旺盛，亦有些或經營困難，而有轉往其附近各國開業。致於從業餐館工作者，新界人以「帶挈」關係，謀求一職機會較易，故早幾年新界人申請赴英之勞工人數，是數以千計，致成之一年幾達萬人前往。其後勞工處對該項申請，要有該餐館東主證明，再又加上體格檢驗及格，始予批准，故近年申請赴英之新界青年勞工，已感機會困難。另一方面之消息，早年赴英從事餐館工作之人士，失業者大有人在，英勞工處對一些僱主申請僱用新界人前往之要求，特別需要之特殊技術，則希望先行就地招聘。此種情形「又非早年」，如往返機票，及合約上年期規定等，都要負擔，對僱工所付出之代價，對新界年謀生，機會亦有影響。

## 許堅信榮調·陳瑞璋履新
# 大埔七區各鄉紳
# 歡宴兩副理民官
### 陳友才代表·歡送并歡迎

（時訊）大埔七區各社團首長於昨（十五）日下午七時假在沙田瓏璈酒家聯合設宴歡送副理民府許堅信，歡迎陳瑞璋夫婦。到有主賓許堅信夫婦、陳瑞璋夫婦，主任林鈞，聯絡官紀和，總務主任林榮，梁蘊德，首長等，各級職員多人，及各鄉鄉紳陳友才，張漢寬，鄧若霖，方雄，陳添，林澤榮，黃永溏，倪炳，人員，張思宗，馬世安，洪勝，黃志鴻，劉炳輝，鄭植，羅文，陳榮，李祐，鄧添瑞，楊求，馬華勝，楊先，馮新輝等，珍，陳福興，何謙，李學，張才，王棠，何樹生，李文，麻，鄭東，黃生，蘇，謝燦，李玉，陳志，麻茂，謝成，許，鄧先，陳偉，林德，張鳳河，王錦榮，陳友，馮子，許新，劉錫德，溫興，孔瑞，張和，余珍，陳秋，劉葵，麥悅，陳勉，梁方，張宇，王聖，李周，余達，生陳志，李炳，十餘人，盛極一時。

局副主席陳友才代表全體向大埔七區鄉事會同人致詞：略謂：今晚乃代表大埔七區鄉事會同人，歡迎新任副理民府陳瑞璋先生履新，歡送副理民府許堅信先生榮調。許陳兩位長官及各位嘉賓光臨至感榮幸。新任副理民府陳瑞璋先生，學識豐富，爲人謙虛，精明能幹，任職期間，對地方建設，助理民府處理政務，但在任期間，與鄉民感情良好，對民衆福利均有不少貢獻，此次榮調，吾人謹致謝忱，以示惜別之思。以先生學識經驗，將來定必有所成就，今晚特爲先生餞行。至於新任理民府陳瑞璋先生，原任新界民政署，與各位並不陌生，在座各位對他的學識廣博，經驗豐富，而且是對新界民情認識了解，今出任大埔副理民府，亦可謂深得人選，將能施展才幹，爲本人在此謹祝步步高升，前程無量！

繼由許堅信、陳瑞璋兩副理民官致詞答謝，至夜深始散。



大埔七區鄉事會與地方社團昨聯合歡送許堅信副理民府榮調，歡迎陳瑞璋履新，圖爲陳友才主席致詞時攝。

## 新界師訓班同學會
# 呈獻榮休序文
# 謳詞港督德政

（時訊）新界師訓班同學會有限公司同人等，以督憲戴麟趾爵士，在本港施政七年任內，政通人和，百廢具興，舉凡工商各業，蓬勃發展，尤其在教育方面，更有長足進展，其精明勇敢，廉能勤毅。近以任滿榮休，旋英有日，爲表甘棠之思，爰備會友撰就榮休序文，以彰大德。係將該序文，詞藻華麗，刻製入微，一字千金，並由該會理事長何得雲率領爲首，文末除全體理監事職名外，並有會員會友四百餘人列名聯押，用誌紀念。該序文於昨日下午四時由理事長何得雲，監事長朱春，副理事長馮金城，常務理事馬炳南，黃宗明，監事等聯袂呈獻。

該榮休序文如下：敬維督憲港督戴麟趾爵士，英倫世族，代有聞人。任重港邦，政聲卓著。…

（榮休序文全文，略可辨識之句如下）
休恩漸沐，澤被閭閻；善政流芳，德傳遐邇。…
胸懷浩蕩，寸心在邇，新界教師團體班同學會敬獻。

## 打鼓嶺決祝香港節
# 舉行球賽遊藝演劇
### 粉嶺鄉會今亦籌祝

（時訊）打鼓嶺區鄉事會已決定舉行各項慶祝香港節節目，計有球賽、遊藝、演劇等，假大埔理民府大會堂演出，以慶祝香港節。

（時訊）新界粉嶺區鄉事會已決定慶祝香港節，在區內舉行有關慶祝活動，定於本月十六日下午二時在會所召開籌委會議商討，屆時由主席彭富華、主任彭泉，及籌備工作人員出席。又訊：新界打鼓嶺區鄉事會主席，將於昨日主持。

## 荃灣商會報告
# 衆安街一段
# 交通將改善
### 康樂部舉辦遊河會

（時訊）荃灣商會昨假會所召開理監事聯席會議，由何子平理事長主持會議，主席何子平報告稱：徵求會員運動展開後，各界反應熱烈，陸續有許多商號申請加入爲會員，由該會個別審查。

本會辦理手續完竣後，將徵求會員運動展期至本年底止，使有更多有意加入者得從容辦理。該會中透露，荃灣各界促請交通當局改善衆安街北端擠迫情形，當局以積極進行中，本月底或十一月初將衆安街由北至南之一段改爲單程，小型巴士站回之現有貨車及電單車停泊位置等處，相信衆安街之交通擠迫情況將可獲得改善。康樂部主任吳碧報告：本會將於十一月七日舉行遊河會。

又康樂部主任吳碧報告：本會將於十一月七日舉行遊河會，所有參加者，包括會員及家屬，費用每位只收港幣十元，當日上午八時在碼頭集合，屆時將租用新型遊艇一艘，前往坪州、梅窩、長洲等處。由於船上空位有限，故會員需儘早報名參加，額滿即止。由何子平、黃安、黃志平、梁志良等負責。

## 新界鄉村選舉
# 前奏已開始
### 離島村落有起風波
### 出現反對擁護兩派

（時訊）新界鄉事界一年一次選舉工作，即將開始，但在選舉前，有些地區，已發生不少爭執。據悉：最近南丫島榕樹灣村之原有兩名村代表，被一小部份人發起聯合簽名罷免。但此舉並未獲村中大多數人支持，近日亦有人發起反對者兩派。此事仍在發展中。據聞現任一年。

據悉：最近南丫島榕樹灣村之原有兩名村代表，被一小部份人發起聯合簽名罷免，但參加簽名罷免村代表者不過村中十數戶，而另有六十多戶則簽名擁護，此事仍在發展中。該區另一條村名蘆荻灣，近日亦發生有人提出更選村代表之活動，形成擁護者與反對者兩派。

近週來新界若干地區，有因村代表任期屆滿而要進行改選者，亦有些因村代表不在職而告滿進行另選者。大嶼南區鄉事會轄屬約十條村，已有大鴉洲村、塘福村、新圍村，仍未有正式村代表，有待進行推選。

新界二十七個地區之鄉事會改選主席及委員，將於明（七二）年三月底前要辦理完成，一般情形，明年二、三月間爲鄉事會改選期云。

## 流動郵局開往
# 新界各村服務
### 每週行程時間編定

（時訊）新界地區幅員遼闊，村落衆多，爲便利遠離市區村民就地辦理一切有關郵務事宜，當局多年來一直派有流動郵局每週巡迴各鄉區服務。經於近年不少鄉村已先後設有郵局，但流動郵局仍如常派出服務，其行程時間如下：

逢星期一、三、五：上午八時廿分至九時（坪山），上午九時四十五分至九時五十分（洪水橋），上午十時廿分至十時廿五分（青山醫院），上午十時廿分至十時五十分（青山灣），上午十一時五十五分至十二時廿五分（上村），下午一時零五分至一時二十五分（林村），下午二時十五分至三時（平地），下午二時二十分至三時（蕉徑），下午三時十分至三時四十分（古洞），下午三時五十分至四時十五分（新圍）。

逢星期二、四：上午八時卅分至八時五十分（坪山），上午九時廿分至九時卅五分（廈村），上午十時卅分至十一時（洪水橋），上午十一時十分至十一時五十分（青山醫院），下午十二時十五分至一時（青山灣），上午十一時卅五分至十二時（深井），下午二時十分至二時廿五分（上村），下午二時五十分至三時（蕉徑），下午三時二十分至三時三十五分（古洞），下午三時四十分至四時（新圍）。

## 林村公立學校
# 舉行運動會
### 校監張枝繁主持頒獎

（時訊）林村公立學校三校聯合校運會，於昨在林村一校運動場舉行，正午十二時，全部競賽順利完成，隨即舉行頒獎禮，由校監張枝繁主持。張校監致詞，指出此次聯合舉行校運會之目的在體育運動對青年之重要。詞畢，隨即頒獎。競賽成績如下：

男子甲組冠軍：第一校，六二·五分，亞軍：第三校五五·五分。

男乙：冠軍：第三校六〇·五分，亞軍：一校，六〇·五分。

男丙：冠軍：一校六五分，亞軍：二校四三分。

男丁：冠軍：二校五十八分，亞軍：三校四四分。

女甲：冠軍：一校五四分，亞軍：二校五二分。

女乙：冠軍：三校五四分，亞軍：三校五二分。

女丙：冠軍：一校六三分，亞軍：二校四四·五分。

女丁：冠軍：一校四九八分，亞軍：一校四七分。

林村三校聯合運動會昨頒獎，圖爲校監張枝繁頒獎給總冠軍獎。

## 社會福利工作範圍擴大
# 亟需義工協助進行
### 今夏成立之義務工作協會呼籲熱心者及青年參加是項工作

（時訊）在人口不斷膨脹下，本港的社會福利事業日益重要。目前的社會福利工作已擴展至進行協助應付社會各種問題的工作，包括兒童及青年服務，傷殘人士復康，職業訓練和輔導，教育及康樂活動設備，婚姻輔導，鄰舍輔導，居住等方面。此等工作的工作人員，都是於他人生活有關的，因此亦需要義務工作協會加以利用，熱心於義務工作。今夏成立的義務工作協會現呼籲熱心者及青年參加義務工作。

該會指出：義務工作者，是社會福利事業的工作者，在有關工作中，有個人，也有小組，已在各方面作出其一份心力。他們熱心為社會服務，挺身而出，尋求解決他們所遇到的問題，很多人都能托兒所等。區內有議會，也有醫生和學者等。

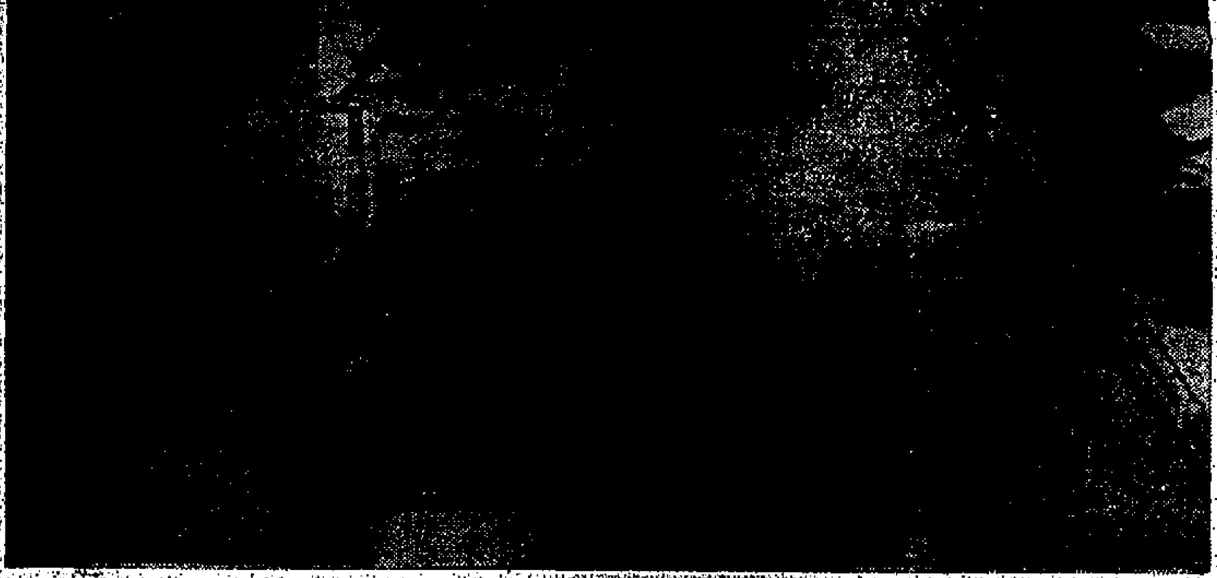
該會指出：城市越擴展，福利事業亦越多，慈善機構和福利事業的義務工作者，為社會服務的問題越複雜，這些難題的機構須應付的需要便越多，故必須依賴受新訓練之專業人員及受過訓練的專業人員進行排解社會問題，而義務人員祇在行政上負起策劃的工作。不過，雖然接受專業訓練的人才日增，但社會福利事業之協助是不可否定的，所以目前所需要的不但是義務人員參加策劃之工作，更希望他們能直接參與社會服務。

該會希望不久的將來，有港設立一個有系統、有組織和長遠計劃去應付各港義務工作。

早在一九六八年，社會福利署已有意大力推動香港的義務工作，香港社會服務聯會於一九六九年十二月建議成立一個獨立機構來應付目前之需要，該建議於一九七〇年三月已經社聯批准，並開始籌備工作。經過一段時期的詢問委員會的工作，一個新的團體——義務工作協會——組成，其宗旨是由十二個關心此項工作之人士組成。該會現已成立，並擬定義務工作在解決社會問題上佔了重要的角色，義協除了作爲義務工作人員和他們服務的對象間的橋梁外，更負責組織義務人員之工作，訓練和組織義務人員，以適合不同的社會服務。

此外，還協助成立義務工作小組，發掘新的服務範圍和促進社會人士對義務工作之認識。同時與海外義務機構聯絡，希望互相交換義務人員，藉此擴濶他們的知識領域，更可改善當地的義務工作。

義協的工作全賴義務人員之協助，熱心支持和有建設性之意見。任何人士如有興趣參加「義協」的工作，成爲該會之會員，或登記爲該會之義務工作者，或徵求義務工作人員，可向香港上亞厘畢道二號一〇四室，電話：二四五三三七與該會聯絡。（成）



香港大學第七十九屆及八十屆頒授學位典禮：（上）圖爲下午二時半由港督戴麟趾爵士頒授博士學位與江潤勳。（下）圖爲上午十時半羅理基爵士頒授工科學位與周志均。（本報記者攝）

# 華僑教育

## 香港大學第七十九及第八十屆
# 頒授學位典禮
### 分上下午舉行　上午由羅理基爵士主禮　港督戴麟趾爵士在下午主持
### 其本人任內之最後一次港大頒授學位禮及致詞　讚譽港大數年來之進步
### 最後並向港大告別

（時訊）香港大學於昨日上午及下午，假大會堂舉行頒授學位典禮，共行學位者共八百人。在上午舉行之第七十九屆頒授學位典禮，頒發之學位計有：醫學、工程及理科，由羅理基爵士主禮，醫學院院長麥花臣教授向畢業生致詞。在下午舉行之第八十屆頒授學位典禮，由港督戴麟趾爵士主禮及致詞。所頒發之學位計有：文學、建築及社會科學。除得學士學位者外，尚有高級學位頒發，計一名醫學博士及十八名哲學博士。港督戴麟趾昨爲任內之最後一次主持香港大學頒授學位典禮，並發表最後一次之演詞，對指出香港大學在過去幾年間進步頗大，不僅是人數增多而已，而且成爲我們可引以爲傲的大學，有高度的學術標準。

港督又說：港大畢業生亦由於在本大學所受的訓練，具備高度的專業標準與能力，故在世界各地都大受同一學科的同業所歡迎。

### 港督演詞全文如下：

我今日不打算在此說很多話，因爲我趁此機會來向各位致詞的目的既不多而又簡單。

首先我要祝賀今天的全體畢業生，並歡迎他們新獲得本大學畢業生的身份。不論他們選擇何種職業，我預祝他們事業成功，同時我促請他們記着，縱使他們已經畢業，他們仍屬本大學的一份子，這句話，是我以前在一次類似今天的場合中說過的。我希望他們以這種究將，一有機會即隨時協助本大學，並在有需要時給予本大學支持，以酬答本大學給他們的恩惠。因爲一間大學是它全部人員的總體，所以應該能夠期望他們繼續對大學的發展與進度，予以關注。

我今天談話的第二個目的，只是向本大學告辭，和爲了擔任各位的校長時感到的愉快與光榮而向大家致謝。本大學既有高度的學術標準，而其畢業生亦由於在本大學所受的訓練，具備高度的專業標準與能力，故在世界各地都大受同一學科的同業所歡迎。

假如一間大學應該有一個最高目的，則這個目的應該是爲了其學術標準的質素而定。本大學在這方面正有成就，我深信將繼續有成就的。

我祝本大學將來繼續成功，同時因爲得與各位同屬本大學的一員而向各位致謝意。（琳）

## 毒販潛入學校
# 引誘學生吸毒
### 青商會與康復會聯合學校與學生會商此嚴重問題　下月十三日在九龍華仁書院舉行

（新亞社）本港男女學生吸毒問題，已愈來愈嚴重，事關學生吸毒事件，在學校中，尤其是英文學校，更爲普遍，販毒份子，喪盡天良，潛入學校推銷毒品，認爲可以振奮精神，應付考試。關于學生吸毒，主席陳氏亦認爲許多學校有毒品出售，售賣毒品者，並不是校方，而由毒販委托他人將毒品向學生兜售。從前只有若干英文學校學生自己吸毒而已，但最近則學生吸毒風氣，吹滿各學校。陳氏又謂：並非青年商會會進行此項調查，渠之資料乃從康復會得來云云。

九龍城多利亞青年商會與康樂會兩個組織，現計劃聯合與各學校校長及學生商討此項嚴重問題，陳氏表示彼等此舉目的在協助使校方及學生知吸毒之不良後果，同時使校方進行撲滅毒品在校內買賣。

陳氏再稱：在商討該項問題時，將由警方將各種毒品公開陳列出來，明白毒品之種類，現在先派各校教員舉行商討會議，時間是本月三十日，地點爲西洋會館。

至於與各校學生商談日期，則定十一月十三日，地點在九龍華仁書院，希望參加此次商談學生，可達六百名。

據香港禁毒常務委員會一九七〇至七一年度工作報告發表，在七〇至七一年度本港共破案毒品案件一萬四千零三十三宗，比去年度一千八百三十三宗，略有增加，統計所緝獲毒品之類如下：

生鴉片——五千五百二十三磅，熟鴉片煙——二百二十八磅，嗎啡——二十九磅，海洛英——一千六十九磅，巴比通——二三百一十二磅。

又毒品案件經起訴者，共一萬四千九百七十六宗，比較上一年一萬五千三百六十八宗爲少，被告人經法庭裁定有罪者，其中有一萬四千零九十宗。

據悉非法毒販，仍多利用漁船偷運毒品入境云。

## 天主教總堂區學校
## 在長洲舉行學校營
### 昨爲營地開放日　參觀嘉賓甚衆

（港訊）天主教總堂區學校假長洲山頂天主教爾利會明愛中心舉行學校營，爲期六天，參加師生凡百二十人。昨爲營地開放日，除學生家長探營外，復得教育司高級教育官何雅晋，主教李宏基，修女梁潔紅，神父曾歷濟，爾利會力理得神父等一行親臨參觀致訓，由校長郭湘亮，營主任李惠芳，營教師李雪芳，趙明珠，郭瀟嫻接待，引導嘉賓參觀營舍，寢室，康樂與備節，並觀察在營習作標本圖畫等展品。隨即舉行遊藝表演，以娛嘉賓，並請何雅晋致詞，李宏基祝睦。此次營之清潔、秩序、紀律、唱遊、標本展出等，備受嘉賓讚賞。

圖爲高級教育官何雅晋（右）主教李宏基（中）校長郭湘亮（左）參觀校營就地採集標本展出。

華僑日報 分類廣告

費用廉收效大

本報爲各界特別便利起見，特設分類廣告欄，分門別類集中刊出：各界如有「房屋出售」、「聘請職員」、「訪尋職業」、「介紹職業」、「物件出讓」、「訪買物件」、「訪尋失物」、「徵求伴侶」、「代郵親友」、「訪查親友」、「聲明啓事」、「書院招生」、「營業」等，登在此一欄刊出，廣告效力非常，價目每段四個字，每天四個字，式四十個元。但須上期先付，刊登此廣告，需費至廉，而收效宏大，且便利百發各本資百信箱刊登，報中設有之信箱以供各界刊登。凡不欲公佈姓名地址者，可將覆函寄交本報，明件收受，依件日期通知廣告人隨時攜同收條到取，可便。

# 建築工人

## 建築業發展已達最高峰
# 工友逾拾萬
### 今年建築業意外傷亡數字龐大
### 促進工作上安全有九點宜注意

近四年來，本港的建築業，都在不住的發展當中。構成其發展的原因：（一）主要為人口不斷的增加；（二）人們對於空間的需求，也比前為擴大，講究；（三）經營的人士，亦日漸增加——包括外來的游資，工商業經營者在利潤所得，和各業從業員從事於分期買屋等等；（四）衡量城市的開發，城市建築諸項。在上述種種條件之下，諸無疑問，是對建築業有利的。

到今天為止，從事於建築工作的工友，其從業人數，已超過了十萬人，其中女性所佔的比例，為四份之一左右。在開工率來說，每月平均可開二十五工至三十工左右。其工作時間，由上午九時開工，中午休息，下午開工，三時三小休一會，再做落到六時才收工。

## 打樁搭棚泥水木工鐵工
## 成為建築地盤主要工作

提起建築工人，一般通指為：搭棚，泥水，批盪，木工等。其實，就建築行業也日趨機械化，現代化的今日，機械工程的人數，實在不少。由打樁，機器，落石屎板等，亦為建築不可缺少的成員，他們是彼此分工合作的。而合作的工友，亦因地而異的。三合混凝土，灌漿，起重機架或工字鐵等是也。此外，地盤工作，紮鐵，……

該築僱用工人，有長工，也有散工。比較上言，日薪散工比長工多，男工比女工多。通常，建築工程的進行，第一步為先釘棚架，進一步為打樁，之後，為建柱，結紮，起高後，再落石屎板，一層層築上去。到了最後，才安上門窗，水喉電線，批盪，以至工程完成為止。工作上既然循序而行，而所需個別行業的工友，就不免要分班。此協力之所以不得不採用散工方式去聘用工人。

他們的待遇如何呢？打樁工友，由另一機構僱用，他們是月薪長工。一位紮鐵工友說：「我的日薪三十九元」。一位批盪的工友說：「我的日薪由三十元至四十元之間」。一位落石屎板的女工說：「二十二元一工」。大體說來，有技術的男工，如果肯勁力去工作的話，月中的收入過千，已不是奇事。

## 建築工人大杯酒大塊肉
## 半為享受半為補充體力

他們的收入雖好，但日中一定要多飲多吃，才有力氣去工作，同時要得勁，揼得晒，廣色多勁黑，這是他（她）們的時臨，甚為他們相異之處。他們的工作，有時在既陣不平的平地中，也有時則身於幾百尺高樓外邊批盪，機械的使用，大小，長短，輕重物品的移動，偶不小心，往往足以做成意外。在今年一萬二千二百九十四宗工業意外事件之中，他們就佔了一千四百五十六宗。（百份之十二點弱）。死亡為二十八宗。這種意外，實在可怕。事實上，他們不幸而遭受意外，輕傷猶可，否則，就影響了他們今後的生計。

為了促進工作上的安全。記者一位熟悉的工友，作出如下的獻議：（一）棚架的橫鐵橫木，突出的地方要鋸平；（二）由高處擲下物件時，先要揚聲；（三）高處工作的吊板，一定要拴牢；（四）在高處工作時，特別是危險的工作，其他工友，勿喊他的名字；以免分散注意，發生意外；（五）勿開動自己所不懂的機械；（六）勿站在上邊有人工作的空地；（七）足以做成意外的機械，停工時要加佔；（八）不平的地方，要架板，以防失跌；（九）勿遊手必或經驗不足的工友，從事於危險工作。……若能事事小心，步步為營，當可避免意外」。（啓光）

## 建築行業有危險性
## 工友工作格外當心
### 地盤內有地洞往往變成死亡陷阱
### 在高處工作要站穩提防工具跌下

從事建築業的工人，有多種，如搭棚，批盪，泥水，紮鐵，鋪接等，其數目不下十數種，男女工人都有。近年來，建築業旺盛，因人手不足關係，工資（多數按日計）亦比以前高了，有些竟達雙倍。

**工作相當吃力**

雖然如此，他們的工作，是相當吃力，每天手動工作，來回走動，吃力的，他們更會因工作而「流血」——即工作時發生意外——而須知道常見的。因此，他們所從之工資，可稱得上為「血汗錢」。

以今年首季為例，有十名工人因失足下墜，或物件墜下，或被擊，以致死亡。在第二季內，死亡之人數增至十一名。雖然，以上人數並非全部均是建築工人，但亦可估計，建築工人佔大多數。從此可見建築行業工作之危險性。

除了失足下墜外，地盤內常掘有地洞，而這些地洞往往變成死亡陷阱。因此，支持它們的木架或其他支架，必須是結構良好，並須具有足夠支撐力。工友在工作時或工作後，不要在洞穴旁放置物料或工具，以防有人不慎絆倒，跌下受傷。另外，洞穴邊緣亦應圍以欄柵。

**雨天避免觸電**

建築地盤內外，時有棚架，這些臨時結構物，亦經常產生意外。因此，非在合格人員監導下，工友不得構搭或拆卸棚架。構搭棚架之材料（如竹），要品質良好，且具有足夠之支撐力，以防止棚架容易塌下，傷及行人或自己工友。此外，棚架必須至少有二呎闊，並配以扶手及三呎高之欄杆。

工具或物件，不得從高處擲下，應將它們放在工具箱內或綁好，因為很多意外是因物件下墮而發生的。地盤內亦有不少機動機器，須裝置機械有良好之遮攔。任何時候使用之電力設備，要時常安置妥當，並應經驗地設。在下雨天或地面潮濕時，應小心走動，以免觸電。在地盤內工作之人員，亦須熟知電力總掣所在之處，以便在緊急期間，可立即關掣。

**注意工作安全**

所有升降器械，須妥為安裝及保養，並且不要超過安全工作限額之負荷。起重機械方面，亦應如法照料，而並且不要用起重機械來載人，及要熟悉升降機操作時所用之訊號。

總括工友在樓宇上層進行工作時，須確保自己工作位置安全。至於其他工作安全操作法，工友亦應注意，尤其是一般防火有關之知識。

最後，每位工友亦應知道地盤內急救藥箱安放之處。（寶）

## 由於颱風露絲肆虐
## 八月勞工死亡增加
### 勞工處接獲百餘宗死亡事件報告

勞工處屬下勞工賠償組，在八月份內共接獲一百一十四宗死亡事件報告。

勞工處助理處長林和甫今日評論謂：「勞工死亡率上升，是由於颱風露絲襲港時，釀成八十八人在佛山輪及九人在利航輪喪生。」

林氏繼謂：「颱風露絲亦造成山泥傾瀉或塌屋，以致另有五名工人因而死亡。」

林氏謂：「若不包括颱風死亡人數，則該月死亡事件，會比本年二月以來任何一個月為少。一月份則祗接獲三宗死亡報告。」

林氏更指出，由勞工處所紀錄之意外統計數字，不限本港事件，且包括在港外發生而涉及香港工人之意外事件在內。

## 勞工處九月內協助
## 二千餘人獲得職位
### 比去年同期增加百分之二十六

本年度第三季在勞工處本港就業輔導股登記之五千〇九十一名求職人士中，計有二千九百二十四名被介紹與僱主會面，有八百七十四名已被取錄。

上述數字較一九七〇年同一季內，由該股協助覓得工作之人數，增加百分之十六。

在本年首九個月內，該股合共協助二千二百一十二名人士獲得職位，該數字較去年同期增加四百六十名，或百分之二十六，該項大幅度之增加乃由於該股職員親自探訪僱主，使更多僱主了解本港就業輔導股之服務。

在七、八、九月內，被協助覓得工作之人士，計有八百七十名，其中受僱於商業者有三百四十三人，受僱於工業者有三百三十一人，受僱於政府機構者有一百一十九人，受僱於公共事業者有十六人，其受僱於其他商號者則有六十一人。

在該等得工作之人士中，有三名之月薪起點為由六百元至八百元，有三十八名之月薪起點為由五百元至六百元，有三百四十九名之月薪由四百元至五百元，有四百六十三名為由三百元至四百元，有四百六十九名為由二百元至三百元，另有一百九十八名，其薪金起點每月少過三百元。

在受僱於工業之三百三十一人中，有八十三名學徒獲勞工處屬下之學徒事務組協助，加入現代化學徒計劃。

現時有四千七百一十七名求職人士已在該股登記，彼等希望獲得職位或轉任其他更佳之職位。

該等人士中，有年青而欠缺經驗者，亦有經驗豐富及資歷良好者，在該股之登記冊上，目前所紀錄之工商機構內由經理級至普通工人級之空缺超過七百個。在該等空缺中，有若干職位之薪金起點為每月由一千元至二千元，頗為合人嚮往。

本港就業輔導股提供免費服務，以協助僱主及求職人士，凡欲求職人士可攜同其身份證及護照式相片一張，親自前往該股屬下之任何分區辦事處辦理登記。僱主如有空缺而擬招人填補者，亦請撥電話通知該股之下開任何一所辦事處：香港金鐘道樂禮大廈地下，電話號碼：H——二四九〇八一一內線七十及七十七號，九龍廣東道政府合署二樓，電話號碼：K——八六一三一及K——六七五五一四號，九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓，電話號碼：K——八七五八三七號，觀塘同仁街觀塘區政府分署大廈三樓，電話號碼：K——八九六五三九號，及新界荃灣打銀行大廈四樓，電話號碼：NT——二一六七二二號。

## 受傷工人裝配義肢
## 僱主須付初期費用

「一九七一年勞工賠償（修訂）法案」已刊登於昨日出版之憲報內以廣週知。

該法案乃將主例予以修改，其主要點是工人在受僱期間受傷而需要裝製人體器官，義肢或外科器具，例如一動者，初期有關費用由僱主負擔，但最高以一萬元為限。

目前，此項費用通常由工人自行支付。所需之費用，除非他無力支付，則可經醫務社會工作人員向政府申請，由公共基金加以援助。

法案並規定雖然僱主須負責支付有關供應及裝配義製器官之初期費用。惟該名工人必須接受經註冊之醫生或牙醫之治療，而該補裝人體器官或外科器具則必須由醫務判傷委員會認為有此需要及其費用又屬合理者，除非獲得醫務衛生總監之許可，否則僱主毋需負責支付非本港製造或出售之輔助器具之費用。

凡僱主拒絕對其所負之責任有所爭論時，得可根據該修訂法案所列明之程序辦理，預料在多數之案件中，僱主將不會對其所負之責任有所爭論。

該法案又准許受傷之工人，由引致受傷之意外事件發生之日起計，在五年內得提出補償要求，預料大多數案件將能在較短速之期間獲得解決。

勞工處處長將於十一月三日在立法局會議席上提出該項法案。

## 半數失明工人
## 已獲公共援助

香港盲人輔導會士瓜灣工廠失明工人罷工以來，社會福利署接受申請至今日下午為止已獲得公共援助者有七十六人，另八十七人之申請仍在審理中。並收到新申請者。社會福利署人員現正設法協助這些失明工人。

# 基督教主日崇拜時間

一九七一年十月十七日

**聖公會**

聖約翰座堂（中環花園道），早八時，十一時，晚六時半。聖士提反堂（般咸道六號），早八時，早十一時。聖保羅堂（中環），早八時，早十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A），早八時，早十一時。聖彼得堂（北角），早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道），早十時。聖路加堂（西環），早十一時。主誕堂（筲箕灣公岩道六號），早十時。聖多馬堂（何文田），早十時。牧愛堂（紅磡），早十一時。聖三一堂（九龍城馬頭涌道），早八時，早十一時。聖匠堂（紅磡），晚八時。聖馬可堂（街十二號B），晚八時。聖巴拿巴堂，早十一時。

**中華基督教會**

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。合一堂北角堂，早十一時。公理堂，早十一時。望覺堂，早十一時。灣仔堂，早十一時。深愛堂，早十一時。錦田堂，早十一時。荊冕堂（荃灣），早十一時。元朗堂，早十一時。

**浸信會**

香港浸信會（堅道），早十一時，晚八時。灣仔浸信會，早十一時。九龍城浸信會，早十一時，晚八時。西區浸信會，早十一時。尖沙咀浸信會（英語），早十一時。筲箕灣浸信會，早十一時。北角浸信會，早十一時。石硤尾浸信會，早十一時。深水埗浸信會，早十一時。何文田浸信會，早十一時。紅磡浸信會，早十一時，晚八時。荃灣浸信會，早十一時。

**循道公會**

香港循道公會（灣仔軒尼詩道），早八時，早十一時。北角堂，早十一時。九龍循道公會，早十一時，晚八時。九龍城堂，早十一時。觀塘堂，早十一時。循理公會，早十一時。

**信義會**

九龍信義會，早十一時，晚八時。筲箕灣信義會，早十一時。主恩堂，早十一時。真理堂，早十一時。

**禮賢會**

香港禮賢會，早十一時。九龍禮賢會，早十一時。

**香港崇真會**

香港崇真堂，早十一時。九龍崇真堂，早十一時。筲箕灣崇真堂，早十一時。

**神召會**

九龍神召會，早十一時。屏山神召會，早十一時。

**新生命佈道堂**

香港新生命堂，早十一時。

**中華宣道會**

北角堂，早十一時。九龍塘宣道會，早十一時。

**基督教樂道會**

尖沙咀堂，早十一時。

**中國佈道會**

**便以利會**

**靈糧世界佈道會**

九龍靈糧堂，早十一時。

**香港協基會**

**完備救恩會**

**中華循理會**

**潮人生命堂**

香港潮人生命堂，早十一時。

**金巴崙長老會**

**五旬節傳道會**

**中華傳道會**

**救世軍**

**基督教信生會**

**四方福音會**

**中國基督教傳道會**

**其他**

# 天主教堂彌撒時間

十月十七日

**香港區**

聖母無原罪主教座堂：長六、七、八、九、十、十一時，晚六時。

**九龍區**

**新界區**

REFERENCE LIBRARY 16 OC 1971 CITY HALL

# 華僑馬經

老吉主編

## 今天賽事形勢混亂
# 頂班馬爭驍驊碟
# 賽後由港督頒獎

### 老敏談馬

今日賽馬，下午二時開跑，由於報名馬匹不足分配，全日只賽七場，馬會為紀念港督戴麟趾爵士榮休，特定於第四場第一班跑半哩一七〇碼，舉行驍驊銀碟賽，賽後將由港督親臨頒獎，用誌去思。八匹馬報名，悉數上陣，其中四匹，則由本地騎師執韁，騎師，馬主，以至練馬師，無不希望取得此項榮譽，鬥志堅強，當無疑問，龍爭虎鬥，勢所難免，預料將來定當不乏精彩。

今天因報名馬第一班十六匹祇有一半，第五班五十四匹祇有卅七匹，第八班四十二匹祇有卅二匹，因為馬會新例，已報名的馬匹，除非因特別情況由獸醫批准獲權之外，必須上陣，因而想報名留碗位搭者，乾脆就不報名，所以，已報名者，十九上陣，今天因特別情形不能出場之馬，祇有八匹，那是，第一場的「黃金時代」，第二場的「翡翠湖」與「寶山」，第三場的「蒲酒王子」與「喜寶馬第二」，第五場的「生利」與「飛勁」與第七場的「錦旋」，但，已算多了。

外來騎師五人，今天全部有馬騎，第一天做擱遠客的吉館，今天也有兩場馬上陣，那是第四場的「確得」，郭子猷做不到一三一磅，還有一匹第六場的「安達」，蘭尼要騎「都得」，此馬乃請吉能代騎，吉能身手如何，看過這兩場，當可舉一反三了。

鄭棣池今天出六場，他揀的坐騎，實力相當強的仍有四至五匹，贏兩三場，並不出奇。

下面是我的意見。

## 新時配強勝望大

### 第一場 第八班 六化郎四十碼（孖寶）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 力爛 | 4 | 一四五 | 劉麗雄 | 歐 |
| （二） | 快樂年華 | 1 | 一四二 | 甘保順 | 杜 |
| （三） | 美寶 | 7 | 一三八 | 鄭飛雲 | 杜 |
| （四） | 東方勇士 | 8 | 一三七 | 梅道登 | 殷 |
| （五） | 運勝 | 3 | 一三四 | 謝恩麥 | 美 |
| （六） | 新時 | 9 | 一三一 | 鄭棣池 | 吳 |
| （七） | 繁盛 | 6 | 一二九 | 甘光達 | 皮 |
| （八） | 女飛俠 | 5 | 一二七 | 吉魯士 | 譚 |
| （九） | 萬紫千紅 | 2 | 一二五 | 黃明晏 | 貝 |

「新時」配池仔，因馬有進步，此番負輕，池仔又可守閘，雖排最外閘，也不怕。「女飛俠」有前速而馬見好，吉魯士必打硬仗，當與池仔坐騎以相當威脅。「快樂年華」轉好，就怕頭段太慢而此程嫌短，反而「繁盛」與小甘熟手而且易騎，可當半冷門敲，至於「東方勇士」與老道，也是熟手，但因馬態不及「繁盛」，否則小甘不會騎「繁盛」了。

## 場面混亂防爆冷

### 第二場 第五班 一哩（孖寶第一選贏）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 走石 | 10 | 一四五 | 麥美倫 | 蘇 |
| （二） | 美麗 | 2 | 一四二 | 蘭尼 | 杜 |
| （三） | 神槍手 | 6 | 一四一 | 鄭康榮 | 朱 |
| （四） | 得獲 | 5 | 一四〇 | 游定柱 | 史 |
| （五） | 萬壽無疆 | 9 | 一三七 | 梅道登 | 歐 |
| （六） | 人之道 | 4 | 一三六 | 伊諾 | 譚 |
| （七） | 生日餅 | 1 | 一三三 | 陳麗仁 | 張 |
| （八） | 恆星 | 7 | 一三一 | 易仕 | 皮 |
| （九） | 荷蘭之寶 | 8 | 一二七 | 鄭棣池 | 吳 |
| （十） | 新禧年年 | 3 | 一二五 | 潘海光 | 歐 |

兩隻超班馬不出，場地亂了。「走石」排位差，「美麗」嫌久沉，「萬壽無疆」以跑九化郎為妙，「得獲」怕放不到，因而可爭之馬，應是「人之道」，「恆星」與「荷蘭之寶」了。

我以為「人之道」機會不錯，池仔與「荷蘭之寶」未見真底之馬，可以拚得過。

## 新希望應該贏馬

### 第三場 第八班 六化郎四十碼（連贏位）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 新希望 | 5 | 一四七 | 邱達禧 | 高 |
| （二） | 美日 | 9 | 一四五 | 蘭尼 | 杜 |
| （三） | 喜貝林 | 2 | 一四三 | 李霖 | 美 |
| （四） | 飛沙 | 8 | 一四一 | 李家強 | 蘇 |
| （五） | 小飛俠 | 7 | 一四〇 | 鄭康榮 | 史 |
| （六） | 遂勝 | 4 | 一三四 | 梅道登 | 歐 |
| （七） | 鴻圖 | 1 | 一三一 | 陳毓麟 | 吳 |
| （八） | 奪頴 | 6 | 一三〇 | 鄭棣池 | 譚 |
| （九） | 飛燕 | 3 | 一二五 | 甘光達 | 皮 |

「新希望」上屆在七班由梁滔舜出此吾，因後上不及而以半乘慘敗得第三，當時完全是出閘遲而偏路自己走池包廂之故，今回降了班負磅雖比當時加重了十一磅，但因馬勇而成熟了不少，此駒秒長應該贏一場了。池仔與「奪頴」，騎出前速，當有可爲而是熱門之一。「保美日」練路程短了少少，力騎位材，除非地攔方有勝望。「飛沙」降了班，因尚未見大勇，以冷敲爲妙。「鴻圖」是吳庭的「銀紙馬」，此次負磅如此之輕，一聲喊「殺」，其後人又可以贏到買樓了。「飛燕」嫌前速不快，但因磅輕，或可爆冷。

### 連贏位二穿三

| | |
|---|---|
| 第四場 | 的奇　獲利山 |
| 第五場 | 大情人　申江壁 |

### 溫拿穿番箭

人之道 獲利山 大情人 樣樣好

## 必勝門娛樂之光

### 第四場 第一班 半哩一〇七碼（驍驊銀碟）（連贏位）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 的奇 | 8 | 一四二 | 鄭棣池 | 譚 |
| （二） | 娛樂之光 | 6 | 一四一 | 蘭尼 | 吳 |
| （三） | 必贏利 | 2 | 一四〇 | 麥美倫 | 張 |
| （四） | 獲利山 | 3 | 一三九 | 伊諾 | 蘇 |
| （五） | 確得 | 1 | 一三一 | 吉館 | 張 |
| （六） | 新圖 | 5 | 一二九 | 李家強 | 蘇 |
| （七） | 必勝 | 4 | 一二八 | 何國英 | 蘇 |
| （八） | 順風 | 7 | 一二五 | 甘保順 | 杜 |

第一班馬跑短途，祇有一駒上陣。「必勝」定能放出，半哩路飛快，隨便可跑四十六秒，祇要能搶得最後的一七〇碼，便可奪得「驍驊銀碟」了。「獲利山」力勝，但似乎神態還不及當年，因負磅輕，可以小敲，到底是正一班馬也。「娛樂之光」操練正常而隨到十分利，如果頭半哩路跑能做到四十七秒左右，可以飛來一百碼路力撥「必勝」的。「順風」病後早操時快，不知是否全復原力，因這個問題，要成不敢大笑了。

## 連威獨忌申江壁

### 第五場 第五班 一哩（連贏位）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 獨眼龍 | 10 | 一四五 | 伊諾 | 譚 |
| （二） | 飛行俠 | 1 | 一四一 | 陳浩祥 | 朱 |
| （三） | 大情人 | 6 | 一三九 | 李家強 | 蘇 |
| （四） | 連威 | 2 | 一三九 | 鄭飛雲 | 杜 |
| （五） | 申江壁 | 7 | 一三八 | 游定柱 | 殷 |
| （六） | 真勇敢 | 9 | 一三七 | 林滅利 | 吳 |
| （七） | 美質 | 4 | 一三三 | 施喬祺 | 吳 |
| （八） | 新樂滿谷 | 3 | 一三二 | 黃明晏 | 張 |
| （九） | 馬雅麗 | 8 | 一三一 | 麥美倫 | 美 |
| （十） | 電腳 | 5 | 一二八 | 甘保順 | 皮 |

「連威」是超班馬，此賽由鄭飛雲執轡，[illegible]又想贏，輸了人了。「申江壁」上回最後一賽長途，已見顏色，此馬近態好到十足，小游必拼，負磅如此之輕，對「連威」應有大大威脅，此也是超班馬也。「獨眼龍」由麻仔易爲伊諾，當然要另眼相看，不過，此馬要對「連威」與「申江壁」讓六至七磅，似乎吃虧了一些，我以爲未必能打倒這兩匹輕磅超班馬。「馬雅麗」見大好，太輕子，殺入冷腳，好分了。

## 草上飛都得門快

### 第六場 第八班 六化郎四十碼（連贏位）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 得法 | 5 | 一四七 | 潘海光 | 蘇 |
| （二） | 草上飛 | 9 | 一四六 | 鄭棣池 | 殷 |
| （三） | 鳳凰 | 2 | 一四五 | 何國英 | 朱 |
| （四） | 瑞龍 | 8 | 一四三 | 李家強 | 譚 |
| （五） | 飛踏 | 7 | 一四一 | 游定柱 | 史 |
| （六） | 東山少將 | 3 | 一三七 | 劉麗雄 | 張 |
| （七） | 都得 | 11 | 一三六 | 甘保順 | 杜 |
| （八） | 雙福 | 10 | 一三五 | 麥大衛 | 歐 |
| （九） | 愛爾蘭花 | 4 | 一三三 | 梅道登 | 吳 |
| （十） | 鐵騎士 | 6 | 一三〇 | 鄭康榮 | 高 |
| （十一） | 安達 | 1 | 一二五 | 吉館 | 貝 |

這一場馬，最容易爆冷，下注時，略爲要打醒十二分精神。兩駒，表面上「草上飛」與「都得」是比較突出的，可是，這兩匹都不十分正常，我以爲，「草上飛」與「瑞龍」老而彌堅，「鐵騎士」仍有相當能力，「安達」又懷極，「愛爾蘭花」必定放光，如以冷門，定是此馬。

## 英偉王子樣樣好

### 第七場 第五班 一哩（連贏位）

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| （一） | 愛甜蜜 | 11 | 一四八 | 施露華 | 殷 |
| （二） | 威水 | 3 | 一四七 | 林滅利 | 吳 |
| （三） | 閃電火 | 1 | 一四二 | 孫竹生 | 朱 |
| （四） | 樣樣好 | 10 | 一四一 | 甘保順 | 杜 |
| （五） | 神采 | 4 | 一四〇 | 劉麗雄 | 美 |
| （六） | 喜石 | 8 | 一三九 | 高立塔 | 張 |
| （七） | 燕俠 | 2 | 一三六 | 潘海光 | 蘇 |
| （八） | 雙成 | 6 | 一三五 | 梅道登 | 歐 |
| （九） | 仙姬 | 5 | 一三四 | 麥美倫 | 皮 |
| （十） | 英偉王子 | 9 | 一三三 | 鄭棣池 | 朱 |
| （十一） | 順利 | 7 | 一三〇 | 黃明晏 | 張 |
| （十二） | 領航燈 | 12 | 一二九 | 梁存恒 | 譚 |

還是「英偉王子」鬥「樣樣好」之局，看排位，大家不俗，「英偉王子」有了池仔而且是三班底馬，雖老了一些，但因底子近況好，池仔放棄「神采」而騎他，必有見地，可能因磅輕而戰勝「樣樣好」。「仙姬」忽配小麥，小心出冷，「威水」弱配，「雙成」與老道，有冷位機會，大冷門當是「順利」，太輕也。

## 心水馬

楊金枝

今天的七場賽事，形勢甚爲複雜，我作應要小心，以下是我今天七場的心水馬，提供出來給各位參考：

**新時　繁盛**

第一場：水馬門短途，「新時」應屬超班馬，以往在這班未能出頭，是配搭未如理想，今番池仔坐韁，如能騎起中段，應可取勝，「繁盛」上季演出已見進步，甘光達騎功不弱，有力爭新時一門。

**人之道　荷蘭之寶**

第二場：「人之道」理應贏馬了，不過池有外避陰影，假如依諾控制不來，則失去大好爭勝機會，不過近期觀察此駒走勢，已見規矩，可以捧場。「荷蘭之寶」負輕磅，又有鄭棣池執韁，可以看高一綫，因此馬從未有好騎師執韁也。

**奪頴　飛燕**

第三場：池仔終於騎「奪頴」上陣，這馬質新，而且後勁強，同場快放馬不多，對「奪頴」極爲有利，可勝此賽。「飛燕」在這組來說，前速是比較快的一匹，負極輕磅，堪防其一路放返。

**的奇　獲利山**

第四場：形勢微妙，一些外傳可勝之馬，全部配上洋將，表面看來，是非打硬仗不可，但用洋將的主意，是出自練馬師？抑或馬主？值得研究，因此這場我二於愛「的奇」，鬼佬馬之中，「獲利山」可以留意。

**大情人　申江壁**

第五場：「連威」擺個鄭飛雲上去，唔好搦我，「大情人」，質高態勇，只要騎定的，就可以贏番喍，「申江壁」勇達頂點，是位置必入之頭馬爭派者。

**鳳凰　草上飛**

第六場：「鳳凰」施用操眼法好，搏你地唔信矣！不過狀態好正，潛龍伏虎，好容易爆出大冷門，切切留意。「草上飛」馬快，由池仔上陣，位置走不脫，可作連贏位膽。

**樣樣好　愛甜蜜**

第七場：「樣樣好」本季易贏易騎，練亦師殺極，現時狀態大勇，現應贏馬了，以往這馬家操都好，路程合，就算不贏馬還未不好，但今番狀態勇，應贏了。「愛甜蜜」也是超班馬，不過負重磅，只能以位置看待。

## 專家提供心水馬

| | |
|---|---|
| 老吉 | 申江壁 |
| 老敏 | 英偉王子 |
| 楊金枝 | 大情人 |
| 勞楚令 | 電腳 |
| 北極客 | 申江壁 |
| 雷鵬 | 愛甜蜜 |
| 欣欣 | 的奇 |

### 老敏穿雲箭

| | | |
|---|---|---|
| 第三場 | 1 | 新希望 |
| 第五場 | 5 | 申江壁 |
| 第七場 | 10 | 英偉王子 |

### 老敏位置過關

| | | |
|---|---|---|
| 第一場 | 8 | 女飛俠 |
| 第三場 | 1 | 新希望 |
| 第四場 | 7 | 必勝 |
| 第五場 | 5 | 申江壁 |
| 第七場 | 10 | 英偉王子 |

### 老敏冷門

| | | |
|---|---|---|
| 第三場 | 9 | 飛燕 |
| 第四場 | 8 | 順風 |
| 第五場 | 9 | 馬雅麗 |
| 第六場 | 11 | 安達 |

## 看晨操選勇馬

每場一匹

今日賽馬七場，上陣馬匹不多，但每場都有幾匹狀態勇健之馬，現每場選取一匹，提供各位參考。

**快樂年華** 第一場 第八班馬跑六化郎四十碼，論狀態的確以「快樂年華」最勇健。一般老馬，在長力上已退化，但前速反覆增強，故不少長途老馬，在老退後反而在短途有表現。何況「快樂年華」早期亦有此程戰績。今既有同步勇態，曾得留意。

**萬壽無疆** 第二場 五班馬跑一哩。狀態保持勇健而無反覆者，又是老馬「萬壽無疆」。最後復課初期已見好，最試有過之而無不及。

**喜勝** 第三場 第八班馬跑六化郎四十碼。上季此駒未有表現，是成熟未足，本季有特殊進展，與上季相比有若脫胎換骨，周日在大勇境界。

**娛樂之光** 第四場 一班馬跑五化郎，操練最積極，而狀態最勇健者是吳廐之「娛樂之光」，復課初期已見勇，其後則越操越靚，馬在大勇境界。

**電腳** 第五場 第五班馬跑一哩，此駒必可應付一哩，且跑一哩，最合發揮。今負磅輕，更值得留意。「電腳」身裁細巧，有勇態時，可將速度發揮，論狀態，「電腳」是第一匹。

**鐵騎士** 第六場 第八班馬跑六化郎四十碼。「鐵騎士」越操越靚，身肌結實，神態活躍，走勢勁力俱佳，有回光勇態。

**愛甜蜜** 第七場 第五班馬跑一哩。操練最正常，早在上月已頻頻快試，走勢勁力俱佳，勇態復起，又復贏馬時之水準。

・勞楚令・

## 冷・馬・介・紹

・北極客・

贏位兼投：
（三）奪頴
（五）申江壁
（六）得法

冷連贏：
（三）奪頴
（五）申江壁
實勳林　飛燕　大情人　連威

## 位置過關

新時　必勝　申江壁　草上飛　樣樣好

## 老吉的話

一剎眼又到週末，今季賽馬的排期，排定了之後再忽然又增加，問題當然是爲騎師的薪金有關係，這祇臨時加多九天賽馬，當然不是一個善法，尤其是星期二配磅，是星期六賽馬這一個匆促辦法，下屆一定會設法改善，本屆權宜，大家就不得不辛苦一下，對我們這班寫馬佬，不言而喻，更要捨得辛不停揮無謚日了。

### 騎師的機會

鄭棣池、何國英與甘保登三位，第一次各勝兩場，李家強與麥美倫則各勝一場，今後騎術不夠的騎師，可能騎高一、兩班馬都會贏不到，今屆季後，一定有許多無能騎師會淘汰，今屆的七位新人，出盡了九牛二虎之力，用掉了無數的金錢，老得牌照，但爲齊業淨馬，將他們的滿懷熱望，打到了烏托邦去，真是一場癡夢一場空了。

今天池仔在七場賽事中，要出六場，計第一場的「新時」，第二場的「荷蘭之寶」，第三場的「奪頴」，第四場的「的奇」，第六場的「草上飛」，第七場的「英偉王子」，胯下的馬的實力，並不十分強，而且，他從未騎過的馬四，有「新時」、「荷蘭之寶」與「草上飛」三匹，所以，今次池仔想贏馬，就得出齊解數不可了。

李家強上贏爆出了「飛沙」，今天，他也要上陣四次，計第三場的「飛沙」，第四場的「新圖」，第五場的「大情人」與第六場的「瑞龍」，這四駒之中，「翡翠湖」原本把住了「孖寶」二關，可惜因足傷不能出，祇好留待他日，其餘三場，機會皆是冷門。

梅道登上季並無頭馬得到，今天，他有第二場的「萬壽無疆」，第三場的「喜勝」與第六場的「愛爾蘭花」，這三匹馬中，「萬壽無疆」上屆也曾在他胯下爆過大冷門，當時負一三〇輕磅跑一哩一七一碼，跑到對面，已搶在前面，結果以一分五十二秒三贏出，一哩時間是一分四十二秒一，今次馬仍勇，加七磅而如能打入一位，又可以爆冷腳的。此外，「喜勝」降班加九磅，可惜路短了少少，老道如能騎得出前速又有冷門機會，至於「愛爾蘭花」負此輕磅，能入一位已以滿意了。

小將甘光達，眼識驚人，上季騎「吉慶」，差一點爆出三百餘元的大冷門，可惜望最後一步，爲麥美倫的「保得利」一打破，其命也夫，今天小甘有第一場的「繁盛」，馬勇而是小甘的熟手，而且此駒在上屆已由小甘贏過頭馬，實雖不突出而演出是全場各駒中之最鴻確者，且看小甘也能把其頭關否，小甘還有第三場的弱馬「飛燕」，負磅極輕，或有意想不到否演出，亦未可知。

麥美倫上季拚到十足，「保得利」就不三七廿一殺破人家的好夢，今次他第二場的「走石」，馬勇而與他合拍，可惜質高之馬，同場有的是，如想贏出，非拚命不可，至於第五場的「馬雅麗」，馬態比上回好了不知多少，負磅如此之輕，不可不防冷頭冷腳，第六場的「雙福」以長途最好，此番似乎路短了一些。尼場他尚有一匹降班負輕馬「仙姬」，這匹不夠察之馬，在第四班中，屢負重磅，現在降班又負輕，馬態不錯，如果閘路及時衝出，對大局是有相當威脅的，好敲冷馬的馬迷們，不要忘記這匹「仙姬」。

## 蘭尼應可以開齋
## 譚廐馬仍可捧場
### 騎師與馬房的機會

何國英上季威風八面。今天他祇有兩場上陣，當然仍是「自己馬」，第四場的「必勝」是有名的放頭快馬，祇要老蘇催「谷」到能捱完最後二百碼，「驊騮銀碟」到手了，還有第六場的「鳳凰」則是質高而見好之馬，小何手風順，今天捧「必勝」與「鳳凰」，捧得過。

邱校長做了「貝」廐的主帥，傍及「高士奕」，今天他在第三場出賽的「新希望」，此馬上回給將人多，馬主陳氏見沉不宜長是死殺，硬馬「新希望」質高而已由高手頭馬了「谷」到十足勇，校長應可贏一場頭馬了，鳳場驗「領航燈」，早期曾將校長半下馬水，已可與其修勇，不過，同場勇馬太多，如能殺入三甲，位置都會分到，就怕求贏不易罷耳。

游定柱小將，有第一場的「黃金時代」，馬瓏平平，第二場的「得獲」，就怕放不到，第五場「申江壁」是好馬，打進腳，一定冷，如果贏，不得了。

外來騎師蘭尼，上賽初到就被天就出賽，場地生疏馬匹不能早定，是其缺點，今天則不同了，他一共要上陣四次，計第二場的「美麗」，第四場的「娛樂之光」，第五場的「連威」與第六場的「都得」，這四匹馬幾乎每一匹都有相當的威力，蘭尼今天，應可開齋了。

甘保順因來得早，跑道熟以及馬匹多，因而上次連勝兩場，今天他共出四場，計第一場「快樂年華」，第三場「微笑日」，第四場「順風」，與第七場「樣樣好」，這四場坐騎，除了「樣樣好」之外，「快樂年華」與「微笑日」皆嫌路程短了少少，「順風」復杜復原，且看他如何出其八寶。

伊諾上季未能謝馬，但「興娜」跑第二，已見顏色，今天，他在第二場騎「人之道」，此馬上屆未成熟，今屆已見進步一些，求半冷，必須小心此馬。第四場他騎第一班的「獲利山」，這是以前有馬王之稱之一駒，但，當然不及「堅機」而也拚得太多，今回雖負輕磅，我以爲仍不必重視，此馬拚強，不易復原了。第五場他有「獨眼龍」這匹好馬在手軟腳軟的蘇國仁胯下，永久勝不出水準，上屆，贏六化郎四十碼，如果不是馬質高，機會勝於人，蘇仔的騎術，各位不是不知道，也不必我劃公仔劃出腸了，跑一哩，負一三八磅，在師元智勝下，尚有一分四十一秒四可做，現在馬態更好，加上磅而有了伊諾，當然有半二望一的機會，我以爲此馬做配腳最好，演出有鴻也。

易仕上賽也平平，今天，他在第二場有一「恆星」，馬好而負輕，就怕路程或者嫌長了少少，力拚可能打入三甲，易仕在港。馬匹似乎少了一些，因此，非力拚不爲功了。

吉館上賽做擱遠客，今天比較好一些，至少，第四場有「確得」與第六場「安達」兩駒上陣，如能打入一位，以可以滿意了。

五鬼今次，皆有馬騎，他們同場的有機會者，我認爲第四場的「娛樂之光」與「獲利山」爲最好。

### 練馬師方面：

馬錦洪各駒，機會不突出，皮洛夫有「繁盛」，機會不錯，「恆星」，「飛燕」與「仙姬」則有冷腳之望。

張學文今天，可能與上次一樣，再交白卷。

朱寶明如有馬贏，要靠「鳳凰」與「英偉王子」了。

高士奕單靠校長的「新希望」。

李殿林「東方勇士」、「申江壁」與「草上飛」網有頭馬可得。

姜矮仔有冷門馬「馬雅麗」是也。

小玲子的「新時」與「荷蘭之寶」，「娛樂之光」等等，不贏兩場頭馬，難以交代了。

蘇佑治今天全仗「必勝」或水。

譚文居的「女飛俠」、「人之道」、「奪頴」與「獨眼龍」，今天機會仍是最多的馬房。

杜苗的「快樂年華」、「美麗」、「微笑日」、「順風」、「運威」、「都得」與「樣樣好」，七場賽事之中，他廐中的馬匹，又是四匹都「有交易」，相信贏位揀他的馬，至少不會虧本的。

老吉

## 介紹一條位置纜

今次各場賽事，均缺乏頭心馬，擺明是亂時之馬，四匹皆有實力。

第一場之「新時」，上手在池仔手上，表現已極佳，牠在第八班極之有利，今場就算不出，也應有一席位置。

第二場之「荷蘭之寶」，初配池仔，負磅又輕，又無險阻之馬，抑飛雲也夠得接近，應通池仔會喪乎？今場是穩位置贏的。

第三場之「奪頴」，勇達頂峯，同場無快馬，位置走不脫。第四場「的奇」近態勇極，路程雖然短些，不過同場之馬如肯侯面，則池仔穩可。

第六場之「草上飛」，前速快極，跑六化郎，是穩位置贏之一匹。第七場之「英偉王子」，又是初配池仔，是必拚之馬，應可有位置，我介紹的位置纜就是：

新時、荷蘭之寶、奪頴、的奇、草上飛、英偉王子。

欣欣

## 我的提供

譚炳文

馬會自舉辦業餘之後，上週大家有目共睹，所有馬匹跑出的時間，大大提高，由此可見拼搏劇烈，要勝出一場馬，沒有以前那樣容易了，過江龍蘭尼上週交白卷，相信今天必有佳表現，不妨先向他的幾騎着手研究較爲上算，現介紹幾場心水馬以供參考。

第二場：「恆星」負磅輕，此馬有佳績支持，上季仍有輝煌故事，有水準演出，現在極高，屢與強敵而未勝出，今季操練積極，是有機會成爲前駒的，「荷蘭之寶」路合磅輕，有前有後，力足與強敵周旋。

第四場：「確得」是套少馬，本身條件能捱能跑，是爲佳冷馬膽之一。「必勝」前速快，負磅比較輕十一磅，何國英手風正順，機會很大。「娛樂之光」長短皆能，配蘭尼可能有收穫。

第五場：「獨眼龍」一從宋跑盡，每次勝出皆不費吹灰之力，近期所見，馬在大勇期中，伊諾必把握機會，替此駒建立一功。「連威」近來亦在巔峰，馬質新，不斷進步，對上駒有威脅。冷馬介紹「飛行俠」。

第六場：「草上飛」一經休課後，換練一課，比一課好，馬身肌肉結實，雖然健康良好，希望不要歷史重演，像上季跑此程熟門倒灶便好了。「都得」近期勁力增強，能耐勤操，應有一門之力。「鳳凰」馬質好，上季曾熟門倒灶，今次有分頭值得一敲。

## 精選連贏位

雷鵬

設有連贏位據之兩組第八班賽，形勢複雜宜敲，現選出兩場一拖二連贏位，值得小敲。

第三場，此場之「喜勝」馬在大熱盛年之後，本季經過勤操之後有特殊進展，步幅開朗，勁力增強，與上季比較，真是脫胎換骨，觀其操練之積極，今次必拚。「新希望」與「飛沙」兩駒，皆宜選作配腳。

第六場，「草上飛」經長期休養，身肌豐滿而結實，健康顯然良好，操練每課見好，狀態已達贏馬水準，今次機會坐二望一。「鐵騎士」與「都得」兩匹，能取一席位置之機會極高。

第三場　喜勝　新希望　飛沙

第六場　草上飛　鐵騎士　都得

## 連贏位

| | |
|---|---|
| 二 | 恆星　神槍手　荷蘭之寶 |
| 四 | 確得　必勝　娛樂之光 |
| 五 | 獨眼龍　連威　飛行俠 |
| 六 | 草上飛　都得　鳳凰 |

## 獨贏

（二）恆星
（五）獨眼龍
（七）神采

## 位置過關

（二）荷蘭之寶
（三）奪頴
（四）娛樂之光
（五）獨眼龍
（六）草上飛
（七）神采

## 忠誠預測

・老敏・

### 第一場
第八班　六化郎四十碼
6 新時 鄭棣池
7 繁盛 甘光達
冷門：8 女飛俠 吉魯士

### 第二場
第五班　一哩
6 人之道 伊諾
9 荷蘭之寶 鄭棣池
冷門：1 走石 麥美倫

### 第三場
第八班　六化郎四十碼
1 新希望 邱達禧
8 奪頴 鄭棣池
冷門：7 鴻圖 陳毓麟

### 第四場
第一班（驍驊銀碟）半哩一七〇碼
7 必勝 何國英
2 娛樂之光 蘭尼
冷門：4 獲利山 伊諾

### 第五場
第五班　一哩
5 申江壁 游定柱
4 連威 鄭飛雲
冷門：1 獨眼龍 伊諾

### 第六場
第八班　六化郎四十碼
2 草上飛 鄭棣池
3 鳳凰 何國英
冷門：9 愛爾蘭花 梅道登

### 第七場
第五班　一哩
10 英偉王子 鄭棣池
4 樣樣好 甘保順
冷門：2 威水 林滅利

# 兒童天地

第一六〇六期

## 生活故事：高帽子（下）

·愛童·

第二天，彼格又在昨天沿洲燕子的地方站着；果然，不一會，燕子飛過來了！燕子沿着彼格的高帽子後，便毫不客氣的，一鑽就鑽到高帽子裡面去，住下來了。

彼格高興極了，他跑着大步到學校去，那些好管閒事的同學們又圍攏起來，準備取笑他。

「你們走過來吧！」彼格高聲地說。「我現在給你們變戲法來了。」

各同學聽見彼格這樣說，便很好奇地站着看彼格變戲法。

於是，彼格輕輕的把頭上的高帽子移動一下，呵？燕子就從高帽子裏面的小洞鑽出來，然後飛到空中，不一會又飛回高帽子裏面。

同學們看到彼格有這樣一頂的高帽子，心中十分羨慕，從此，大家再不敢取笑彼格，而彼格也愛上學了，讀書也比以前更用功了。

燕子每天早上從高帽子裏飛出去，晚上飛回來。夏天過去了，秋天跟着又到來了。這一天，燕子飛出巢，在彼格前面繞着飛了一會，吱吱，喳喳地叫了兩聲，好像是說「再見了！」似的意思，然後便依依不捨地流下兩滴淚，跟着便飛去了。

這一天晚上，小燕子並沒有飛回來，彼格站在門口等候燕子的歸來，但是等了一會兒又一會兒，始終都等不着，彼格心中非常難過，也不肯上床睡覺，只知在等，呆呆地等吧！

彼格的爸爸知道了這件事，就安慰他：「傻孩子，你不用呆等了，你不知道燕子是候鳥嗎？現在這裏天氣快冷了，所以牠要飛到南方過冬去，明年春天，牠就會飛回來的！」

彼格聽了爸爸的說話，也覺得很有道理，只好等明年春天，看看燕子回不回來才作打算吧！

「好一個漫長的冬天！」彼格每天心中都渴望着小燕子飛回來，同時，他心中又覺得這年的冬天好像特別長的，彼格覺得冬天的日子真難過。

花兒開始紅了，草兒也開始綠了，春天終於又到來了，彼格一大清早就站在屋前，眼巴巴的望着天空，心裡想：「可愛的燕子啊！快回來吧！快回來吧！」

一個陽光燦爛的日子，燕子飛回來了！啊！牠還帶了燕子太太和四隻胖胖的小燕子呢，牠們都住在彼格的高帽子裡，「燕子之家」熱鬧起來了，彼格高興極了，他的爸爸和媽媽也被他逗得哈哈大笑！（完）

## 放風箏要安全

·唐姨姨·

小朋友：

我在小時候很喜歡放紙鷂，記得我有一隻叫做「無敵將軍」，是百戰百勝的。因為放紙鷂的線，是經過特製的，用玻璃粉和膠水黏起的，又堅韌，又鋒利，誰的紙鷂如果不自量力向我挑戰，那就準被割倒了，所以我覺得以前的小朋友給我一個別名叫「風箏女殺手」。

放風箏本來就是孩子們一種有趣的玩意，有時爸爸媽媽也會和你們玩在一起。不過，現在你們要放風箏，情形和以前就不同了，以前我家後面，有一塊很闊的空地，孩子在那裏放風箏，從來未發生過危險，不過今天香港人煙稠密，空曠地方太小，似乎很不適合玩這種遊戲。

如果你們在街道上，或天台屋頂上放風箏，玩得興趣濃厚，一時忘形，那不是很容易被汽車撞倒，或從高處摔了下來嗎？而且，放風箏的玻璃線，如處理不好，容易會割傷，或弄破眼珠。前幾年，報章上便刊登過一則放風箏而引起的慘劇，有一位小妹妹，在家和其他小朋友放風箏，被風箏線割斷了喉頭，流血不止而死了。

假如你不幸事發生，已教傷所有的小朋友們，要注意放紙鷂的安全，好玩的遊戲多着，不玩放紙鷂就最好。

## 成語故事：路不拾遺

·文天·

春秋時代，孔子擔任魯國宰相職位的時候，不但國泰民安，而且風氣有了極大的轉變，市井間的商販都自動取消了抬高價錢的壞習慣，肉類的販子也自動取消了摻水的欺騙，以假亂真的手法，人們各自遵守秩序，上路行走，不論男女都各自靠路邊行走，個人的東西掉在路上，自然不會有人拾取，因為大家都有了自愛的心地，不貪心拾取別人的東西。因此，不見了什麼物件，自然可以回原地方去找尋，而無須到官府去報案。大家嚴守紀律的廉潔風氣，常時稱為「路不拾遺」。

「路不拾遺」是我國原有的優良品德，近幾千年來，由於社會各種環境所影響而被埋沒，小朋友們，你們有沒有養成這種良好的品德呢？

## ·獎品待領·

本版於九月十三日舉行之猜謎遊戲，經已揭曉，並已發獎品，惟其中有部份小朋友仍未到來領獎，請速於辦公時間內，到本報（荷里活道一二〇號）營業部領取。

未領獎小朋友姓名如下：潘健明，林寶恒，李勵姿，區仕榮，周□□，潘國鏘，潘世豔，何玉玲，DOAWA C LAN，謝培正，陳志雄，李國良，梁路錦，張秀蓮，趙瑞卿，梁乃浩，陳寶珠，侯麗如，吳□□，白雪陵，AU LEUNG，黎詠琛，吳能堅，張文，蘇錦泉，麥朋明，陳德貞，劉毅強，梁文誼，黃倩，吳許麗珊，張玉元，蕭茂成，吳恒亮，歐錦棠，陳燕萍，吳淑湖，何泮。

## 環遊世界：可愛的太平洋

若荷

太平洋是世上最大的海洋，那裏有許多海島，例如住滿黑人的斐濟島，著名的夏威夷。太平洋上的島，在海灘邊滿種着青翠的椰子樹，男孩子們都懂得爬樹，如果口渴的話，就摘下椰子，破開果殼喝那美味的椰水。那裏的婦女們也很懂得利用椰子來做各式美點。

除了可供吃喝之外，椰子還有許多用處，土人們用椰殼做杯，或做燃料，好像我們燒煤一般，還用椰樹幹建屋，椰子葉蓋屋頂，葉的纖維織成細繩。此外，他們把大量的椰子肉拿去曬乾，稱成椰肉乾，輸往外地作人造牛油的主要原料。

土人們除了吃椰子外，還有形像大瓜的麵包果及香蕉。夏威夷多甘蔗及菠蘿。

太平洋上的居民生活悠閒，他們喜歡唱歌、跳舞，女士們都愛在頭髮上插着鮮花。尤其是在夏威夷上的人，婦女們以花串掛起來，總齊齊兩間。

太平洋上的海底也很美麗，到處是奇怪的魚類，還有色澤美麗的珊瑚和海藻，許多遊客都到那裏作潛水玩意，欣賞海底美景。

# 康樂家庭

## ·持家之道·如何促進家庭經濟

要促進家庭經濟，不能作虛幻的希望，應要有一種方法去尋求，尤其是對充裕家庭經濟方面，如要充裕家庭經濟，一定要在家庭計劃上面建立起一個良好基礎，才可以談得到。現略舉要點，以供主婦研究：

（一）家庭財政的處理——一個家庭的收入，其來源除了要由生產者極力爭取之外，每月之所得，如何處理，該有一個絕對不能超支的預算，這一個責任，該落在主婦身上，爲什麼呢？因爲一個生產者，比方你的丈夫，他應該專心致志去發展事業的，而不該把精神分散在家政的瑣事，因此，身爲一個主婦，該有一個定見，去分配家庭財政的開支。

例如一個白領階級每月收入一定，那生產者的本身，是需要用度的，包括零用，交通，交際費在內，正因爲這數目的多少，沒有一定的標準，那麼，該先把家庭的主要開支，像房租，食米，餸菜，子女教育費，水電費，醫藥費，日用品，衣物添置費等等，通過和除出來之後，有剩餘的，打一個八折，這八成可以酌量劃撥百分之四十至六十給予生產者作爲用度，其餘則作爲家庭的個人需用開支。至於尚有二成，則留爲儲備金，亦即一種節約儲蓄性質，以供不時之需。

（二）重視子女的栽培——這是促進家庭經濟的一個最合理的途徑。同時，也是做父母所應盡的責任，我們雖然不一定要待兒女供給家庭的用度，但這也是兒女成材後所應盡本份之一，所以爲了要達成這目的，兒女的學業該盡可能栽培至最高程度，正因爲不學無術絕不能濟命運去等待發展的，學識技能越高，其換取報酬亦必大，這是一定的理由，假如不重視這一點的話，下一代的前途自是暗淡的，對促進家庭經濟何無從說起。

（三）生產者不要貪婪——作爲一個家庭生產者或是動力的泉源，正因爲金錢之獲取，絕不能垂手而得，尤其是在這競爭劇烈的社會裏，絕任何一個成員，給成績不行，不進則退，而在生活圈子裏，假如你的活力欠一點，就可能被淘汰下來，所以，在社會找生活，同時有了一個家，便要爲自己，爲家庭，努力去幹，爭取你的收入。

這裏，還要說的，那是爭取收的手腕，一定要合法，更要取得有其所，不要惹起客觀的批評或攻擊，這才心安理得，如果取之不當，甚至是不義之財的話，背離以安享，結果得不償失！

（四）家庭人口勿過於奢行——這一個問題並不是家庭設劃的要點。因爲一個家庭的收入並不一定會跟人口的繁衍而增加的，反之，由於食物漸多，家庭經濟就陷於崩潰，同時下一代在經濟貧乏之下，也會失於教養，成爲無用之人。所以，在開源節流的理財原則下，限制生育是不能漠視的，這一說法，並不是要斷絕生育以謀充裕之道，而是要衡量你的經濟能力，認爲可以養若干個孩子，就祇能生育若干，在這限度以外，只好節育。

（五）家庭中應有互相體諒的美德——這一點，在家庭經濟上也是很重要的。因爲，收入或不一定豐富，如果在經濟困乏之時，有人又要爭取私人的享用，那都是對經濟有損害的，又例如在經濟能力較闊裕時，便浪費無度，也非長久之計。所以，家庭裏彼此之間，應共同協力，別要有絲毫妒忌的存在，應在節儉的共同點上互讓互勵，享用也要平等，以消除一切歧視之內哄，以達成和氣致祥，從而合力築同家庭經濟，建立良好基礎。

## 減肥之道

一般人身體肥胖的原因不外乎下列三點：（一）食太多；（二）營養不完全；（三）運動不足。

雖然不少人因荷爾蒙失均衡而肥胖，但最大原因，是食得太多與運動不足。

肥胖的人多認得自己所食的食量與別人差不多，却不知每個人每日所消耗之熱量皆有一定，攝取之熱量比消耗過多時，即會肥胖。由於每日的熱量均有剩餘，日積月累，變爲脂肪，於是便肥起來。例如一個人每日多食一百熱量，其實以朱古力一片而言，一英寸一塊，飯不過一小碗，一日百熱量，一星期，即有七百熱量，變爲脂肪，一年爲三點八斤。

肥胖之後，如要減肥而突然減少食量是不大妥的，雖可致瘦，但慣行得過急，反對身體有害，而且有損美容。

減肥，乃是將皮內肉內之脂肪除去，對於其他之筋肉、血液、內臟、並無關係，如果減食量，都就會連身體需要所不可缺少之蛋白質，鈣、脂肪、礦物營養素亦減少，身體細胞因而不能構成，所有消化、循環、活動、都會被窒息。而且減食常會因缺欠恒心而致失敗。

身體減肥，並非削弱，所以身體根本所不可少之營養，如蛋白、脂肪（少量）、礦物營養、維他命，必須每日攝取，而應戒除的是糖質、飯、麵、馬鈴薯等，當然更至於好食的甜餅等，身體內多餘的糖質，變成脂肪，積於皮下以及心臟，血管或其他內臟之周圍，因而令到身體機能停滯。

雞蛋、牛肉、牛奶，不會令人增肥，因此，蛋白，低熱量的食物，乃最理想不過，此類食物，更含有身體代謝機能所不可少之維他命及其他營養成分，使身體機能如能旺盛，體質健美，肌膚嬌嫩。此外，更應多食生菜、蔬菜、以補加常識營養素。多做運動，有助健美，及就減肥。

今日婦女畫報革新號今出版　暢銷東南亞最具權威

## 香港家庭福利會廿二開週年常會

香港家庭福利會廿二日（星期五）下午五時卅分假香港□□□□□夫人紅十字會大廈香港社會服務聯會禮堂舉行週年常會，屆時由四時四十五分起備茶點招待，預計開會時止。凡對該會工作有興趣者統希屆時出席云。

## 家庭問題：獅子星座的人性格較爲急燥

家庭顧問先生：

首先祝你工作順利，現在鄙人有些問題，希望能早日答覆。

（一）今年十六歲，身高和體重應該若干？

（二）一九五五年農曆七月三日，合陽曆幾月幾日？

（三）我是屬於何種星座呢？

（四）屬於這種星座的人，他的性格如何？適合作什麼工作？幸運的號碼，顏色和日子是什麼？我的婚姻應如何？適宜攻讀哪一項科目？不幸運的號碼，顏色和日子又是什麼？

（五）希望能在我的字跡中猜猜我的性格及程度。敬候賜覆。

讀者C．K．K．上

C．K．K．君：

（一）如是十六歲的女孩子，她的發育正常，應該有五呎二吋半以上的高度，體重一百零五磅左右。

（二）合陽曆一九五五年八月二十日。

（三）你是屬於獅子星座。

（四）屬於獅子星座的人，他的性格是急燥，衝動，有時有點不講理的作風，但他不會念舊惡，不是吹毛求疵的人。這種人是比較適合做一些活動性的工作，例如聯絡員，社會工作者，幸運時見都不錯，幸運的數字是「1」，「2」和「5」都不好。星期日是幸運日，顏色以鮮紅，橙黃，淺杏皮色也不錯，在婚姻方面，常會因爲環境的關係被擾家庭間的和諧氣氛。

（五）你的性格正如星座所說急燥，容易衝動，約有中三程度。

·家庭顧問·

## 中國婦女六六四期

中國婦女週刊六六四期已出版。要目有：咸性的「美容錦囊」，現已易名爲「今日婦女」畫報，該畫報自本期起，內容經過徹底革新，有孟君專欄及依達小說，時裝均爲最新設計，家政有裝飾，縫紉，剪裁，烹飪，並有「凌玲無端苦衷，細說流言」，「李小龍示愛心底事」，並有林鳳撰述「從手相看戀愛」，每冊售價二元二角。

## 怎樣去愛妳底丈夫？

愛情是一首美妙的樂曲；也是一幅美麗的圖畫，要唱來悅耳，看來入勝。就非下一番工夫不可！

無可否認的，除了極少數的女性，結婚了，大多數她們都愛丈夫，愛家庭，都想做一個賢妻良母。

心理的部份，有些人說是被丈夫的妻子，或者實際的妻子，有些因爲是由自己的錯，有所造成，却由於環境，所使然，做出些不能自愛，不顧丈夫平日不屑的，有些是做出對不住丈夫的事，由於做丈夫的本身不好，妻子的事所引起。

愛情，一位哲學家說：愛，是一種不可思議的藝術，那麼，要來表達美妙的樂曲，也是要唱得悅耳，一幅美麗的圖畫，要看來入勝，這就非下一番工夫不可。婚後，一個好妻子，是怎樣去創造一個快樂溫馨的家庭，但是很少人知道如何去愛丈夫？她們之中如何……

……錢，養活一家人，健康，是最可貴的，即使他的丈夫忽略了自己的健康，做妻子的也應該提醒他去檢驗。

（二）注意丈夫的飲食，不要以爲多收營養就會對身體有益，一個中年男子，在飲食方面，應該節制脂肪，特別是對於太多的澱粉質，要避免太多的油膩，成年男子攝取太多，對身體都是有害的，丈夫太胖，應該設法的補救，避免一切不能消化的食物。倘若你是一個賢妻，丈夫能十分滿意，做丈夫的也會感激你。

（三）使他對工作感到興趣，做丈夫最大的悲哀，就是對自己的工作表示厭倦之感，一個好妻子，必然能夠時常鼓勵丈夫，如何努力於工作，不作非非之想。每天可以吃到你親手弄的美味可口的菜餚，心中會有說不出的愉快。

（四）使丈夫有正當的娛樂活動，一些男子其所以會有越外行動，其中從事不正常的娛樂，原因很多，自己也要負一部份責任，但是做妻子的不能使他有正當的娛樂活動，也是一個重要的因素。

（五）爲負担持家之責，要安排得井井有條，使兒女能有良好的身心。在公餘之暇，最好能和丈夫，子女一起去娛樂，以調劑身心。

……習慣，使丈夫感覺自己的家庭十分可愛，這樣，他當然沒有要遠離家庭，即使他在外面遇到不如意的事，也會因有一個溫暖的家庭而很容易煙消雲散了。

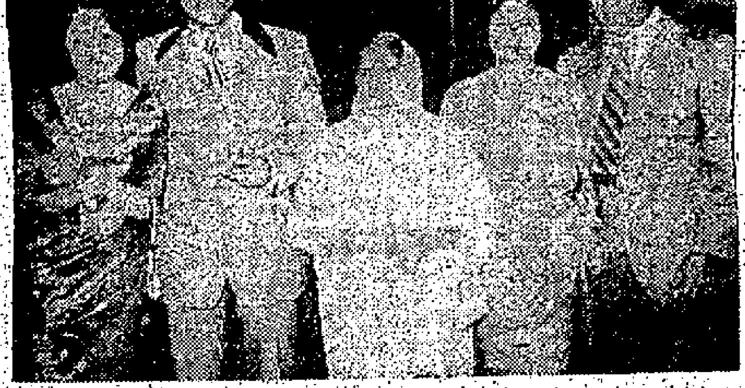
## 香港酒店池畔酒吧週二將有時裝表演

香港大酒店都爹利酒吧於本月十九日下午十二時半舉行時裝表演，屆時模特兒將會穿上今年流行的各款秋裝及冬裝，各款時裝由詩韻時裝公司供給。

圖中模特兒穿上一襲「晴士」黃黑色荷葉邊晚禮服，該晚禮服係銷紡底，並綢上黃色及淺紫色扇紋花條，顯得格外高貴大方，該晚禮服是本月十九日展出的時裝其中之一款。

## 葉焯慶　陳甜芝　大喜

林昌浩之公子葉焯慶（聯穎飲食有限公司董事）及陳萍滿之女公子陳甜芝小姐，於昨（十五）日假乾坤大酒樓舉行婚禮，宴請親友，嘉賓雲集。新郎任職工商界，新娘秀升姪女，爲一對佳偶天成之新人。圖爲葉焯慶與陳甜芝新婚儷影。

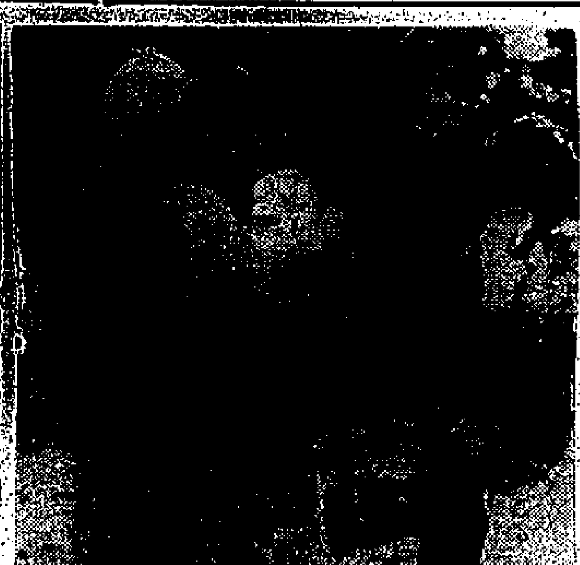


巴文倫夏利里拉新婚之喜

巴文倫先生與夏里利拉小姐，日昨在九龍麗華酒樓舉行結婚酒會，宴請嘉賓，到賀嘉賓共五百多人。圖（左起）巴文倫新婚伉儷及其家人在酒會中合影。

## 婦兒衛生：汗斑乳房硬塊及疼痛

·任卓淇·



★V．K．小姐：

（一）汗斑可試用北杏仁去皮後，炒黃研碎，頻擦汗斑處。

（二）身高五呎三吋，重九十餘磅，太瘦弱了。你問增肥的方法，但須你首先了解你自己瘦弱的原因何在，通常與腸胃機能欠佳，寄生蟲病，肺結核病，心理抑鬱，或性帶下，月經不調，以及營養缺乏有關，必須清除病根，使胃納消化，再重起居飲食衛生，並使心境愉快，體重便可增加。

（三）一九五二年農曆六月十一日，合公曆同年八月一日。

★S．T．小姐：

妳詢關於乳房硬塊問題，前面得本欄五月十七日的答覆，依照所開藥方製丸服食，初時有些效果，但近日乳房隱隱作痛，而痛的位置沒有確定，未知是否乳癌？如成乳癌的病期，未演入惡化潰瘍階段，不會感到痛楚的，而且妳痛無定處，可能是乳結核病受的影響，多見心情鬱結的少女。前開藥方是清乳癧方，適合妳服用的。因此，妳不妨繼續服下去，如感痛楚，可另服下方：

方用：連翹三錢，瓜蔞仁五錢，川芎二錢，貝母三錢，浙貝二錢，桔梗八分，青皮八分（須正貨），鬱金錢半，絲仁三錢，甘草節八分。清水二碗半煮存一碗，在非行經時溫服）。此方可連服三劑。

★欣心小姐：

妳說現年十六歲，從十三歲起，乳房開始發育，有微痛，只不過兩邊乳房有硬物，其始以爲這是正常生理現象，但最近經驗中看到，可能是乳癧，引起恐慌，因爲乳房的硬物現已漸漸的大起來，妳提出疑問答覆如下：

（一）妳所患的並非乳癧，因爲乳癧的病徵，無痛，而且乳頭會滲出異常分泌物，患者臉面蒼白，而妳沒有這樣的病徵。

（二）可能是乳腺結核，引因是內心情鬱，能成多食甘肥膩燥所致，可試用下方製爲藥丸服用一個時期，如有痛楚，可參照上開揭方服用。

方用：王不留行兩半，當皮七錢半，全瓜蔞二兩，穿貝兩半，金銀花一兩，赤芍兩半，甘草四錢，根殼六錢，花粉兩半，夏枯草兩半，炒山甲兩半，柴胡兩半，皂角刺兩半，連翹兩半，鬱金七錢半，元參二兩，浙貝二兩，桔梗兩半，昆布一兩，生牡蠣二兩，蠣粉花一兩。上藥研細末，蜜爲小丸，每服二錢，早晚各一次，空腹溫水送下。

## 馬可斯妻女參加伊朗慶典

菲律賓第一夫人馬可斯之妻（中）於參加波斯二千五百週年國慶，由伊朗的花拉皇后（左）迎接，同爲出席第一夫人介紹其女兒與伊朗王后認識。（合衆國際社）

## 美國防部加入女性

一位婦女軍人，同爲伊（右）由監督伊梁士主持宣誓儀式，甘比小姐將於華盛頓國防總部成爲美國國防部五級軍官。（合衆國際社）

## 香港家庭計劃指導會

會址灣仔軒尼詩道152號

電話：七四一一九二　七五四二七七

一、指導節制生育問題

二、指導解決難孕問題

三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下

女性節育指導所：

（香港區）

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五一號，星期一至星期五上午九時至下午八時，星期六上午九時至十二時。

九如坊：九如坊中區健康院內，星期二下午二時至五時，星期三上午九時至十二時半。

西營盤：醫院道新西營盤醫院門診部內，星期一下午四時至六時，星期二下午二時至五時。

西環：堅尼地城賽馬會健康院，星期一下午二時至五時，星期四上午九時至十二時。

香港仔：黃竹坑道香港仔賽馬會診療所內，星期一、三、五下午二時至四時。

筲箕灣：柴灣道馬會分科診療所內，星期一、二、四下午二時至五時。

北角：七姊妹道柏立基夫人健康院二樓，星期三、四、五上午九時至十二時。

東華那打素：西營盤東華醫院二樓門診部，星期四下午二時至四時半。

（九龍區）

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一至星期五上午九時至下午八時，星期六上午九時至下午一時。

油麻地：窩打老道油麻地分科診所七樓，星期二下午二時至五時。

旺角：旺角健康院，星期一、三上午九時至十二時。

紅磡：紅磡健康院，星期二、五下午二時至五時。

廣華：廣華醫院，星期一、五下午二時至五時。

依利沙伯：依利沙伯醫院專科診療部三樓婦科室，星期二、三上午九時至十二時。

大角咀：大角咀健康院內，星期二上午九時至十二時。

彩虹邨：金華樓第二號健康院，星期二、五上午九時至十二時半。

新蒲崗：星期三下午二時至五時，星期四上午九時至十二時。

九龍城：侯王道聯合醫院健康院，星期五下午二時至五時。

（新區）

石硤尾：大坑東健康院內，星期一下午四時半至七時。

長沙灣：長沙灣醫務所二樓，星期一、三下午二時至五時。

黃大仙：第一座十號，星期一、三上午九時至十二時。

觀塘（I）：新區第10座，星期一下午二時至五時，星期四上午九時至下午一時。

觀塘（II）：觀塘馬會健康院二樓，星期一、二、四、六上午九時至十二時。

牛頭角：第二座，星期三、五下午二時至五時。

柴灣（I）：新區第21座，星期一上午九時至下午五時，星期五下午六時。

柴灣（II）：新區第22座，星期三上午九時至下午二時至五時。

葵涌：新區第21座，星期一、五上午九時至十二時。

荃灣：荃灣健康院二樓，星期二下午六時至八時。

油塘：新區第四座，星期二、五上午九時至十二時。

秀茂坪：第一座二樓，星期三下午二時至五時。

藍田：藍田健康院二樓，星期二上午九時至十二時半，星期五下午。

（新界）

荃灣：荃灣健康院，星期一、三上午九時至十二時。

大埔：大埔健康院，星期二下午二時至四時。

沙田：沙田健康院，星期二、四下午二時至四時。

元朗：元朗健康院，星期一、三下午二時至四時半。

西貢：西貢健康院，星期四下午二時至四時。

上水：上水健康院，星期一上午九時至十二時。

男性指導所：

香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午四時半至六時半。

九龍：馬頭涌道一〇五號，星期四下午四時半至六時半。

婚姻指導所：

香港：軒尼詩道一五二號、星期四、五下午二時至五時。

九龍：馬頭涌道一〇五號、星期二、五下午二時至五時。

生育指導所：

香港：軒尼詩道一五二號，星期二、五上午九時至十一時。

所有節育指導所　均接受絕育申請

此廣告每月一日及十六日刊出

嬌蘭新貢獻　睹喱清潔露

嬌蘭新貢獻一種化粧品，公司最新合理化潔膚品。

REFERENCE LIBRARY 16 OCT 1971 CITY HALL

# 越開發官匯八千萬美元

## 西貢商向港洽購原料性貨品頻密 去銷有良好刺激

### 輸入品種名單公佈，使用期至年底，買盤日內可到。商家可免申請入口證，購官滙繳均攤稅後，即可開出滙約，出口貿易可望復增。

（特訊）南越政府發放國家外匯八千萬美元輸入貨品，供應當地市場銷售及廠家的原料需要。南越商家開始向本港洽購，預料近期內將有新買盤到港，本港對南越出口及轉口貿易均有良好的刺激。

據本港辦庄消息：南越政府發放第四季國家外匯，用以輸入原料性貨品及各種製成品，供應當地市場銷售，以及供應國內的廠家需要，金額為八千萬美元，使用期限以十二月底為止，其中四千萬美元輸入的貨品，包括廠家直接進口的原料，以及供應當地市場銷售的各種貨品，還是要經過申請批准然後配給外匯的，但可以購買官價外匯。另有四千萬美元則是由儲備外匯項下輸入貨品，商家可免申請入口許可證，祗須購買外匯後，即可開出信用證，但美元須要繳納均攤稅款。換言之，申請批准入口而可以購買官價外匯輸入的貨品，成本比較低廉，不必申請批准入口但要繳交固定均攤稅的貨品，成本比較高昂。南越政府同時宣佈輸入貨品的品種名單，屬於國內廠家直接輸入的原料性貨品，計有食糖，麥芽，汽水原料，醱母花，黑烟葉，製奶原料，西藥原料，抗生素原料，製造中藥原料，工業用植物油，美孚無撥給的化學原料，殺虫藥原料，各種石油產品，汽車輪胎用的零件，紙類及焦炭，軍用免稅必需品等。屬於供應市場銷售，但要申請入口證的貨品，計有脫脂奶粉，菜籽，中藥材及膏丹丸散，西藥製成品，次鈣肥田料，石腦，白報紙，書報及外國唱片，醫療及科學用具等。

由於南越政府開始發放該項國家外匯，商家向本港洽購有關貨品亦漸告活躍，買盤將於近期內到港。在過去一個多月內，南越商家向港購辦貨品甚少，主要原因是南越政府側重供給美援外匯輸入貨品，但美援外匯的買盤與本港結綴。現在南越政府鑒於美援外匯輸入貨品與當地商場需要貨品有所不同，故此提早撥給國家外匯八千萬美元，供應國內的廠家及商家輸入原料性貨品與各種製成品，在今後兩個多月內，本港對南越出口及轉口貿易可望復增。

# 工廠遠洋節貨產竣 個別開工放緩

### 一般正常性開工持續，工人就業尚安定。新單注入遲遲不前，業內躭心明年產銷。

（特訊）在整個工業活動均告放緩的情形下，最近本港各主要行業工廠的開工都頗為淡靜，需要加班開夜者比前減少，一般正常性開工大致保持，故工人的就業及收入尚未受到影響。但業界人士對新單注入不多，對明年的整個產銷情勢，不樂觀。

據工業界人士消息：今年下半年以來，本港整個工業活動均見放緩，節貨及多季遠洋訂貨生產完竣之後，情形表現得更為明顯。據指出：以最近月來的形勢看，不少主要行業工廠的開工都顯得淡靜，而且並非是個別行業，而是全行普遍均有的現象，故不能不惹起大家的重視，尤其是需要加班開夜的工廠，更屬少之又少。工業人士表示：以往即使是在工業淡季中，有若干行業的開工仍然保持穩定，可是今年的情況卻非如此，淡態頗有普及全行之勢，故不能不惹起業界人士之重視。

據續表示：從現階段之形勢觀察，相信工業淡的淡態未易改觀。不過，工人大致仍然保持正常，工人的就業和收入均未亦屬安定，因此還沒有引起其他連鎖性的影響。不過，工業界人士最為注意的就是目前還沒有新的訂單注入，均有不前之勢，廠家手頭上所擁有的訂單，並不能維持太久，如果再拖延此時候，這種情形還沒有顯著的改觀，則對於明年的工人就業以及收入，可能會產生比較深長的不利影響。

# 港股市後勁表現佳 做價普見先軟後俏

### 全日開做總值六千一百九十八萬元。港證成一六三八萬元，遠證成三八零零萬元，金證成七六零零萬元。

（特訊）昨（十五）日香港股市上下午走勢各異，上午市情表現頗為疲弱，買家意態閒散，而賣家有低放之趨勢，三市場上午交易值合共只略過二千萬元而已。上午市道之疲弱，一則是承接前日之疲勢，另一則是一般股市人士，俱等候怡和股息的宣佈。下午復市前，怡和派息之消息已告明朗，據宣佈每股中期息四角，比去年度同期之股息增派五分，惟本年六月曾每十股開一紅股，即其股息增加之幅度約為百分之二十六左右，此派息的利好消息，刺激市人士經受，紛紛搶回，買盤湧現，各項股票做價普增，收市價普比前日為高。昨日香港證券交易所、遠東交易所及金銀證券交易所三市場合計，交易總值為六千一百九十八萬元。

香港證券交易所昨日成交總值有一千六百三十八萬元，恒生收市指數為三七一．〇九，比上一天回升四．一四。和記企業與九龍倉昨同為除各項後首天交投，做價頗為堅好，和記企業開盤以三十九元成交，旋降至三十七元五角，午後做價回挺，收市價為三十八元五角，相當未除各項前之價位上升二元六角左右。九龍倉開盤以六十九元成交，收市價升至七十一元，相當於未除各項前之價位上升四元。至於其他股票做價多以高位收市，比前日各該項股票之收市價比較，變動者計聯合企業跌一角半，聯合橡膠升二角二分半，凱聯酒店升五分，太古船塢升二角，九龍巴士升五角，城市酒店跌二角，四海投資升一角，牛奶公司升五角，金門升五分，香港英坭跌五角，黃埔船塢升四角，香港小輪升二角，中華煤氣跌一角，遠東企業跌二角，匯豐銀行升四元，和記地產升一角，電話公司升一元元角，電車公司升一角，和記跌五分，怡和升五角，九巴士升五角，新英酒店升二分，南豐紗廠升五分半，置地升二元，聯邦地產升五角，先施跌三角，天星小輪跌一角，太古船塢升二元，船務公司跌五分，會德豐跌一角。

遠東交易所昨日成交總值有三千八百萬元，遠東收市指數為一八二．八九，比上一天升三．四三。各項股票做價以近收市前之價位收市，怡和以四十三元價位收市，置地公司以四十四元，和記企業收市價為三十九元，香港置地收市價為四十三元五角，九龍倉收市價為六十九元五角。

# 蛋價格企穩 市平佳

### 海外供應轉靜 大陸貨保持正常

（時訊）海外鮮蛋，現時到貨已呈中斷，不僅過鄉方面到貨無期，其它地亦未明，新貨供應，因為各地的出口價，港市成價仍然無力上升，在無利可圖的情況下，各入口商均不感興趣。中國大陸鮮蛋來貨保持正常，但兩者成價均屬企穩，茲將其價分列如下，每千隻計：上海一級細蛋一八八元，二級一七四元，三級一六一元，漢口雞蛋一六九元，一級一四九元，二級一四六元，長沙雞蛋一六九元，二級一六二元，三級一四五元，一級一四八元，轉級一五二元，番禺一級蛋二三六元，佛山雞蛋二二七元，一級二二七元，排蛋二二五四元。

# 美費城勞資獲協議 海港工人繼續起卸

### 新合約料凍結法案結束後簽署

（時訊）美國費城海港工人於目前工資合約到期後（九月三十日），仍繼續工作，直至尼克遜總統工資凍結法案於十一月十二日結束為止。費城海港貿易會與國際港岸工人協會達成協議，工人將按現存合同繼續工作，並預料新合同於本年十一月十二日作出最終方案云。

# 英收支平衡 盈逾六億鎊

（時訊）倫敦消息：此間金融界人士說，英國今年的收支平衡可能有盈餘七億英鎊。今年首九個月，收支平衡的盈餘預料會有六億二千萬至六億四千萬英鎊。一九七〇年全年有盈餘六億七千九百萬英鎊。財政部最近的統計數字指出，今年上半年有盈餘三億一千六百萬英鎊。（愛明）

# 港金牛皮待變

### 好淡因素又轉相持

### 加息九角三分收市三〇九．五 美鈔市價扳企收市五八二．五

（時訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈牛皮待變，收市三〇九．五，（倫敦金價報四二．六二五美元），自由美鈔報二四八．九九美元，美元因現鈔較少，市價報企，收市五八二．五。九九金上午開市三〇九．七五，收市三〇九．五，亦為全天之最低價，午後再以三〇九．五開出，最高報三〇九．八七，息價加九角三分，收市三〇九．五。美鈔開市五八一．八七，亦為全天之最低價，最高為五八三，收市五八二．五。

# 國際幣制呈現一片混亂

### 美與貿易國間，正為妥協方法而發生歧見，除非在基本改良上能獲致協調，否則資金流動新管制及貿易競爭是難免的。

明顯地，如此巨大的貿易重整必須基於以下各點：（一）兌換率帶來重大變更，特別在日元方面，或（二）美國所有物價以緩慢速度上升，而歐洲及日本卻正處於不斷的，迅速的通貨膨脹。只有第一項重整選擇，才能在將來的二、或三年內帶來前途。九月中，各主要貨幣對抗美元的平均匯率評價，比起一九七一年五月前的官方兌價，只高出了百分之五點九。這數字可能會將加兩倍或以上，假定美國減低入口附加稅。這互大的重整問題，反映出貶值對美國要無威脅性。美國國內政策的過度昂貴，加上他國迅速的競爭力量。（

特別是德國，意大利及日本），使到穩定的美元把全球貿易帶進一個龐大歪曲局面，這結果帶給美國本身工業競爭上的不利，遂消成日本工業，如紡織業，鋼鐵業，電子業及汽車業大舉傾銷依然低估的日元，這反而助長了他們在美國市場上迅速擴展的一份子。

難怪其他工業國家竟拒絕了他們的貨幣上升浮動，對以加速出口擴充為主的經濟來說，是國內的需求困難，時別中的日本，而整體國家，及歐洲大部份國家，因此，對美國要求新幣值提高至貿易差數可望得從速調整，實施早日可望妥協。現時反覆無常的現象，反映出經濟危機的嚴重。

匯率浮動期間，其他國家的立場：顯然地，由於新的兌換率，才能把目前的情況調整，因為它們不願意單方面接受美國的要求，將幣值提高，對美國人來說，他們為一個國家對美國的出口帶來的影響和貿易平衡的負擔，而且他們非常關注美國人對美元在兌換市場上的地位，但沒有確切的方案。可是，由於兌換率未能決定，故此其他國家的外匯市場仍然以浮動方式進行，大致上，匯率浮動中的短期資金流入，仍是造成不安的主要因素，另一方面可作為兌換率的談判，使到美國入口附加稅的存在成為談判的主要因素，否則美國也必須認真考慮進一步措施……（

身，同時更刺激了美國經濟轉移到國內產品上，將對輸入口的要求各方對入口附加稅一事，至今仍未表示不滿，不論歐洲或日本。

另一方面，只是受環境所迫，因為美國已經表示將不能不如此，並且還要求其他國家的態度，歐洲國家將匯率提高等行動。在這段期間內，由於各國紛紛採取管制措施，遂使國際金融市場混亂而前途難測。

# 港商訂日貨續有減少態

### 日圓浮動影響 訂盤上升六至十五巴仙

（本港訊）日圓採行浮動匯價後，日貨訂盤之上升，直至目前為止，日貨訂價仍很不一致，在這段期間以內，日貨新訂盤來減少，而港商落單訂購亦比前大減。日本商人士說，日貨訂盤一般是提高了，提高的幅度高低不一，提高百分之六至百分之十五不等。因為日貨起價，港商落單訂購比前大減，此間日商洋行多數入口貨生意均減少，其中以電器、五金減縮，只有少數貨品訂購生意仍不錯，例如製衣廠需要原料用的高級人造絲及混紡布料，還有貨品訂價比前提高了百分之九。

# 印刷廠扯吸 紙張拆銷旺

（時訊）印刷紙市，近日亦多成交，市況頗旺，因時值年尾，印刷廠扯吸，手法對新貨多屬紛紛。道林紙，白報紙及粉面灰底咭等，市況轉佳，拆銷均多，但貨價不多變動。日本道林紙三十一×四十三寸每磅七角，或七〇磅以上每磅四至五分，價格均平，中國大陸四十磅至四十二磅每令四十元，粉面灰底咭每磅七分，日本三十一×四十三寸每磅八角，以上每磅五角一至二分，中國大陸三〇磅，每令卅六元，赤雞皮紙，拆銷。

尚有經濟刊載第五張第四頁

# 食油市勢步入旺季 生油菜籽油成交突轉增

### 目前底存漸薄 用家扯吸意強 現期貨沽出俱相當

（時訊）天氣經漸由涼轉寒，食油市亦步入銷旺季節，生油及菜籽油近期交投轉趨活躍，據油業人士指出：本港食油市場在過去約一個月內，銷路很順，現貨底存漸薄，期貨成交亦有增加，價格亦見堅定。

由於商家近期內的銷售，在這一段時間內，拆銷價格頗佳，同時，美國大豆入市旺季節，市道漸告好轉，現貨成交亦見俱佳。大陸花生油，期貨目前沽出，濃香牌花生油十一月至十二月交貨每担以一百七十五元成交五十桶，吉星牌生油十一月至十二月交貨每担以一百七十五元成交五十桶。泰國花生油，新貨運到轉多，鯉魚牌碼頭交貨每担以一百六十四元成交二十桶，以一百六十八元成交三十桶。日本菜籽油與煉豆油，期貨大量沽出，吉原廠菜籽油明年一至三月交貨淨油每担以一百廿五元沽出二百噸，煉豆油十二月至明年三月交貨淨油以同價沽出五十噸。大陸菜籽油，本月到貨沽出亦多，補莊貨每担以一百廿五元沽出一千二百桶。中國大陸貨四十三元，四十二元五角。

# 十四工業大國 總儲備增加逾八百億元

### 持有外匯最可觀

（聯社電）國際貨幣基金會宣佈，十四大工業國的總儲備，於今年八月尾達三千三百八十五億美元。該基金會說：一九七〇年時之儲備則為六百四十六億美元。該基金會說：十四個國家──美國，英國，法國，西德，日本，加拿大，意大利，荷蘭，比利時，丹麥，挪威，瑞典和瑞士──的國家黃金，外匯，特別提款權（紙黃金）等。外匯儲備之增加，反映所持外匯倍增，一九七一年八月尾達至四百四十億五千萬美元，美國，丹麥和荷蘭在這段期間內的外匯儲備則減少。

# 外銷雖未見明顯開展 棉紗本銷供需均衡

## 一般做價站穩無變

### 巴紗到貨轉衆 織廠陸續有收現

（時訊）昨日棉紗市，大勢仍然疲慢，港產棉紗本銷減弱，外銷亦未見有明顯開展，幸而目前各紗廠的供需，保持供需均衡，價格可以站穩。據棉紗業人士指出，目前港銷棉紗的貨價，大多仍然疲弱，但以個別品種而言，針織用的幼支棉紗比較好一些，織廠用的粗支棉紗又有大量巴基斯坦棉紗到貨，因此，在近期內，不免受到影響。昨日（十五）市價：港產十支A級每包九四〇元至九六〇元，二十支A級九六〇元至九八〇元，卅支A級一、〇一〇元至一、〇四〇元，B級一、〇〇〇元至一、〇二〇元，半精梳一、〇五〇元至一、一三〇元。巴基斯坦紗到貨轉多，市場現貨成交較少，棉織廠陸續有收現，每包八一五元，十支無線電話每包八一二元，廿支鱷魚七七〇元，廿支電話八七〇元，太子八七五元，帆船八八〇元，元寶八四〇元，三二元支鱷魚八五〇元，三〇元太子八九〇元，九〇〇元，無線電台八六〇元。

# 外滙牌價續有調整 美加瑞德俱見改低

### 倫敦美元告羅士續上升一小點

（時訊）美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克外滙牌價昨（十五）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中，更動者計有美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克等，俱較前為低。美元牌價：每百美元港元五八六・○，最低買入價每百港元五八二・○，即較前少兌一・○港元。加拿大元，每百加元港元五八三・○港元，最低買入價每百港元五七六・○港元，即較前少兌一・○港元。瑞士法郎牌價：每百瑞士法郎港元一四八・○，前為一四九・○港元。西德馬克，每百馬克港元一七六・○港元，最低買入價每百馬克港元一七二・○港元，即較前少兌一・○港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日微轉揚高，每英鎊等於二・四八九三美元，即較前多兌○・○○○二美元，最低買入價每百美元等於二・四七九五美元，前為二・四七九三美元，即較前多兌○・○○○二美元。

# 紅豆市底薄堅穩

## 油綠按價成交疏

### 黃青豆疲慢烏豆仍捱企 粟米到三萬包無力回甦

（時訊）大粒生仁入倉後成交轉疏，油綠豆，水珠生，市續淡靜，按低價，仍少交易。上貨紅豆，青豆，貨源仍疏，黃豆，大粒豆，貨源仍疏，中粒豆，貨源仍堅，市道穩，小烏豆，貨量張企，新倒仍未接，中邊羅粟米源多到，無力回甦，漏羅及呂宋麥，近期有到，留貨候價，港商貨價牌不變，出倉仍疏，廿八至卅提生仁，目前所到，小盤入倉，一五五元，不列級拆，現拆二百元，泗水珠生，八M白賓貨現拆一二三，元M中佳貨八十包，七十六元，油料貨，成九七十六元，八十二元，近期碼頭成八十二元，拆不過白珠生拆一〇六。油綠豆，拖木新抽，貨源出，市趨下游，現貨抽到，碼頭按一八元，新到大油綠，碼頭按一，來存轉疏，拆一二三元。紅豆，上價紅豆，市仍堅，天津貨轉拆一八五元，九〇元，唐山紅轉拆一九〇元，新倒貨，紅觀，通羅土，碼頭按八十八元，拆九十元，新貨金以二五元，大連黃豆，現拆五十三元，湖北黃豆，倉交按四十元。粟米，邁羅粟米淵到三萬包。十九元至三十元，遙羅大粒貨有到，按一七五元，見辦方能成價，啟粟青豆，美國大眉豆，貨源仍疏，轉拆一七五元，遙羅大粒貨按九十二元，大中粒按九十元，邁羅中粒貨淵中斷，河南扁小烏豆拆四十二元，上海青仁烏轉拆一八〇元。

# 業內銀根持續穩鬆 拆息疲企成交不多

### 劃一存息全面減低後，部份競吸存款，予客戶利息有作流動性處理勢。

（時訊）銀行業內銀根無大變化，繼劃一存息全面減低後，此間兩家英商銀行對工商透支以及股票抵押放款利率昨（十五）日亦分別作不同幅度之減低，金融界人士認為由於劃一存息減幅可觀，預料若干中小銀行對此疑難甚為躊躇，今後付予客戶之利息勢必有暗盤及取巧情形出現。

據金融界人士消息：本港兩家英商銀行，從昨天開始已實施對工商透支及股票抵押放款減低利息，其減幅前者為半厘，後者為四分之一厘，這是繼劃一存息全面減低之後的一項相應行動。預料一般銀行對於放款利率也會作機動性的處理。

據表示：由於此次劃一存息之減幅頗為可觀，故預料若干中小銀行對此殊難接受，雖然有退出銀行公會的跡象，但是，對於付給客戶利息，勢必有暗盤及取巧的情形出現，尤其是七天通知期存款將會有較顯著的減少，但以三個月期方面，相對減得較多的利息。但據說不致因此而告流失。

拆息疲企於四厘八七五至五厘間，成交不多。

# 紐約證券即日快訊

## 開市交投仍續呈軟弱

### 半小時內合共成交二三一萬股

（時訊）據美國培基證券有限公司香港分公司接獲紐約證券交易所在上午開市後半小時內合共成交二百三十一萬股，即日（當地日期十月十五日星期五）快電報導：紐約證券交易所開市後之市情仍續軟慢。道瓊斯工業指數下跌三．六，鐵路股指數下跌一．七九，上漲股票數為二百四十八種，下跌股票數為六百六十四種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

| | |
|---|---|
| 美國鋼鐵 | 二九・〇〇 |
| 通用電器 | 六一・〇〇 |
| 康寧玻璃 | 二〇七・五〇 |
| 寶麗來 | 七六・七五 |
| 萬國商業機器 | 三〇三・〇〇 |
| 立頓工業 | 二三・七五 |
| 萬國電話電報 | 二四・八七五 |
| 聯合飛機 | 二九・五〇 |
| 新澤西石油 | 七三・三七五 |
| 保樂夫影相機 | 九三・七五 |
| 泛美航空 | 一〇・六二五 |
| 史密夫高路華 | 二四・五〇 |
| 史質來電子 | 三六・二五 |
| 史利安電子 | 一一・七五 |
| 德萊定 | 一三・六二五 |
| 德灣硫磺 | 一一・二五 |
| 德州儀器 | 一〇〇・一二五 |
| 奧洛夫影相 | 二三・七五 |
| 仙立夫 | 三五・五〇 |
| 控制電腦 | 四六・八七五 |
| 祿甘羅 | 四三・〇〇 |
| 道格拉斯飛機 | 三〇・五〇 |
| 東方航空 | 一八・七五 |
| 柯達照相 | 八六・六二五 |

# 國際金價

（倫敦十四日美聯社電）星期四黃金市場收市時價格：倫敦，每安士四十二點六二五美元，巴黎，每安士四十二點六五，巴黎，每公斤一九七二八法郎，蘇黎世四十二點五五，香港四十一點七四時，四十二點七十三，香港，每兩三百七十四元。多包，B級，碼頭成廿二元，角，一至二元，六元二，港商麥粟成廿元廿元，疏。

# 香港證券交易所股票市價變動統計

十月十五日（單位元）

| 股名 | 上次收市價 | 昨日開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 | 成交數 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聯合企業 | 九・八五 | 九・六〇 | 九・七〇 | 九・六〇 | 九・七〇 | [illegible] |
| 聯合橡膠 | 三・一〇 | 三・一〇 | 三・二七五 | 三・一〇 | 三・二七五 | [illegible] |
| 凱聯酒店 | 七・〇〇 | 七・一五 | 七・一五 | 七・一五 | 七・一五 | [illegible] |
| 太古[illegible] | 二二・〇〇 | 二一・八〇 | 二二・〇〇 | 二一・六〇 | 二二・〇〇 | [illegible] |
| 九龍[illegible] | 六七・五〇 | 六七・五〇 | 六八・〇〇 | 六七・〇〇 | 六八・〇〇 | [illegible] |
| 中華巴士 | 三八・〇〇 | 三八・〇〇 | 三八・〇〇 | 三八・〇〇 | 三八・〇〇 | [illegible] |
| 城市酒店 | 二〇・七〇 | 二〇・五〇 | 二〇・五〇 | 二〇・四〇 | 二〇・五〇 | [illegible] |
| 四海[illegible] | 六・一〇 | 六・一五 | 六・二〇 | 六・一五 | 六・二〇 | [illegible] |
| 鱷魚恤 | 七・二五 | 七・二五 | 七・二五 | 七・二五 | 七・二五 | [illegible] |
| 牛奶公司 | 九六・五〇 | 九六・五〇 | 九七・〇〇 | 九六・五〇 | 九七・〇〇 | [illegible] |
| 金門公司 | 四二・〇〇 | 四一・七五 | 四二・五〇 | 四一・七五 | 四二・五〇 | [illegible] |
| 聯合汽水 | 一一・〇〇 | 一〇・八〇 | 一〇・八〇 | 一〇・八〇 | 一〇・八〇 | [illegible] |
| 青洲英坭 | 六四・五〇 | 六二・二五 | 六四・〇〇 | 六二・〇〇 | 六四・〇〇 | [illegible] |
| 港澳企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 香港發展（除各項） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 黃埔船塢 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 香港燈 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 中華煤氣 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 遠東企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 置地公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍倉（除各項） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 信託 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 匯豐銀行 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 倫敦登記 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和記地產 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 電話公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 電車公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 油麻地小輪 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業（除各項） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和黃（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 怡和 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 立興公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 新英[illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 美麗華酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南豐紗廠 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 怡美建築 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 保華建築 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯邦地產 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 橡膠信託 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| [illegible]利信記 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 生力啤酒（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 先施（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 天星小輪 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 三光汽船 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太古船塢 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯紡 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 船務公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 瑞興公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 屈臣氏 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南聯實業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 長江製衣 | 四・四〇 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |

合計七五八，五三三股 共值一六，三八〇，〇〇〇元

# 麥賽賽總統
## 由小呂宋來港將於二日到 翌開三藩市羅省聖地牙哥

（特訊）美邦輪船公司代理之「麥賽賽總統」輪，由小呂宋來港，將於下（十一）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

# 香港郵
## 廿五抵港　翌開溫哥華　西雅圖

（特訊）兩來輪船公司代理之「香港郵」輪，由美國來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，翌（廿六）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬等各埠。

# 金鳳十八抵港
## 二十開往曼谷

（特訊）金榮航業公司代理之「金鳳」快輪，由曼谷來港，將於後（十八）日抵埗，起落貨物後，二十日啓行，開往曼谷。

# 阿京城丸
## 廿三抵港　翌開往西非各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「阿京城丸」，由日本來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往達加、朗普敦、杜亞拉、喇嘛士、阿巴巴、黍馬、塔科拉迪、亞別亞、蒙羅維亞、自由市等埠。

# 協弘丸
## 十八抵港　翌開菲島

（特訊）中央航業公司代理之「協弘丸」，由日本來港，將於後（十八）日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往小呂宋。

司刻尚告各有關貨商，從速辦理卸貨手續。

# 銀洋丸
## 十八抵港　貨商留意

（特訊）協威輪船公司代理之「銀洋丸」，由日本來港，將於後（十八）日抵埗。該公

# 古一堂友之會旅團

新日本旅行社（株）協贊之古一堂友之會香港澳門旅行團一行一百三十餘人，昨乘日航班機到港，下榻美麗華酒店。該團在港澳旅程，統由香港大友旅遊（株）安排。

# 三菱友之會旅行團抵港

富士海外旅行株式會社主辦三菱友之會香港澳門旅行團一行一百九十餘人，昨乘日航班機

---


**印度航運有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.**

前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。

**威沙孟高** VISHVA MANGAL　十月十八日抵港　十九日啓行
**威沙比連** VISHVA PREM　十一月廿八日抵港　卅日啓行
**威沙積** VISHVA TEJ　十二月廿八日抵港　卅一日啓行
（如有足够貨載，則往沙華拿、諾克福）

前往：羅省　三藩市　奧倫　大利馬、西雅圖、溫哥華

**威沙施迪** VISHVA SIDDHI
（香港）十月十八到十九開　（羅省）十一月八日到九日開　（三藩市）十一月十日到十一日開

★**西孟加拉州** STATE OF WEST BENGAL
（香港）十月廿八到卅一開　（羅省）十二月十八到十九開　（三藩市）十二月廿一到廿二開

**威沙拉益** VISHVA NAYAK
（香港）十一月廿八日到三十日開　（羅省）十二月十八日到十九日開　（三藩市）十二月廿一日到廿二日開

**威沙多富** VISHVA TIRTH
（香港）十二月廿八日到卅一日開　（羅省）元月十八到十九開　（三藩市）元月廿一到廿二開
（★不往奧倫）

以上各輪有裝箱及卡板設備

前往：門司、大阪、名古屋、橫濱、神戶。

**安達那州** STATE OF ANDHRA　十月廿二日晨早抵港　廿三日啓行

總代理

**香港東亞航業有限公司** 陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司　皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385



**香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.**

**香港至波斯灣綫**

星加坡，喀拉蚩，刁拜，富威特，巴達，哥林沙，達文。

**圓洲輪** "YUEN CHAU"　十月十六日抵港（船泊B12號泡）十七日開行
**雅利洲輪** APLI CHAU　十月廿二日抵港　廿四日開行
**龍鼓洲輪** "LUNGWU CHAU"
第一次：十一月十日抵港　十一日開行
第二次：十一月廿九日抵港　卅日開行

**香港至紅海綫**

亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH
遮打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

**蒲台洲輪** "POTOI CHAU"
第一次：十月卅日抵港　卅一日開行
第式次：十一月十四日抵港　十五日開行

**赤洲輪** "CHIK CHAU"
第一次：十一月十六日抵港　十七日開行
第二次：十一月廿九日抵港　三十日開行

**長洲輪** "CHEUNG CHAU"
十一月二十日抵港　廿一日開行

總代理：
**太來船務有限公司** 怡和大廈十五樓　電話：H247771，H228101-7。
接儎處：**環球海運公司** 德成大厦407室 電話：H251827-9 H223702 223231



**福來輪船公司**

總公司香港於仁行三樓　電話：H233181-5
辦事處：H228293，H239858，H271519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）

| | 到 | 開 |
|---|---|---|
| 萬利怡美利 Manoloeverett | 十一月五日 | 十一月六日 |
| 菲島怡美利 Johneverett | 十一月十八日 | 十一月十九日 |

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

| | 到 | 開 |
|---|---|---|
| Pabloeverett★ | 十月十八日 | 十月十九日 |
| 菲島怡美利 Johneverett | 十月廿三日 | 十月廿四日 |

★不經沖繩

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

| | 到 | 開 |
|---|---|---|
| 印尼怡美利 TAmuraeverett | 十月廿四日 | 十月廿五日 |
| 菲利怡美利 Fernado-everett | 十一月六日 | 十一月七日 |

往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）

| | 到 | 開 |
|---|---|---|
| 泰星 Thai | 十月十七日 | 十月十八日 |
| 南星 Star Procyon | 十月廿六日 | 十月廿七日 |

往神戶、橫濱。

| | 到 | 開 |
|---|---|---|
| 福星 Star Betelgeuse | 十一月四日 | 十一月五日 |
| 華星 Star Bellatrix | 十一月七日 | 十一月八日 |

常備貨箱及板箱暨客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。

| | 到 | 開 |
|---|---|---|
| 美國郵 American Mail | 十月十七日 | 十月十八日 |
| 香港郵 HongKong Mail | 十月廿五日 | 十月廿六日 |

常備貨箱暨客服務
直航雪梨、墨爾砵、愛德里及布利士彬。
美路士 Milos（不經愛德里）　泊A31泡　十月十八日


# 輪船停泊處

| （國籍） | （船名） | （西名） | （公司） | （停泊） |
|---|---|---|---|---|
| 日 | 箱根山丸 | HAKONESAN MARU | 大三 | A10 |
| 英 | 山西 | SHANSI | 太古 | 海運碼 |
| 英 | 大華山 | TAI WAH SHAN | 順昌 | B5 |
| 利 | 大觀怡美利 | HUGHEVERETT | 屈來 | B15 |
| 荷 | 士打巴利 | STR.BALI | 渣華 | A泡 |
| 挪 | 大家拿 | TUGELA | 多利順 | A泡 |
| 日 | 松洋丸 | SHOYO MARU | 中央 | B3 |
| 日 | 阿蘇山 | MOUNT ASO | 小山 | B7 |
| 日 | 高征丸 | KOSEI MARU | 泛洋 | A11 |
| 日 | 鹿島 | KASHIMA | 日郵 | A33 |
| 英 | 華新 | VIRGINIA | 順昌 | B9 |
| 日 | 第七神戶丸 | KOBE MARU 7 | 小山 | B10 |
| 美 | 克利夫蘭總統 | PRES.CLEVELAND | 總統 | 海運碼 |
| 丹 | 德利馬士基 | TREIN MAERSK | 捷成 | 九龍碼 |
| 荷 | 溫洛吉利 | WONOGIRI | 渣華 | A32 |
| 荷 | 士打非沙 | STR.FRAZER | 渣華 | A8 |
| 英 | 邊雅文 | BENARMIN | 邊行 | 九龍碼 |
| 丹 | 湯姆斯馬士基 | THOMAS MAERSK | 捷成 | 九龍碼 |
| 挪 | 大家拿 | TUGELA | 多利順 | A5 |
| 瑞 | 千里達 | TRINIDAD | 賢臨 | 九龍碼 |
| 日 | 海洋 | OCEANIC | 川崎 | B15 |
| 日 | 彥根丸 | HIKONE MARU | 日郵 | A26 |
| 日 | 明治丸 | MEIJI MARU | 中央 | B4 |
| 中 | 國利 | KUO LIE | 海昌 | 油麻地 |

# 截郵時間

（今日空郵）
馬來西亞、印尼、西澳洲　十一時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、婆羅乃、泰國、寮國、關島、沖繩　十一時
南越　十二時
日本　一時
夏威夷、厄瓜多爾、東非、台灣　二時、印度
埃及、澳洲、紐西蘭　五時
菲律賓、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、北美洲、中南美洲、加拿大、美國

（平郵）
南越、泰國、星加坡、馬來西亞、印尼、汶萊、紐西蘭、澳洲　六時
日本、沙巴、南越、西德、荷蘭、利時、瑞典、丹麥、挪威　十二時
澳門　六時
二時半、六時　十時半

（明日空郵）
日本、高棉、南越、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、沙巴、婆羅乃　十二時
墨西哥、美國、北中南美洲、夏威夷、亞丁　一時
台灣　二時
澳洲、飛枝島、紐西蘭　三時
菲律賓、東部、巴基斯坦（西部）、德國、瑞士、荷蘭、意大利、印度、南

（平郵）
丹麥、挪威、瑞典、日利時、比利時、西亞、東非、英國、新西蘭、成時　六時
澳門　一時

# 輪船電話

| | |
|---|---|
| 太古 | 二四六一九一 |
| 總統 | 三三〇一七一 |
| 美輪 | 二二七〇七一 |
| 太平洋翠東 | 237191 |
| 稻來 | 二二八一九三 |
| 法郵 | 二二五一四一 |
| 順昌 | 二四九〇九六 |
| 提成 | 二四九二〇一 |
| 怡和 | 二二八〇一一 |
| 鐵行 | 二二〇〇〇一 |
| 太平 | 二三七〇二六 |
| 豎利 | 二三三四九一 |
| 中央航業 | 二二三四九一 |
| 渣華 | 二二七一九一 |
| 小山 | 四五八一五一 |
| 安江 | 四三一〇一九 |
| 南安 | 四三〇五六 |
| 美邦 | 二三〇八〇一 |
| 天祥 | 二三七〇〇一 |
| 大阪 | 二三〇〇〇七 |
| 日本郵船 | 二四八〇一一 |
| 多利順 | 二二六一一〇 |
| 邊行 | 二三〇〇〇一 |
| 東方船務 | 二二八一〇一 |
| 銀行 | 二三三〇〇一 |
| 港郵 | 二三〇一一 |
| 麥隆洋行 | 二三七一〇一 |

# 安全旅運續辦
## 聖誕各地旅團

本港中環德忌笠街十二號娛樂大厦二〇八室安全旅運社素以宗旨服務第一，辦理包辦台、日、泰、馬、星、澳、紐旅遊團著稱，且以宗旨服務第一，採用手續快捷妥善，當收費公道，絕無發機取巧之弊。因此，深受各界人士惠顧，將旅遊團發起之新團，工會及學校等甚衆，現值聖誕節期近，特提早接受申請辦理一切事宜，並介於該社所舉辦之聖誕節旅遊團，行程該社會座談會石泰國、台灣各地國友，往返各國各項入境手續和國士入術等事。電話：安全旅運社發展光國（生）

尚有航訊刊在第五張第三頁

| | |
|---|---|
| 新興行 | 二三七一五七 |
| 泛洋 | 二三一八五 |
| 東洋 | 四四〇五二 |
| 大信 | 四〇七五五 |
| 澳洲 | 二三八五五 |
| 復新 | 三四五六 |
| 道宰 | 四三〇二四 |
| 利通 | 三七一一 |
| 大源 | 四四五七八 |

---


**BSR LINES（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）東德船務公司**

香港—日本綫

**南堡** NAUMBURG　十一月十五日由歐洲抵港　十六日開行
**加露馬士** KARL MARX　十二月十二日由歐洲抵港　十三日開行
直透：橫濱、神戶。

香港—印尼綫

**美人堡** MEYENBURG　十一月九日由歐洲抵港　十日開行
**露蓮堡** RONNEBURG　十二月八日由歐洲抵港　九日開行
直透：椰加達、泗水。

總代理

**香港東亞航業有限公司** 陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司　皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385



**順昌航業有限公司**
中建大厦十八樓　電話H-249096（5線）

**大寶山** M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能
（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位　全船冷氣設備）
本期：即日落貨（泊A4號泡）至十八日下午一時，十八日下午八時開行；下期：十一月一日落貨至十四日上午十一時開行

**大華山** M.S. TAIWAHSHAN 直透曼谷
即日下午開行　泊B13號泡

**新華** M.S. VIRGINIA 直往：西貢，曼谷
即日落貨　二十日下午開行　泊B9號泡

**樂興** M.S. MONICA 直往：西貢，曼谷
十月廿六日落貨　廿八日下午開行

貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718，240512



**聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理**
電話：H二式六〇八一至二

華經理處/儎部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一壹〇一至式室　電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
**麥賽賽總統輪**
十一月二日到港　三日開行
往：三藩市、羅省、聖地牙哥

由羅省、舊金山直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
**季里諾總統輪**
十一月七日抵港

PHIL. PRESIDENT OSMENA
**奧士文納總統輪**
八日由羅省開
十一月十日舊金山開
廿六日抵港



**M.V. HOI HING 海興輪**
直透：山打根、斗湖
十月十七日收貨　十八日開行
惠南有限公司　電話：四三五四、四三〇六九五　李寶椿大樓八二〇室



**Interasia Lines**
香港—沙巴定期班
**神隆丸** "SHINRYU MARU"
直放：亞庇、納閩。　十一月六日落貨　七日開行
入口收貨人請即來辦理提貨手續
貴客付貨　速來接洽
總代理：三利運輸有限公司
地址：德付道中李寶椿大厦四式四室　電話：H四三五七九，四四五式八



**金鳳快輪** M.S. "JANE PHOENIX"（時速十五浬有冷藏貨位）
本月十八日由曼谷抵港　式十一日直往曼谷
請各收貨人前來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用及短欠損毀等，統歸各收貨人負責。
貴客付貨請臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中興業行大廈十樓902室　電話：226709,234700
曼谷代理：五福有限公司



**UNITED ENT. & SHIPPING (PTE) LTD.**
直航：朗菲路，大科馬
M.S. "PACSEA"
**百斯輪**　即日收貨即晚午夜啓行泊A7泡
直航：溫哥華B.C.六西雅圖（如有足够貨位）朗菲路，大科馬
M.S. "PACSUN"
**百新輪**　十一月四日，五日收貨啓行
貴客付貨，請聯絡
總代理：勝利航運有限公司
香港皇后大道中33號萬邦大廈1101室　電話：H—473887（臨時）


---


**"K" LINE 川崎汽船株式會社**

M.S. "EIHAKU MARU" **榮博丸** 直航：星加坡　十月十九日落貨　二十日啓行
M.S.MIKISHIMA MARU（不經日本）**幹島丸** 直航：溫哥華、斯托頓、加勒比海各埠　十月廿四日落貨　廿六日開行
M.S.ISLAND SKIPPER（不經日本）**奇利** 直航：CRISTOBAL KINGSTON SANTO DOMINGO & SAN JUAN.　十月廿四日落貨　廿五日開行
貴客付貨請移玉德輔道中六號屈臣行大厦七樓
**豐利行有限公司** 電話：式五〇一四一—七（七綫）
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行：邵氏大厦二〇七室 電話九四六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三號21號永亨銀行大厦301號 電話：五三七九



**KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)**
**東偉輪** M.V. TONG WEE
預廿日抵港　廿一日收貨　廿式日晨開行
直達：新加坡
（兼收婆羅洲及印尼各港貨物由星轉）
入口貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責。
貴客付貨請移玉
**祺福船務（香港）有限公司**
地址：干諾道中81號　電話H44406，46148，44292。



**大寶利** M.S. "DAEPORI"
往：釜山、仁川（仁川貨由釜山轉運）
十月十七日到港　十八日開行
華人貨儎部：永華街元十號德成大厦九〇三室　電話H三七一五七—六〇 電話H438627,438791。
**新興行船務有限公司啓**



M/S "BELLATRIX"
**「百得士」快輪**
定十月十八日早落貨　十九日早開行
直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠
貴客付貨請到
代理：華林洋行　上海商業銀行大厦三樓　電話H：二式六一零一至六



**SEA-LAND ORIENT LTD. 美國海陸聯運公司**
標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉
"GRAND NAVIGATOR" **航友輪** 10月16日截貨（集運）10月16日截貨（其他）
"PANAMA"★ **巴拿馬輪** 10月17日截貨（集運）10月18日截貨（其他）
"OTOWASAN MARU" **陰雨山丸** 10月21日截貨（集運）10月22日截貨（其他）
★直航加里福尼亞
祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。
**美國海陸聯運公司**
營業部　香港中環紅山大廈式樓　電話：H-250311。
九龍辦事處　廣東道九龍倉35號倉　電話：K-685161。



**多利順洋行**
香港於仁大厦十九樓　九龍新滙豐大厦906室　電話H-226111，K-300341
TUGELA **大家拿** 往：滿地可　十月十五日落貨　十六日開行
FERNMOOR **芬麼** 往：羅省、三藩市、朗威、委內瑞拉　十月十五日落貨　十六日開行
TEMERAIRE **天馬利** 往：溫哥華、西雅圖　十月廿一日落貨　廿三日開行
TYSLA **太士來** 香港波斯灣綫　往：克拉蚩、沙姆爾、阿巴丹、科威特、刁拜及卡拉蚩　十一月十一日



**TOHO LINE 日本東方輪船有限公司**
・歐洲定期航綫・
M.S. "KOCHU MARU" **高宗丸** 十一月八日落貨　十日開行
直航：漢堡，安特衞普，鹿特丹，倫敦，LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON.
OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM MALMO ODENSE, AARHUS,HELSINKI,SANDERBORG WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
DUBLIN,BELFAST,GLASGOW VIA LIVERPOOL
貴客付貨請移玉步聯邦大厦七〇二室
代理：泛洋航運有限公司　電話：229383，227666，229875，224977。
澳門代理：星華船務公司　澳門巴黎打街十五至九十七號　電話：式七九七，式四七八


---


**Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司**
GOLDEN BEAR **金熊號** 子母船　儎運：九龍倉25號倉十月廿八收貨　截運：香港西倉十一月一截貨　十一月二日啓行
THOMAS E.CUFFE **加富號** 子母船　十一月十日收貨，十五日截貨　十七日啓行
OREGON BEAR **柯利近熊** 十一月廿六日到　廿七日開
直航舊金山十六天，羅省十八天到達
兼收士托頓、源爾、斑地牙哥貨儎。
貴客付貨請到敝公司或代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓　電話H237191



**太古 CN CO**
電話：總行H239491客票、H232862
（收貨）（截貨）
香港—澳洲
**萬流輪** 已開始　十月十七下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港—基隆
**台灣輪** 已開始　十月十八下午
（十月十九上午十一時開行）
太古—大阪、三井聯合航綫
香港—新西蘭、菲芝
**湖北輪** 已開始　十月二十下午
往：新西蘭、菲芝各埠
香港—新畿內亞
**新畿內亞商人** 十月廿八　十月三十下午
往：新畿內亞南太平洋



**馬士基輪船公司 MAERSK LINE**
M/V "VALENTINE" **華蓮天** 船泊A28泡 十月十七日早落貨 十七日晚開行
直往：星洲、泗水、三寶壟、耶加達、等埠
M/V "THOMAS MAERSK" **湯姆斯馬士基** 船泊九龍倉 十月十七日落貨 十八日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可等埠、
M/V "ANETTE MAERSK" **安納地馬士基** 船泊A26泡 十月十七日早落貨 十八日晚開行
直往：卡拉蚩、巴蓮、古域、刁拜、丹文、哥林沙、巴拉沙等埠。
**捷成洋行華人船務部啓**
畢打行九樓　電話：H式四九式〇一（五綫）



**山**

M.S. MOUNT KAIMON **啟明山輪** 十月廿三日由日本抵港卸貨
M.S. YICHUN **益珍** 十月廿四日由日本抵港卸貨
M.S. "SOKO MARU" **桑光丸** 十月廿七日由日本抵港卸貨
M.S. SHINSHO MARU **神祥丸** 十月三十日由日本抵港卸貨
**小山海運株式會社** 香港支店
地址：香港干諾道中55號惟興大廈四樓　電話：H四五八一五〇—九（十綫）
M.S. WAKAYU MARU **若雄丸** 十月十八日由日本抵港　二十日裝貨往星加坡、庇能
M.S. "KOKO MARU" **興光丸** 十月廿八日由日本抵港　廿九日裝貨往馬尼拉
總接儎處：東源公司
文咸東街136號三樓　電話：H44578，45096。
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。



**美國總統輪船公司**
S.S. PRESIDENT COOLIDGE **哥力芝總統輪** 十月十九日開
往：紐約、波的摩、諾克福。
S.S. PRESIDENT MONROE **門羅總統輪** 十月廿四日開
往：三藩市、羅省。
太子行三樓　電話H二式七四九三

REFERENCE LIBRARY … OCT 1971

# 入口輪船預告

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 大之孚 | TUGELA | 新加坡 | 十六 | 多利順 |
| 圓洲 | YUEN CHAU | 台灣 | 十六 | 太來 |
| 明治丸 | MEIJI MARU | 日本 | 十六 | 中央 |
| 銀洋丸 | GINYO MARU | 日本 | 十八 | 協成 |
| 大寶山 | TAIPOOSHAN | 新加坡 | 十六 | 順昌 |
| 桂運娜 | QUIRINALE | 日本 | 十六 | 天祥 |
| 汶萊第一 | BRUNEI 1 | 婆羅乃 | 十九 | 寶通 |
| 山竹丸 | YAMATAKE MARU | 日本 | 十八 | 協成 |
| 官德 | KRUNG DHEB | 曼谷 | 十六 | 萬邦 |
| 馬連娜 | DONA MARCELINA | 日本 | 十九 | 寶林 |
| 大寶利 | DAEPORI | 曼谷 | 十六 | 新興行 |
| 第十石卷丸 | ISHINOMARI MARU 10 | 日本 | 十八 | 東洋 |
| 萬流 | WANLIU | 澳洲高雄 | 十六 | 太古 |
| 亞和丸 | YAWA MAAU | 日本 | 十六 | 東洋 |
| 寶羅西亞 | BORUSSIA | 馬尼拉 | 十六 | 捷成 |
| 東月 | EASTERN MOON | 曼谷 | 十六 | 怡和 |
| 湖北 | HUPEH | 新西蘭 | 二十 | 太古 |
| 士打菲沙 | STRAAT FRAZER | 西南非 | 十六 | 渣華 |
| 美國郵 | AMERICAN MAIL | 美國 | 十七 | 福來 |
| 天城丸 | AMAGI MARU | 日本 | 十八 | 泰山 |
| 美國太空人 | AMERICAN ASTRONAUT | 美國 | 十六 | 美輪 |
| 基隆 | KEELUNG | 基隆 | 十六 | 利通 |
| 古力治總統 | PRES.COOLIDGE | 美國 | 十七 | 總統 |
| 航友 | GRAND NAVIGATOR | 台灣 | 十七 | 瀚陞 |
| 旭光丸 | KYOKO MARU | 日本 | 十七 | 中央 |
| 安高拿 | ANCONA | 日本 | 十七 | 寶隆 |
| 順榮 | CRYSTAL PALM | 日本 | 十七 | 中央 |
| 鳩星丸 | KYUSEI MARU | 日本 | 廿二 | 天祥 |
| 士甸吉 | STEENKERK | 歐洲 | 十七 | 渣華 |
| 芝萬宜 | TJIWANGI | 澳洲高雄 | 十七 | 渣華 |
| 千利達 | TRINIDAD | 歐洲 | 十七 | 寶隆 |
| 威沙孟高 | VISHVA MANGAL | 新加坡 | 十八 | 東亞 |
| 威沙施迪 | VISHVA SIDDHI | 新加坡 | 十八 | 東亞 |
| 柏得士 | BELLATRIX | 日本 | 十九 | 寶林 |
| 古力治總統 | PRES.COOLIDGE | 美國 | 十八 | 總統 |
| 泰星 | THAI | 日本 | 十八 | 福來 |
| 華蓮天 | VALENTINE | 日本 | 十八 | 捷成 |
| 錫蘭丸 | CEYLON MARU | 神戶 | 十八 | 永泰 |
| 安納地馬士基 | ANETTE MAERSK | 日本 | 十八 | 捷成 |
| 金隆丸 | KINRYU MARU | 神戶 | 十八 | 永泰 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 日本 | 十八 | 海聯 |
| 扶蓮些亞 | FLINTSHIRE | 日本 | 十八 | 怡和 |
| 興光丸 | KOKO MARU | 神戶 | 十八 | 小山 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 印尼新加坡 | 二十 | 福來 |
| 菲律賓丸 | PHIL. MARU | 新加坡 | 十八 | 大三 |
| 浦台洲 | POTOI CHAU | 新加坡 | 十八 | 太來 |
| 沙利馬士基 | SALLY MAERSK | 美國 | 十八 | 捷成 |
| 士打佛羅里達 | STRAAT FLORIDA | 西非 | 十八 | 渣華 |
| 協弘丸 | KYOKO MARU | 日本 | 十八 | 中央 |
| 若雄丸 | WAKAYU MARU | 神戶 | 十八 | 小山 |
| 渣拉哈力地 | JALADHARATI | 新加坡 | 十九 | 寶林 |
| 榮博丸 | EIHAKU MARU | 日本 | 十九 | 川崎 |
| 力哥蓮 | NICOLINE | 波斯灣印度 | 十九 | 捷成 |
| 羅拔馬士基 | ROBERT MAERSK | 日本 | 十九 | 捷成 |
| 威爾士丸 | WALES MARU | 歐洲 | 十九 | 綿綸 |
| 昭安丸 | SHOAN MARU | 日本 | 廿四 | 東洋 |
| 協愛丸 | KYOAI MARU | 日本 | 二十 | 中央 |
| 南星丸 | NANSEI MARU | 日本 | 十九 | 太來 |
| 伊利馬克士 | EURYMACHUS | 馬尼拉 | 廿一 | 大西洋 |
| 巴拿馬 | PANAAMA | 美國 | 十九 | 寶隆 |
| 夏力嘉 | HRVATSKA | 天津新加坡 | 十九 | 寶林 |
| 民城 | KOTA RAKYAT | 中國 | 十九 | 太平 |
| 新利娜 | NEW CRONULLA | 曼谷 | 二十 | 利通 |
| 啟明山 | MOUNT KAIMON | 橫濱 | 二十 | 小山 |
| 希爾 | HEL | 日本 | 二十 | 天祥 |
| 仙山 | ZAISAN | 印度 | 二十 | 菲士高 |
| 渣拉力娜 | JALARATNA | 新加坡 | 二十 | 寶林 |
| 美國領袖 | AMERICAN LEADER | 美國 | 廿二 | 美輪 |
| 安迪士 | ANDROS | 澳洲高雄 | 二十 | 福來 |
| 太平洋電星 | PACIFIC TELSTAR | 美國 | 二十 | 港郵 |
| 安達那州 | STATE OF ANDHRA | 新加坡 | 二十 | 東亞 |
| 捷多馬 | LJUTOMER | 馬德拉斯 | 二十 | 夏利 |
| 哥倫坡丸 | COLOMBO MARU | 神戶 | 廿一 | 永泰 |
| 桂林 | KWEILIN | 曼谷 | 廿一 | 太古 |
| 士打荷蘭 | STRAAT HOLLAND | 日本 | 廿一 | 渣華 |
| 門羅總統 | PRES.MONROE | 美國 | 廿三 | 總統 |
| 菲黎索 | PHILIPPINE RIZAL | 美國 | 廿一 | 大工 |
| 益珍 | YICHUN | 橫濱 | 廿三 | 小山 |
| 士打康瑞 | STRAAT HONSHU | 南美南非新加坡 | 廿二 | 渣華 |
| 大利士久 | DAGNY SKOU | 新加坡 | 廿二 | 大三 |
| 甸那士久 | DINNA SKOU | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 夏威夷丸 | HAWAII MARU | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 荷丹士泰 | HOLSTENSTEIN | 歐洲 | 廿二 | 捷成 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 日本 | 廿二 | 中央 |
| 馬芝安 | MACHAON | 長崎 | 廿三 | 太古 |
| 明倫山丸 | MEIRINSAN MARU | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 太平洋勝利 | PACIFIC VICTORY | 高雄 | 廿一 | 港郵 |
| 汎濤嶺 | PANDO HEAD | 英國 | 廿二 | 鐵行 |
| 西雅圖丸 | SEATTLE MARU | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 鷲星丸 | SHUSEI MARU | 日本 | 廿二 | 天祥 |
| 威城 | WELSH CITY | 日本 | 廿二 | 怡和 |
| 前島丸 | MAESHIMA MARU | 那霸 | 廿二 | 太來 |
| 大美士 | THEMIS | 東加拿大加州 | 廿三 | 多利順 |
| 阿京城丸 | BUENOS AIRES MARU | 日本 | 廿三 | 大三 |
| 文龍 | MEMGON | 馬尼拉 | 廿三 | 太古 |
| 新利華利 | SUNNYVILLE | 墨西哥灣 | 廿三 | 多利順 |
| 熱田 | ATSUTA | 日本 | 十七 | 協成 |
| 天馬利 | TEMERAIRE | 新加坡 | 廿二 | 多利順 |
| 建聖 | KEN SHENG | 日本 | 廿二 | 中央 |
| 華沙士泰 | WESERSTEIN | 歐洲 | 廿二 | 捷成 |
| 若葉山丸 | WAKANASAN MARU | 日本 | 廿二 | 嘉信 |
| 雅利洲 | APLICHAU | 台灣 | 廿二 | 太來 |
| 山信丸 | YAMANOBU MARU | 日本 | 廿三 | 海聯 |
| 順明 | CRYSTAL UME | 日本 | 廿三 | 中央 |
| 邊那地 | BENARTY | 英國 | 廿三 | 邊行 |
| 香港郵 | H.K.MAIL | 美國 | 廿三 | 福來 |
| 林武士 | LEMNOS | 澳洲 | 廿三 | 福來 |
| 湯士伯 | TONSBERG | 歐洲 | 廿三 | 寶隆 |
| 士打自由城 | STRAAT FREETOWN | 高雄 | 廿三 | 渣華 |

# 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| | **基隆•釜山•日本綫** | | | |
| 大寶利 | DAEPORI | 日本 | 十五 | 新興 |
| 台灣 | TAIWAN | 基隆 | 十五 | 太古 |
| 海洋 | OCEANIC | 日本 | 十六 | 川崎 |
| 寶士域 | STARRY BOLSHEVIK | 日本 | 十六 | 菲士高 |
| 官德 | KRUNG DHEB | 日本 | 十七 | 萬邦 |
| 士打菲沙 | STRAAT FRAZER | 日本 | 十七 | 渣華 |
| 三大利 | STA.MARIA | 日本關島 | 十七 | 東安 |
| 航友 | GRAND NAVIGATOR | 神戶橫濱 | 十七 | 瀚陞 |
| 大寶利 | DAEPORI | 日本 | 十七 | 新興 |
| 海龍 | HAI LONG | 基隆 | 十八 | 東海 |
| 士打佛羅里達 | STRAAT FLORIDA | 日本 | 十九 | 渣華 |
| 海王 | HAI WAEG | 基隆 | 二十 | 東海 |
| 夏力嘉 | HRVATSKA | 日本 | 二十 | 寶林 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 日本 | 廿一 | 福來 |
| 仙山 | ZAISAN | 日本 | 廿一 | 菲士高 |
| 安達那州 | STATE OF ANDARA | 日本 | 廿一 | 東亞 |
| 大利士久 | DAGNY SKOU | 日本 | 廿二 | 大三 |
| 士打康瑞 | STRAAT HONSHU | 日本 | 廿三 | 渣華 |
| 前島丸 | MAESHIMA MARU | 那霸 | 廿三 | 太來 |
| | **非洲綫** | | | |
| 挪嘉 | NOGAH | 西南非 | 十六 | 新興行 |
| 西雅圖丸 | SEATTLE MARU | 南非 | 廿一 | 大三 |
| 士打荷蘭 | STRAAT HOLLAND | 南非 | 廿二 | 渣華 |
| 明倫山丸 | MEIRINSAN MARU | 東非 | 廿三 | 大三 |
| 威城 | WELSH CITY | 南非 | 廿三 | 怡和 |
| 阿京城丸 | BUENOS AIRES MARU | 西非 | 廿四 | 大三 |
| 士打自由城 | STRAAT FREETOWN | 西非 | 廿四 | 渣華 |
| 芝利旺 | TJILIWONG | 東非 | 廿五 | 渣華 |
| 士打莫三鼻給 | STRAAT MOZAMBIQUE | 西非 | 廿八 | 渣華 |

# 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| | **美洲綫** | | | |
| 成啟丸 | SEIKEI MARU | 溫哥華 | 十六 | 協成 |
| 百斯 | PACSEA | 朗那路大科馬 | 十六 | 特利 |
| 出口貿易 | EXPORT COMMERCE | 紐約 | 十六 | 和記 |
| 海洋 | OCEANIC | 中南美 | 十六 | 川崎 |
| 芬摩 | FERNMOOR | 加州朗那路委內瑞拉 | 十六 | 多利順 |
| 溫拿芝利 | WONOGIRI | 西南中美 | 十六 | 渣華 |
| 芳崖 | FERNCLIFF | 溫哥華 | 十六 | 多利順 |
| 美國太空人 | AMERICAN ASTRONAUT | 加州紐約 | 十七 | 美輪 |
| 大之孚 | TUGELA | 紐約 | 十七 | 多利順 |
| 蒙大那 | MONTANA | 舊金山 | 十七 | 怡和 |
| 美國郵 | AMERICAN MAIL | 西雅圖溫哥華 | 十八 | 福來 |
| 古力治總統 | PRES.COOLIDGE | 紐約 | 十八 | 總統 |
| 威沙施迪 | VISHVA SIDDHI | 紐約 | 十八 | 東亞 |
| 湯姆斯馬士基 | THOMAS MAERSK | 紐約滿特利爾 | 十八 | 捷成 |
| 威沙孟高 | VISHVA MANGAL | 紐約 | 十八 | 東亞 |
| 巴拿馬 | PANAMA | 美國西岸 | 十九 | 寶隆 |
| 渣拉哈力地 | JALADHARATI | 哈里法克斯紐約 | 廿一 | 寶林 |
| 捷多馬 | LJUTOMER | 西雅圖溫哥華 | 廿一 | 夏利 |
| 渣拉力娜 | JALARATNA | 加州溫哥華 | 廿二 | 寶林 |
| 士打荷蘭 | STRAAT HOLLAND | 南美 | 廿二 | 渣華 |
| 太平洋電星 | PACIFIC TELSTAR | 奇利士頓 | 廿二 | 港郵 |
| 甸那士久 | DINNA SKOU | 阿根廷山度士 | 廿二 | 大三 |
| 門羅總統 | PRES.MENROE | 三藩市加州 | 廿二 | 美輪 |
| 天馬利 | TEMERAIRE | 溫哥華 | 廿三 | 多利順 |
| 建聖 | KEN SHENG | 加州溫哥華 | 廿三 | 中央 |
| 美國領袖 | AMERICAN LEADER | 加州 | 廿三 | 美輪 |
| 伊利馬士 | EURYMACHUS | 紐約 | 廿三 | 大西洋 |
| 滿山 | MONOPAL | 葛哈利那 | 廿五 | 國光 |
| 文龍 | MEMMON | 美國 | 廿五 | 太古 |
| 大家來 | TAGAYTAY | 紐約波士頓 | 廿五 | 多利順 |
| 奇利 | ISLAND SKIPPER | 加勒比海 | 廿六 | 川崎 |
| 霧島丸 | MIKISHIMA MARU | 加勒比海 | 廿六 | 川崎 |
| 亞達貝利克萊 | ADABELLE LYKES | 墨西哥灣 | 廿六 | 美輪 |
| 普勒士總統 | PRER. POLK | 三藩市路易士安娜州 | 廿七 | 美輪 |
| 太平洋勝利 | PACIFIC VICTORY | 溫哥華 | 卅一 | 港郵 |
| | **歐洲綫** | | | |
| 桂運娜 | QUIRINALE | 意大利 | 十六 | 天祥 |
| 邊域亞 | BENVRACKIE | 倫敦漢堡 | 十六 | 邊行 |
| 汎濤爾 | PANDO GULF | 倫敦漢堡 | 十七 | 鐵行 |
| 柏得士 | BELLATRIX | 歐洲 | 十八 | 寶林 |
| 愛諾爾 | ELPENOR | 利物浦 | 十八 | 太古 |
| 寶羅西亞 | BORUSSIA | 漢堡歐洲 | 十八 | 捷成 |
| 安高拿 | ANCONA | 漢堡歐洲 | 十九 | 寶隆 |
| 扶蓮些亞 | FLINTSHIRE | 漢堡歐洲 | 廿一 | 怡和 |
| 希爾 | HEL | 漢堡歐洲 | 廿一 | 天祥 |
| 威爾士丸 | WALES MARU | 漢堡歐洲 | 廿二 | 綿綸 |
| 伊利馬克士 | EURYMACHUS | 倫敦鹿特丹漢堡 | 廿三 | 大西洋 |
| 馬芝安 | MACHAON | 利物浦 | 廿六 | 太古 |
| 沙仙士泰 | SACHSENSTEIN | 漢堡歐洲 | 廿六 | 捷成 |
| 大利安 | TRIANON | 漢堡歐洲 | 廿六 | 寶隆 |
| 汎濤嶺 | PANDO HEAD | 漢堡倫敦 | 廿六 | 鐵行 |
| 維也納 | VIENNE | 倫敦漢堡 | 廿八 | 沙唔 |
| 邊潔倫 | BENKITLAN | 利物浦 | 三十 | 邊行 |
| 坎培拉 | CANBERRA | 南安普頓 | 三十 | 鐵行 |
| 邊里岳 | BENREOCH | 倫敦漢堡 | 卅一 | 邊行 |
| 高拿文 | GLENALMOND | 倫敦漢堡 | 卅一 | 怡和 |
| 波斯亞士 | PERSEUS | 利物浦 | 卅一 | 太古 |
| 百丹士泰 | BADENSTEIN | 漢堡歐洲 | 一日 | 捷成 |
| 拿他 | LE NATAL | 倫敦漢堡 | 一日 | 沙唔 |
| 大達 | THEBEN | 漢堡歐洲 | 二日 | 寶隆 |
| 加利路 | CAPRIOLO | 意大利 | 四日 | 港郵 |
| 些特雅 | CIRCEA | 地中海歐洲 | 五日 | 沙唔 |
| 力打路 | NEDER RHONE | 熱那亞馬賽 | 五日 | 渣華 |
| 邊雅文 | BENARMIN | 漢堡歐洲 | 六日 | 邊行 |
| 亦雲 | YEH YUNG | 漢堡倫敦 | 六日 | 港郵 |
| 高忠丸 | KOCHU MARU | 漢堡歐洲 | 九日 | 泛洋 |
| 施典吉 | STEENKERK | 鹿特丹歐洲 | 十日 | 渣華 |
| 錫蘭 | CEYLON | 漢堡歐洲 | 十日 | 寶隆 |
| 伊予丸 | IYO MARU | 黑海 | 十日 | 日郵 |
| 威林士吉 | WILLEMSKERK | 地中海 | 十一 | 渣華 |
| | **澳洲綫** | | | |
| 來利巴克 | LLOYD BAKKE | 西澳洲 | 十七 | 鐵行 |
| 萬流 | WANLIU | 澳洲 | 十九 | 太古 |
| 芝萬宜 | TJIWANGI | 澳洲 | 二十 | 渣華 |
| 湖北 | HUPEH | 新西蘭 | 二十 | 太古 |
| 桂林 | KWEILIN | 澳洲 | 廿四 | 太古 |
| 安迪士 | ANDROS | 澳洲 | 廿六 | 福來 |
| 柯利安那 | ORIANA | 悉尼 | 廿七 | 鐵行 |
| 新畿內亞 | NEW GUINEA TRADER | 新畿內亞 | 三十 | 太古 |
| 坎培拉 | CANBERRA | 澳洲 | 三十 | 鐵行 |
| | **印•巴•中東** | | | |
| 路絲那 | NOWSHERA | 波斯灣 | 十六 | 鐵行 |
| 圓洲 | YUEN CHAU | 波斯灣 | 十七 | 太來 |
| 泰星 | THAI | 波斯灣 | 十八 | 福來 |
| 安納地馬士基 | ANETTE MAERSK | 波斯灣 | 十九 | 捷成 |
| 民城 | KOTA RAKYAT | 波斯灣 | 二十 | 太平 |
| 夏威夷丸 | HAWAII MARU | 紅海 | 廿三 | 大三 |
| 赫臣丸 | HUDSON MARU | 近東 | 廿六 | 大三 |
| 安寶 | AMPAL | 依力沙布吉 | 廿六 | 新興行 |
| 赫臣丸 | HUDSON MARU | 近東 | 廿六 | 大三 |
| 寶星 | STAR PROCYON | 波斯灣 | 廿七 | 福來 |
| 蒙高基 | MONGUGAI | 馬德拉斯 | 廿九 | 菲士高 |
| 海英 | HAI ENG | 紅海 | 三十 | 太平 |
| 運娜 | LINA | 紅海 | 一日 | 泛洋 |
| 鑽星 | DAIMOND STAR | 科倫坡波斯灣 | 一日 | 永恒 |
| 妙高丸 | MYOKO MARU | 波斯灣 | 二日 | 大三 |
| 萬利怡美利 | MANOLOEVERETT | 仰光 | 六日 | 福來 |
| | **東南亞綫** | | | |
| 萬信 | WAN SHIN | 雅加達泗水 | 十六 | 海通 |
| 華新 | VIRGINIA | 西貢曼谷 | 十六 | 順昌 |
| 大華山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 十六 | 順昌 |
| 基隆 | KEELUNG | 西貢 | 十六 | 利通 |
| 維珍尼亞 | VIRGINIA | 西貢曼谷 | 十六 | 海昌 |
| 瑞士山 | ALPS | 西伊里安 | 十七 | 海通 |
| 馬連娜 | DONA MARCELINA | 馬尼拉宿務 | 十七 | 寶林 |
| 民安 | MAN ON | 西貢金邊 | 十七 | 建通 |
| 大寶山 | TAIPOOSHAN | 新加坡庇能 | 十八 | 順昌 |
| 旺星 | MONARCH STAR | 曼谷 | 十八 | 永恒 |
| 信東 | SINCERE ORIENT | 金邊 | 十八 | 東海 |
| 汶萊第一 | BRUNEI 1 | 婆羅洲 | 十八 | 寶通 |
| 萬安 | WAN AN | 曼谷新加坡 | 十八 | 海通 |
| 海興 | HOI HING | 山打根斗湖 | 十八 | 惠南 |
| 若雄丸 | WAKAYU MARU | 新加坡庇能 | 十九 | 小山 |
| 天城丸 | AMAGI MARU | 新加坡 | 十九 | 泰山 |
| 協弘丸 | KYOKO MARU | 馬尼拉 | 十九 | 中央 |
| 金隆丸 | KINRYU MARU | 曼谷 | 十九 | 永泰 |
| 錫蘭丸 | CEYLON MARU | 新加坡巴生港庇能 | 十九 | 永泰 |
| 沙宇 | SAWU | 印尼 | 十九 | 通裕 |
| 華蓮天 | VALENTINE | 印尼 | 十九 | 捷成 |
| 寶山 | ARISA | 印尼 | 二十 | 亞非 |
| 南星丸 | NANSEI MARU | 新加坡巴生 | 二十 | 太來 |
| 羅拔馬士基 | ROBERT MAERSK | 印尼 | 二十 | 捷成 |
| 昭安丸 | SHOAN MARU | 新加坡 | 二十 | 東洋 |
| 名古屋丸 | NAGOYA MARU | 新加坡 | 二十 | 海聯 |
| 協愛丸 | KYOAI MARU | 新加坡 | 二十 | 中央 |
| 榮盛 | YUNG SHEN | 西貢 | 廿二 | 西洋 |
| 福光 | FORTUNE LIGHT | 大南 | 廿二 | 建華 |
| 福星 | LUCKY STAR | 西貢金邊 | 廿二 | 永恒 |
| 英金 | YIN KIM | 山打根斗湖 | 廿二 | 港渡 |
| 大運 | LUCKY TIDES | 金邊 | 廿二 | 建華 |
| 光榮三號 | GLORY 3 | 金邊 | 廿二 | 海昌 |
| 哥倫坡丸 | COLOMBO MARU | 新加坡巴生港庇能 | 廿二 | 永泰 |
| 鷲星丸 | SHUSEI MARU | 新加坡巴生 | 廿三 | 天祥 |
| 鳩星丸 | KYUSEI MARU | 新加坡巴生 | 廿三 | 天祥 |
| 協洋丸 | KYOYO MARU | 新加坡巴生 | 廿三 | 中央 |
| 寶明 | ARIMA | 印尼 | 廿四 | 亞非 |
| 寶威 | PALVIA | 雅加達孟加錫 | 廿四 | 亞非 |
| 印尼怡美利 | TAMURAEVERETT | 新加坡印尼 | 廿五 | 福來 |
| 金坡來丸 | CANBERRA MARU | 曼谷 | 廿六 | 永泰 |
| 多利株 | TOMBATU | 印尼 | 廿八 | 通裕 |
| 協爾丸 | KYOKA MARU | 新加坡 | 廿七 | 中央 |
| 利通 | JAGUAR | 西貢 | 廿九 | 利通 |

# 航訊

## 西澳洲旅遊發展局西門士演講
# 介紹西澳洲的風光
# 促進兩地旅遊事業
## 據指出首府伯斯眞是人間天堂

（特訊）太平洋區旅遊協會香港分會主席羅傑士、威爾湖昨午假香港酒店招待本港航空旅遊界人士，席間邀請來港訪問之西澳洲旅遊發展局幹事西門士，介紹西澳洲風光。西門士至本港的目的在促進本港與澳洲間之旅遊事業。彼指出：一般人心目中之澳洲，祇知有東南部雪梨，墨爾砵，坎培拉等大城市，對於西部澳洲往往忽略，其實西部澳洲亦有其獨特可愛的地方絕非別處所能及者。西澳洲幅員廣大，其面積佔整個澳洲三分之一，那裏蘊藏着極豐富之礦產，該區首府伯斯更是馳名於世，那兒氣候溫和，海旁更有漫長的沙灘，黃沙遍地，確是別有一番風味。到那裏觀光之旅客可揚帆疾駛，縱馳於碧海藍天中，或在廣大無邊之沙灘上嬉戲，滑水，浮沉於碧波當中，享受大自然之快樂。伯斯是一個現代的城市，那裏有寬敞的街道，設計新穎的大樓，一流之酒店，無微不至的服務，處身其中令你耳目一新，流連忘返。（初）

## 增加地方性色彩及節日氣氛
# 香港節期內 搭牌樓慶祝

（特訊）在一九七一年香港節期間，香港旅遊協會之會員及贊助會員，應該各自裝搭牌樓，增添節日氣氛，共慶佳節。

香港節秘書處主任樓礎先生，最近發表上述呼籲時說：在任何大節日中，牌樓乃是傳統的中國式裝飾。他說：莊嚴的牌樓和彩色的花飾與燈飾，是點綴街道精彩的最佳方法，既能增加地方色彩，又能增加節日氣氛。

準備申請裝搭花牌樓者，可直接向樓礎主任，新界理民府及港九民政司辦理。

如果一處地方有若干人申請裝搭牌樓時，將由申請人中選出一人負責處理。有關裝搭牌樓的條例，可向香港節秘書處，即香港干諾道中溯江大廈五樓，或電話H二三九一七三索取。

# 美國航空公司宣佈 調整客機飛行時間
## 開闢克利夫蘭聖路易夏威夷新航綫

（特訊）美國航空公司宣佈：該公司由本（十）月卅一日起，開闢來往克利夫蘭聖路易夏威夷間航綫。

克利夫蘭—夏威夷班機，中途經聖路易，上午十時四十五分自克利夫蘭啟航，正午十二時離開聖路易，下午五時〇四分抵達檀香山。

爲追一步方便旅客起見，美航亦由本月卅一日起將往夏威夷，南太平洋各處班機時間予以調整。今後由東岸及中部開出各客機將改經克利夫蘭—聖路易。目前波士頓—檀香山航綫將改在紐約後啟航。其中內陸飛行時間將改爲：下午上午十一時四十五分自波士頓啟航，上午十一時卅分離開紐約，下午七時卅分抵達檀香山。（初）

# 九廣車時刻表

| 由九龍至羅湖 | | | | 英段 由羅湖至九龍 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九龍開 | 到羅湖 | 九龍開 | 到羅湖 | 羅湖開 | 到九龍 | 羅湖開 | 到九龍 |
| 6.30 | 7.34 | 16.02 | 17.06 | 6.04 | 7.10 | 14.25 | 15.34 |
| 7.32 | 8.44 | 17.12 | 18.22 | 6.38 | 7.46 | 15.33 | 16.41 |
| 8.38 | 9.43 | 17.54 | 18.57 | 7.10 | 8.16 | 16.29 | 17.29 |
| 9.26 | 10.30 | 18.46 | 19.55 | 7.48 | 8.55 | 17.27 | 18.32 |
| 10.34 | 11.38 | 20.00 | 21.03 | 9.58 | 10.05 | 18.33 | 19.40 |
| 11.43 | 12.46 | 21.00 | 22.03 | 10.06 | 11.13 | 19.09 | 20.14 |
| 12.53 | 13.58 | 21.47 | 22.50 | 11.14 | 12.22 | 20.07 | 21.14 |
| 13.45 | 14.49 | 22.30 | 23.33 | 12.02 | 13.09 | 21.19 | 22.25 |
| | | (E) | | | | | |
| 14.55 | 15.57 | 23.00 | 00.03 | 13.12 | 13.24 | | |
| | | (S) | | | | | |

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

| 深圳至廣州 | | （中原時間） | 廣州至深圳 | |
|---|---|---|---|---|
| | 深圳開 | 到大沙頭 | 大沙頭開 | 到深圳 |
| （快） | 下午1時正 | 下午2時49分 | 上午8時05分 | 上午10時04分 |
| （慢） | 下午3時51分 | 下午8時43分 | 上午9時38分 | 下午2時31分 |

人間天堂西澳洲伯斯

## 瑞航班機 時人行踪

香港保險有限公司董事長沙利時先生，已於昨日（十月十四日）乘瑞航班機飛往曼谷作爲期一週之業務考察。

香港太古洋行服務公司出口部經理費蘭利先生，已於昨日（十月十四日）乘瑞航班機飛往孟買，作爲期四月的渡假。

## 卜內門時人

香港卜內門有限公司貨物部經理，符里先生，返英渡假三月後，在其家人陪同下已於昨日（十月十日）返抵本港。

## 航空公司電話

| | |
|---|---|
| 英海外 | 二三九一〇一 |
| 國泰 | 二四六七一一 |
| 泰航 | 二三九九六六 |
| 日航 | 二三〇八一一 |
| 泛美 | 二三一一二一 |
| 澳航 | 二三九一〇一 |
| 加拿大 | 二三七〇〇一 |
| 西北 | 二四三〇六一 |
| 民航 | 六六六三〇一 |
| 瑞航 | 二四四一六一 |
| 馬航 | 二四四〇四四 |
| 義航 | 二三七〇四一 |
| 印航 | 二三二一三一 |
| 法航 | 二三二一三一 |
| 菲航 | 六六二三七一 |
| 印尼航 | 二四〇四七一 |
| 德航 | 二三一一五一 |
| 緬甸 | 二四〇〇〇一 |

# 離島小輪航期表

## 長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，十一時四十五分，下午十二時四十五分，△一時正，一時十五分，一時四十五分，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時五十分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時五十分，下午十二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

（注：有△者經坪洲、梅窩、芝蔴灣，有★者經坪洲、梅窩。）

## 梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，十二時卅分，△下午一時正，一時卅分，★★二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，四時卅分，△一時卅分，△三時卅分，★★五時正。

## 南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣），下午八時四十五分（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分。

## 大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」）。下午九時十分，△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時卅分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午六時半（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣「不埋青山」）。△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者爲大澳特別船，逢星期日及公衆假期加開。）

## 荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港——（註：㊀同時對開，㊁有★者表示時間開行的小輪，併泊青衣。）上午，★六時四十五分，★七時四十五分，★八時四十五分，十一時十五分，中午，十二時，下午，十二時四十五分，一時十五分，二時十五分，三時，三時四十五分，四時十五分，★六時十五分，★九時十五分。

青衣往香港——上午，六時五十五分，★七時十五分，★十一時十五分，一時十五分。下午，五時廿五分，六時廿五分，七時五十五分，八時廿五分，九時廿五分，十一時廿五分。

圖爲張平

# 本港學生張平就讀 美國聖方濟醫學院

（特訊）美國肯撒斯州聖方濟醫院附設的醫學院，取錄二十一名來自世界各地的醫學生。該二十一名醫學生將接受理論及實習課程，各學生經考試合格，將被保送參加美國臨床病理學會所舉辦證書考試，獲得該會的證書，將成爲合格專科醫生。

住跑馬地成和道之張士賢君（譯音）之公子張平（譯音），爲該二十一位被取錄的醫學生之一。

# 聖公會紀岳小學 廿三日行開幕禮
## 紀念曾紀岳會吏長畢生爲教會辛勞 典禮仍請曾氏本人主持

（特訊）聖公會又一間津貼小學定期十月廿三日下午三時揭幕。該津貼小學位於九龍白田村，經已開課，共有廿四個課室，并有各種特別室，設備完善。該校爲紀念該會會吏長曾紀岳一生爲教會辛勞，故命名爲「紀岳小學」，至於該校揭幕禮，仍請曾紀岳會吏長主持。

查曾紀岳會吏長於戰前一九四五年秋，何明華會督派往廣北繼續服務，會督容啟會吏長爲該區會吏長。在職期間，并兼任北海普仁醫院及聖三一中學校董等職，及主持北海普惠麻瘋院。

……

# 東方研究院 定今日開課

（特訊）東方研究院開辦於一九六八年，乃香港政府立案，宗旨在促進中國文化、學術及教育研究。……

# 韓日風光

……

# 國際天主教學運辦 指導司鐸訓練課程
## 亞洲十國之大學指導司鐸約三十人參加

（特訊）國際天主教學運於本年八月十七日至九月十七日在印度舉行學生指導司鐸訓練課程，參加這項課程者包括來自亞洲十國之大學指導司鐸約三十人，此項課程乃亞洲區之首次舉辦。

# 香港學生攝影展 作品月底前發還

浸會學院學生會及浸會學院攝影學會，合辦一九七一年香港學生攝影展覽，上週在大會堂高座舉行。到各界知名人士等；各學生及攝影愛好者亦衆，情形熱烈。觀者對展品皆予極高評價。展覽至上週日閉幕。又該展覽委會對所有參加者之作品，亦已編排妥當，即至本月底發還。各參加者於週六早上十時至下午五時，及週日下午一至四時，往浸會學院G〇三室攝影學會辦事處領取。逾時，將不負任何責任云。

華僑教育

# 港大七九屆領學位題名

（特訊）香港大學第七十九屆頒授學位典禮領受學位者姓名如下：

醫學博士：李健鴻。

哲學博士：陳文彬，黎趣成，陳樹垣，張偉雄，顏家漢，趙崇烈，蘇英靈，何振輝。

理學碩士（工程）：張文傑，蔡祥榮，張德建，孫錦添。

理學碩士：陸江，唐兆波，黃桂生，甄煥全，施少寧。

理學士（特別學位）：一級榮譽：康建銘。

二級榮譽第一組：陳驊，陳鑾達，張其志，李樹榮，呂錦濤，劉俊雄。

二級榮譽第二組：何逆添，劉勁漢，梁飄光，羅中平，黃深彬。

三級榮譽：李安琪，李思齊，陸明熙。

醫學士：一九七〇年及格名單：陳潮銘，陳仕平，周一玲，曾榮昌，周香山，馮顯益，黃安然，耿光天，李國垣，盧志強，黃勞威，老炎遠，盧維瑞，柯世麒，賀翠華，平山，胡一之，楊添榮。

一九七一年及格名單：[illegible]

理學士（工程）：一級榮譽：[illegible]

理學士（普通學位）：[illegible]

# 港大八十屆領學位題名

（特訊）香港大學第八十屆頒授學位典禮領受學位者姓名如下：

哲學博士：陳煒良，錢秉泉，新士娃，哈遜，饒餘慶，江潤勳，李陳冠芬，皮旱阿，黃威廉，王煜。

文學碩士：陳鴻鈺，鍾崇熙，原武貢，關樹津，黎炳堯，石璧娟，譚世榮，曾榮賢，曾彩婷，邱國鎏。

社會科學碩士：陳坤誠，施榮。

文學士：一級榮譽：鍾光銘，陸麗典，石美梅，司徒永凱，楊耕。

二級榮譽第一組：[illegible]

建築學學士：[illegible]

社會科學學士：[illegible]

文學士（建築研究）：[illegible]

華僑經濟

# 太古廠價微揚刺激　砂糖市勢交投轉暢
## 粗幼砂成交逾百噸榴粗供疏扳硬　國際原糖期貨價格下降

（特訊）昨日砂糖市，交投轉暢，由於太古廠的幼砂售出大量貨之後，即廠價略回升，於是北銷商紛紛向手貨價亦告微揚，雖然每擔提升五元角，無大作用，但對於疲弱的糖市也有輕微刺激。

據一業內人士指出：最近太古糖廠大量沽出十一月至十二月份的柯打貨，同時將價格抑低，其目的是阻止本港商家向外大量訂購幼砂，故在售出柯打貨之後，當即將價略為提高……[illegible]

昨日（十五）批發商沽出太古幼砂柯出貨多，SG幼砂柯出貨每擔先以五十三元五角成交十噸，再以五十四元成交十噸，四底時級幼砂柯打貨每擔先以五十五元五角成交十噸，再以五十六元成交十噸，十一月至十二月柯打貨每擔以五十五元五角成交二十噸。南非五十公斤膠袋庄幼砂，本月下旬到貨價格穩定，碼頭交收每擔以五十二元五角成交三十噸。北越幼砂，新貨日間到港，碼頭交收每噸以八百〇八元轉手，沽出十五噸。大陸榴花粗砂，貨仍缺，價格扳硬，碼頭交收每噸以八百五十元轉手，沽出十元噸。國際原糖市價：

倫敦市場現貨每噸仍為四十四鎊，十月期貨每噸四十三鎊點九〇，比前降〇點六〇鎊，十二月期貨每噸四十五鎊點五〇，比前降〇點五〇鎊，明年三月期貨每噸四十六鎊點五〇，比前降〇點五〇鎊。紐約市場現貨每磅仍為四點二五美分，明年一月期貨每磅四點五六美分，三月期貨每磅四點七六美分，比前降一四美分……[illegible]

# 外國人拋售壓力　東京股市價續跌
## 全日成交數量共一億股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十五日）接日本野村證券株式會社特電稱：東京股市大市下沉，星期五東京股市大市受外國人拋售壓力，市況持續下沉，早上開市時家利淡消息傳出，可能升值高達百分之十五傳聞大為不利……但是，保險等股尚稱堅穩，但在中段時間大市下降，日立、東陶、大和等及新力，音響價位下降幅度較大，午間各門股及低價股領先下跌。收市價道瓊斯指數為二二五四點九四，比上日下降五〇點九二，新市場指數為一七三點一〇，比上日下降一點五五。全日成交額共一億股。

| 股票名稱 | 收市價 |
|---|---|
| 平和不動產 | 二六四 |
| 松下電器 | 四一一 |
| 味之素 | 二五〇 |
| 鐘淵紡織 | 一五〇 |
| 三越百貨 | 一八二 |
| 東海保險 | 三五七 |
| 三菱地所 | 三七二 |
| 日本石油 | 三二七 |
| 帝國石油 | 三二一 |
| 南島建設 | 七四 |
| 熊谷組 | 二五二 |
| 武田製藥 | 三八九 |
| 大和屋建設 | 二〇八 |
| 住友化學 | 一七九 |
| 帝人 | 一七八 |
| 日本電氣 | 四三五 |
| 資生堂 | 二五一 |
| 小松製作 | 二〇一 |
| 日本水產 | 一四一 |
| 國民日報 | 二九三 |
| 日立製作所 | 一三五 |
| 日本電器 | 一八九 |
| 富士通訊 | 二一六 |
| 新力音響 | 三五〇 |
| 東京電化 | 二二九 |
| 石川島造船 | 六九 |
| 三井造船 | 六九 |
| 三菱重工 | 七二 |
| 豐田汽車 | 同三 |
| 東洋工業 | 二八六 |
| 本田汽車 | 一一六 |
| 大日本印刷 | 一八一 |
| 永大產業 | 四一二 |
| 三井物產 | 二九八 |
| 三和銀行 | 一四〇 |
| 住友銀行 | 三一〇 |
| 野村證券 | 二五〇 |
| 三井不動產 | 三一一 |
| 三光汽船 | 四三〇 |
| 日本樂器 | 四九三 |

# 去月日進出貿易　順差二億餘美元
## 美元儲備逾壹三三億元

（特訊）東京十五日電：日本大藏省今天宣佈，九月份日本收支平衡有順差二億六千萬美元。八月份有順差三十三億〇四百萬美元，這是因為世界貨幣不穩定而引起的短期外國資金流入的結果。大藏省說，九月底日本的美元儲備共一百三十三億八千萬美元，比八月份增加了八億七千萬美元。大藏省還說，日本九月份的出口總值為二十億七千萬美元，比上月份增加了百分之二十二，進口總值為十二億一千萬美元，減少了百分之六。（愛明）

# 天氣乾燥多需　密瓜雪梨銷流大增
## 木瓜蜜李番荔枝爽

（特訊）由於天氣乾燥，鮮果銷流大增，哈密瓜上等每磅三元及二元八角，稍次者每磅二元四角。美國密瓜每磅二元六角（上貨），稍次者每磅一元角。雪梨每個五角。次大者每個四角。美國大紫紅密李每磅五元二角，泰國番荔枝每磅二元四角。大青密李每磅五元，泰國木瓜每磅一元四角，有些售四元八角。黑提子每磅三元八角，青提子每磅三元四角，大紅洋果，每磅二元四角，日本水晶梨每磅一元及一元二角。港九時新鮮果公司，是專業經營時果，價錢公道，服務周到，值得特別介紹。

# 曼谷土產
## 紅白豆類　蒜頭下跌

（曼谷訊）曼谷紅白豆及蒜頭……市均穩，紅豆每擔存二百四十銖，白豆每擔存二百五十銖，鉅豆每擔二百二十銖，下跌二十銖。新油市微跌，每擔存二百廿銖，又跌落廿銖，新青蒜每擔存二百四十銖，跟着減價廿銖。蒜頭行情，因日來到貨稍多，每擔放落十銖，大粒者每擔存七百五十銖，中粒者每擔存六百廿銖，細粒者每擔存一百廿銖。華南市價，蘇蒜頭每擔存一百六十五銖，仁豆仍然未有進，豆每擔存二百八十銖。

# 怡和董事會宣佈　派中期股息四角
## 下月中停過戶月底開派

（特訊）怡和有限公司董事會昨（十五）宣佈，截至一九七一年十二月三十一日為止之財政年度，中期息每股派發四角（去年同期股息將派三角五分）。股息將於十二月二十九日分派之紅股（每十股派一股）外，該派息率仍較去年同期增加百分之二十。

董事會宣佈，怡和集團於本年首八個月內盈利狀況能夠保持去年水平，因受來年事件發生，向來會預料該將長之趨勢將持續下去。該公司將於一九七一年十一月十五日至十九日（首尾兩天包括在內），停止股票過戶登記手續。

# 歐名廠男士服裝　仕家寶在港上市

圖為：「仕家寶」總裁皮萊信及黃紀勝君接受本報記者訪問時攝。圖中央為該廠出品之VICUNA毛衫。

享譽歐洲的「仕家寶」（SCARAB）廠出品的上等男士服裝，及該廠製造的「仕家寶」貨，它的質料及設計尤其與衆不同，雖屬睡衣，但穿起來也有穿府便服之感。「仕家寶」的各種服裝現已在本港由卡佛，龍子行及永安公司發售。

皮萊信先生說，「仕家寶」的男士的佳品，誠為講究衣着男士的佳音。「仕家寶」廠的經理皮萊信已專程由歐洲抵港介紹該廠的名貴出品。

皮氏對於時裝的意見，認為最重要是各方面合襯，即外衣，恤衫，領帶及其他衣飾應調和。他說，「仕家寶」的每一種出品都是用手工製造的，並且務求互相合襯。

關於服務的款式方面，他認為應着重服裝的質料，就是着重於新潮的設計。「仕家寶」出品是富於雅緻及質料上乘。同時，每一件出品皆能體現出歐洲經典獨特之處，不可能從其他製品……[illegible]

「仕家寶」的四季服裝及衣飾，類繁多，包括有運動外衣，毛衫，恤衫，睡衣，睡袍，及尊貴皮袍，海豹皮等名貴皮衣，和皮氏說，「家寶」的各種出品都充份表現其獨特之處。

# 日鈔扳升　坡元仍淡

（特訊）加元一百加元成七七，五，即一百加元成五七七元五，四，七五，坡元即……[illegible]

# 買家袖手旁觀　紐約股市急跌
## 成交壹二八七萬股

（特訊）據禪臣證券港代理處消息：紐約股市……分析家們認為，投資者對尼克遜政府經濟計劃之未明，所以抱觀望態度。……[illegible]

| 股票 | 數字 |
|---|---|
| 工業股 | ×八七八·三六 |
| 鐵路股 | ×二五九·九六 |
| 公用事業股 | ×一一五·五四 |
| 成交股數 | 一千二百八十七萬 |

| 美國電話 | 四三·八七五 |
|---|---|
| 亞納銅鐵 | 一四·〇〇 |
| 波音飛機 | 一六·六二五 |

# 英國巴克萊斯銀行　貸款利率降低半厘

（路透社倫敦十四日合衆社電）英國最大的銀行巴克萊斯銀行今天降低它的基本貸款利率。銀行專家認為，此舉可以觸發英國各銀行間的猛烈貸款競爭。

巴克萊斯銀行有三千二百家分行，擁有七百多萬名顧客。它是第一間擺脫「卡特爾」（企業聯合組織）的銀行，把基本貸款利率由五厘降至四厘半。巴克萊斯的董事長約翰·湯姆遜說：「我們希望這次降低利率，是一種刺激借款和促進工業活動的行動。」

# 香港金融行情表
（十月十五日）

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 九九金（最高） | 每司兩 | 三〇九·七五 |
| （最低） | | 三〇九·五〇 |
| （收市） | | 三〇九·五〇 |
| 美電 | | [illegible] |
| 美單 | | [illegible] |
| 美鈔 | | [illegible] |
| 英鎊 | | [illegible] |

# 台滙穩企　日滙下順

（特訊）日滙下順，報一六七，七，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十七元七角，台滙……[illegible]

# 遠東證券交易所股票成交紀錄表
七一年十月十五日

[illegible]

# 鮑魚沽好　火腿價定

（港訊）日本鮑魚市價俱佳，廿頭成一四八〇元，卅頭成一三〇〇元，廿五頭吉品成一〇四七〇，十元頭，遜鮑魚，市已〇八〇，轉優元，局部沽低。火腿價定，大盤交投尚鮮，新金栄，白栄，大催市，欠疏，至活現，貨價，粉末，米，估售，市值……[illegible]

貨倉　舖位

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便，面積由2,400呎至4,500呎

參核士街舖位700餘呎

詳情請電H式四九三壹一洽

REFERENCE LIBRARY 16 OCT 1971 CITY HALL

# 今樂府

## 香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，步步高，落花天，獅子滾球，十五分歌星選唱，愛似浮雲，火車阿哥哥，得意我，容易記起你，合家歡（冉肖玲），三十分，天氣報告，時代曲選唱，桃花開在春風裏，姑娘十八一朵花（劉韻），找個人兒愛，只要你的情意（桃莉），兩顆心，杏花溪之戀（靜婷），打魚郎，風雨街頭（潘秀瓊），採桑歌，我不要說走就走（葛蘭）。

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，收豆的時候（韋秀嫻），楊柳橋（白英），麗打小姐（合唱），究竟存了甚麼心（江宏），竹籬笆，昂首向前走，美麗），舞步搖蕩（靜妮），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「每週報章文摘」，三十分，時代歌聲，我在天堂，愛你像太陽（森森），我的愛，花戀（張露），愛的路遊，讓我慢慢告訴你，船（方逸華），郎尼路加（合唱），花花公子，人兒不能留（夏台鳳），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵曲選唱，荊軻（麥炳榮、鄭幗寶），三十分，兒童節目精選。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵曲：王魁與桂英，情探（張雪麗、陳笑風、林友樂、劉一帆）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角牛房本地及外來牛隻價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，愛的故事，姊姊不要哭，情感的債（玲玲），我活着就是為了你，愛情傷了我的心，我不能一錯再錯（靜婷），淚的衣裳（謝雷），虛僞的愛情，不要抛棄我（姚蘇蓉），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，劇壇雜錦「邂逅」，三十分，旅英港僑生活素描。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「羅密歐與茱麗葉」。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，二十分，電影原聲帶，萬古留芳（合唱），五十五分，香港蔬菜批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四十分，粵讚，連環扣，十五分，「空中論壇」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，草原之歌，多少話留在心上（駱玲），棧羅河畔，難忘的一吻（張伊雯），一加一，黃色的小櫻桃（張琪），心愛的馬，星夜更漏嘞（寄山），三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十分，「引古說今」，十五分，週末實劇「夜夜此時聽」，四十五分，「勾心鬥角」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，四十二分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，錄音轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，珠海笙歌，三春投水（盧筱萍），打漁殺（江峰）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠」時代曲，淡淡雲兒淡淡的風，痴迷的雨聲（許玉玲），惱人的雨，睡前三願，愛神的箭（崔萍），你是春日風，我人的眼淚（潘秀瓊），希望在明天（靜婷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「倫敦花絮」，五分，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲，胭脂井（鄧碧雲、司徒麗佩英），四十二分，音樂選輯。

下午八時，時代曲，不要提起，往日的舊夢（姚蘇蓉），春夏秋冬（凌雲），三年（李香蘭），瞧十聲（白光），十四分，音樂，三十分，醉人的音樂。

九時，轉播倫敦電台國語新聞。

## 商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，情花朵朵開（凌波），劍痛的回憶（張萊萊），茉莉茉莉我愛你（凌波），夢一般情（張萊萊），十五分，絲竹之音，娛樂昇平，楊翠喜，上雲梯，三十分，絲竹之音，新聞簡報，天氣報告，走馬英雄，連環扣，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，愛的園地（姚蘇蓉），深深的戀情（謝賢），三十分，天氣預測，時代曲，莫再跑（鄭君），畢業生（劉錦合唱團），失去的春愛（趙曉君），有時苦來有時甜（甄秀儀）。

八時，新聞報告，天氣預測，十五分，時代曲，意亂情迷（潘秀瓊），空軌雙夢（霜華），姑娘我愛你（珠平漢），我在我愛你（汪明荃），康乃馨（凌雲）。

九時，繼續時代曲點唱（祝壽祝婚及其他）。

十時，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，恨不相逢未嫁時（芳艷芬），鴻雁傳情（新馬師曾），三十分，倫理小說「歡樂檳家」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「神秘人物」。

一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十四分，粵曲，山伯臨終（鄭錦濤），三十分，歐西時代曲，慕情（凌雲），魔力（方逸華），接近你（葉麗儀），十六年華（凌雲），請你寬恕我吧（方逸華），無法的愛（葉麗儀），五十分，「通俗成語」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，尋吻我一次（秦淮），夕陽紅（櫻花），田園之歌（秦淮），無可奉告（櫻花），美麗之島（潘秀瓊），美夢（黃清元），獨行俠（潘秀瓊），痴心愛着你（黃清元），昨夜（紫薇），別再嘆了（江艷山）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，我要回家（周聰、許艷秋），莎莎再會吧（譚炳文），月夜詠（周聰、許艷秋），我是個孤舟（譚炳文），四季戀歌（陳齊頌、蘇家麗），淚別花開時（鄭錦昌），初戀（羅芳芳），情城艷（鄭錦昌），鄉下仔出城（譚炳文），三十分，老師你好嗎。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，故事新編。

七時，新聞簡報，莽生牛日間，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，時代曲，永別了我的郎（霜華），心戀（溫灼光），好春宵（霜華），淚（溫灼光），不能不理睬（夏丹），月滿西樓（方逸華），我要你忘了我（夏丹），愛你入骨（方逸華），三十分，粵曲，秋（紅綫女、任劍輝），白楊塚下一凡僧（何非凡、鄭碧雲）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編做惡懲奸小說。

十時，新聞簡報，時代曲，蜜語重重（美黛），寂寞星星（陳淑芬），朦朧霧鄉（美黛），心愛的你（陳淑芬），情花處處開（蓓蕾），沒一顆星（秦淮），只要你說一句話（蓓蕾），生死之愛（秦淮），三十分，天才聽衆廣播劇。

十一時，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

## 商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，（繼續晨曦妙韻），三十分，今日賽馬貼士報道，（繼續晨曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告（繼續晨曦妙韻）。

十時，時代曲，滿園鮮花開（霜華），我在盼望（鄧小萍），望月當相思（紫薇），永遠守着他（靜婷），夕陽紅（霜華），甜言蜜語（鄧小萍），夜來香（紫薇），我有一段情（靜婷），玫瑰玫瑰處處開（霜華），不要自鳴得意（鄧小萍），三十分，粵語流行曲，偷我的心（王愛明），送君去後（謝家燕），淘氣兄妹（尹飛燕、江揚），自己憎自己（王愛明），不要忘記了我（謝家燕），心事有誰知（尹飛燕），點點相思淚（陳寶珠）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，今日賽馬最後貼士報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，第一號直播室。

一時，新聞報告，（繼續第一號直播室），三十分，天氣報告，時代曲，迷人的玫瑰（靜婷），四季想郎（姚莉），昨夜你對我笑（崔萍），寶不掉的相思（潘秀瓊），桃花路（靜婷），忘不了你（姚莉），雨裡的晚上（潘秀瓊），明月幾時有（崔萍），棧羅河畔（顧媚）。

二時，時代曲音樂，雙雁朝陽，追，杭州姑娘，迎春花，柳絲香，絕代佳人，飛俠車小姐，愛神的箭，回娘家，交換，少年的我，白蘭香，花月佳期，湊古壯歌。

三時，歐西音樂。

四時，時代曲，小河淌水，牧羊姑娘，雨不洒花花不紅，送郎一朵牽牛花，康定情歌，在那遙遠的地方，馬車夫之戀，走絳州，送大哥，紅彩妹妹，門邊一樹碧桃花，青春舞曲。

五時，歐西音樂，二十分，今日賽馬全日成績報道，三十五分，時代曲，美麗的姑娘（蓓蕾），空閨怨（美黛），人生本是夢（靜婷），花前長等待（蓓蕾），長夜是假（蓓蕾），誰是我的靈魂（韋秀嫻），纏上留個吻（靜婷），想不走的影（麥韻）。

六時，新聞簡報，天氣報告，週末點唱。

七時，新聞簡報，（繼續週末點唱），三十分，粵曲，銀河抱月歸（任劍輝、紅綫女），艷曲醉皇心（新馬師曾、鄧碧雲）。

八時，新聞報告，天氣報告，重播座右銘，時代曲，你在那裡（江玲），初戀女（江宏），謎一樣的愛情（丁瑩），春風野草（江宏），三十分和你在一起（江玲），永遠愛你（夏心），相逢（崔萍），我相信他（葛蕾），兩相依（崔萍），忘不了從前，色不迷人人自迷（靜婷），拜倒石榴裙下（鄧小萍）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，結識小英（張小英），提醒你（櫻花），隨風飄去（張小英），可愛的春天（櫻花），海風飄飄（鄺玉玲），情人山（黃菱），夏威夷向你呼喚（鄺玉玲），陌生人（黃菱），情意相投（魏民、鄺玉玲），你走我的心（魏民）。

十時，時代曲，美妙愛情（張小英），負心的人（莫小珙），情意（杜鵑君），湖上的月光（陳愛明），愛人不要忘記我（周浩），無盡的愛（周浩），有個姑娘真美麗（陳愛明、舒雲），第二夢（黃清元），今宵多珍重（婷婷）。

十一時，天氣報告，時代曲，情人的眼淚（潘秀瓊），春花秋月（秦淮），愛人就在我身旁（潘秀瓊），秦淮河畔（秦淮），阿里山（潘迪華），尋夢的人（張露），往日的舊夢（潘迪華），藍寶石之戀（張露），會情郎（美黛），暖洋洋（京娜）。

十二時，天氣報告，時代曲，永遠愛着你（冉肖玲），滿天星（張露），滿場飛（冉肖玲），愛的所在（張露），夢中人（冉肖玲），鄉下姑娘（張露），花兒頭上插（冉肖玲），放羊的人（張露），全日播音完畢。

## 麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語初階，三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十分，街市行情，四十五分，每週報章文摘。

九時，粵劇名曲選「三箭定江山」，四十分，重播「賽馬節目」。

十時，小朋友樂園，三十分，麗的音樂會。

十一時零五分，通俗故事「平妖傳」，（中文電視台下午節目介紹），三十五分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，名勝古蹟「金山寺」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄，五十五分，轉播商業電台「賽馬實況」。

四時二十分，社會服務，金台下午節目報告，五時四十五分，粵曲。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「月蝕疑雲」。

七時，歌唱與劇化小說「換巢鸞鳳」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），三十分，粵劇唱片「玉簪記之琴挑」。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，世界名著「藍天使」。

十時，轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「僵屍還魂」，四十分，時代曲五十五分，新聞摘要。

十二時，廣東音樂，（繼續報告賽狗結果）。

一時，完播曲。

## 麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，海陸半歌曲，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「葵烈花」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，全套京劇「赤壁之戰」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「稀源奇冤思凡」。

十二時三十分，潮語通俗故事「粉妝樓」，（天氣報告，下午節目報告），四十五分，電影歌曲選「金玉奴」。

一時三十分，潮語短篇劇「事有相似」。

二時，潮州曲「三司會審王堂春，趙氏孤兒」。

三時，潮語廣播劇「鐵騎銀瓶」，三十分，現代潮曲「洪承疇」。

五時，潮語傳奇故事「玉面郎心」，三十分，評話「隋唐演義」。

六時，潮語新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，潮劇化小說「落花」，三十分，潮語劇化小說「福星拱照」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「雙鸚鵡」。

九時，潮曲介紹「源劇偕黃權」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「火燒翠雲宮」，三十分，潮語社會小說「獲月佬人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語宵夜話「因禍得福」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

## 綠邨商業電台

七時，清曲，辛辣，三十分，天氣報告，時代曲，枕畔留香（姚蘇蓉），離別恨（潘迪華），心聲淚唱（黃清元），不要問我肯不肯（蓓蕾），瞧十聲（姚蘇蓉），不要再棄我（潘順成），永遠小唱（何培莉）。

八時，即日節目預告，天氣報告，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，粵曲，樽前痛哭，小生悲。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，斷腸蕃子。

十一時，喜事重重，時代曲，帶走我的心（姚蘇蓉），月滿西樓（方逸華），杜鵑花（顧媚），慨嘆（黃飛兒），姑娘十八一朵花（鄺玉玲）。

十二時，中篇小說「吉人是相」，三十分，粵曲，歸來燕之歸後重逢（麥炳榮、鄭碧雲），紅娘（林小群）。

一時，粵曲，洞庭送別（徐柳仙、白駒榮），哪吒收七妖（羅芳芳、鄭君綿、金艷芳），五十六分，漁民天氣。

二時，時代曲，情感的債，遲在一起兩顆心（鍾玲玲），不許他同家，傘舞（張露），媽媽不要笑，輕輕的一句話（鍾玲玲），爲了她，瑪莉亞（陳均能），夢魂迢迢，情人河邊（靜婷）。

三十分，德國音樂，根深蒂固，安琪兒，貧賤之家，遊蕩者，告奮巴風光，你的謊話，森拉里亞之夜，殞星，除殞的玫瑰。

## 麗的電視一台（中文）

四時，報導本台初步斯士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變碼重及換狗消息，天氣報告。

五時，小曲欣賞，三十分，天氣報告，三十八分，兒童故事，四十五分，歌星選唱（崔萍之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，漁民天氣。

七時，明日節目預告，雷報澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗變碼重，三十分，體育消息，五十分，時代曲精選。

八時十五分起，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場爲止。

## 麗的電視二台（中文）

七時，清樂節目。

九時，插花藝術，三十分，小鑽尼歷險記「神秘湖」。

十時，麗的歌壇，三十分，英語長片「中國歷險記」愛門奧勃朗、拜利蘇利文主演。

十二時，清歌妙韻，十五分，新聞及天氣，三十分，粵語長片「極樂三女探」鄺麗珍、于素秋主演。

二時十五分，Q太郎「算命專家」，三十分，名警與賽家。

三時，人魚公主，三十分，麗的音樂會。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，俠盜「鐘文西名譽」。

五時，週末美點，三十分，心聲之歌。

六時，雄才偉略「偷天換日」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，百戰雄師「偽美軍」。

八時三十分，賽馬結果。

九時，霧星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「女司機」陳綺華、張瑛主演。

十一時四十五分，摔角競賽。

十二時十五分，最後新聞，二十分，完播曲。

## 麗的電視二台（英文）

二時，「敵惡戀奸」，五十分，今日電影。

四時二十五分，火石卡通片，五十分，無敵飛車卡通片。

五時十五分，卡通片集，四十分，閃電小蝙蝠卡通片。

六時零五分，「羅馬之戀」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，心靈之歌。

七時，與君同遊，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「杏林趣史」片集。

八時，「夢勇律師」片集。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，三十五分，「美國式的愛情」片集。

十時二十分，週末名片「喜臨門」（一九六五）。

十二時零五分，最後新聞及天氣報告，十分，閉幕曲（完）。

## 翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「蒙面奇俠」片集，三十分，粵語長片「血濺鴛鴦」由日本著名紅星主演。

二時，「俠盜天地」片集，三十分，「音樂寶藏」。

三時，「地球保衛戰」片集，三十分，「香港足球大賽」。

五時，「平西誌」片集，二十五分，「五虎將」片集。

六時十五分，「太空爭霸」片集，四十分，「樂在其中」片集。

七時五分，「廿一世紀」片集，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「無敵鐵探長」片集，五十分，「日本電影介紹」。

九時二十分，最後新聞報導，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網驕逃」，三十分，名片精選「青春歌后」由薛家燕、曾江主演。

十二時，粵語西片「俠明雙雄」由維珍妮亞美玉、愛門奧勃朗主演。

## 明珠台（英文）

四時，卡通片，三十五分，「蒙面奇俠」片集。

五時，「神貓卡通」片集，三十分，「兒童樂園」。

六時，「新聞簡報」，五分，「王女懷春」片集，三十分，「民族之夜」片集。

七時，天氣報告，三十分，「新三劍俠」片集，五十五分，「快活谷樂況」。

八時二十五分，「蘇利文表演時間」。

九時十五分，「湖鴛活寶貝」片集，四十分，週末特選西片「戰火情鴛」由泰倫鮑華、璐瑪士來曾主演。

十一時十分，最後新聞報導，二十分，週末午夜場「愛迪欧陀傳」由亞夫柏勒西路、瑪莉連絲主演。

十二時四十分，全日播映完畢。


皇宮

明天獻映

大馬戲

雜技大成 馬戲奇觀 兒童恩物 七彩闊幕

今晚午夜場 靈慾相逼 姊妹花！

麗華・麗都

早場

明天十點九

四至二元 價一毛 ・ 四至二元 價一毛

四花 李開 夏語 ・ 新興 王斌 姐我 發多

五今 天場 尋母十七年 括岳湯 志 傑陽昵

豪華

今晚十一點半獻映

鬼門太極

招式威猛 七彩片！

吳清河・杞賓如主演

午夜場

笑震港越越第週今五
聲動九映旺二末天場

利舞台 映四場 明天五場

全港影評一致大讚！老少咸宜！

特藝七彩

鬼馬賊狗公

優待學界 一律二元四

同場加映七彩卡通短片

西部小英雄！

羅利公司發行 和路狄斯尼貢獻

WALT DISNEY productions presents
My Dog, the Thief

全部搏殺格・一味動作多

年來最刺激的動作片王

名曲悅耳 槍戰激烈

今天獻映

美國影片公司出品 國際奇情艷匯巨片

殺人越貨西馬走天涯
一槍在手無往而不利
送抱投懷未喪英雄志
一夕纏綿難忘枕邊人

費彬 戴絲蓮娜 伊絲狄娃娜 米高希斯 主演

不宜兒童

華盛頓

今晚11點半

搏殺大綁票

尊榮主演

明晚午夜場

摧花黨

午夜場

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折優待

旅遊小叢書

新界風光

今日南丫

每本五毫

吳灞陵著

麗聲 京華 滿

第三週今明五場

愛姬森瑪 希維賓納 碧烈愛蘭 米積加 五大巨星主演

球星佐治貝絲暨風流五美人合演

七十年代首部石破天驚有味奇片

准噱味精第九。本片其味無窮

今晚加午夜場

看過本片三月仍要回味！

特藝七彩闊幕

PERCY

最蠱惑的題材
最抵死的笑料
最鬼馬的橋段
最大胆的鏡頭

試聽街頭巷尾談論！個個高聲細語嘩嘩！若然未睇行快的啦！

不宜兒童看

男人與男人談得眉飛色舞！女人與女人談起呢！齊呼抵死

EMI　AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

---

新蒲崗 麗宮　筲箕灣 金星

無法咭畫展映一天　今天五場最後獻映

春光盡洩　丹麥玉女 嘉露琳 主演

月夜群魔　保羅西馬 嘉比芝美 主演

兩院明天五場聯映

鐵騎士

奧馬沙里夫　麗泰場萊　積皮斯大三巨星主演

---

國泰

即日放映

浴室艷屍

每寸膠片、都是高潮！每個鏡頭、都有伏綫！

新珠三千代 三國連太郎 主演

---

紐約·大世界

今天四場獻映

特別時間：十二點·三點·六點·九點

BEST DIRECTOR　享譽最隆　佐治史提芬

優待觀衆·不加座價！

GEORGE STEVENS' PRODUCTION　GIANT

華納公司全新印本 全部七彩 皇牌鉅片

巨人

「阿飛正傳」「蕩母痴兒」英俊巨星：占士甸

青春時代玉女：伊莉莎白泰萊

當代天皇巨星：洛克遜

三大紅星空前合演

連獲兩屆金像導演 佐治史提芬 繼「郎心如鐵」傑作！

劇力雷霆萬鈞 氣晚雄渾無比 鼓舞你的勇氣 緊扣你底心弦 英雄莫問出處 成功自有條件

物質充盈，精神空虛！戀有夫婦，抱憾終生！

---

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

觀衆歡迎好片　週末請早　明天加開十二點半

長城出品七彩潤幕動人故事片

觀衆大讚 題材現實 情節感人 演技純樸 節奏輕鬆

讀電子女工敢抗橫逆　訴童工辛酸感人肺腑　頌窮家兒女互助互愛　寫人間溫暖情濃如蜜

黃域·吳佩蓉 導演

鮑起靜 陳元康 白小紅 梁鈾 謝瑜 徐佩斯 平凡 劉一懋 合演

—·預售三天門票·—

---

香港保護兒童會

為協助，或加入為贊助會員，請特捐款或會費時，寄… 則不勝感謝矣。

香港法律彙編　華僑日報出版　全套四百元　長期讀者八折

---

華僑日報出版 1971 香港年鑑 每冊十五元

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

SWORDSMAN AT LARGE

今晚十一點半再映一場

週末午夜場

無賴徒 歹禍 嫁 遊俠 伏義 鋤奸　兒童不宜

那愛 金果 岳華 陳鴻烈 張翼 于倩 主演

蕭十一郎

SHAW SCOPE

---

郊遊必備

華僑日報出版

新界風光

每本五毫

---

豪華·快樂·金門

派拉蒙影片公司出品 國際電影發行公司 香港超級奇情艷片

今天五場獻映　金門下期加入

榮獲美國影藝學院提名競選最佳片金像獎！

蒙妮嘉維蒂 繼「四美挑情」及「女金剛勇破鑽石黨」後最新傑作

史丹利碧加 「偷龍轉鳳」智多星「男主角」 雙星主演

香艷風趣最佳笑片

金鎗野女郎

全部特藝七彩

滾子看風一度，居然飽食遠颺！

不殺負心人 無面目再見江東父老！

野女郎：野得可愛 蠻得有理 潑得驚人

The Girl With the Pistol　Cinema International Corporation　A PARAMOUNT PICTURE

---

華僑晚報

分類廣告

每天元半

費廉效大

上期繳費

不折不扣

---

皇后 皇都 文華 樂聲 新聲 國華　國寶 聯邦 北河 寶聲 金陵 金國 蘭宮　早場一律十二時半

今天全綫五場

週末睇戲當然本片

王羽身手係與衆唔同嘅

一夫當關

王羽 徐楓 領銜主演　張翼 陳鴻烈 張冲 客串主演

羣雄起義 搶救忠良 悲壯慷慨 激昂巨片

徐增宏 編導

對打夠慘烈 羣鬥最威風

吉幹出品　嘉禾發行

The Invincible Sword

REFERENCE LIBRARY ? OCT 1971


華盛頓 總統 域多利

百看不厭恐怖片霸

今天五場

美高梅出品電影有史以來最成功的恐怖鬼故事

大導演 波蘭斯基 大傑作

天師捉妖

越看越恐怖！提防嚇破胆！

一代艷星 莎朗蒂 最佳傑作 神秘！詭譎！奇妙！

"THE FEARLESS VAMPIRE KILLERS"

青面獠牙 紅唇粉臉

張天師，捉妖遇鬼迷！奇女子，忽然春心動！

人見人愛何莉莉・千呼萬喚鳳飛飛

何莉莉 領銜主演

鳳飛飛

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 亞洲

今天五場獻映 週末勢必擁擠

請早飛撲

南宮勳 王俠 孟亮 翟諾 主演

高寶樹 導演

邵氏出品・必屬佳片 SHAW SCOPE

打鬥有層次・一步緊一步・絕招迭出　感情有衝擊・親變家仇人・血淚交迸

早場：荷李活十點半「水長流」亞洲十點半「活閻王」黃金十點半「鍾馗捉妖」

## 京都・大華・金冠

滿！今五場 歐洲公司殘酷慘烈戰爭巨片

羅拔蕭 馬田蘭杜 泰利薩維拉 史提芬絲拉蒂 合演

血戰魔鬼城 A TOWN CALLED BASTARD

真假千金

## 華盛頓・總統・域多利

美高梅出品有史以來最成功恐怖片

百看不厭恐怖片霸

一代艷星 莎朗蒂 之最佳作

天師捉妖

張天師捉妖遇鬼迷！奇女子忽然春心動！

今晚・今午夜場 明早再度介紹 搏殺大綁票

## 新華・利舞臺・海運

新華・海運五場 早場加映 利舞臺四場 合家歡

和路狄士尼全家合獻大片 全部七彩特藝 上中文字幕片

WALT DISNEY productions My Dog, the Thief

鬼馬賊狗公

優待學界 一律二元四角

加映七彩卡通 小部西英雄！

## 皇后・文華・皇都

滿！今天全綫五場

嘉禾發行 苦幹巨製

王羽 徐楓 張翼 張沖 陳鴻烈 客串主演

編導 徐增宏

一夫當關 The Invincible Sword

今晚三院午夜場 明早十一點正特別介紹獻映 鬼門太極

## 百樂

雌雄大寇

下期 敵後爆擊戰

## 豪華・快樂・金門

今天五場獻映

蒙維嘉 妮蒂 主演

野得可愛！野得有理！野得驚人！

金鎗野女郎 The Girl with the Pistol

金門四場獻映

何莉莉主演 鳳飛飛

今午夜場三院獻映 鬼門太極

## 麗聲・京華・皇宮

狂潮第三週 今明五場

愛姬森瑪 希維納賓 合演

第二春 PERCY

七十年代最大膽最有題材最富喜劇味 抵死笑料 七彩 不宜兒童

皇宮最後五場 靈慾相通 姊妹花！

明映 大馬戲

麗聲・京華午夜場第二春 皇宮：成人童話

## 紐約・大世界・麗宮

今天四場獻映 特別時間 12.00 3.00 6.00 9.00

巨人 GIANT GEORGE STEVENS PRODUCTION

占士甸 洛・遜 伊莉莎白泰萊 合演

優待觀眾不加座價

麗宮今天最後五場 春光蕩洩

明天五場 鐵騎士

今午夜場三院獻映：神秘電影

## 東方・凱聲

每天五場 加開十二點半 聯美公司最新出品槍戰大片名！

畢蘭加士打 領銜主演！

羅拔賴恩 李谷 合演

LAWMAN

威震江湖奪命槍

全部硬派巨星會演

## 國際 九龍城

今天選映 邵氏愛情文藝彩片

金屋淚

下期 「追擊」

## 金陵・寶聲・金國

今天三院大盛聯映

王羽 徐楓 領銜主演

張翼 陳鴻烈 張沖 客串主演

嘉禾發行 苦幹出品 徐增宏導演 武俠片

一夫當關

鬼門太極

## 恒星 H 448007・樂宮

今明五場 加12點半

雌雄大寇

即日五場放映

尋母十七年

恬妮 岳陽 領銜主演

## 新聲・樂聲

今天五場週末請早

嘉禾公司發行七彩武俠巨片

王羽 徐楓 首次合作主演

張翼 張沖 陳鴻烈 客串主演

編導 徐增宏

一夫當關

王羽絕招盡在本片

今晚兩院午夜場 單身女郎

## 東城・百樂門

今天盛大獻映 加開十時半早場

美國國際公司冶艷奇情警匪巨片

費彬 主演 年來最刺激動作片 兒童不宜

冷面小金剛 PRETTY BOY

## 聯邦 K719314

今天五場 武俠打鬥動作巨片

一夫當關

王羽 徐楓 張翼 陳鴻烈 張沖 主演 編導：徐增宏

今午夜場 大逃獄

## 普慶・珠江

今天續映 週末請早

溫暖人間 令你感動 揭露社會 使你驚震

最宜青年兒童觀看

THE YOUNGER GENERATION

## 寶石・觀塘・紫灣

今天五場 十二點半正場 七彩倫理大悲劇 尋母十七年 恬妮 岳陽

今早十點半 神笛丐俠 今午夜場 真假千金

今天五場 十二點半正場 邵氏武俠巨片 鳳飛飛 何莉莉 南宮勳

今早十一點 金色的夏娃 今午夜場 蕭十一郎

今天四場 七彩武俠打鬥 搏命 江彬 潘迎紫 陳鴻烈

今早十一點 不同的家少女 今午五點 蜘蛛精

## 麗斯

今天四場獻映

大轟天賊

今早十二點半 勇者無敵

## 新都・樂都・英京・英華

今天五場 國泰公司武俠巨片

陳鴻烈 江彬 潘迎紫

搏命

今晚午夜場 真假太太

## 新舞台・國民・國都 H708861 H721504 K862123

今天 新舞台・國民五場 國都四場 七彩武俠打鬥巨片

搏命 江彬 潘迎紫 陳鴻烈 主演

今天五場首映 鳳飛飛 何莉莉 南宮勳

今午夜場 蕭十一郎

今午夜場 真假太太

## 北河・華樂

北河 今天續映 王羽 徐楓 張沖 主演 一夫當關

華樂 今天選映 女人的秘密

# 尋母十七年

恬妮 岳陽 領銜主演
夏台鳳 陳莎莉 客串主演
天才童星 湯志偉 紀寶如 主演

榮獲提名參加 伊朗國際影展

看過本片 進取精神 受鼓舞！

如非好片，焉能獲國際殊榮？生不逢辰，如何能做人上人？

監製：賴國材 導演：梁哲夫

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華 恆星

全綫五場

劇情濃郁如飲醇醪 人情味厚感人五中 有悲有喜劇力萬鈞 奇情絕橋高潮起伏

台聯倫理歌唱鉅鑄

國片首部在全球卅六國巡迴獻映 七彩潤幕

# 真假千金

三大國寶之一 翁倩玉領銜 勾峰 文逸民 魏蘇 丁愛 主演

週末午夜場 麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 京都

今晚十一點半

明晚午夜場 新華 永華 新聲

淘氣第一 調皮第一 古惑第一 樣樣第一

大國寶 大導演

珠聯璧合，相得益彰。

留美大導演 廖祥雄傑作

翁倩玉主唱名歌十闋

又好氣 又好笑 又得人鍾意！

中影出品 七彩闊幕

# 挑戰

從來拍不出的如此激烈曲折武俠鉅片

由頭打到尾！由頭咁到尾！好得都咁味！

兩度午夜場滿

下期獻映

絕對滿足武俠片觀眾的要求 超額完成武俠片所應有條件

百般武器出齊 國片從來冇咁齊全 死纏爛打出色 國片從來冇咁巴閉

韓湘琴 唐威 領銜主演 楊洋 金琦 客串主演 孫陽 謝劍

# 鬼門太極 The Evil Karate

午夜場 豪華 快樂 金門 皇后 文華 皇都 寶聲 金陵 國寶

今晚十一時半映

明日介紹場 海運 快樂 金門 金國 十時半 文華 寶聲 北河 皇后 皇都 金陵 十一時 中午加開特別 豪華 十二時半

以兩大西片院綫破例 院舉推薦 最佳武俠片 彩色闊銀幕

江冰涵 導演

郭南宏 本年度最佳貢獻

新武俠影后 張清清 從影以來最佳作

特別介紹 紀寶如 可愛武林小公主

美麗宮 九龍大坑東道 今天獻映 七彩武俠打鬥片王 搏命 潘迎紫 江彬 吳彬 陳鴻烈

早場七彩 嫁衣 陳寶珠 尹芳玲

公餘場七彩 鐵金剛葡京殘謀

仙樂 今天五場仍映 七彩人倫感愛悲劇 尋母十七年 恬妮 岳陽 夏台鳳 陳莎莉

今早十點半早場 七彩 響尾追魂鞭 美大衛・武家麒

今晚午夜場七彩 真假千金 翁倩玉主演

好世界 今天仍映 奇情歌唱七彩巨片 金屋淚 李琳琳 主演

今早明早十一點正早場 街頭巷尾 仙鶴神針

今天明天五點九點公餘場 金槍亡命客 怪獸爭雄

下期七彩武俠巨片 邊城三俠

# 搏命 HELLFIGHTERS

破釜沉舟 死纏爛打

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 柴灣 美麗宮 今晚午夜場

又滿銘謝捧場

打鬥確係搏命 特技絕不離譜 動作多於一切 故事有人情味 仍開五場 火速訂票

全部動作 緊張驚險 演員搏命 觀眾過癮

潘迎紫 江彬 領銜主演 吳彬 王祥齡

聯合導演 李國洪 石

牛島影業發行公司特別精選鄭重推薦

華夏影業公司出品 七彩武俠動作片王

監製 徐健秋 出品人 熊秉中

十八般武藝 七十二招式 單打夾攻 羣打夠熱鬧

陳鴻烈 客串主演

本片由頭打到尾 落絕冷場無冷你包滿意

今日南丫 華僑日報出版 每本五毫

海運 今早十二點半 和路狄斯尼大笑片 鬼馬賊狗公 優待學生一律二元四角

今晚十一點九 南國發行愛情笑片 尋春笑史

# 1971 香港年鑑

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ★案頭必備

每冊十五元

# 真假千金 THE TRUE AND THE FALSE WIFE

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 今晚十一點半 午夜場 優先獻映

亞洲影帝 柯俊雄 亞洲影后 歸亞蕾 鄭重推薦

新都觀眾明晚午夜場

柯俊雄 歸亞蕾 左艷蓉 勾峰 攜手主演 顧媚客串

新華影業公司創業四十週年之貢獻作

皇牌喜劇 不同凡響

太平 即日公餘場映 豪華打鬥彩色巨片 雙虎血戰毒龍寨

明日公餘場 人獸奇觀

明早十點九場 橫衝直撞飛天賊

# 尊尼加哥 ...and sabata killed them all

賞士槍戰刺激大名片 武俠巨星 尊尼加哥 威風八面傑作 七彩大銀幕

打仔拳腳 搏格殺局

請留意映期地點

# 單身郎

樂聲 新聲 北河 今晚十一點半 午夜場

導演 楊道

大宇公司出品

樂聲 新聲 金門 北河 金陵 金國 國寶 寶聲 麗宮 下期九大戲院聯映

亞洲影帝 柯俊雄 空手道艷星 林嘉 領銜主演

姚蓉蓉 蘇山 客串主演 蔣光超 張冰玉 陳秋燕

易虹 陶述 唐琪 主演

男人秘密多 色香味多 單身女郎有情人

製片 楊秀山

REFERENCE LIBRARY
1 OCT 1971
CITY HALL

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票，不論開口與否。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

## 登分類廣告．請打電話：H221583

聘請　升中專科　經驗補習　港大理工　港大醫科　港大預科　經驗補習　補習待聘　數理補習　會計待聘　預科補習

會計兼職　喇沙預科　補數理化　浸會學生　港大醫科　培正預科　培正預科　經驗補習　補習佳音　精補新數

中小補習　會考英文　拔萃U6　小學全科　港大文科　香港大學　經驗補習　香港大學　中文大學　補習教師　補習各科　促進貿易　精研補習

理科補習　港大工科　晚間兼職　帳稅　英文秘書　全港首創經驗女傭　鐘點女傭　新數補習　中學教師　精補新數　精數補習　急修保養

數理生物　到府補習　到府補習　黑房拼版　中學教師　做賬　狗　聘請　請後生　聘請導師　甲級教師　聘請司機　大洋行招聘　司機　嘆半　女文員　聘女助護　急聘文員　請後生　誠聘女師

高級國際銀行營業代表　家庭教師　女接綫生　聘補習教師　墨可喜遠東出版有限公司　學校女工　男女兼職　結他教師　電氣補師學徒

赴美廚師　貨品推銷員　請女簿記　中區洋行　請女櫃面　港島自助　核數文員　校車管理　請練習生　某大機構　請送貨職員　徵聘繪圖員　聘印刷什工　玩偶衫廠

## 晉佳職求英往

茲有中國餐館位於英國中部欲聘請本港名廚師二名前往工作，請到中西式餐館經驗而曾任或現任廚師者，包括工作簽證，詳情請具函寄以下地址：

48 BRIDGE STREET,
BANBURY, OXON.,
ENGLAND.

塑膠啤工　熟練司機　教師兼職　首飾學徒　女性廚師　聘請職員　請男女見習工

## 高薪聘請表行售貨

（一）英日語售貨（二）性男名數有經驗（三）更佳

請售貨員

## 柴灣某大五金廠

招請

1.倉務助理員　2.裝嵌部組長　3.看更員

年齡廿五歲以上富有經驗身體強健爲合如有意者請詳履歷及希望待遇應徵人電話號碼函華僑報箱六〇六號

誠聘職員　聘醫院工員　聘女護士　聘請育嬰　中學教師　男女練習生　聘請司機　聘請教師　聘請職員　大厦服務員

## 聘請

大型製衣廠增聘職員…

誠聘會計主任　誠聘教師　月薪六百　聘售業務員　聘請校工　失業者佳音　聘請文員　聘送貨員　招請校工　聘女助護　電氣技師　印刷請人

## 會計助理

中區工作須俱經驗字體端正善寫英文忠誠勤奮履歷電話近照待遇要求請函P.O.BOX2045

## 官塘某大製衣廠誠聘

1.男性貨倉總管一名
2.車位管理員一名
對以上職務具有經驗者
請詳履歷及要求待遇投九龍官塘郵箱第九六六七號

## 修電池技工

## 招聘搬運　跟車員工

## 聘請職員

## 聘請電器

## 文具行街

生油經理　建築專材　某纖維整染

## 增聘職員

添僱職員　工場女職員　聘私家看護　急聘工人　大厦管理看更　請練習生　啟事

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失圖章　遺失聲明　遺失聲明

遺失啓事　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失啓事　遺失圖章　遺失聲明　遺失啓事　遺失啓事　遺失聲明　遺失啓事

## 徵求

遺失聲明　徵金字架　誠徵女侶　徵求湊女　誠徵女友　現金徵求　電影課程　矮人　徵書古玩

## 作合資投

誠徵　某女教師備資金有新興文藝商業計劃已經組成合法商業機構徵資一股有意合作函華僑報五八〇箱

## 婚姻

◁迎娜女士婚姻事業公司▷ 歡迎職工文員東主廠商教師工程師醫生護士華僑來委託

瑞生隆五金行　井字科

誠徵繼室　誠徵女侶　徵求高尚　誠徵良伴　收購酸枝　珠寶　寶光珠石　貨倉　瑞香園代客貯貨　鳴謝

領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領帛金　領謝帛金　領謝帛金

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　友聯公司

# 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

| 荷李活道總社信箱號碼 | | 中區辦事處信箱號碼 | | | 九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼 | | 旺角辦事處信箱號碼 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 27 | 116 | 401 | 469 | 566 | 903 | 955 | 1343 | 1021 |
| 40 | 117 | 402 | 473 | 568 | 906 | 956 | 1333 | 1019 |
| 41 | 118 | 405 | 476 | 570 | 909 | 957 | 1336 | 1020 |
| 47 | 126 | 411 | 477 | 571 | 911 | 958 | 1345 | |
| 52 | 127 | 412 | 479 | 575 | 913 | 962 | 1346 | |
| 59 | 128 | 414 | 480 | 579 | 915 | 963 | 1351 | |
| 60 | 129 | 422 | 481 | 580 | 920 | 965 | 1360 | |
| 63 | 134 | 429 | 482 | 584 | 921 | 666 | 1361 | |
| 66 | 136 | 444 | 484 | 586 | 922 | 967 | 1372 | |
| 71 | 223 | 447 | 485 | 589 | 924 | 968 | 1373 | |
| 76 | 232 | 445 | 486 | 590 | 928 | 969 | 1383 | |
| 83 | 369 | 447 | 487 | 591 | 931 | | 1384 | |
| 88 | | 448 | 488 | 593 | 934 | | 1388 | |
| 89 | | 449 | 492 | | 935 | | 1389 | |
| 93 | | 451 | 489 | | 939 | | 1394 | |
| 94 | | 457 | 493 | | 941 | | 1002 | |
| 98 | | 459 | 495 | | 943 | | 1003 | |
| 105 | | 460 | 496 | | 944 | | 1004 | |
| 110 | | 462 | 497 | | 947 | | 1006 | |
| 111 | | 466 | 561 | | 948 | | 1009 | |
| 113 | | 582 | 563 | | 949 | | 1013 | |
| 115 | | 584 | 564 | | 954 | | 1014 | |

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按每個位照將，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段每稿如超過四個位則照每天一個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

## 代郵

不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

## 登分類廣告・請打電話：H221583

## 高尚洋樓出售

渣甸山華拉山道三樓壹千捌百呎連天台有四大房兩大廳連騎樓兩浴室及一客人浴室廚房工人房連廁所和有蓋車位一個水電全 有意電七七四九二六經紀免問

窩打老道

## 西環 联基新樓

分層出售・月付$300餘

電話：H249311

## 藍塘新樓

## 現貨建築機械出售

㊀美國奇士310疋柴公機首期6000
㊁美國奇士新350柴公機首期式萬餘
㊂英國名廠220呎全新風機
㊃英國新油夾泥機
㊄美國電焊機180AMP全套連面罩銲鉗地線850元
㊅油渣發電機1・8KW至15KW
請洽電話H722091 K805954

## 半山洋樓

麥當奴道3號大客飯廳騎樓房1650尺另有蓋車房連天台交吉廉售22萬請到麥當奴道68號A管理處洽電話H246394 H246255

## 向南唐樓

## 售廉房廠

## 豪華遊艇

## 高尚洋樓

## 傢俬什物

## 唐樓出售

## 新樓急售

## 洋樓租售

## 吉樓租售

## 出售 元朗工業吉地

## 高尚洋樓出售

## 北角英皇道海景樓

三成入伙

電話：H248429・H241511

## 油蔴地旺舖

## 太子道 嘉華閣花園洋樓

設計完善・一流設備
尺碼十足・伙數簡單
寸寸實用・車位充足

150年地 特價95折 洽購處 協榮置業有限公司 大廈808室 電話H249671 地盤辦事處 電話K637119

## 吉樓出售

## 高尚洋樓

## 荃灣吉舖

## 葵涌 圳邊街 石建街 現貨廠房租售

葵興工業大厦 經已入伙只餘數伙五千餘呎起
建興工業大厦 全座完成快將入伙三千餘呎起
電話：H229060・232803・224578

交通方便・招工容易
窗多光猛・電梯六部
分期付款・只付三成

## 香港仔黃竹坑道 怡安工業大厦

快將完成 一次過付款 特價優待
電話H248429・H241511

## 出售廠地

## 油蔴地商業樓宇出售

## 中區樓售

## 北角洋樓

## 吉舖樓售

## 鏡記

## 翠鳳樓

鳳凰新村翠鳳街 NO. 19——33號
有入伙紙
即買即住即分契
地下旺舖特價租售
正蘇H452522

## 油蔴地德昌里四百呎

不交吉售四萬可分期

電話：H248429・241511

## 公寓連物業

## 樂福大厦 正記公司

## 唐樓交吉

## 新蒲崗樓

## 洋樓出售

## 式萬壹買舖

## 吉樓出售

窩打老道1A號
華德大厦 1A十五樓 1B十四樓 實用面積 320尺 270尺
電話 H241680 H235889

## 高級洋樓

## 香港 西營盤

## 新樓廉售

## 聯基新樓

## 尖沙樓售

## 洋樓吉售

## 天后廟道

## 唐樓出售

## 鏡記舖樓

## 錦茂工業大厦

西環卑路乍街44號
正四面樓 全無柱位 分層出售 光猛凉爽
每單位由2,000呎至5,700呎
洽購處：錦茂建築有限公司
中環大道中74號506室H二三六〇四九
明年三月完成

## 吉舖廉售

## 工商樓售

## 旺舖

## 買樓 賣樓 按樓 搵我

## 靚樓出售

## 舊樓廉售

## 漢口道旺舖租售

尖沙咀地下舖位面積700至1700呎即交吉有意請上午十時至下午式時電K三六七九四入洽

## 大批靚樓

## 桌球枱售

## 即買即住

## 靚樓吉售

## 出國新樓售

## 交吉樓賣

## 洋樓出售廣告位及工廠出租

## 寫字樓廉讓

## 廠房頂讓

## 相機廉讓

## 貨車平沽

AV牌百福貨車 秖售壹萬四千元 有意電K八四六一六二洽

## 旺角

## 旺舖出讓

## 正鳳樓

九龍鳳凰新村飛鳳街 門牌37—41
旺舖租售 有入伙紙

## 德輔樓

## 窩打老山

## 王樓租售王舖

## 工場出租

## 洋樓招租

## 舖位分租

## 工場平租

## 旺舖租售

## （九龍）租貨

## 平讓

## 橫門旺舖

## 餐廳廉讓

## 聯成海景

## 製衣廠衣車器材出讓

## 跑馬地藍塘道 全幢洋樓廉讓

高尚住宅 環境幽雅
合意請電恒生信託有限公司
H二二三〇一一地產部洽

## 旺地旺舖

## 廠房出租

## 靚傢私房

## 文苑樓租

## 高尚洋樓租

## 地下工廠出租

## 工業廠房

## 祥順工業大厦招租

官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足本厦或文成東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

## 尖沙咀九百呎

## 官塘洋樓

## 工廠出租

## 寫字樓招租

## 尖沙咀高尚大房

## 闊大洋樓

## 洋樓招租

## 旺舖招租

## 廠房廉租

## 尖沙咀寫字樓地庫廉租

## 尖沙咀樓

## 工廠租售

## 窩打佬山

## 旺舖出租

## 清靜梗房

## 旺舖連閣

## 貨倉廉價出租

## 地王舖租

## 廠房租售

## 官塘旺舖

## 廣告招租

## 新界元朗

## 新界旺舖招租

## 巨型寫字樓

## 冷氣大房

## 旺舖租

## 工廠出租

## 徙置工廠

## 窩打老山

## 廉舖貨倉

## 新廠房出租

## 太平道 旺舖廉租

## 廉租廠房

## 吉舖租售

## 吉舖租售

## 大單邊舖

## 園林住宅

## 工廠車位

## 樂信工廠大厦

## 尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

## 1971 香港年鑑

每冊15元

## 華僑日報

## 會計學原

## 工場出租

## 尖沙咀地下出租

## 唐樓招租

## 旺舖唐樓

## 旺舖唐樓

REFERENCE LIBRARY
1? OCT 1971



# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則按每個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：（一）香港中環德輔道中一〇六至一〇八號華人銀行大廈六樓 （二）九龍旺角彌敦道（三）九龍深水埗……

代郵：由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用一毫郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或被退回之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

刊登分類廣告，請打電話：H221583

本報分類廣告，用加強服務，為顧客先生便利計，特在各區設分類廣告代理處，接受刊登：一、香港中環……二、香港灣仔軒尼詩道……三、九龍旺角……四、九龍佐敦道……本報分類廣告收費低廉，刊登一次，效力宏大。

招生 黃坭涌學 / 學 / 學 / 香港學 教授鋼琴 / 門上日語 / 陳昭烹飪 / 陳福善教 / 學士上門教 英語會話

英婦 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

適時托兒院 香港灣仔……（即銅鑼灣恒生銀行大廈樓上）照顧週詳，交通方便，收費廉宜 電話：七六七八八一

G.C.E. TOEFL 會考 / 結他入門 / 嗚廉專科

香港婦女分科學校 十月中日夜校新班十五日開課 歌唱 鋼琴 美容 設計 服裝 製花 編織 裁縫 週末裁縫班十六日開課 彌敦道751—753號 電話806223

中日文打字翻譯 代理中華牌中文打字機打字班訓練中文打字員附設中日文翻譯服務部 鉅業公司 電話H743522

會話文法 / 聖心 / 美容招生 / 寶慈托嬰院 / 短褸速成 / 蕭文授舞

打字 英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

哥林比亞無綫電學校 電視工程及無綫電工程 實物函授科招生

英法日德國語 英專 / 意大利文 / 華僑會計 / 郭彬授舞 / 五元學舞

香港職業攝影學校 校長李旭麟 首創職業培養學生出路最好親招黑白彩色攝影沖晒放大影樓全科修底修相廣告攝影印刷攝影開業治導出國速成日夜有班簡章備索灣仔軒尼詩道347號二樓電H722183

英人小姐 / 五元教舞 / 時裝 裁剪車縫設計繪畫 / 陳結他乃全鋼 / 個別教授 各種美容班 / 函授出入口

全部個別制 日語會話 梁綺武親授

香港商科語言書院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電859364

新亞雅禮 中國語文研習所 國語專科 九龍農圃道六號新亞書院三七九室 電話：K六五九六六三

塑膠電鍍 / 梁日昭教 / 門上日語 / 會話 / 梁舜燕 親自教授 化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班 電話H236625 / 結他鋼琴 / 勤精數專 / 結計算構 / 英倫會文會發 專大考法話音

香港工科學校 教育司 郵電司 立案 九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓電K305075新班招生 香港北角英皇道37至39號H708115 機械繪圖設計 建築繪圖計則 工廠管理 現代廣告 室內設計 無綫電 電報 冷氣工程 電機工程

KRUPS 康樂牌 家庭電器用品

TINSONPLATE / 換交理修賣買 打字機 計算機 收銀機 複印機 / 雪櫃噴油 / 電視唔姿 精工修理 天綫服務 / 漏水 / 衣料出售 / 透明膠 / 註册 / 營業 / 手風琴 結他 / 室內設計

倫敦宏心國際旅遊社 JAMES VANCE TRAVEL LTD. 771 FULHAM RD., LONDON, S.W.6 ENGLAND. TEL. (01) 736—3500

工商升學出國文件 影印 四毫 / PABX / 專車接送 / 上海 冷氣工程

各種新式電鍍機械 工具器材

裝修油漆 / 駱駝牌 / 裝修油漆 / 電視 / 專門外影

地毡 / 明豐牌不銹鋼針毛織縫盤機 嘉豐機器廠 / 膠袋封口機 / 八安塑膠機平沽 / 借錢 / 高級樓宇裝飾材料 / 聖誕禮物

最新設計 聖誕咭月曆 12張套裝 精美名畫月曆 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

打字機 / 鋁窗鋁門 裝修油漆 / 油漆裝修 / 上海西服 / 商社註册 / 建築泥水 / 抹窗打蠟 / 遠東打臘 / 日文文件 / 天面漏水 / 裝飾設計 / 柚木地板

真正美國 GM GRAY 通用式油渣機 用户注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司

永來自助洗衣場 / 修租打字機 / 油漆灰水 / 雪櫃邊膠 / 雪櫃磁性邊膠 / 冷氣雪櫃 / 地毡窗簾 / 世界公司 專做羣宴 出國雪褸 現沽定做男女庒雪褸，真皮真麖皮長短庒 地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下 電話：K六七八七五〇・六六七一四九

巴丙頓道 / 旺舖分租 / 洋樓租售 / 禮頓道租 / 灣仔天台 / （香港）租貨 / 姍姍時裝 上門度身 專家設計・款式最新 準時起貨・精工價廉 / 萬能角鋼 百葉窗簾 / 雪櫃噴油 / 油印柯色 / 廢紙 / 永圖膠章 / 雨帽 / 漏水 / 夜冷呢絨

怡和街40號閣樓平租 適合商用 電話：H248429・241511

大單邊新舖租售 / 吉樓招租 / 舖樓租 成座百德跑馬地 / 商業樓舖 / 旺舖租售廠房 / 北角廳房 / 信託花園 / 即租即住 / 商住均可 / 二樓招租 / 旺舖廉租 / 旺舖召租

中環寫字樓旺舖招租
1 德輔道中245號德祐大厦地下
2 四樓全層2400呎
德祐大厦管理處洽看
或電式二七七六五

西環地下 / 招租 / 二樓商業 / 旺舖招租 / 廠房招租 / 寫字樓 / 舊樓出租 / 寫字枱 / 全座商業樓宇招租

本月入伙現樓 西環聯康大厦 6.7.14.16.20.22.各樓大小單位 聯記代理租售 詳詢：H四五九三〇三 地址：西環爹核士街12號地下

讀者諸君：
拿處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告
爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　月　日

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元
（請注意）如寄來支票請將「銀單」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵（需用面額五仙或一角者爲荷）

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

旺舖平租 / 香港仔 / 工廠大廈分層租賃 啓時工業大廈 / 德輔道西206 新樓租售 九九九年期 一樓兩伙 電話H468002 H438246 / 舖位租售

香港整形院 醫藥 / 旺舖招租 洛克道421號繁盛商業中心 / 香港土庫旺舖出租 電：H726090 K810311洽

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

$1,290台灣遊12天 聖誕特價團 出發日期12月21日、24日 通利達旅遊公司 / 旅運 / 女醫李瑞英 / 痔瘡 葉柏衡 / 洪冠洲

# 花邊雜文

·立于·

## 出賣重傷風一見就成功

秋涼了！患傷風者多，舊日上海里弄中，常有紅紙貼着上書：「出賣重傷風，一見就成功」，通常由於家中兒童患重傷風，愚夫愚婦迷信此舉能把重傷風「出賣」與人。這是大大違背了「己所不欲，勿施於人」，儒家道德，下流已極。

香港社會中，「各人自掃門前雪，不管他家瓦上霜」，觀念特深，舊日上海要好得多，四鄰還比較守望相助。幾年前，我在香港所住的大廈火警，有一座樓中夫婦兩人，幾乎嚇死」，他們於是埋怨隣家不加通知，即為他們並非老香港，老香港就不會埋怨了。因此，我以為香港中，下級住宅大廈中的大打麻雀，也有好的方面，所以確是睦隣之道，廣東太太與上海太太之間，亦每週作賭局而發生了感情，若遇火警，是知者定會通知其朋友——。可是，我相信香港無下流到「出賣重傷風，一見就成功」的事情。

當我在二十歲時，曾問隣居一位老太太：名為亦素，彷彿的人也看望她的孫子把重傷風「出賣與人呢？」答道：「這是一種風俗，別人可以做，我們為甚麼不可以做？」我笑道：「你一向把我當作小輩，我若到真真患了重傷風，你說後會高興嗎？」她說祇希望「出賣」與陌生人而已！因此，通常也把這條子貼得較遠，連四鄰都不見呢？

江南是水鄉，很多「落水鬼」請替身的事傳說，這對民間道德極有影響，民間以為這樣做是對的，「出賣重傷風，一見就成功！」亦即此類。

江南迷信到可笑之事極多，在舊日上海里弄中，即有一條紅紙貼着，上書：「天皇皇，地皇皇，我家有個夜啼郎，仁人君子看一遍，一夜睡到大天光」。這種迷信，就不下流了？但女兒夜啼，亦以秋涼居多呢！

有些迷信，大概是全國都有的，此日第一次出門，看到尼姑就要吐痰，以其「光」與「空」，「光」是「光頭」，「空」是「空門」。在江南，對和尚亦然，華中若干地區，僅限於尼姑了，重男輕女，事更可笑。

兩年前，我有天早晨與一業外朋在一粥麵店吃粥遇到兩個尼姑，他把痰唾入手帕，我笑道：「閣下大學畢業，何以如此迷信？」答道：「這祇是傳統而已！不過，一個做投機生意的人，正如賭徒也有忌諱，我這一陣在做美國股票！此刻準備到中環去呢！」

現在做香港股票的太多，在星期一到星期六，若非公衆假期，尼姑們早晨且莫出現於中環，我們中國人社會中有些傳統是十二分混帳的，可是，積重難返，除非風氣變？

# 新的時代

·何行·

史璜聽了笑說：「這種風俗到是有趣的，倘然這家有五六個弟兄，嫁過去的女人，到好似有了五六個丈夫了，死掉一個有一個。」

「但有的地方風俗更奇怪。」穆人傑說：「二三個弟兄合娶一個妻子都有，那這個妻子比叔接嫂風俗有趣了，同時有三個丈夫了。」

史璜格格笑了起來說：「倘然這家有六七個兒子，娶了二個或是三個妻子，那是要亂七八糟了，那有這種風俗的，是你想像的吧？」

「這是事實，以前我家有一個收租賬房，姓姜的，他是隴西一帶人，在他的家鄉那邊多山，地勢荒僻，有不少家，深山中有水源之處耕織和畜牧，到附近小鎮要走幾十里，附近相隔隣居，往往亦要跑十里八里，都是獨家村子，若是這家有四五個兒子，要一個媳婦就難，那惟有到附近夫婦親，那一家有成了年的女兒，便去說親，若是不肯，就強搶了來，大都是強搶來為多。

「這樣這個妻子便是『公妻』了，她可能嫁這幾兄弟的，倘然有了四五個女兒，要嫁出去亦困難了，惟有到小鎮或是附近找到單身漢來入贅，姊妹幾個嫁一個男人，所以那邊地方，雙姓時別多。

「有種地方的風俗，實在和環境有關，那個老姜，在抗戰前，他們一家，已有五十多個子孫了，那個地方，已聚居了七個姓，有四百多人，自成一村，成了七姓村，互相婚配，都有親戚關係。

「他們在那邊極為富饒，因為，把一處小山谷填沒，山泉匯聚，把進山的路遮斷，成為一條三十多丈闊，六七里長的一條河流，河中出產豐富，山內有四五百畝地可耕種，豬和羊有幾千頭，雞鴨更不用說了。

「他們自己造的公倉，肉食和米，屯積的全村的人，吃上三五年沒有問題，除出鹽以外，別的都能自供自足，他們每年運出大批醃肉，臘肉之類，去換取日用品和鹽，村內菓園，菜園，藥圃都有，是世外桃源。

「結果大好故鄉，為戰事摧毀，而且是中國游擊隊把他們趕走，盤踞在內，決策好的堤，來水淹日軍，七村的人，雞飛狗走的被趕了出來了。」

「戰事不知有多少人家破人亡。」史璜有點感嘆說：「這個姓姜的還在嗎？」

「死掉了，」穆人傑說：「他在香港娶妻生子，他死後妻子改嫁，有一個兒子今年十七歲，仍在經租處在練習生，一邊則在讀書，因為他們忠於我家，老太爺在他死前，答應培植他的兒子的。」

史璜笑了起來說：「穆家亦不是為富不仁之家，子孫應當有出息，所以有你這樣兒子。」

（五三八）

# 白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

## 一四一：江湖道義

樹上有人要做公正人，此語一出，聽的人都一個一驚，竟然有此高手，來到了跟前，竟無人知曉，一聽到音聲，白衣郎君與百花仙等人都聽得出來者是誰了，來者乃是閻王梢公，當日在鵝公山便也曾助他們一臂之力。而黑大剛等人也知道此人，此人與黑衣派一向有多少淵源，黑大剛昂頭一喊，道：「如何你也來了。」閻王梢公在樹上已現，形笑道：「有這般熱鬧，如何不來看，而且你們的交易，正缺乏了一個中間人，我也覺得上是個老頭子了，這一份差事正好我來當。」

這一宗人質交換，黑大剛眼看一塊到口的肥肉要溜將出來，心有不甘，本來便想用詭計，施發暗器，把百花仙殺掉，既然不能到手，也不讓她安全歸去，重投白衣郎君懷抱。

那知道梢公突然出現，頓使形勢改觀，他雖然說是公正人，但是他既然有和黑大剛施行詭計，便是站在白衣郎君的一邊了。

黑大剛冷冷道：「我勸你還是休管閒事。」

梢公哈哈大笑道：「你不說還好，一說，我這件事便不能不管了，可知道，這一位姑娘與我是老相識，是我的子侄輩，今天她既然有了危難，我如何能不管，黑大剛，我與你們黑衣幫一向是有點交情，更無仇怨，這一份差事，我來當了，最合適不過。」

他一提到了更無仇怨，黑大剛不由得大怒道：「好說，好說，可知道鵝公山的事，一鵝公山之役，分明是梢公助了白衣郎君等人一臂，而鵝公山正好是最近投靠了黑衣幫的。」

梢公笑道：「這件事，你也怪不得我，可知道鵝公山那個姓趙的，便是犯了色戒，見到了美色，便起淫心，這是江湖所不容的。」

他這一說，分明是說給黑大剛，那姓趙的是見了百花仙起淫心，而黑大剛何獨不然，不能容於江湖不止姓趙那人連黑大剛也在內了。

黑大剛聽了，不禁老羞成怒道：「你竟然敢出言不遜。」他拔刀在手，梢公笑道：「且慢，先幹完了這一宗買賣，然後才算那一筆賬。」

那白衣郎君已喝道：「把她放過來。」黑天賜回頭看看黑大剛，等候他的主意，梢公笑道：「公平交易，黑天祿與百花仙一齊交換。」

黑大剛的詭計既然給人家看穿了，只好也故示大方了，道：「好，公平交易。」於是黑天賜解了百花仙的繩索，白衣郎君也解了黑天祿的穴道，梢公已由一字喊到了三字，兩方各走到自己人的身邊，白衣郎君扶着了百花仙，黑天賜也迎了黑天祿，梢公已從樹上跳了下來，笑道：「好極了，一切都十分圓滿。」

可是那黑大剛已把手一揮，四週突然出現了無數黑衣大漢，把他們四人圍在核心，黃常冷冷道：「好個沒有信義的黑衣幫。」黑大剛哈哈大笑道：「假如我們與你們講信義，也不會在江湖上打家劫舍了。」他把刀一揮，只見四方八面的黑衣人都湧將上前，閻王梢公皺眉道：「你們這一幫人，最愛以衆暴寡，也吧，今天我拚着老骨頭與你們走幾招了。」他已木槳一揚，竟然不去戰那一班黑衣幫接戰，卻去迎着黑大剛。

那黃常卻迎着黑天賜，白衣郎君與百花仙兩人相背而立，正監視着那一班黑衣人的動靜。白衣郎君低聲道：「你沒有甚麼事吧。」百花仙道：「沒有事。」白衣郎君聽她如此說，才放下心頭塊石。

# 半公傳

氣管受涼

# 香港竹枝詞

·半個詩人·

## 刦的士

有專門騎刦的士匪帮，被警探一舉破獲，亦佳事也。

正是：

搭客突然出小刀，
欲加反抗亦徒勞，
治安如此人驚怕，
鐵甲車中計最高。

# 西洋怪異錄

·雅名·

## 死亡的神女

從這個時候起，一直到我回到加爾各答酒店，我都感到迷迷惘惘。那一份驚惕，使我整天記取着我做過了什麼事情，把我弄得整個人也呆了！不過，我却覺得，這倒是我的運氣。要是我備得思想的話，我相信這一件恐怖會更加深入的。於是，從是我便直覺地做事。我也記不起我是怎樣回到酒店去的了，但我回到酒店之後，第一件事我却懂得去洗手，我洗了好幾個鐘頭，我好像要把手裏所有的血液洗掉，然後我注滿了一個浴缸的水，在裏面浸了大半天，但卻不知道是否企圖把我的害怕，嫌惡和犯罪感洗個乾淨。

但是往後我卻知道自己是失敗了，因為我仍然感覺到害怕，嫌惡和犯罪。這些情緒，仍然保存下來，直至我回到三藩市依然是這樣。我不再敢看了，因為我不敢再和那些天真無邪的孩子接近，甚至他們見了我，伸出手來，我也不敢去接，我擔心這麼一來，他們會發現我手上的血漬。

我日夕無所事事，只是坐在房間裏喝酒，害怕黑夜的來臨，害怕睡覺。我坐在房間裏的時候，耳朵就聽到了山羊的咩咩叫。

隨着我開始做夢了，不久，我彷彿沒有一個時刻不是跟卡里地一起，不管是睡着還是醒着，我永遠也覺得她就是在我的身邊，我可以愛撫她，我可以擁抱她。

我縮短了印度的訪問，回到三藩市去，那些惡夢，依舊持續着。我試服安眠藥，夢境的恐怖更變本加厲。我去找精神學家，他們也無能為力。每個晚上，我的衣服也一樣手裏染滿了鮮血，雖然當日我和卡里在一起時所穿的那種衣服，早已經拋棄了，但我仍然覺得每一件衣服都是染滿了血。我開始酗酒，但惡夢依然沒有休止。

除非我再做一次那個的事，我才不會覺得那是恐怖。那天我就在浴缸浸了很久，突然我覺得浴缸裏的水也不動，也很清澈，我伸出手去，卻見到水面的山羊的頭顱給我掉了，但我卻見到了鮮血浮在水面上，我發現我穿得非常的輕鬆，我見到卡里在水裏起來，然後我見到卡里的樣子，四肢成卡里女神的樣子，那是蛇纏住她的頸項，……我伸出手臂，打扮成一條蛇，渾身一絲不掛……我從浴缸裏跳起來，衝出門外。

當我再次睜開眼睛的時候，我見到一個印度人低頭瞧着我，他說：「老爺，你再不會有惡夢的了，我已經替你解了，你中了『羊祭』，冒犯了死亡的女神！」（完）

# 經濟戀愛

·翠擧·

## 一〇〇：她死了

「麗——請你坦白告訴我吧！我早便知道你不是甚麼華僑富家小姐了，但我保證不拆穿你的一切，而且我願意盡我的能力幫助你！」他伸手撫着她的香肩，誠懇地說。

於麗心裏陡地泛起來，她赧然低首，承認不能，欲加否認亦不可。她似首沉思半晌，倏地抬起頭來，望着黎岫。

「難道你就是那位李大少……」她迷惑的眼睛瞧着他。

「是的……妳……是誰？」他的咀唇微微顫動。

「你怎的會變了美國客？」

「……後來……我承受叔父在美國留下來的財產……」他垂下眼皮。

「我知道你的以往，我清楚你沒有說謊，我……」她……已經去世……

「姊……死了？妳是她的妹妹？」黎說完，「傷感爬上了她的面……站起來走到窗前佇唱。

「我知道姊姊對不起你，但過去一切，全是大衛的計劃，姊姊自幼沒有受過多大教育，所以她理智薄弱，受了大衛收買，成了他的得力助手和情婦，我了解姊姊後來一直在後悔，我希望你寬恕她……」

「人已經過世，還有甚麼不原諒的？我同情她的無知，舒麗，我不再恨她就是……」

「謝謝你！」提起了死去的姊姊，舒麗便不勝難過。

「麗……妳現在怎樣生活？妳願意把一切告訴我麼？」

「我……麼？尚不至和姊姊以前一樣，相信你對我的生活，早便瞭如指掌……何必再問。」她淡淡的說。

「我早便知道，麗，妳願意改善嗎？現在我還有這個能力，我希望照應妳。」她以懇切的眼光望着她。

「謝謝妳，事情並不如說話那麼簡單，而且我已經爬到接近成功的邊緣，我不願意放棄了！但求你不要把我的的身世說穿，我便感激不盡。」

「麗……你知道我……歡喜你嗎？」他走到她身畔，牽着她的手柔聲傾訴。

「別說這些……我要走了……」她輕輕擺開他的手，別過面去。

「別這樣，我，會勉強你的，慢慢考慮我們的問題。」他直緊握着她的玉手。

「……提起了姊姊，我的心情很不好過，黎，讓我回去休息歇歇，寧靜一下好嗎？」她眼眶紅了。

「好的，我送你回去，今晚我們再一起吃晚飯。」

「到時再說吧！」

「一切聽你，舒麗，我祗要你快樂，無論甚麼時候，祗要你需要我，我便在你的身畔。」他的聲音充滿情感。

「黎……」她有點感動，卻沒有再說下去。

「麗……」他抬起她的面蛋，親，去。

# 魔術棒

·西門穆·

阿甲路上遇到阿丙，他見阿丙春風滿臉，便笑道：

「丙兄。看你喜氣洋洋的，你一定是饞了狗仔了，是不是？」

「不。」阿丙笑着搖搖頭。

「那末，一定是不再做王老五了？」阿甲道：「你要結婚了是不是？」

「也不是。」阿丙說：「我是不再想到結婚了。」

「為甚麼？」阿甲道：「以前，你不是急於要結婚的，為甚麼忽然又不要結婚了？你不想女人嗎？」

「這因為，我已有了一個女人了。」阿丙說。

「甚麼？」阿甲道：「你有了一個女人，這是甚麼意思？」

「我家裏有一個很性感很漂亮的女人，她是世界上最漂亮的美女呢！」阿丙說：「你奇怪嗎？」

「是的。」阿甲說：「我不明白，你為甚麼有一個世界上最美麗的女人？」

「是這樣的。」阿丙說：「我把經過告訴你吧！」

「你是怎樣得到一個世界上最美麗的女人呢？」阿甲問他。

「有一天，我遇到一個印度魔術師。」阿丙說：「他見了我，便取出一支魔術棒，他很急於要錢用，他願把這一支魔術棒賣給我，他要五千元。」

「甚麼？」阿甲一怔道：「一支魔術棒，值五千元這麼多？這魔術棒有甚麼用？」

「當時，我亦是這樣問他了。」阿丙說：「這印度魔術師說這魔術棒，可以使我從心所欲，我要甚麼，便有甚麼？他問我要甚麼？」

「你告訴他你要錢，是不是？」阿甲問。

「不。」阿丙說：「我說我想要一個世界上最美麗的美女，魔術棒可以變出來嗎？」

「他變出來了？」阿甲問。

「是的。」阿丙說：「他抑動魔術棒一指，果然有個裸體美女在我面前了。他把魔術棒交給我說：你向她一指，說一聲變，她便沒有了。我便用魔術棒，向這印度魔術師一指，說一聲變，印度魔術師不見了，美女仍在一旁，我便得了一個美女了。」

# 僑樂村

# 風暴

·甘豐穗·

## 四八：經不起風浪的老爺船

司花利說喝完酒滿以為要死在海中了，怎知甚却後餘生，竟得不死。

不過，有一次却因為航程錯誤，駛進一簇珊瑚礁裏，船沉了，雖然船員沒有傷亡，却給海事法庭審訊了幾宜，結果停牌二年，害得自己失業捱窮。

司花利喝着酒，談着這風經歷，海面上的情形却越來越不妥當。

大副看見不對頭，便來對司花利說：「船長，我們是駛近風，似乎却駛進風力的中心呢！」

「沒有這回事。」司花利說。「你瞧瞧航海圖，有沒有錯了方向？」

「船長，你自己瞧瞧！」大副說。

司花利醉眼在航海圖上看來看去，都找不着甚錯誤之處，「船長，如果我們航綫沒有錯，便是巨風，總了個圈子，向我們迎頭撲過來了。」大副說。

司花利一聽，當堂酒醒了一半，「無綫電說，巨風在那裏？」

「已經在這裏了。」大副撿起一張掉在地上的無綫電台報告風向速紀錄。馬上在航海圖上標出風的方位。

「叫大家穿上救生衣吧！」司花利臨出用粗口罵巨風與他開玩笑。同時他命令將船頭正風的來勢，全速前進。

衞青已扯下一件救生衣來穿上。這時巨風以每小時一里的速度盤旋着，澳洲吉古斯吹來，浪一掀船浪峰，浪消了，船在五六丈深的水渦中。

衞青沒有見過這種情形，登時嚇得魂飛魄散。

船面上每個走動的人，都得用繩子框着自己，否則立即給捲進海裏。

然而，衞青在駕駛室中，見到甲板上有個水手，給浪一捲，連人帶繩都不見了。

這隻船給掀了幾掀，司花利慘然說：「老衞你喝點酒吧，看來這條老爺船要散了。」

「你是說這條船要沉了？」衞青問。

# 偵探小說

## 夜總會情殺案

天風

我說：「這是一舉兩得的好主意，第一，闖出了命案可能破壞依娜的生意，同時她會向你借錢，有一個機會，你不用多大的花費就可以把她的生意接過來。

「但是最主要的還是伊莉本人；從你丟棄她之後，她變作你的威脅了；她很咽消的，她知道你手下擁有的賭場，大概她很容易計算出你瞞騙政府的稅項——」

他憤怒地跳起來：「拿證據來！你這自作聰明的傢伙！你拿得出證據嗎？」

「用不着的，」我帶着微笑說，「你自己已經給我證明了。我不會告訴你伊莉是鋳化鉀毒死的，警察方面也保守着這秘密，但你記得幾分鐘前說過甚麼嗎？你說把鋳化鉀掏進菲尼的袋子——」

一個巨大的銅質烟灰碟子向我頭上飛擲過來。

我避開了，縱身隔桌子跳過去，但是頭上先着了他沉重的一拳把我打翻，我連身向上去。他已經像野獸一般不顧一切了，我左拳打中他的胸口，右手還未到達時，肚子上被他右腿拚命一蹬，我直倒退在牆沿坐下。

他開抽屜取出手槍，他活像瘋狗。

在這過程，他決不會射不中的！

他舉槍直指我的胸膛。

槍聲却從門外面傳來，湯美慢慢地從桌上倒下，他的左胸冒着血。

格利由外面進來，他略為驗看湯美，說道：「他死了；糟糕！我不是瞄準射殺他的！」

「這個人早就應該死了，」我說，「你可曾聽見——」

「我聽清楚了；衛娜告訴我說你要找一個人，我就猜中道裏。同時我們今天下午在菲尼家裏找到一些欠單，其中有一些是他欠湯美的。」

格利撥電話向警署報告，收綫後，他雙眼高興地望着我說：「假如你厭倦彈琴的生活，我有方法介紹你進一家私家偵探社。」

我答道：「我另有更好的主意。」

「怎呢？可以說嗎？」

「我將往紐約進入交響樂隊學習，這是我最大的願望。」

格利一手按着我的胸前說：「聽着，你這鐵腦袋的傻瓜！你想離開這裏嗎？你的女朋友今晚發出了她的夜總會，據她說她任一個家庭主婦比經營生意更高明。」

「她——怎麼樣？」

「還有呢，她說你不喜歡進款比你多的女人；但是那張保單是附有這一條的：假如伊莉案子變成是屬於人為的，公司方面就不負賠款的責任。但現在證明她是中毒了；換句話說，你不必担心她進款的問題了。」

我驚奇眼傻氣地笑。

「喂！」他高聲喝道，「她等着你呢，你還要在這裏等候什麼？」

我轉身便走，連電梯也不等候，就一步跳四級樓梯地趕了下去。（完）

# 花鳥蟲魚集

## 三間嬌嬌魚

園叟

游泳生活在海水的魚類，而且樣子相當漂亮的，都喜歡養嬌嬌魚，他的身軀細小，據說捕捉非常困難，因為他們的身軀並不大，卻又愛在珊瑚礁之間，珊瑚礁的石子很銳利，一不小心，便給礁石弄傷了，而且珊瑚礁的縫隙又多，牠們左轉右轉，所以捕捉這種魚就要多人合作，本港的嬌嬌魚大部份來自星加坡，有許多人就份外生一根誤會，以為嬌嬌魚是星加坡森城以外，其他不少地方都有嬌嬌魚在香港亦有出產，除了香港之外，也捕捉這種魚，只不過香港捕捉的人也少，有人專門去捕提，交給酒家的水族箱中，一些魚來游去。

嬌嬌魚的身上有三條垂直的花紋，而四間嬌嬌魚是多一條花紋而已。三間嬌嬌魚之外，還有一種叫做淵姆嬌嬌的，四間嬌嬌，三尾嬌嬌，却在尾部的三間嬌嬌魚等。（附圖是一條淵姆嬌嬌魚）

# 大西洋生死戰

·司馬紅·

## 五四：反攻前的準備

自從杜立出賣了沙利蘭，失蹤之後，沒有人知道他藏在甚麼地方，也許是蓋世太保把他藏起來，免得新紀元的人向他報復。

有一件顯著的事實，那便是從此以後，空降從未出過毛病，由此足以證明，杜立是背叛組織，至於被他出賣了的沙利蘭也死了，法國人本來準備把他送去集中營，但火車還未開去，他已死在車上。

西部防線地區，新紀元的第一組和第二組工作人員，一直在担任着傳送防禦工程進行情況的報告，不論是雨天，晴天，甚至是下雪日子，德軍都在烈日，泥濘或風雪下苦幹，工程加速進行。

巴黎方面的專家，經過詳細研究加以斷定，所有工程的進行，仍照原來設計的工程藍圖，為甚麼會這樣子呢，德國人知道藍圖被竊，照道理應該把防禦工程全部修改或修改一部份的。

問題就是出在德國軍人方面的權力的鬥爭，隆美爾元帥好像從不知道有過一個叫做杜邦的鄉巴佬的存在，也不知道藍圖的失踪，就是杜邦一手完成的傑作。

接管之後，在蒙徹下，隆美爾元帥並不知道盟軍只得到藍圖，還知防線的一切秘密。

後來，盟軍在一個會任隆美爾助手的俘虜口中得知，德軍的參謀長根本就沒有告訴隆美爾這一回事，當那一段時候，隆美爾正在北非節節敗退，被盟軍迫得走投無路，正是自顧不暇，那裏還有時間去管別人的防禦工程的閒賬。

麥佐撤淮新大廈之後，繼續指揮新紀元與敵人週旋。雖然沒有人確切知道反攻的日子，但誰也直覺得到在短時期內，即會降臨。

在麥佐和一羣高級工作人員的策劃下，新紀元各地小組，都已準備好了隨時破壞電訊，鐵路，公路和橋樑等計劃，也有專人小組負責把空投的血漿，消炎藥物，分派到各登陸地區，以備盟軍一旦進行登陸時，作為救傷之用。

在鄔隆上校領導之下，法國各地的游擊隊加緊接受訓練，時刻準備着向敵人進行破壞襲擊，分散他們的兵力，首尾難以兼顧。

「反攻的日子立即要降臨了！」鄔隆上校經常對他的部下提出警告：「我們一個人的力量，要抵消十個德兵，這是我們的目的。」

# 女飛衞

·滄海客·

## 十七：千里走嬋娟

「我已言盡於此，趁早去找那暗算你之人去吧。哼，我這山裏藏龍伏鳳，我倒是今兒才知道。」

當眞不是她用暗器傷那紫霞上人，這倒眞奇了，這山裏怎會還有人在？柯朗好生疑惑，他相隔這三人有數丈遠，小小寰寰，動也不敢動，但仍不時回望，只是並不見那呂玫的身影，呂六奇也不可現身，那白頭翁的吼聲傳出老遠，他自是早已聽到了。

只聽紫霞上人呵呵一笑，說道：「一小小一根針兒，豈能傷得了我，我早知梅娘你不會使那歹毒的暗器。」

梅娘冷笑一聲，說道：「你倒不信？哼！」濃冷目中，陡地現出寒芒，又道：「今晚你們兩位，倒算是多謝那施放暗器之人，若然不是你們疑心到我，只消你們再找一年半載，也休想找得到我，我再說一遍，已言盡於此，你們也休再言語，要奪我的屍首，那就來吧！」

她話聲更慢，但每一個字音，都似一隻冷箭一般，只聽紫霞上人微微嘆了口氣，他身側的白頭翁卻陡地冷不防，向前一滾，當眞快逾電閃一般撲到梅娘腳邊，方一聲大吼，只見一片寒光，裹住了梅娘的下盤，他這般攻其不備，快逾電閃，柯朗不禁倒抽口涼氣，他受呂玫之囑，那得不

那料寒光陡歛，白頭翁滾去快，滾開也不慢，轟然一聲響，把一塊大石撼裂，碎石更是四射。柯朗雖知這梅娘武功神化莫測，但一直以為她在輕靈陰柔的功夫上見長，不料竟把白頭翁這般的一個內家高手，震出了這麼遠，而且把那般大的石塊也震碎了！是以，他雖然身上着好幾塊碎石，仍然瞪着眼，想瞧個明白，且他也不敢動一動，否則，他的身形立被暴露。

饒是他並未瞬眼，卻並未看出那梅娘用的是甚麼手法，只見白頭翁再一滾，竟給他站了起來，而且兩柄月牙刀亦未出手，分明並未受傷，柯朗未曾看得明白，那也不奇，奇在這白頭翁自己顯然亦不明白，瞪着一雙又圓又大的眼睛，望着那梅娘，說道：

「你咁！你！」

梅娘冷冷一哼，說道：「甚麼，要不是在我爹面上，你早是個無頭之鬼了。」

她轉過半邊身子，對那紫霞上人道：「道長現下可還信那暗器是我放的麼。」

只見紫霞上人身形半退，分明面有愧色，說道：「神功無相，梅娘你竟練成了驚世武學，今日何幸，我算開眼了。」

（五五〇）

# 村中人語

## 無上裝

對無上裝酒吧，不擬取締。還好，無上者，尚未走出街頭。

## 火車

地底火車，能成事實否。地面火車，如能兜新界一個圈子，已對交通大有幫助矣。

## 新市場

擺販要集中新市場。只願客人們也習慣到新市場。

## 命案

擺棋局謀生，爭地盤出命案。可知道世事如棋。

# 呼嘯中州

文：賀原　圖：秋風

## 這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

歐陽龍在石陣中發敵救友，却不見了上官玉蓮，連英她交手惡鬥的對手高玉田也不見了，因此大急，叫喚聽不到回聲，更急。

這時雖是風雪雷電四合，來加大作，但他深信自己的叫聲必能透過風雨，傳到三五里內，假如上官玉蓮在三五里內仍然活着，就該聽到他的叫喚，給他回音。今她竟是全無音影，可知她如不是在三五里外，也是遭了敵人所害，她都該會給他回音的，既然沒有回音，那就必有意外，可能凶多吉少了。

故歐陽龍怎能放心得下？所以他叫了幾聲之後，得不到回響，立即對消虛道人說：「道長，強敵已死去多人，所餘有限了，你們收拾他們吧，我先到各處看看，然後再回來！」

「好，你去吧，剛才我們曾見到她追趕高玉田出了外邊的，怎麼會不見了。」

歐陽龍聽來心中一急，也來不及詳細解釋，就快步飛奔出去了。他對這個陣式十分了解，飛快的轉了半段路，突然聽到有男子冷笑聲，隨着冷笑之後，有人說道：「臭婊子，你還有甚麼本事就掏出來吧，你叫呀，看你叫得大聲，還是雷聲來得響亮！」說完又得意地笑。

原來高玉田利用自己熟悉陣法，從上官玉蓮意想不到的地方出現，再利用風雨雷電的影响，暗襲上官玉蓮，果然一舉成功，傷了上官玉蓮的左邊「期門穴」。她中招之後，另半邊身子已無法使用，另半邊身子也受到影響，她一急之下，曾企圖自刎，但來不及了，高玉田已出現在她面前。

不過，高玉田想污辱她也沒這般容易。她仍然有半邊身子可用，且仇人見面分外眼紅，再也不想太快自殺了。她索性豁到豁過去，用一隻手來與敵人週旋，這一來，反而使得高玉田不敢造次了。但他知道時間對他不利，拖長下去是十分危險的，所以圖速戰速決，撲攻之外，暗器也用上了，上官玉蓮因為一邊身子無法使用，

肩頭，乳下都中了暗器，但均是有毒的鋼針，他要生擒她，污辱她，並作為人質。她知他用意，却無法迴避，便將自己豁弄了。在中了暗器之後，她漸漸發覺不妥了，要不是內力深厚，傷了「期門穴」不會只麻木半邊身子！要非「期門穴」一受損，中了鋼針，也不會反應如此之慢。可是，她雖然傷了，仍是抵延全身的。高玉田也因此而得意地挖苦她。但她不理，仍在叫。歐陽龍就在這個時候出現，他一聲冷笑接上高玉田的話尾，高玉田一怔之下，連話也不敢說，急忙逃走了。

歐陽龍此時祇救上官玉蓮要緊，無暇追他，她認出是歐陽龍，叫了一聲「龍哥」，已無力站得穩，倒在歐陽龍懷中了。

「你受傷了？」傷在那裏？」

「穴道，「期門」，還有毒暗器。」

「暗器在那裏，不知道，你給我看！」

她是一身濕濕的，天又黑，如何看？他只好把她抱到一個地方去，然上了火才照她的意思，再加上他自己的估計，查看，救人要緊，顧不得許多了，他頗着手，心跳得厲害，她臉紅如火，羞得不敢看他。不過，歐陽龍的手法十分高明與熟練，判斷力也很強，很快就使她復原了。

歐陽龍與上官玉蓮兩個找到消虛道人他們時，現發塞志高因為惡拼過度，陽傷復發，痛得十分厲害，歐陽龍帶他們同到早些療治上官玉蓮的地方，便着手替塞志高檢查傷腿，加以療治。（二八六）